ⵍⵉⵢⵓⵏ ⵜⵓⵍⵙⵟⵓⵢ

ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ

Léon Tolstoï, La mort d'ivan Ilitch. Roman

Traduction
Larbi Moumouch

2020

ⵍⵉⵢⵓⵏ ⵜⵓⵍⵙⵟⵓⵢ

ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ

La mort d'Ivan Ilitch

موت إفان إيليتش

Asuɣl
Lɛrbi mumuc

liyun tulsṭuy

tamttant n ifan ilitc

asuɣl
lɛrbi mumuc

tamttant n ifan ilitc
Léon Tolstoï, La mort d’Ivan Ilitch.
Édition du groupe « Ebooks libres et gratuits »
https://www.ebooksgratuits.com/ebooks.php
asuɣl : Larbi Moumouch
ISBN : 978-9920-39-651-6
Edition électronique
http://ilsam.unblog.fr/
1ère édition : 2020

I

g tsnbḍayt, llig sbiddn tigiwrt[1] iẓlin s tmukrist n milfinski, grawn inbḍutn d umari amatay[2] g ubrsira[3] n ifan igurufitc cibik, uka awin d awal ɣif tmukrist ittussann krassufski. fiḍur fassilyifitc imzaɣ bahra ɣif tarsugrt[4] ; ifan igurufitc innal ɣif[5] umnad anmgal. byutr ifanufitc, nna tuɣa ur innin walu sg tizwiri, iqqar yan uɣmis i nn ḥra iwyn.

- id mass ! ad inna, ifan ilitc immut.
- awa ha nn !
- aqqa awn, ɣrat, ad inna fiḍur fasilyifitc llig as nn issmdi uṭṭun n uɣmis nna ḥra d iffɣn zg tsiggzt.

iɣra tusmirt issutin s usggan :

"s kigan n uɣilf ar tsmal braskufi fiḍurufna gulufin i imarawn nns d imddukkal nns is yafuḍ urgaz nns iɛzazn ifan ilitc gulufin, amcciwr g tsnbḍayt n walas[6], ass n 4 bṛayṛ 1882. qad ittumḍal ass n usimwas, g tis yat n tzdwit."

ifan ilitc ikka tt inn iga asmun n id mass ad lli ɣinn igrawn ; kullutn ḥmln t. tuɣa yuḍn mnnaw

[1] Audience.

[2] Procureur.

[3] Cabinet.

[4] Incompétence.

[5] nnal xf, mzaɣ : Soutenir, défendre.

[6] Cour d'appel.

imalassn yad ay ad, ar ttinin tamaḍunt nns ur tli asafar ; mqqar nit, tawuri nns udjan as t, macc ssnn is d, iɣ immut, adɣar nns rad t iṭṭf aliksyif, win wad rad t fkin i finnikuf nɣ d i stabil. s uynni, umi ssɣdn i tmttant n ifan ilitc, qqaḥ inni dinn illan g ugraw ann ttmsqsan man iḍiṛ[7] i ɣa tskr tmttant ddɣ ɣif isnfln nnsn nɣ d isrsn[8] nnsn nɣ d win imddukkal nnsn.

"ur dari gis turda s rad amẓɣ ansa n stabil nɣ d win finnikuf", ad iswingm fiḍur fasilyifitc, "aṭṭaṣ zgg^w^ami i dayi t mmirwn, asrs ddɣ rad yall tiɣrad tinu s 880 n rubl, bla nbdr arrazn[9] n usira."

"tizi nns nit ayddɣ ad nsrs ɣurnɣ aḍggal inu n kaluga", ad iswingm byutr ifanufitc. "rad tmmr tmṭṭuḍt inu d ur nnad sul tettini is ur jju ggiɣ amya i ayt dars."

- tuɣa ntmɣ[10] is rad sul ur ikkr, - ad inna s tufayt byutr ifanufitc. - d amalad !

- macc mayd yadlli tga tmaḍunt nns ?

- ur djin ɣiyn imsgnaf ad tt afn, mɛna fkan amnad nnsn, macc ku yiwn digsn d mayd ittini. zgga t annayɣ tikklt tanggarut, tuɣa ɣalɣ is rad ijji.

- imma nkkin nna jju ur iddin ad d ɣurs kkɣ sg

[7] Influence.

[8] Permutations et nominations.

[9] Indemnités.

[10] Etre sûr.

usunfu n tifugliwin. ummlɣ t abda.
- ma tuɣa ɣars agra ?
- ɛniɣ illa ka ɣur tmṭṭuḍt nns, macc idrus aṭṭaṣ.
- yah, illa ɣifnɣ ad ɣurs nrzzf. yaggug bahra mani zddɣn !
- zɛma aggugn ak... sg ɣurun kulci yaggug.
- ur rad iyi issurf llig zdɣeɣ g ugmmaḍ inn i wasif, ad inna byutr ifanufitc amnn ixzzar g cibik s yan uzmummg. day ilhu ar isawal ɣif tuggugt n qqaḥ tiɣawsiwin g tmdinin tikswatin. dwln ɣr tgiwrt.

nnig i iswingimn nna d tldi i ku yan tmttant ddɣ d isnfiln n tnafut yallfusn nna iddan ad ttugan, tamttant s yixf nns n yan usmun amaɣud tskkr digsn, ammi itsar abda, yan usyafa n tumrt. ku yiwn iswingim : nttan immut, nkkin uhuy ! imma wida as bahra yaẓẓḍn, inni u mi qqarn imddukkal, xmmimn bla lihwan nnsn is ɣifsn illa ad srsn aẓaẓu n tuɣunt n uḍuṣ[11] : ad zwar iddu ɣr tnafut n umḍal, sissn ad iddu ad ifccd tadgalt.

fiḍur fasilyifitc d byutr ifanufitc ttux tn d imddukkal bahra yaẓẓn i ifan ilitc.

byutr ifanufitc tuɣa iga asmun nns g tinml n uzrf ha issn s wafulki nns.

zgga inna byutr ifanufitc i tmṭṭuḍt nns, itnan n imnsi, anɣmis n tmttant n ifan ilitc, g as isslkm aswingm nns is iẓḍaṛ ad srsn aḍggal nns g tmnaḍt

[11] Devoir de convenance.

nns, ikkr, ur ta akkʷ isunfi, yaṛṛḍ timlsit nns, yugur ɣr taddart n ifan ilitc.

tlla yat thirit n bab n taddart, d snat thiritin ittasin iwdan bddnt dat n tgmmi. g uɣgmmi, tama n usagl n irṣmiḍn, tuɣa snndn asrgl ilan asngḍ[12] n usbdr[13], ikʷlan s idrnan[14] d inrfal n uẓṛf imlluln n sbanya. snat tmɣarin kkisnt irṣmiḍn nnsn. yat digsnt tga ultmas n ifan ilitc, nna issn ; tann nniḍn ur tt issin. iggz nn cwartz, yan usmun n byutr ifanufitc. umi nn yannay, zg uflla n iskfal, anrzaf amaynu, ibdd, iqqn as tiṭṭ, ammi tuɣa ixs ad yini : "ifan ilitc ur akkʷ icaṭṛ; ur idd am nkknin !"

udm n cwartz, s tazbalin n imudal nns zun d win inglizn, s tɣṣṣa nns yamumn, s tmlsa nns, tsul ɣurs yat tiẓilt tmɣar ; taẓḍayt[15] ad, nna imzarayn akd urcaq nns, illa digs kra ar isaḍṣa. amcis ay iswingm byutr ifanufitc.

yudja tiwtmin ad zrint mnid as, yali g iskfal s ttawil dffir asnt. ur nn iggiz cwartz, ha iggani t ɣr uflla. irms byutr ifanufitc max. ira nit ad akids d imsasa ɣif ufus n lkaṛṭa n tamddit. udfnt tmɣarin ɣr tdgalt. ibbi cwartz g wanfurn, macc iskr udm izmummgn, isskn s tmiwa ɣr ufasi aḥanu n imttin. ikcm nn byutr ifanufitc, ur akkʷ issn mad fllas illan

[12] Brocart.

[13] Cercueil.

[14] Glands.

[15] Gravité, sérieux.

ad t iskr, mklli ittsarn g wan d addad ann. mqqar nit, yat tɣawsa intm digs, g zun d addad ann, ixṣṣa ad iskr yan usillf n tẓggʷa[16]. macc is t id iqqan ad iwzl nɣ d uhu, dars gis anzzul. isti ilmma yan ufssay n tuẓẓumt : ikcm nn ɣr uḥanu n imttin, yut s tẓggʷa, iknu s imik ammi iwzl. mkll s as yufa s imussutn n yixf nns d win ifassn nns, g tizi ann nit, isaka asmmaql g uḥanu. sin iɛrrimn, yan gisn iqqar g usinan n usmuttg, ad yili d ayyaw n imttin, ffɣn sg uḥanu amnn skarn tizult. yat twssart tlla tbidd, ur da tettmussu g udɣar nns. yat tmɣart, tull s yan mamnk timiwa, ar as tettini kra s umckukuḍ. amssusrt[17], ilsan yat trudangut, immummin, ifsusn, ar yaqqra s tufayt, s yat tmijja issusumn. anḍaf n unzir[18] girasim, ar isnifis kra f wakal, amnn iggur s tsurafin ifsusn dat n byutr ifanufitc. zgga digs ixzzar byutr ifanufitc, ikḍa d ulggud i yat tjjut ifssusn n umiḍṛuṣ. g trzzift tanggarut dinn tuɣa igga ɣr ifan ilitc, tuɣa yukz g ubrsira nns anḍaf inn n uznir nna isalan ɣurs tawuri n unḍaf n imuḍan ; ukan iɛzza bahra dar ifan ilitc.

iḍfaṛ byutr ifanufitc ar ittwzal, ar iknnu g ignna ; tɣiy tizult nns ad twats imttin ula aqddac n ligliz, nɣ

[16] Signe de croix.
[17] Chantre.
[18] Sommelier.

d iwlafn isggdann[19] nna ittrsn ɣif yat tdabut n yat tɣmrt n uḥanu. llig as yuman is yumẓ usillf ann kigan n tizi, ibdd, ilhu ar isksiw g imttin.

illa iẓẓl g yan usmlul[20], iẓḍay, am qqaḥ imttinn, igmamn nns krrdn. ixf isnndn i wabda ɣf tsumta, immal, am qqaḥ tifkkiwin, yan innr iwrrɣn, am tikira, kra n tkuliwin g tussiɣin ittɣzn, tinzar iɣzzifn nna as iffrn ancuc n uflla. illa infl kigan. innɣrurf uggar f tikklt tanggarut g t iẓṛa byutr ifanufitc ; macc, zun d akkʷ aylli ittsarn i imttinn, iẓil wudm nns, digs timmuɣra uggar n lliɣ ikka iddr. yusi wudm nns tafrist n tuɣunt[21] ittwaggn, ittwaggn mliḥ. uggar, ar digs tettannayt yan wanaw n uzwar nɣ d n usmigl[22] i imidirn. asmigl ddɣ infalal i byutr ifanufitc is ur d yusi g wansa nns, slawan akkʷ ɣr tnila nns nttan. macc, s tufẓayt, isyafa is innukma. ukan, iskr diɣ yat tizult, immrar ad iwats taggurt, mqqar ur igi g tmyurin. tuɣa iggani t cwartz g uḥanau n tama nns, icbḥ bahra iḍaṛṛn, ar ittirar s ucmrir nns imqqurn nna iṭṭf ḍaṛt nns. iklli ismaqql g tummnda tamhyart[23], izddign, immrn, n cwartz, aɣulnt as d tzmmar nns d ulggud. irms byutr

[19] Icônes.
[20] Linceul.
[21] Devoir.
[22] Avertissement.
[23] Elégante.

ifanufitc is yattuy cwartz f aynna qqaḥ d is ur yudji asanay ann iɣilfn ad digs iskr ka n tusurt[24]. qqaḥ awrik nns yuman is da ittini : tanafut tasggdant ɣif tmḍlt n ifan ilitc ur tgi ka n usrag nna ɣa ismattin tigiwrt, mɛna ur iɣiy ad aɣ ikks, tadggat ann nit, ad nsbrbaqqi lkaṛṭa, ayda g isrus uskkiw kkuṣt tccmɛin nnig n tdabut ; awal n uflla, ur illi kra n usrag nna rad aɣ yawi ad nswingm mas d tamsart ad tɣiy ad aɣ tsngara d iwiz ann ircqn. hati ay ann nit ad nn ikkrkc i byutr ifanufitc, llig izri dat as, yini as ad munn, tadggat ann nit, dar fiḍur fasilyifitc. macc min anzzul[25], ur ittyara ɣif byutr ifanufitc ad yirar lkaṛṭa tamddit inn. braskufi fiḍurufna, yat tmɣart igzzuln, iḍnin, mqqar d tamssumant nns akkʷ, tdda ar tettiriw sg tiɣṛaḍ ar adasil, taṛṛḍ maṛṛa abarkan, tdl ixf s yat tawkayt, timiwa bzgnt s yan mamnk, am tin tmɣart dinn ibddn arndad i isbdr, tffɣ d sg umṣṛi nns akd tmɣarin tiyyaḍ, tnna asnt zgga tnt tssiwḍ ɣr uḥanu n imttin : “ddad tssnti tẓallit n imttinn ; adfmt.”

iwzl cwart s yan wudm ishan, day ibdd, ur digs yumana is iqbl ula is yugi tasɣrat ann. ddaɣ g tukz braskufi fiḍurufna byutr ifanufitc, tsggunfs, tnmala as nn bahra, tini as umi as tksi afus : “ssnɣ is tuɣa tllit d amddakkl izddign n ifan ilitc...” tsmaqql digs, tqql zgis s kra nna ɣa issntmn iwaliwn nns. issn

[24] Effet.
[25] Doute.

byutr ifanufitc, mklli issn gam lli is fllas illa ad iskr tizult, is fllas illa dɣi ad iwzl s ufus, yini : “tɣalt nit is…” ay ann ayd iga, ha isyafa is yiwḍ tanaṭṭaft[26] nns: irmmɣ, trmmɣ[27].

- is trit ad diti tmunt yan imik dat ad issnti uynni ? ad tnna tdgalt. xsɣ ad akidk siwlɣ. fk iyi d iɣil nnk.

issmdi as nn byutr ifanufitc iɣil nns, ha watsn imṣṛay n ugnsu, mnid n cwartz, nna nn igran yan usmmaqql n usirksis[28] ɣif umddakkl nns, llig as iqqn tiṭṭ.

“llayhnni km a lkaṛṭa, ad ira usmmaqql ann nns immrn ad t yini, macc ad ur nli azwar mk nsti yan umurar nniḍn. nẓḍaṛ irwas ad nirar afus yaḍn s smmus, xmi ɣa tkmmlt.”

isggunfs byutr ifanufitc s yat tmamkt idran d iɣilfn uggar, tẓiyyṛ as baskufi fiḍurufna iɣil s ikiz[29]. kcmn ɣr yan ufital nns imsln s ukritun[30] azwawaɣ, issfaw s imikk s yat tazzilt, qqimn tama n tdabut, nttat ɣif usamu, byutr ifanufitc ɣif yat tsumta yuffn[31] nna mi ttskizziyn imsmarn nns llig ɣifs igawr. txmmim braskufi fiḍurufna ad as tini ad d yasi yan usqqim nniḍn, macc llig tannay is ur d tusi tannayt

---

[26] Résultat.
[27] Etre ému.
[28] Pitié.
[29] Reconnaissance.
[30] Cretonne.
[31] Pouf.

ann g tizi ann, ur sul tnni walu. dday g igawr ɣif tsumta inn yuffn, ikʷti d byutr ifanufitc mas d ifan ilitc, llig tt inn ikka ifṛṛc afital[32] ann, tuɣa isqsa t g umnid nns g ukritun azwawaɣ ilan tifrawin tizgzawin. iktar ufital s tissutin d iqcucn, llig tzri tdgalt dat n tdabut ḥma ad tawḍ asamu, tettɣi as nn tmiẓaṛt[33] nns tabrkant g ir ittɣzan n tissut ann, ikkr byutr ifanufitc ad as yaws ad tt id ikks ; llig inkr, ar ilmma ttmliwiln ṛuṣulat n tsumta yuffn, ntun t inn. txs tdgalt ad d tkks tamiẓaṛt nns, ukan yaɣul byutr ifanufitc igawr diɣ, tmzi tsumta inṭṭun sadu n uẓaẓu nns iḍaṛṛn nns. macc iddɣ tggammi ad d tssf timlsit nns, ikkr daɣ byutr ifanufitc, ukan tis snat n tikkal, nttgn ṛuṣulat n wattg, ar skizziyn. llig fukkan, tssfaɣ d yan usnsr izddign, n tifst[34], ha tlhu ar tettru. byutr ifanufitc, lli ihnnan sg taqqurt n tsumta d umxumbr n tmiẓaṛt, igawr, iskknsr. iṛẓa ifssi ann isnnukmun sukuluf, amajuṛḍum, nna nn iddan ad as yini is d akal n usmḍl nna tsti braskufi fiḍurufna ad ig watig nns snat tmaḍ n rubl. tbbi imṭṭawn, tsmaqql g byutr ifanufitc s yan usmmaql n yan igan tifidi[35], tini as s tfṛanṣiṣt is tt bahra imrrt qqaḥ uynni. bla isiwl, s usillf n yixf, inna as byutr ifanufitc is bahra inẓa is

[32] Salon.
[33] Dentelle.
[34] Batiste.
[35] Victime.

ur illi mamnk yaḍn.
- kmi, ɛafak, ad as tnna s yan wudm immuɣrn[36], intutrn[37] ; day tssnti ar tettmdakar akd sukuluf ɣif tmukrist n watig n wakal.

issiɣ byutr ifanufitc agaṛṛu nns, issfld as umi tsqsa g watig n ikaliwn yaḍn ha tsti walli txs ad t tsɣ. zgga tfukka tamukrist inn, tfka tanaḍin f imssusratn, day iffɣ sukuluf.
- salaɣ kulci s yixf inu, ad tnna i byutr ifanufitc, llig tntu isdawn n twlafin i tuɣa ittrsn ɣif tdabut ; day, iddɣ tannay iɣd n ugaṛṛu n byutr ifanufitc idda ad iḍṛ, tjara as nn tasxsayt s tama nns, day tḍfaṛ : - ẓṛiɣ is d rad gɣ takndawt mk nniɣ is iyi tkks tguḍi ad sul swingimɣ g twuriwin n ku ass. s umgal, mk tlla ka n tɣawsa nna rad yi isslhu, iɣ yi ur tsfaja, iga tt ad salaɣ qqaḥ aynna sis iẓlin.

tksi diɣ asnsr nns, druɣ ad tettru diɣ ; macc ha tt inn tzzga diɣ ixf nns, ammi tga tamssumant ad tnbḍ g yixf nns :
- ɣari min dak ttiniɣ.

ikna byutr ifanufitc s imik bla ad ifk diɣ tamlda i ṛuṣulat n tsumta yuffn nna yad issntan ar ttnuccugn ddaw as :
- imrrt kigan g ussan nns inggura...
- aḥ ! idd kigan imrrt ? ad inna.

[36] Magnanime.
[37] Accablé.

- bahra ! izzri ur d ɣas tusdidin, macc tisragin nns tinggura ar isɣuyyu. kṛaḍ n wussan zdinin, ar isɣuyyu ur jjun ibidd. ikka f tẓiḍaṛ inu. ur ɣiyɣ akkʷ ad rmsɣ mamnk s ẓẓiḍṛɣ. ar as nn ssflidn g kṛaḍ iḥuna. ah ! a mayd cciɣ n umḥḥaḍ !
- is yadlli ifrk, yili s unlli akkʷ ? ad ittr byutr ifanufitc.
- yah, ad tnna s ugṛḍ izdrn, ar tingira. imsafaḍ akidnɣ yan ufkkuẓ n tsragt dat ad immt. is aɣ akkʷ ittr ad nawi fuludya.

taswingmt n tmnɣutin n yan urgaz nna tuɣa issn mzyan, llig iga arba, s unlmad n usmuttg, day s usmun n tirart n lkaṛṭa, tsbhḍ d ulggud byutr ifanufitc, mqqar d afrak nns i tkndawt nns d tin tmɣart ann. iẓṛa daɣ ignzi ann, tinzar ann iffrn ancuc, day yikṣuḍ s yixf nns.

"kṛaḍ n wussan d kṛaḍ n waḍan n tkmawin[38] imḥḥḍn, d tmttant ! maca aya izmr ad iyi isar awd nkkin nit, dɣi nit, g man tizi !" ad iswingm. ukan yat tizi, iggʷd. macc dɣya, bla issn mamnk, taɣul as d tswingmt mas d qqaḥ *uya* tuɣa isar i ifan ilitc, ur idd i nttan, d nttan s yixf nns ur d iqqan d ur iɣiy ad as isar nttan ; d iskarks llig t iwint tswingimin ann illasn, idɣa t imil ad iḍfṛ amdya n cwartz. zzgant tswingimin ad byutr ifanufitc. ar isqsa s tawit g iseṣlaḍ iqqnen ɣar tamttant n ifan ilitc, ammi tga

---

[38] Souffrances et douleurs.

tmttant yan ungas iẓlin s ifan ilitc, yaggug as nttan. zgga tuls braskufi fiḍurufna s kigan n iseṣlaḍ i isntrn ikmamn issiwidn nna mi iẓẓiḍṛ ifan ilitc (iseṣlaḍ n isntrn ddɣ, ur tn issin byutr ifnufitc ɣas allig ssbzgn iẓniṛn n braskufi fiḍurufna), tannay is tiwḍ tizi ad siwln xf twuriwin.

- aḥ ! a byutr, ay ay imḥḥḍ, imḥḥd[39] aṭṭaṣ !

tngḍ diɣ g imṭṭawn.

isggunfs, iqql ar d tsnsr tinzar nns.

umi tsnsr, inna as :

- isin is...

tumẓ awal, tssiwḍ as aylli nit igan anzgum nns amzwaru. tra ad as tfk tmḥḍit[40] idrimn, s tmlda n tmttant n urgaz nns. tsnnɛml is da tettettr asmmtr[41] i byutr ifanufitc g tmsalt n tawsudrt, macc iẓṛa is yad bahra tsnubbc ɣif tmukrist ad, is tssnt ka n tɣawsiwin mẓẓiynin nna as intln nttan s yixf nns ɣif tɣarast yufan nna s rad tamẓ idrimn sg tmḥḍit s usrag n tmttant ad, is txs mqqar ad tssn is ur iẓḍaṛ ad tamẓ uggar sul.

immaɣ byutr ifanufitc ad yaf ka n usdrm ma g ittfrtal, macc ffir yat tzazit n uxmmem, izawr taqrzazt n tnbaḍt, fad ad as yini is iɣal is iga amgar

39 Etre douloureux.

40 Trésor, trésorerie.

41 Conseil.

ad tamẓ uggar. ukan tsnixs[42], txmmim g man taɣarast as rad tssuss amslsiwl nns. ifrk as, issxsi agaṛṛu nns, ikkr, isllm akids, iwats imi n umṣṛi.

g tdala n tirmt, g mi tettyagal yat tsragt n ugadir nna tuɣa icnubbc ifan ilitc s kigan n tumrt ɣr yan bu ilattn[43] iqburn, immaqqar byutr ifanufitc arhib d iwdan wiyyaḍ nna issn, nna nn iddan s ufccad ; yannay ula illis n ifan ilitc, yat trbat iẓiln nna issn. taṛṛḍ maṛṛa asggan. tiddi nns izbubn tuman tzbub uggar. tskr yan udm iɣilfn, immummin[44], irfan akkʷ. twzl byutr ifanufitc ammi tra ad sis tsmammi. ffir as, ibdd umsiggl nns, awd nttan ur ffiɣn urfan udm nns, s aylli mi fllas issfld byutr ifanufitc, iga anbḍu n usaggʷ[45], anbɣur, nna issn. iwzl t s uɣiluf, iddu ad yadf ɣr umṣṛi n imttin, s llig nn yuman yan unlmad amẓẓan n usmuttg, memmis n ifan ilitc, nna d ittawin mzyan sg babas. iga nit ifan ilitc amẓẓan i tuɣa issn byutr ifanufitc g tinml n uzrf. ar smiṭṭiwnt twallin nns, am tin iḥnjirn imcumn n kṛaḍ d mraw nɣ d kkuẓ d mraw n usggʷas. isuff[46] urba s yan wudm iqqjrn, imrgn, zgga yannay byutr ifanufitc. iwzl t wad day izri ɣr umṣṛi n imttin. tlla tssnta

[42] Soupirer.
[43] Brocanteur.
[44] Résolu.
[45] Juge d’instruction.
[46] Se renfrogner.

tẓallit. tinirin, isggunfas, ljawi, imṭṭawn, inxsisn. ibdd byutr ifanufitc, ikukm, ixzzar g iḍaṛṛn nns. ur nn ismaqql mqqar d yan usmmaqql g imttin, ukan immaɣ ar tingira ad t ur tɣumm tsyaft[47] ann issqnaḍn. iga ɣ imzwura nna ffɣnin. ur illi awd yan g uɣgmmi. iffɣ nn s tazzla girasim, anḍaf n unzir[48], sg umṣṛi n imttin, ar isgriwil s iɣalln nns idusn gr irṣmiḍn aka ad yaf win byutr ifanufitc, day issmdi as t inn.

- aywa ! a amddakkl girasim, ad inna byutr ifanufitc afad ak yini kra, matta tawaɣit !

- d tirit n ṛbbi ! d abrid nnɣ qqaḥ, ad as irar girasim, issagg^w d tuɣmas nns timllalin idrsn n ufllaḥ ; day, s yan wudm n yan urgaz yusin kigan n twuri, iṛẓm d ulggud tifliwt, iɣr i yan umndah, yaws i byutr ifanufitc ad yali, inḍu nn, ar ibbak ammi as tnzl tswingmt n tuwri ɣifs iggadin.

isnucḍ byutr ifanufitc s yat taḍfi iẓlin azuzwu, issinf aḍu n lbxur, d tfkka d ufinul[49].

- mani s ifka mass tanaḍt ad t sis awiɣ ? ad ittr umndah.

- tlla sul tizi. ad dduɣ ɣr fiḍur fasilyifitc.

iṛaḥ ɣirs, yaf nn nit imurarn g tgira n rub[50] amzwaru,

---

[47] Impression.

[48] Sommelier.

[49] Phénol.

[50] Rob.

ukan yallfus as nit ad nn ikcm tirart, ig amurar wis smmus.

II

tga tnfust n ifan ilitc tad bahra ifrarn[51], tad bahra ittumyarn, tad bahra iɣilfn.

immut ifan ilitc g kkumraw d smmus n usggʷas, ikka tt inn iga amcciwr n tsnbḍayt n walas[52]. tuɣa iga memmis n yan unawur nna yadlli iskrn taɣarast tazzulant[53] nns g bitirsburg, g mnnawt tmawasin, yumẓ digsnt yan g isursn ann immalan s tiẓṛi ifawn mas d willi tn yumẓn ad ilin ur ẓḍaṛn ad skrn yat twuri tamaglayt[54]. mqqar nit, iddɣ ur ufin ad tn ssfaɣn acku maṭln isggʷasn ggutnin g tnafutin d ɣursn tifsniwin, fkan asn kra n wansatn bla tawuri nna asn d snulfan i nttnin nit, ilan tiɣrad, ur idd tin izɣuɣn, gr ṣḍiṣ ar mraw ifḍn n rubl, sul ar tnt ttamẓn awd g tusr nnsn.

ɣmkann d umcciwr uslig ilya ifimufitc gulufin, agmam ur infan i yat g mnnawt tndbalin ur infan i yat.

tuɣa ɣars kṛaḍ warawn. ifan ilitc iga wis sin. ixfddi tuɣa iḍfaṛ taɣarast tazzulant nit n babas, mac g yat tmawast tayyaḍ, ittaẓẓ yad i uwtay[55] nna g ttamẓn inawurn tiɣrad ɣar tdusi n war tawuri d

---

[51] Simple.
[52] Cours d’appel.
[53] Carrière.
[54] Sérieuse.
[55] Age.

iɣimi. wis kṛaḍ warawn ntta ɣas d anguf[56]. ur djin iɣiy ad tt ismaṭl g yat g twuriwin nna ikka yufa, dɣi ixddm g ubrid n wuzzal. babas d aytmas d slwan akkʷ tislatin nnsn, ur id ɣar is ur ttirint ad akids msrqan, macc is ur ar d akkʷ sul kʷttin is illa, mk t id ur ikʷmi bzziz. ultmas tuɣa tiwl abaṛun grif, anawur g bitirsburg, zun d aḍggal nns. macc *baytruru*[57] *n tawja,* amux nttini, tuɣa iga t ifan ilitc. ur bahra ikrm, ula iga bu unɣidn am ixfddi, ur bahra ijfl am umaẓuẓ. yumẓ ammas gr sin aytmas ad ; tuɣa illa d argaz unẓiẓ, ittuggḍ, iẓil, ismmugnt[58]. ikka iga taɣuri nns, akd umas amẓẓan, g tinml n uzrf. maca amaẓuẓ ur ismid tizrawin nns ; ṭṭayn t sg tis smmust, ayda g ihyya ifan ilitc taɣuri nns s kigan n umurs. awd g tinml n uzrf, tuɣa iga mklli abda iga di tudrt nns : unẓiẓ, amrcaq, arba iɣudan, fulkin izdduyn nns, macc yuɣd g uskkir n aylli ittannay iga tuɣunt nns : ukan tuɣunt iga tt ɣurs aylli ttinin inbdadn nns imafllatn. ur yadlli gis warit[59] g tɣara nns, macc sg tizwiri n tmẓi nns, ula g tmɣuri nns, ar bahra ittiḥmil iwrikn illan g uswir yattuyn, zun d aylli ittawkn izi ɣr tifawt, ukan ar ittasi timamkin nnsn, imnadn nnsn, ar ittssg ɣr tudrt nnsn iẓlin. ur fln isanunn n

[56] Un raté.
[57] Le phénix.
[58] Etre poli.
[59] Prétentieux.

urba ula win uɛrrim awd ka n tusurt idran g tudrt nns. mqqar nit, tiwi t tuggumt[60], d tduɣli[61], d, g unggar n tɣuriwin nns, tamzazt[62] talibiralit, macc qqaḥ uya ur nn izri iwutta nna immalan amyas[63] n tmust nns.

umi tuɣa illa g tinml n uzrf, tuɣa igga its n igitn nna t ur issusmn, nna yudjan g tizi ann ad imqqt ixf nns ; macc iddɣ yukz sg ɣakudann mas d igitn ann nit da tn ttggan iwdan yattuyn g uswir nnsn, nna iẓṛṛan is ur xcnn, ur issikz nttan is ɣudan, macc ittu tn akkʷ, d ur ar t sul izziwiz ukttay nnsn.

zgga ismd ifan ilitc tiɣuriwin nns, yamẓ tafsna tis mrawt, ifka as babas idrimn mas s ignnu timlsa nns, ɣr carmir, yugl tamadayt tamẓẓant g ittyara “ttmnid awttas”[64], imsafaḍ akd ugldun, amaggaẓ[65] n tinml, d akd umnhal, immnsu akd imddukkal nns ɣr ḍunun, ismuttr g tbalizatin nns ticuqin, aṛṛuḍ amaynu, tizza n usgʷrrm, d tɣawsiwin nniḍn n usird, d yan uẓnnaṛ, kulci isɣa t nɣ d ittr t g tḥanut tamaynut, iddu ɣr tsga iddɣ iga anawur nna rad igg yat tsmiglt[66] tamafllat tama n unbbaḍ asgawan,

---

[60] Sensualité.
[61] Vanité.
[62] Courant.
[63] Equilibre.
[64] « Respice finem » (ur ttettu tagara, tamttant).
[65] Protecteur.
[66] Mission.

tawuri dinn as yufa babas.

g tsga, issn ifan ilitc ad isgadda yan usurs ifulkin, ilmḍn, am g tinml n uzrf. itgg mliḥ tasɣnt nns, ittali g tfsniwin n twuri, d g tizi ann nit, ar ittrcaq s tɣarast d yusan, s tluɣi. tikklt ar tayyaḍ, da t ttaznn inbdadn nns ɣr tsmigilin g tamnaḍin nniḍn. ittgg tawuri nns s uddur, la ɣr inbdadn nns imafllatn, la ɣr imḍfṛn nns, ar itfukku tismigilin nns lumn tinni iqqnen ɣar umukris n taggayin tiɣwwaɣin, s yan uzrkki n tizi d yat tdaɣrit[67] dusnin nna t isburzn nttan nit s yixf nns.

g tnafut nns, mqqar d awtay nns d tɣara nns, issn ad iqqim ikrm, ig amaddud, amgurzn akkʷ. macc, g wamun, ar ittgga amrcaq, animan, abda anasay[68], *arba iɣudan*, ammi ittin unbdad nns d tmṭṭuḍt n unbdad nns, nna ɣr ittili d inbgi anmɣar.

is akkʷ iddukkl akd yat tmɣart nna igan tiwa i unbḍu ad amhyar ; tlla g tudrt nns awd yat tmzznzt n icmrirn n twtmin, d igrfiln akd tnssarafin[69] n imzarin nna g izri, d turzitin n uṣṛy g yat tsukt yaggugn, daṛt n imnsi ; tuɣa ixs ula ad ittblḥas i unbdad nns d ula akkʷ i tmṭṭuḍt n unbdad nns ; maca qqaḥ uɣa ittl g yat tɣarast d yusan, ur nnad ɣifs tsiwlt s ka n wawal iqqsḥn, qqaḥ uɣa da ɣifs ttinin ɣas yan wawal, s tutlayt tafṛanṣiṣt : *iqqan d ad tzri tɛrruma.*

[67] Honnêteté.
[68] Convenable.
[69] Orgies.

kulci ittwagg s ifassn imllaln, ticuqin izddign, tiwinas n tifṛanṣiṣt, llumn g wamun yufan, ha s umsasa n iwrikn ixatarn.

iswuri ifan ilitc amcis smmus isggʷasn, day igula nn tizi n usnfl. tssar tmrslt n tsnbḍayin timaynutin iwdan imaynutn. iga ifan ilitc yan sg iwadn ann imaynutn. fkan as ansa n unbḍu n usaggʷ. idg[70], mqqar as d ikʷma ad ifl tazdduɣt nns taqburt d izdduyn nna tuɣa iga dinn, d ad iskr wiyyaḍ. munn akids imddukkal nns. iwyn yat trabbut n imsulafn, arrgn as yat titrt n iṣigaṛn igan tin uẓṛf, day iddu ɣr twuri nns tamaynut.

iga ifan ilitc yan unbḍu n usaggʷ ur t yaɣ yat, ur iggammi ad imurs g usngiri ngr tuɣunin n twuri nns d tudrt nns tusligt, issn ad iccil i qqaḥ iwdan azrkki am walli tuɣa yusi g mayd izrin. g min iqqnen ɣar usurs nns amaynu, yufa t inn ila tixutra uggar, ila taḍfi uggar n uqbur. g tnafut nns taqburt, illa isyafa s yat taḍfi ad izzray s tfssi, g tmlsit nns n carmir, dat n inawurn nna ittgannayn tizi n tgiwrt d nna ittasmn zigs llig ɣurs tilelli ad ittadf ɣr ubrsira n unssixf[71] nns, ad issa atay d ad ikmmi akids ; macc anct n iwdan illan sadu n tnbaḍt nns drusn bahra ; gan tn imalaln n lbulis[72], d, adday iddu ɣr tsmiglt nns,

---

[70] Accepter.

[71] Cabinet de son chef.

[72] Commissaires de police.

taggayin[73]. ar ittnɛimil s umgnu[74], s tiddukkla, akd imɣuɣn[75] ann imcumn nna as iḍfṛn, ittxs ad asn issyafa is d nttan, lli tn yutin g tnbaḍt, ar tn ittɛamal s tluɣi d uzrkki. macc iwdan ad kkan drusn aṭṭaṣ. dɣi llig illa ifan ilitc d anbḍu n usaggʷ, ifrk is d qqaḥ nnsn, awd iwrikn ixatarn akkʷ, willi bahra istawhmman akkʷ, isflallayn[76] akkʷ, llan ddaw n ufus nns. igum t ɣas ad yaru itsnt tguriwin ɣif tnfult ilan ixf n tasna, s as d nit iwin wada akkʷ ilan tazngart[77], wad akkʷ ilan uddur, ar mnid nns, ad ig inirdi nɣ d inigi, isnm tiddi nns, mk t ur isgawr nttan, ar ilmma ittrar f isqsitn nns. ur jju issugt ifan ilitc g tnbaḍt ad. s umgal, ittmaɣ ad tt issmras s tluɣi, macc afrak s tnbaḍt ddɣ, d tallfust[78] n ad tt isifsus, nttnin nit ayd igan tixutra d tamimt iẓlin n tsɣnt nns tamaynut. imma tanafut ntatt, lumn tinmmalin, dɣya ilmd ifan ilitc tazmrt n ussinf n ku timsutal timksulin, tazmrt n ad ifk i tmukrist, mqqar bahra tnxabbal, talɣa nna s ixṣṣa ad sis ttusmnid g tnfult, nna f nn isaggug ixf nns nttan, ittarr taynit kigan ad ttuḍfaṛnt talɣiwin nna isbzziz usaḍuf. ay ad iga yat tɣawsa d tamaynut. tuɣa iga yan g imzwura nna

[73] Schismatiques.
[74] Bienveillance.
[75] Diables.
[76] Orgueilleux.
[77] Orgueil.
[78] Possibilité.

issmrsn asngl[79] n 1864.

g tzdduɣt nns tamaynut, iga ifan ilitc izdduyn imaynutn ; iskr imddukkal wiyyaḍ, isnfl taɣarast n wawal. yudja yan uẓanẓ[80] gr as d tnbaḍt n tsga, isti izdduyn nns gr inbḍutn d inmɣurn inbɣurn n tsga ad; ar isawal s yat tmamkt n tuzlt[81] mgal n tnbaḍt, ar immal g bṛṛa nns is iga alibiṛali anɣyas[82], anmuri irmummsn[83]. maca ur isnifl ifan ilitc walu g tmlsit nns tamhyart ; ɣar is ur ar sul ikkrḍ taɣsmart, yadj tamart nns qqaḥ.

tssuda tudrt n ifan ilitc tfulki. igmamn n taggayt taɣwwaɣt[84] nna tuɣa t isbrrkn munn gratsn bzzaf am iḍuḍan ; ar ittamẓ tiɣrad iṣḥan, ar ittrcaq s isurarn[85] nniḍn, iɛzzu ɣirs wist, nna ittirar s yat tsddi d yat tizgi, lli t ittadjan ad bdda irnnu.

izzri sin isggʷasn g taddart nns tamaynut llig immaqqar d talli rad ig tamṭṭuḍt nns. braskufi fiḍurufna mikil tga tarbat akkʷ iẓiln, tanimant akkʷ g taggayt nna g yumu ifan ilitc. yat sg taḍfiwin nna iskr i yixf nns afad ad isgnfa sg twuri nns n unbḍu n usaggʷ, tad bahra imɣarn, iga tt tiddukla immrn gr

[79] Code.

[80] Distance.

[81] Opposition.

[82] Modéré.

[83] Austère.

[84] Membres de la société frondeuse.

[85] Distractions.

as d braskufi fiḍurufna.
g uzmz lli g iga ifan ilitc anawur ittffɣn s tsmiglt tanafllat, tuɣa iga yan umantag iṣiḍn ; iddɣ iga anbḍu n usaggʷ, ur da itthuc, ɣas mk ixs ad iml tizmmar nns, mqqar iga anbḍu n tis smmust tfsniwin. tikkal, ar ittdraz g tgira n iwiz akd braskufi fiḍurufna, d imkinnaɣ nit as yiwi ul nns. tdwl da t tettiri kigan, ifan ilitc nttan ur djin isxmmim nit g yiwl ; macc ddaɣ g iẓṛa is t tra trbat, inna d yixf nns: "max za ad ur awlɣ ?"

tga braskufi fiḍurufna illis n twja taxatart, tla uddur, tṣbḥ g wudm nns ; uggar, illa ɣirs ugra. iɣiy ifan ilitc ad yaf ma yufn uggar, macc awd tawhalt ddɣ tfulki as, idg tt. dars tiɣrad nns, ukan issaram ad as trnu tmṭṭuḍt nns isitinn[86] ilan unct ann.

llan dars izdduyn n wamas[87], tḥla, tfulki, tga mklli s d iqqan. ur nnad ig tidt mk nenna is yiwl s tayri d is yufa g tmsdubnt[88] nns aylli t akkʷ issusumn, mklli rad ur ig tidt mara nenna is tt yiwl day acku g umaḍal nns iwl ann iga ka iɣudan. iga ifan ilitc taɣtst nns f sin isragn : ig tt yiwl, is iga ka nna as iɛjbn, d, tizi ann nit, iskr yan igi nna xf msasan inmɣurn n wamun.

ukan yawl ifan ilitc.

---

[86] Rentes.
[87] Apparentée ; elle a des relations de sang.
[88] Fiancée.

g tfugliwin n wurar d wussan imzwura iḍfṛn, tdwl tudrt n ifan ilitc tẓil, s taḍfiwin n tmṭṭuḍt nns, d tissutin timaynutin, d irukutn imaynutn d tcuqin[89] timaynutin, issnta ar ittɣal is d iwl ur nnad ismrwi tudrt nns ircqn, immrn, ilmḍn, abda imsasan akd umaḍal nns, macc is rad tt isfalki uggar. macc sg iyirn imzgura n urbbu n tmɣart nns, iggʷra as d ka nniḍn, nna nn ur itam, ur iḥlin, immran, nna ur d yusin akkʷ, kra nna rad ak d iffɣ zɣ tasga, nna mi ur tufit ad as tanft.

bla kra n usrag n urcaq n wul, ammi t ittini ifan ilitc g jaj nns, tkkr tmṭṭuḍt nns ar as tsriyyiẓ tamsasit d tnagrit[90] n tudrt nns : ar digs ttasm bla ka n tmglit[91], ar sgis tettettr tawitin ur ittsmadn, ar as tqqaz i taẓitin f walu, ar as tsrag i taqqurin isɣilifn, iqjrn.

g tizwiri, innurz ifan ilitc ad yanf i maṛṛa imukrisn ann, yasi ilmma tudrt, zun d akud izrin, sg tsga ifssusn, ircqn. immaɣ ad ur ittannay gar udm n tmṭṭuḍt nns ; ar isnubug imddukkal nns, ar snmilin ifassn n lkaṛṭa, nɣ d ar izzray iwizn g trabbut nnsn nɣ d ɣur ka n imddukkal. macc yan wass, tuki nn ɣifs tmṭṭuḍt nns, s yat tkiṛiḍt[92] ijfln, s iqlluzn d

---

[89] Linge.

[90] Harmonie et tranquillité.

[91] Motif, raison, motivation.

[92] Violence.

iḍṛmuln[93], ar as tettals i tmgga ann s kigan n urfan mlmi mma ur iri ad iskar aynna tra, al ami iẓma. tqqur nn g tɣtst nns ad tettgg amnni ar d imirw ad ittɣima g taddart akids d ad idru annukmu nns. irms ila tudrt n tawja, nɣ d ɣar akd tmṭṭuḍt nns, iddɣa tt ad trnu g tamimt d tmsasit n talla, is as trna s umgal iṛiyẓn.

ukan ixmmim ifan ilitc g wallaln nna s ɣa iffrttl sg tfkkalt[94] inn. tiwuriwin nns day ayd bahra tettuqqar braskufi fiḍurufna. ar ilmma ismmntil ifan ilitc s tsɣnt nns aka ad ibdd arndad i tmṭṭuḍt nns, ha isnulfu amaḍal nns sis iẓlin.

ffir n tlalit n waraw nnsn, tzuccl arram iṛẓan n usḍuḍ d inzgumn nniḍn, d timuḍan illan d tid ittwadmun n waraw d tin immas, ɣif ifan ilitc ad ittili g taddart, mqqar ur asnt akkʷ iɣiy. ukan ikʷma as s yan uɣawl immrarn ad iskr yat talla yaḍn.

kra s tettrfu tmṭṭuḍt nns, d ar bahra tettettr, kra s nn ittffi ifan ilitc qqaḥ tawit nns g twuri nns. ifka tizi iggutn i tɣarast tazzulant nns, idwl d amkaylal[95] uggar.

yan usggʷas day ffir n yiwl nns, irms is d tudrt n tawja, mqqar tla ka n ibɣurn[96], tga mqqar nit

[93] Grossièretés.

[94] Tyrannie.

[95] Ambitieux.

[96] Avantages.

taɣawsa inxabbaln, immran, d is d, iɣ ira yan ad iddr tudrt d yusan, nna xf imsasa wamun, iqqan d yan walugn[97] g yiwl am g tnafut.

alugn ad, isrs t ifan ilitc g imyassatn[98] nns akd tmṭṭuḍt nns. izuccl tt ad tg yat lal n uxam iɣudan, ad abda tawz ad tasswa tisi ula imnsi, lumn ad tuqqr timyurin[99] nna tsbzziz tannayt tagdudant. ukan, mk tmla udm ifulkin, rad akids isfalki awd nttan taɣara nns ; s umgal, mk diɣ gis ilkm ismummuyn, qad nn diɣ iddm dɣya g twuriwin nns tizzulanin nna g ittafa taḍfi.

tuɣa ttannayn g ifan ilitc yan unbḍu iɣudan. g wis kṛaḍ isggʷasn, ssalin t s tfsna n ugnsas n umari amatay[100]. tiwuriwin nns timaynutin, tixutra nnsnt, tanbaḍt n ad issurdu nɣ d ad nn iqqn g uɣzu, inawn dat n ugdud, amurs nns, qqaḥ uya izdi t bahra d tnafut nns.

laln d ɣirs warawn nniḍn. tamṭṭuḍt nns tqnzzr, tggir[101] uggar s uggar, maca ifan ilitc yari ixf nns s ilugan nna tuɣa isrs g jaj n taddart nns.

ffir n sa n isggʷasn n tɣimit g tmdint ann, idwl d amari amattay g yat tsga nniḍn. immatti srs tawja

97 Règle.
98 Rapports.
99 Convenances.
100 Substitut du procureur.
101 Acariâtre et méchante.

qqaḥ ; idrimn nnsn drusn d tawuri ddɣ tamaynut ur tssusm tamṭṭuḍt nns ; tiɣrad nns rnant uggar, macc tɣla bahra tudrt. nnig n uya, mmutn asn sin warawn, ur sul iẓẓiḍṛ ifan ilitc i tudrt n tawja. ar fllas tggar braskufi fiḍurufna tilumas n usrag n tmmariwin nna g ddrn g taddart nnsn tamaynut. maṛṛa imsawaln nnsn, slawan akkʷ adday addran asgmi n tarwa, ar d skrkuzn ikttayn n taẓitin tiqburin, awkn d tiyyaḍ. idrus ma ɣ d tfafa tayri gratsn, s iɣ nit daɣ txsi. gan am ka n tgzirin timẓẓanin nna g sgnfan yat tzazit, s iɣ tn nit daɣ usint tayyuɣin n ukayaḍ intln[102], ittnfalaln g umyaggug gratsn. izmr yadlli umyaggug ddɣ ad isnnzgm ifan iltc mr iswingm is illa mamnk yaḍn, macc ittaf aynni is iga bahra anmyar ha ittgg it d awttas n tudrt nns g tawja. awttas ad iga t ad issuss uggar s uggar kulci iɣilufn ann, isnfl tn, issls asn aylli infan d aylli d yusan. imurs g unaẓaṛ ann umi isikẓuẓ tizi da yakka i ayt uxam nns, d llig ar nn ittawi s taddart iwdan nniḍn kudnna as iga bzziz ad iɣama akd ayt uxam nns. mac asglf[103] nns akswat iga t tawuri nns. kulci tawit n talla nns ismun tt inn g izuccln[104] n twuri nns. tssumm t inn kullu tawit ann.

afrak nns is iɣiy ad izlu wanna ixs, tixutra nns

[102] Haine latente.
[103] Refuge.
[104] Obligations.

nttan nna ittbayann g tsnbḍayt mani ittmsagar akd uḍfiṛn[105] nns, imursn nns dat n nssixfn nns d uḍfiṛn nns, slawan akkʷ tazmrt nns g iskkinn n twuri, imdakarn gr ismunn n twuri, imnsiwn g tɣrmt, wist, qqaḥ uya ittɛjib as, ikttur tudrt nns. amcis, ixzzar ifan ilitc is da tettddu tudrt amux d yusin, is trcq, is tuklal.

zrin sa n isggusa amcis. illis, tixfddit, tgula nn ṣḍiṣ d mraw n usggʷas. immut asn diɣ yan waraw nniḍn ; iɣama asn d sul yan urba, anlmad, nna igan asntl n imdakarn nnsn. ixs ifan ilitc ad igg tizrawin nns g tinml n uzrf. s uɣnnan, tuzn t braskufi fiḍurufna ɣr usmuttg. tarbat, din igman di taddart, tqqar s kigan n tuksi[106]. awd arba lla ixddm mliḥ.

---

105 Subordonnés.

106 Zèle, enthousiasme.

III

iddr ifan ilitc ɣmkann sa d mraw n usggʷas n yiwl. idwl yad d yan sg imaritn imattayn iqburn, tuɣa yugi mnnawt n tikkal asnfl nns, afad ad iggani yan wansa ixatrn uggar, s iɣ d nit tggʷra, s tufẓayt, yat tmsart ur iḥlin nna iddan ad as tsxub aḍu. ikka issaram ad yili d amzwar n tsnbḍayt n ka n tɣrmt tasdawant, s iɣ stin, ur issin yan maɣar, hubbi, ssyifn t ɣifs. irfa ifan ilitc, izawr anggu[107] nns anammar. iẓi akd inssixfn nns nna tt gis iggullan, ha ur t usin g isiliy[108] d iddan.

iga uzmz asggʷas n 1880. asggʷas akkʷ imrrtn g tudrt n ifan ilitc. asggʷas inn, ifrk g yan usga is ur da sul ttgumnt tɣrad nns tudrt nnsn tamaynut, d g usga nniḍn, is t ttun qqaḥ inni as issutln, d is d aylli ittannay iga aẓḍam izqqaqn infalal i wiyyaḍ is iga taɣawsa tanmyart tamusant[109]. awd babas s yixf nns iɣal is ur fllas igi bzziz ad as yaws. isyafa is t akkʷ fln maṛṛa inni g infalal is da ttinin is d yan usurs illan s kṛaḍ ifḍn d smmust tmaḍ n rubl g tɣrad iga yan usurs unzil[110], is akkʷ ur illi mayd t yufn. s umgal, adday iswingm g iẓḍamn nna t yutn, g taẓitin ur ittsmarn akd tmṭṭuḍt nns, g iṛṭṭaln nna mmi tqqaz yat

[107] Rival.
[108] Promotion.
[109] Naturelle.
[110] Normal.

tudrt nna ur igin tinnsn, ittaf, nttan, is yaggug usurs nns f ad ig unzil.

afad ad ijara idrimn, g unbdu, yumẓ yat tɣimit[111], iddu ad iddr akd tawja nns g ufara, ɣr gmas n tmɣart nns.

dinn, war tawuri, tikklt tamzwarut, isyafa ifan ilitc ur idd ɣas tanukmut, macc yan unuɣcf[112] imrrin; iɣts is ur iɣiy ad sul iḍfṛ yat tudrt wan d tann d is d qqannt ka n tmggitin[113] idusn.

ffir n yan yiḍ bla yiḍṣ, izzri t ar itmurruy g mnid n taddart, iɣts ad yugur ɣr bitirsburg, ad igg tisuraf, ad immatti ɣr yat tmawast nniḍ, afad ad iɣzzl[114] g wida tuɣa ur yukizn atig nns.

taskkat inn, mqqar as tbdda g ubrid tmṭṭuḍt nns d uḍggal nns, iṛaḥ ɣr bitirsburg.

mk idda hat is day irzzu ɣif yat tsɣnt illan s smmus ifḍn n rubl. ur bahra ikkul i wanaw n twuriwin nna ɣa igg g tmawast. ixs ɣas smmus ifḍn n rubl g tazzult ann, g isiratn, nɣ d lbankat, nɣ d g ubrid n uzzal, nɣ d g tmrsalin n talimbṛaṭuṛt mari, nɣ d g diwana, ad day ittamẓ g tɣrad smmus ifḍn n rubl d ad iffɣ sg yat tmawast nna g t ssimẓiyn.

iggʷra umuddu n ifan ilitc s yan umurs issbhaḍn,

---

[111] Congé.

[112] tanukmut : ennui ; anuɣcf : angoisse.

[113] Mesures.

[114] Se venger.

nna nn ur itam. g kursk, yuli yan sg imddukkal nns s uḥanu n tdala tamzwarut n ulaway nna g yadlli igawr, issiwḍ as yan utiligram nna ḥṛa yumẓ unbbaḍ n kursk. ar digs snɣmasn is rad yili yan usnfl akswat ɣid s yan mnnaw n wussan g tmawast : qad srsn ifan simyunufitc g wansa n byutr ifanufitc.

nnig n tusurt nna d ɣa yawi usnfl ad i ruysa, tlla ɣurs ula tixutra nns ɣr ifan ilitc. s tidt, yiwḍ yan wawrik amaynu ɣr tnbaḍt, byutr ifanufitc, min anzzul, ad imzaɣ ɣif umddakkl nns zaxar ifanufitc din illan d amddukkl ula n ifan ilitc.

anɣmis iga sul tidt g musku. zgga nn igula ifan ilitc bitirsburg, iṛaḥ ɣr zaxar ifanufitc nna as imirwn ad t isrs g tmawast nns nit.

yan imalass ffir as, issikk yan utiligram i tmṭṭuḍt nns : "zaxar ansa n milir, anqqis izwarn asrs[115] inu."

s twisi n wawrikn ddɣ, yumẓ ifan ilitc asrs nns nna t issalin s snat tfsniwin nnig n ismunn nns iqburn : smmus ifḍn n rubl g tɣrad d kṛaḍ ifḍn d smmust tmaḍ n rubl f tmqṛaḍ[116] n umutti.

ittu akkʷ ifan ilitc tamyamayt[117] nns mgal ifadadn nns iqburn d tmawast nns, ha idwt kigan.

idwl ɣr ufara, ircq, g waddad iẓiln, ammi ur djin t igi sg wahli. braskufi fiḍurufna awd nttat tmmr,

---

[115] Nomination, désignation dans un poste.

[116] Frais.

[117] Déception, dépit, ressentiment.

day yayul d ufra ɣr uxam. yuls asn ifan ilitc mism ay t ssimɣurn g bitirsburg, mism ay mrgn iẓnga nns ha ar rzzun dɣi ad as tblḥasn, ar digs ttasmn, lumn mism ay t ḥmln qqaḥ iwdan g bitirsburg. ar as tssɣad braskufi fiḍurufna, ar tsniɛmil is tumn kulci, ur ar as tettbi awal, is ar hlli tsgadda isnfaṛn n iɣimi nnsn g tɣrmt nna g rad zdɣn ssnni tasawnt.

immr ifan ilitc umi yannay is d msasan isnfaṛn n tmṭṭuḍt nns akd winns, is d tayul tmsasit[118] ɣr tawja nns, d is izmr ad diɣ iddr yat tudrt iɣudan, izddign.

ur nn yayul ɣr ufara ɣas ad digs izzri yat tizi idrusn. iddɣ iqqan t id ad nn ilkm tawuri nns tamaynut ass n 10 cutanbir, d nnig uya akkʷ, txṣṣa t tizi n ugujdu[119], n tmsɣiwin d tuttriwin ḥma ad issu taddart nns mklli tt idma d mklli tt tra braskufi fiḍurufna.

ɣilad llig yasswa usurs nns, g imsfham mliḥ akd tmṭṭuḍt nns, dɣi slawan akkʷ llig idrus ma g ttmmẓṛan, idwl umyassa[120] nnsn ifulki, ur jju igi am imkiddɣ sg yiwl nnsn. yumml yadlli ifan ilitc ad yawi akids d ulggud tawja nns, macc isddid ɣifs kigan uḍggal nns d tmṭṭuḍt nns, lli idwln ḍṛṛfn dis bzzaf nttan ula tawja nns, ha iddu sliɣ nttan.

idda ilmma, s tlganat ircqn lli d ikkan amurs nns

---

118 Harmonie.

119 Déménagement.

120 Rapport.

d umcacka akd tmṭṭuḍt nns. yufa yat tgmmi iḥlan, tin twargit nnsn, gis iḥuna yiriwn yattuyn, s wanaw aqbur, yan ubrsira n twuri unzil macc d akswat, iḥuna n tmɣart nns d illis, yat tdala n tɣuri i memmis. kulci inmala digs, ad tinit ittwagg asn ɣas nttnin. icayf ifan ilitc s yixf nns ɣif umawa[121] nns ; isti iwriqn n igadirn, isɣa ilattn d usu[122], slawan akkʷ usutn iqburn, ibɣrn, imik s imik ar tettgga twargit nns tilawt. ḥra gis ilkm azgn g ussu nns, s t yad issusm kigan, yuti aylli innurz. d ulggud yukz tattuyt d tmhrayt, mklli s tlla, nna ɣ rad tili taddart asra g rad smdnt twuriwin. adday isksiw g tmṣṛiyt n unsuwji waxxa issa ɣas uzgn nns, ar yad ittannay taswawwut, amiẓaṛ, tifrsit d tsqqimin ssya d ssyinn, tilfayanṣin ittyagaln g uɣrab, tisfrisin[123] n wanas. immr g jaj nns umi iswingm g tnatamt n braskufi d liz, dinn ittxsn awd nttnti tiɣawsiwin ad. lumn ka n tissutin tuɣa ɣars annaz isɣa tnt s watig ifulkin, ar akkant i taddart yan wudm n tmɣuri. g tbratin nns, ur da ittini kulci ḥma ad tmɣar tnatamt. uwknt t inn tugguẓin[124] ddɣ bahra al ami nn ur itam is rad tt bahra sul ur yawi g tsɣnt nns tamaynut, mqqar tt iḥml. g tgiwrin[125], illa lla ittshu, ukan ar isqsa ixf

121 Ameublement.
122 Meubles.
123 Statuettes.
124 Soins.
125 Audiences.

nns man adaray[126], is d wad yuydn ny d wad isantrin, ad rad igg i ilfafn. izziwz t may ann allig nn akkʷ iga afus g twuri, ar ismattay imiwa[127], ny ar issnḍeḍ tikḍifin g igidar. yan wass, zgga yuli s tskala aka ad issfru i bu tussutin[128], nna illan ur ifhim, mamnk s ira ad t iskr i isntal, iccḍ ha iwḍa ; macc iddy iga amddnki[129] d idus, ijjnjm ixf nns, is t day yut ufus n usṛẓm g iyzdis. imrrt yan mnnaw wussan day tzri t tmnyut. uggar nns, ussan ann, is akkʷ ircq, isyafa is imḍaṛa. yura i ayt uxam nns : “syafay mẓẓiyy s smmus d mraw n usggʷas”. yumml ad ihyyu aḥiyyl n taddart g cutanbir maca ɛṭṭṛnt as sul tyawsiwin ar azgn n kṭubṛ. mqqar nit, kulci ihyya, iẓil, wa d amnad n qqaḥ iwdan, ur idd yas winns.

g tilawt, taddart tga am taddriwin n maṛṛa iwdan nna ittxsn ad irwisn inbyurn, mqqar tn ur gin, s uynni ur da ttmrwisnt yas jarasnt : tikḍifin n igadirn, aguy[130], ijddign, tiẓṛbay, ibṛunẓn, s yat tsyaft[131] mṛṛa tllas mṛṛa ar tsmrya, qqaḥ aynna snaran iwdan n ka n tsartut[132] ḥma ad irwisn iwdan n ka n tsartut nniḍn. g dars nttan, tirwusi ddy tucka d tgadda g tufut nns

126 Ornement.
127 Meubles.
128 Tapissier.
129 Adroit, habile.
130 Ebène.
131 Impression.
132 Classe sociale.

allig akkʷ ur illi mayd yuklaln kra n taynit iẓlin, waxxa as yuman nttan kulci iga waẓ. llig nn issidf tawja nns ɣr imi n umṣṛi ifawn, iktarn s ijddign, llig tn isskcm yan uskkiw ilsan tasrraft tamllalt ɣr tmṣṛiyt d ubrsira, tẓnẓṛ ɣifs taḍfi, ar isfawja ul nns s tulɣiwin nnsn. tadggat ann nit, g tizi n watay, tsqsa t braskufi fiḍurufna, umi ssawaln, mamnk s yadlli iḍṛ. issnti ar iṭṭṣṣa, imla asn taḍuṛi d tiẓmi n bu tissutin.
- hati ur giɣ amaddal[133] f walu. mr idd i kra n yiwn nniḍn, tali iqqar d ulggud. is hlli ttutɣ, ɣid... xmi as ttggrɣ, inqq yi, macc rad ijji, is ka izgzaw.

ukan ddrn g taddart tamaynut. am wabda, ffir n yat tizi, annayn is tn ixṣṣa yan uḥanu, d is tn sul ur gumnt tɣrad nns timaynutin : ɣas smmust tmaḍ n rubl yaḍn, kulci rad yadlli iẓil.

g tizwiri slawan akkʷ, maḥdd iɣama asn ɣas ka n iskkinn imẓẓann, kulci ittddu iɣuda : ad sɣn yat tɣawsa, ad smattin nɣ d ad sɣn ka n umawa. mqqar mzarayn s imik imnadn nnsn, mmrn kigan, tggadi ɣursn twuri, day ḍfuṛn ar sasswan taddart nnsn bla taẓit. zgga smdn kulci, ssntan ar ttnukmun cwiya ; kra icḥa asn. day ar ttamẓn izdduyn imaynutn, timɣurin timaynutin ansa nnsn g talla nnsn. da nn ittaɣul ifan ilitc ɣr imnsi adday izzri tuffut g tsnbḍayt, g ussan imzwura abda illa ircq, ifjjij,

[133] Sportif, gymnaste.

mqqar bdda ismummuy f taddart. ar ittrfu ɣas f ka n ubqqiḍ issrkan taẓṛbit nɣ d tikḍifin n igadirn, ka n uẓakkʷ igzmn n ulfaf[134]. kulci aynni yut gis takrrayt kigan, s uynni ka n tɣawsa imẓẓiyn da as tssrɣa iẓniṛn. macc s umata, trggig tudrt nns, tlmḍ, tusa as d, amux tt issitim. da ittkkr g tis tẓat, isu talqhwat nns, iɣr aɣmis nns, ils timlsit nns tamaddudt, day iṛaḥ ɣr tsnbḍayt. imyar azaglu ddɣ, iẓẓiḍṛ t bla tamssumant, ha kulci issadu mkda hlli ira : imlaɣadn[135], tutriwin, umlan[136] nna ɣa iḥiyyl, tawuri n tmawast n tzrft, tiɣimitin tigdudanin d tinawin timssugurin[137]. iqqan d abda ad nn isaggug inzgumn n tudrt iẓlin, nna isnxabbaln amsasa n tnafut ; iqqan d ad ilin, akd ugdud, ɣas imyassatn iqqnen ɣar tnafut; timglitin d isragn[138] n imyassatn ad d imyassatn nit s yixfawn nnsn ixṣṣa ad zdin day d tnafut.

s umdya idda d ka n yiwn ad ittr kra n umli. mk izdi umli ddɣ ɣas d urgaz d tudrt nns tusligt, ar iẓṛṛa ifan ilitc is as ur igi ccil ad as t ifk ; macc mara illa d ka n tɣawsa nna ixṣṣa ad tettyaru g tnfult ilan ixf n tasna[139], qad igg ifan ilitc tizmmar nns qqaḥ, sul s

[134] Rideau.
[135] Solliciteurs.
[136] Renseignements.
[137] Séances publiques, et conférences administratives.
[138] Motifs, motivations.
[139] En-tête.

umagnu d usullɣu[140] nna mi yufa. adday ig aya, lla izzray s askkin nniḍn. iṭṭaf ifan ilitc yat tmfkit yattuyn nna s ittgga awuttu ngr tawuri d tudrt nns tusligt. mqqar nit, ar nn ittafa taḍfi mk tn issrks, yufa as s tmskrt[141] nns taɣzzaft d taddnkayt[142] nns imɣarn. g tirart ddɣ, bla ittzgal, ar d ilddi aynna dars, ur d ɣar tilmḍi, macc ula yan utwal[143] imɣarn. kudnna yura sg twuri, lla ikmmi, issa atay, issawal g tsrtit d iskkinn igdudann d lkaṛṭa, d slawan akkʷ isiliyn[144]. adday yiwḥl cwayt, iburz am ka n bu utklasamzwaru[145] nna ḥra ismdn tagzzumt nns g lurkiṣṭr, ar ittṛwaḥ ɣr s axam nns. tamɣart nns d illis lla ttilin snubbgn iwdan nɣ d lla ttrzafn ɣr ka ; iwis lla ittddu s tinml n usmuttg nɣ ar yaqqra g taddart s twisi n islmadn : illa icṛmḍ g tɣuri nns.

kulci issadu amux issitim. ffir n umnsi, mara ur llin inbgiwn, ar yaqqra ifan ilitc adlis nna xf illa wawal, d akd tmddit, ar tt ittawi g iskkinn nns, mɛna ar izrru isdawn, ar yaqqra aslgn, ar ismzazal tugga, ar irzzu man asaḍuf i ɣa isns[146]. ur da nn ittafa g twuri ddɣ la tanukmut la taḍfi. rad as yadlli yaf ad

---

[140] Bienveillance et amabilité.

[141] Pratique.

[142] Habileté.

[143] Virtuosité. (tilmḍi : aisance)

[144] Promotions.

[145] Premier violon.

[146] Appliquer.

yirar lkaṛṭa, maca llig ur tlli lkaṛṭa, yuf as ad isslhu ixf nns amcis ulla ig iɣama warwuri, nɣ imzazal d tmɣart nns. yat sg taḍfiwin n ifan ilitc, iga tt imnsiwn imẓẓann nna iskar i ka n inmɣurn. ar d ssktaynt tsmunitin[147] ann isayatn[148] n qqaḥ iwdan n usatul nns, amux tssktay tmṣṛiyt nns g tinnsn. yat tikklt akkʷ is isnmala yan iwiz ixatrn. kulci irkz. idwt kigan ifan ilitc, tdda tumrt nns ad tlkm afa nns mr idd i yat taẓit ikkrn s usrag n tmiẓiḍin d timam. tuɣa tsrs braskufi fiḍurufna taswingmt nns, mac imɣanan ifan ilitc ar d isɣ kulci ɣr yan bu tmiẓiḍin issɣlawn. ittr kigan n tmiẓiḍin d timam, agurnt as d, lkmnt ɣifs ar 45 rubl. tfddadi taẓit nnsn, txcn. trgm braskufi fiḍurufna argas nns s unḥtif[149]. yumẓ agayyu gr ifassn, irfa, ha iffɣ d sgis wawal n wuluf.

mqqar nit, imurs bahra iwiz. tḥnnj digs tufrint n wamun, irkz digs ifan ilitc akd tgldunt trufunuf, ultmas n tmskart ittussann n tmssurt “awi anzgum inu”[150].

issusm t uskar n twuri nns ha isburz t ; tiddukkla nns akd tufrint n wamun tettikk as yan usyafa n tafuḥt[151], macc tumrtin nns n tidt, ittaf itnt g lkaṛṭa.

---

[147] Réunions.

[148] Distractions.

[149] Imbécile.

[150] « Emporte mon chagrin ».

[151] Vanité.

ittakz is d mqqar innukma, ittarm yat tumrt yattuyn, mk llan g usurs nns imurarn iɣudan d ismunn imaglayn g yan ufus n wist s kkuẓ, s kkuẓ nit (s smmus ur bahra issrcq, mqqar t ttinin ɣas s umugnu), mk irarn yat tirart iẓiyyṛn, igan tin unlli (adday yili wannaz), mk mmnsun sissn, ggrn i yan walkas n unzir. dffir n wist, lumn asra g irna ifan ilitc, yawi imik n uqaṛiḍ (ur iḥli ad bahra ittrbaḥ), ar ittddu s tisi nns ifjjij, immr.

amcis as mi llan ddrn. amaḍal nnsn digs ɣas tufrint ittustayn : inmɣurn d iɛrrimn ayd ɣirs ittddun.

argaz, tamṭṭuḍt, illitsn, akkʷ msasan d ɣif ustay n izdduyn nnsn, s kṛaḍ itsn, bla t nnan, msfhamn f ad nn xafsn sittin ayt tawja d imddukkal imẓlaḍ nna nn iglli uɣiwl d tḥniniyt afad ad tn ẓṛin g tmsṛiyt nnsn idrɣn[152] s tdqqitin n jabbun. d lḥin bbin nn iwdan ad imẓẓann aḍaṛ ; ukan ur ar sul snubugn ayt gulufin ɣas yat tufrint n wamun. iɛrrimn ar kkatn asnbr[153] i liz. yan gisn, bitritcif, anbḍu n usaggʷ, memmis n dmitri ifanufitc bitritcif, amkkasu awlawal n wayda nns, issnta ar tt bahra ittiri, al ami isqsa ifan ilitc tamṭṭuḍt nns is ur d yusi ad snmilin ka n imurruyn s tatṛuykat nɣ d ka n tmzgunin.

amcis ay ddrn. kulci iggur ittnmala, ittɣudu bahra.

[152] Ornée.
[153] Courtiser.

IV

qqaḥ nnsn llan g waddad iɣudan. ur nnad akk^w ikkul yan i gar amḍay ann naḥya t, lli illan g imi n ifan ilitc, nna s ismummuy itsnt tikkal, ula i tnukmut[154] ann nna s isyafa g tsga taẓlmaḍt n udis nns.

macc imik s imik, tanukmut ann, ur ta tdwl d tamnɣut, tga as bdda yan uẓaẓu ittrsn f tsga nns, ukan ar as tsṛyyaẓ talganat nns. gar talganat ddɣ, tettmarni, s nit tsmmrwi tudrt iḥlan, ifjjijn, isiyyan, inngran, nna tuɣa tga tudrt n tawja gulufin. ha taẓitin d taqqurt ggadint. ggamin ad sul ssntln udmawn nnsn. isanayn ann ar ttalsn kigan n tikkal. tikklt nniḍn, ur d iɣama amr tigzirin timẓẓanin, sul idrusn bahra, nna g sul iɣiy urgaz d tmṭṭuḍt ad zzrin kra n tizi irggign.

ar tettini braskufi fiḍurufna, ur akk^w tskarks dɣi, mas d argaz nns tqqsḥ tɣara nns. s gar tamackunt nns, ar bahra ittsuff tiɣawsiwin, tnna is yadlli bdda dars taɣara ann, d is as ka ifka ṛbbi afulki nns nttat d uɣudu n tasa nns nttat allig t tẓẓiḍṛ simraw n usgg^{w}as. d tidt nwis d, dɣi, g taẓitin nnsn, nttan ayd tt id abda ilddin. s tillugna, lla issntay ar ittngmug adday irin ad ccn, nɣ d g ussfal n imnsi, tizi n uskkif. yat f kra n tattbṣilt ikknsrn, yat f kra n tẓuḍa nna as

[154] Gêne.

ur iɛjibn, yat acku iwis isrs iɣmran nns ɣif tdabut, nɣ d f ucwwaf n illis. ukan abda tga tazgalt n braskufi fiḍurufna. g umzwaru tumẓ akids acbar, ar as tettrar awal s tkiṛiḍt, macc snat tikkal, g tizwiri n tiram, irfa, ar iṣṣaḍ, ha trms is yuḍn, uka tɣts ad akids sul ur tettmɣanan, ha ar tettsrbay amnsi. tssusm tt ilmma tayṭṭi nns. iddɣ tnna is tqqjr tɣara n urgaz nns ha iskr gis tagacuṛt mqquṛn, isirksis tt yixf nns. kra s ar tsmummuy f yixf nns, kra s ar tmqqt argaz nns. ad yadlli tssitim tamttant nns, mr idd ur d tiɣrad d iqaṛiḍn nna rad tt ixṣṣi. ukan irnu as uya g urfan nns mgal n urgaz nns. txzzar ixf nns d tagacuṛt, slawan akkʷ mqqar d tamttant ur tɣiy ad tt tfukku, ukan ar tettmḥriqiy g jaj nns, ur ar t tssuman. macc amḥriqiy ddɣ uffir ar irnnu g urfan n urgaz nns. dffir n yat taẓit nna g tt bahra iẓḍm ifan ilitc, aylli nit yukz nttan nit, macc ismmntl[155] turrifin nns iggutn s tmaḍunt, tnna as is d llig yuḍn, ixṣṣa ad isasfr, ukan tsbzziz ɣifs ad iddu ɣr yan umsgnaf ittubdarn kigan. aylli nit igga. izri kulci ammi t inn itam, d mklli nit s bdda izzray. agani imaṭln, udm n txutra n uḍbib, udm ann nit nna bahra issn nttan nit ad t iskar, nttan igan anbḍu, akaz s ussɣad[156], isqsitn inmyarn, timrarutin yad ittrsn d ur infin i walu, sul d uzuxxu ann ittinin : knnin, a imuḍinn, ur darun

155 Prétexter.

156 Auscultation.

abla ad tadjim ixfawn nnun gr ifassn nnɣ ; qad awn nsasswa aynnaɣ qqaḥ ; nkknin ayddɣ qqaḥ nssn t yad, abda s yat tɣarast iṛwan i maṛṛa iwdan, aynna ira ig t umuḍin.

iga uynnaɣ am g tsnbḍayt. tummnda d udm nna ittasi, nttan, mnid n inirditn[157], da tn ittasi umsgnaf ittussann mnid as nttan.

inna as umsgnaf :

- yat tɣawsa d yat yaḍn lla iyi ttinint is dark uya d uya, macc mk aɣ ur issntm ka n uzzray idran bahra akaz[158] ddɣ, qad d iqqan ad nakz is k yaɣ uya d uya. mk nurdu[159] aya d uya, hya … ukan ɣikann d ɣikkan.

yat tɣawsa ad ihmman bahra ifan ilitc : addad nns is icqqa bahra nɣ d uhu ? macc amsgnaf inxxl asqsi ad. g umnad nns, nttan igan amsgnaf, aynnaɣ iga ɣas yan unzgum ixwan da ur yuklaln awd ka n tɣḍft ; iga lḥal day ad nsbdd awal ɣif man turdut i ɣa namẓ : tigẓẓlt ittaywuln, atnsi uqbir, tusɣa n umsbrra[160].

tamukrist n tudrt n ifan ilitc ur tssiḥl ; ixṣṣa day ad stin gr tigẓẓlt ittaywuln d umsbrra. g umyanna ann, ikkrn mnid n ifan ilitc, asqi ann yufa as udukṭuṛ yan ufssay axatar, llig ibbi awal is t yaɣ wadan,

[157] Accusés.
[158] Diagnostic.
[159] Supposer.
[160] Rein flottant, catarrhe chronique, lésion du gros intestin.

macc ayslid iɣ iṛẓa usfsi n ubẓẓiḍ[161] akaz ann, ukan rxdnni, g waddad inn, ad ixṣṣi yan uzzray nniḍn. ay ann iga nit qqaḥ aynna tuɣa igga ifan ilitc s yixf nns ifḍan n tikklt akd inirditn, sul s kigan n umurs d tinẓeẓt. s mad ur idrusn n tddnkayt, iffi nn ɣifs umsgnaf azgzl nns, amnn iggar, dffir n tsmaqqalin nns, yan usmmaqql n trnnawt immrn f inirdi. g uzgzl n udukṭuṛ, yumẓ ifan ilitc amsgru[162] is ixcn waddad nns, is ur bahra ur ihmmi uyann adukṭuṛ, ula irwas iwdan qqaḥ, macc nttan ar iẓṛṛa is ixcn bzzaf waddad nns.

tamrgalt ad tut s umḥḥaḍ ifan ilitc, tssnkr d gis yan usyafa ur ilan tmi n usirksis[163] f ixf nns nit d ukayaḍ[164] iɣban mgal imsgnaf ann ur ikkuln i yat tɣawsa bahra ixutrn.

maca ibidd s ifssi, isrs idrimn snnj i tdabut, yini s usggunfs :

- nkknin, imuḍinn, ad yili nsqsa kn itsn isqsitn nna ur d yusin ; mac, s umata, idd addad inu illa g umiza nɣ d uhuy ?

isxnzr digs umsgnaf, snnj i tsmaqqalin nns. yuman g usmmaqql inn is da ittini : a inirdi, mk tunft i usqsi, rad k ssfaɣeɣ ccil inu ɣr bṛṛa n tdala n

---

[161] Analyse de l’urine.

[162] tamrgalt : Conclusion.

[163] Pitié.

[164] Haine.

tgiwirt[165].
- aqqa nniɣ ak yad aylli ẓṛṛaɣ iccil d yusa d ad ak t iniɣ,... ad as irar umsgnaf. yan uzzray nniḍn qad ismd akaz. day iwzl t.

iffɣ ifan ilitc s tsuraf ẓḍaynin, yali s tguḍi s tkaṛṛuṣt n udfl nns[166], iṛuḥ ɣr taddart. g ubrid, ar izzray iwaliwn n udukṭuṛ, immaɣ ad isnnfsi awal ann ingḍn g tmassant, d ad t issaɣul ɣr yan wawal afrar ifawn afad ad digs yaf tamrarut i usqsi ad : idd tamaḍunt inu tcqqa, tcqqa bahra, nɣ d ur yi yaɣ yat?

g qqaḥ min isarn, isggʷra tt s is nit illa g umiza. ukan kulci, g tswak, yuman as iɣilf : imndahn n tkaṛṛuṣin ɣilfn, ɣilfn ula injda, tigmma, tiḥuna. amḥḥaḍ iẓnẓmn nna s ittaki isduhda t, ar isslsa yan wammak issiwidn bahra i twinas ibnubkn[167] n umsgnaf.

s yat tufrayt tamaynut itmrratn, ilha ifan ilitc ar isniɣis aṭṭan nns.

zgga nn igula axam nns, yuls kulci i tmṭṭuḍt nns. tfka as tamzzuyt s tẓiḍṛa, macc g wammas n wallas nns, tudf nn illis, acmrir g yixf, tḥiyyl ad tffɣ. tgawr ccil as ḥma ad tssɣd i wallas n babas, macc la tamɣart la illis ur ẓẓiḍṛn ad ssflidnt ar tagara.
- aywa ! aqqa mmrɣ ak, ad tnna tmṭṭuḍt. ssaramɣ

---

165 Audience.
166 tasaccaḍt : Traîneau.
167 Mystérieuses.

dɣi ad tsujjit ixf nnk d ad tḍfaṛt s tsddi tinmmalin[168] n umsgnaf. fk iyi tasnamalt[169] ; rad aznɣ girasim ɣr tinisafarn. day tddu ad tsslẓa ixf nns.

ar ittunfut ifan ilitc s tugt n wawal nna tuɣa isiwl tizi ann da tkka tɣama dis tmṭṭuḍt nns.

iklli tffɣ, yut s yan usggunfs, yini :

- irwas is tɣẓan. irwas ihnna nit lḥal...

icca s tillugna[170] isafarn, iḍfaṛ tinmmalin timaynutin nna as ittufkan ffir n usfsi n ubẓẓiḍ. maca, ffir as i usfsi ddɣ d isnfiln nna d iskr g tɣarast n usujji, jlant as.

ur ɣiyn ad ẓṛn amsgnaf, tuɣa ur tturmisnt tnmmalin nns mzyan ; irwas ula, lliɣ ttun, nɣ d nxxln, tuɣa ur asn isissfiw mzyan min ixṣṣan ad t ggin; ataɣ tuɣa iffr ɣifsn ka.

iknna ka tga, iḍfṛ ifan ilitc asujji nns mklli s d iqqan, ha isifsus ɣifs. anzgum nns mqqurn, sggʷis ikka izzri ɣur umsgnaf, iga t ad nn ur ifl walu g tnmmalin nns n tzdgi ula tin usujji, d ad isniɣs s kigan n taynit tamaḍunt nns d tsɣnan n tɣṣṣa nns. dwln isqsitn n tdusi d tmaḍunt sliɣ nttnin ayd t ithmman. xmi issawal ka n yiwn zdat as xf iwdan yuḍnn, immutn, ittgnfan, lumn adday ibdr itsn imdyatn nna irwusn addad nns, ar issɣad tnfalal

[168] Prescriptions, instructions.
[169] Ordonnance.
[170] Régulièrement, avec régularité.

tnagrit ɣif wudm nns, imma jaj nns ittmaɣ ad iffr tarmmiyt[171] nns, ar ismzazal aynna as ittini akd waṭṭan nns nttan.

aṭṭan nns ur da ittikẓuẓ[172], macc ifan ilitc immaɣ ar ittdmu is imḍaṛa. kudnna ur illi mad t izziwzn, ar ittiɣiy ad itɣal imkinnaɣ. macc ad ka iẓi d tmṭṭuḍt nns, ad as d day iggru ka n umxumbr g twuri nns, ad as ka ifrɣ ufus n lkaṛṭa, ar as ittqqs waṭṭan. g mayd izrin, mlmi mma illa g yat g tkrrayin ad, ar isnnirs ixf nns amnn ittini is rad sul asswant tɣawsiwin, is rad sul ḍṛnt tsiwaɣ, is rad imurs zg tmlda izwarn, macc dɣi tifikkit akkʷ mẓẓiyn ar t tettṛẓẓa, ar t tsnnɣcaf. ar ittini i yixf nns : “aqqa yi, ssntiɣ ar ttmḍuṛuɣ, bdan isufar ar akkan tusurt[173] nnsn, s ha d aṭṭan ad amcum, nɣ d afatal[174] ddɣ...” ilhu ar irffu mgal tiɣawsiwin nɣ d iwdan nna t izziwizn amcis, ukan isyafa is da t nqqan urfan ad, mac ur iɣiy ad inbḍ g yixf nns. illa yadlli ɣifs ad yadlli yannay mliḥ mas d urfan ad mgal n tɣawsiwin d iwdan is ar as hlli rnnun g waṭṭan nns, d is as yuf yadlli ad akkʷ ur ikkul i inukmutn ann, macc ɣas amgal n uynnaɣ ayd ittgga. illa la ittini is issar[175] imik n usiyya d tnagrit,

[171] Emotion.
[172] Diminuer.
[173] Effet.
[174] Désagrément.
[175] Avoir besoin.

macc ar iskrkuz may igan tamlda ad irfu, d iknna tt yufa, ar iṣṣaḍ. aylli bahra isshracn uggar addad nns, iga t tiɣri n idlisn n tsnijjit, d izzrayn nns ɣur imsgnafn. aṭṭan nns iḍfaṛ yan ubrid immudsn[176] kigan al ami ilmḍ nit ad nit ur isnaḥya gr yan wass d iḍgam nns, iddɣ ur tn bahra naḥya s walu. maca adday izzray ɣr imsgnafn ittɣil as is bahra akkʷ yuḍn d is ar nn bahra gis tettadd tmaḍunt s tazzla. mqqar uya, isul ar ɣursn izzray.

g iẓẓi n wayyur ann nit, idda ad izzri ɣr yun umsgnaf nniḍn yuli as waddur kigan. itri ad isiwl akids s zun d nit taɣarast ann n umsgnaf amzwaru, macc isrus isqsitn s mamnk yaḍn. azzray ddɣ wis sin is hlli isimɣur inzzuln[177] d tkṣṣaḍ n ifan ilitc. yan umddakkl n imddukkal nns, yan umsgnaf akswat, ildi as d yat tmaḍunt nniḍn, imirw as is rad ijji, macc isduhda bahra ifan ilitc s isqsitn nns d turdawin nns, allig akkʷ innuɣcf uggar. yan umsgnaf n tsnujjit tanggut[178] yufa akkʷ yan wassaɣ amaynu i tmaḍunt nns ha isskmu as ad issa ka s kigan n tawit, taɣzi n imalass, s tuffra. macc zgga zrin ttam n wussan, iddɣ ur imḍaṛa, ur sul yumin g isafarn ann ula imzwura, ha iɣilf diɣ uggar.

yiwn wassn, tulsa as yat tmɣart g tmddukkal nnsn

[176] illugnen : régulier.
[177] Doutes.
[178] Homéopathie.

yat tujjya tamkrrayt ɣas s tayqunin[179]. ibhḍ ifan ilitc umi nn yufa ixf nns ar issɣad s taynit d ar iswingim mamnk s yallfus uynni. iggʷd :

“is yallfus llig akkʷ iggiz uswir n tayṭṭi inu, ad iswingm. thnna gis luqt, anufl aynna ɣaynna. ur d yusi ad tt akkʷ isisgin bnadm. ddad zzrayɣ ɣas ɣur yan umsgnaf, ḍfṛɣ isafarn nns mklli s d iqqan. ifukka wawal. ur nnad sul digs xmmimɣ, ukan ar anbdu qad skarɣ ɣas s yan usijji. ffir as, ad nannay. maca dɣi, yuda g trkkakt[180].”

is t day ismun yimi, immru ɣif ufus. tamnɣut nna as ittikk uɣzdis nns ur da as sul tettnuṛẓum, tssmsd sis asaqqs nns ; gar amḍay nna s isyafa g yimi nns irnnu uggar, aḍu n uqmmu nns itzummu, tirmt nns ar tettikẓuẓ mklli ttikẓuẓnt taggalin[181] nns. ur izmir awd yan ad ur t yakz. isar digs ka nna nn ur itam yan, kra ibnubkn, kra nna tuɣa djin ur isyafa ad dɣi. sliɣ nttan ad as ifrkn, d qqaḥ iwdan i das issutln ur lli t ttirmisn, nɣ d ur da ttirin ad t rmsn, smdn ar ttɣaln is ukan ittmḍuṛu. ayddɣ nit akkʷ ad as isnɣan kigan tasa. ayt uxam nns, lumn tamṭṭuḍt nns d yillis, din illan tnzzahnt g wamun, ur annayn amya, ar ttmḥriqiyn s usrag n gar izmaz nns d tuttriwin nns ammi is da ittgg amnni s tknnaḍ d tḥṛaymit.waxxa

[179] Icones.
[180] Indécision.
[181] Forces.

gan tamssumant ad t ffrn, iẓṛa is ɣifsn iga aẓaẓu, is tusi tmṭṭuḍt nns yat tswingmt iqqnn f tmaḍunt nns, tɣama f umnad nns, mknna hlli iskr d mknna hlli inna. amnad ann, ha mamnk s t tettini :
- tssnm, ad tettini i imddukkal nns, ifan ilitc ur iɣiy ad iḍfṛ, mkda rad iskr yan illan s unlli nns, awd ka n usujji s tizi nns. ass u, ad issa isufar nns, icc aynna as nnan imsgnaf, ign zik, macc dutca, mk t ur ḍufɣ, ad ittu timqqa nns, icc asturgun (nna as ittugdaln), yawz sul d lkaṛṭa.
- awa ha nn, mlmi ayd iyi jju isar uɣa ? ad as ittrar ifan ilitc s iẓniṛn. yat tikklt ɣur byutr ifanufitc.
- d wassnnaṭ, akd cibik.
- tuɣa tkks iyi tmnɣut iḍṣ.
- awa ! illa bdda lɛdr... ɣas ukan ur nnad jju tjjit, ad aɣ day tsrfufunt.

tnẓa[182] braskufi fiḍurufna, ar t akkʷ tettini i wnna ka d ifan ilitc s yixf nns, is d tamaḍunt ann tga ɣas yan wallal amaynu isti t urgaz nns ad as isiṛẓig ussan. isyafa ifan ilitc s tnfẓayt d taɣẓna[183] n unẓu ann, ukan imrrt g tasa nns.

g tsnbḍayt, infalal as is d ula addad n iwdan akids tuɣa infl ; yat iɣ ar gis ttannayn yan urgaz nna rad ifl ansa g mayd nn ur yaggugn, yat iɣ ar ttmllaɣn[184]

---

182 Etre convaincue.

183 Sincérité.

184 Railler.

g iɣluɣln nns idawsann[185], ammi yadlli tga tɣawsa ddɣ issiwidn, nna nn ur ittam yan, nna as ijddrn ignsiwn nns, ar t ttawk s urwass, ɣas ka n usntl issrcaqn n umllɣ. slawan akkʷ cwartz, s urcaq nns, tazmrt nns, taɣara nns n urgaz lli d iqqann, ayd as d issktayn aylli s tt inn ikka mraw isggʷasn zrinin, ayd t bahra ismḥriqiyn.

munn dars kra n imddukkal ad irarn yan ufus n lkaṛṭa. gawrn, bḍan iwriqn. munn ikaṛutn g yan ufus, llan gisn sa. asmun nns ixwa ufus nns, yini is dar sin ikaṛutn. mayd t sul ixṣṣan, isyafa is ircq, ifjjij !... s t nit tumẓ tmnɣut nns imḥḥḍn, d umḍay ann g yimi, ukan yimẓiy dars ad sul immr s trnnawt ann. ar isksiw g mixayil mixaylufitc asmun nns, yannay t yut tadabut s ufus nns idusn, yadj as ilmma s umugn d umsuruf[186] taḍfi n tigri ; is as nn akkʷ intu iwriqn i ifan ilitc, afad ad yarm tamimt n ad tn igru bla ittmrrat ad nn issayd ifassn.

« is iɣal is akkʷ ur ẓḍaṛɣ ad nn ssmdiɣ afus ? » ad isqsa ifan ilitc g jaj nns. yudja ɣurs yan wawriq, imzaray d usmmun nns, issxsr as tarnnawt. aylli akkʷ bahra iẓẓmawn, iga t llig yannay axiyyq n mixayil mixayilufitc, iɣama nttan ur ikkul i umɣa.

is ur tgi gar tamatart, tarkkult[187] ad ?

---

[185] Hypocondrie.
[186] Amabilité et condescendance.
[187] Indifférence.

qqaḥ nnsn annayn is illa g usntr, inin as :
- nɣiy ad nsbidd afus, mr tuḥlt. sunfu za ilmma.

ad isunfu ! macc hati ur yuḥil ; qad ismd tirart. kulci iɣilf, isusm.

d lḥin yukz ifan ilitc is d nttan ayd isargn i tnnukmut ann, d is ur izmir ad tt issinf. mmnsun. ngaran. iɣama ifan iltc i waḍu nns, ar ittnẓu uggar s uggar is thijj[188] tudrt nns, is ar tt ishijj s ufus nns, ar ishijj tin wiyyaḍ, is ar bahra ittaddum ihijj ann g tɣṣṣan nns.

s tswingmt ann, s tmnɣut nns takmamt, s tiẓmi nns, iqqan t id ad ign ; yawz iḍ ma ila, s usrag n waṭṭan nns. taskkat nns, iqqan t id ad diɣ inkr, yaṛṛḍ timlsit nns, iddu ɣr tsnbḍayt, isiwl, yaru, ulla rad iqqim di taddart, ar isiṭṭin simraw d kkuṣt n tsragt, ku yat tga as amḥḥaḍ d uṛmmaḍ. iqqan d i yan ad iddr amcis, f ir n yan ugḍi, sliɣ nttan, iliḥ awd yan iɣiyn ad t ifhm, ad ɣifs isifsus.

[188] Empoisonner.

V

amcis ay izri yan wayyur, sin iyirn. dat n ixf n usggʷas amaynu, idda nn ɣirsn uḍggal nns, iqqim itsn wussan ɣirsn. ddaɣ g nn igula, illa nn ifan ilitc tizi ann g tsnbḍayt, braskufi fiḍurufna nttat tffɣ ad tgg timsɣiwt nns. umi nn yudf ifan ilitc, yufa nn aḍggal nns, yan urgaz idusn, sisn idammn nns, ar d issfaɣ nttan nit ilattn nns sg tbalizt nns. llig issfld i udakka n ifan ilitc, yull d ixf, ismaqql digs yat tzazit, min ad isiwl. iṛẓm imi, day igʷmm yat tɣuyyit. irms ifan ilitc.
- nflɣ ? ad inna.
- yah…imik…

immaɣ ifan ilitc ad igli tajmmaɛt s tadusi nns, macc ar ittanf uḍggal nns i usntl ann.

tkcm nn braskufi fiḍurufna, iddu uḍggal ad tt inn immaqqar. irgl d ifan ilitc taggurt nns s tsarut, ilhu ar ittmnid ixf nns g tisit, tasna n wudm zwar, s tsga nns. iksi d yat twlaft nns, akd tmṭṭuḍt nns, ar tt ismzazal d twlaft nna as d takka tisit. iggut mad gis infln. yull afus n tdffast nns ar tiɣmrt, ar ittgus iɣil nns, issaki afus, igawr g usamu, yisgin wudm nns uggar n yiḍ : « uhuy ! uhuy ! ur idd mkad !... » ad ittini g jaj nns. ikkr s tdusi, inmala nn i tdabut, iksi d

yan usdaw, immaɣ ad yaqqra, maca ur iɣiy ad nn iḍfṛ. irẓm taggurt, iwats afital. tuɣa trgl tggurt n ufital wis sin. ar sis ittskkal, inqqr tamzzuɣt.

- uhuy, tssugʷtet ! ad tnna braskufi fiḍurufna.

- mamnk ssugtɣ ! is ur akkʷ tannayd is d argaz immutn aynna ! ẓṛ alln nns, mism ay xsint. macc mayd t day yuɣin ?

- awd yukk ur issin. nikulayif (yan umsgnaf amaynu) inna kra ur t rmisɣ. lictitzki (amsgnaf bahra ittussann) nttan inna amgal…

yaggug nn ifan ilitc ɣif tggurt, ikcm s uḥanu nns, ign, ar ittals : « tigẓẓlt…tigẓẓlt ittaywuln… »

ikʷti d kkullu mayd as yadlli nnan imsgnafn, ɣif tɣarast lli s d tngara, lli s tettaywul. immaɣ s unlli nns, ad tt iṭṭf, ad tt isbidd, ad tt izzga. ur akkʷ bahra iḥtajja kigan n tmara, ad as infalaln.

« uhuy, qad aɣulɣ ɣr byutr ifanufitc » (d amddukkl nni nna mi iga umddakkl nns amsgnaf).

yudd i tnanit, inbḍ ad as ḥiyyln i wayyis, yumml ad iffɣ.

- mani ɣa tddut, a jan[189] ? tsqsa t tmṭṭuḍt nns, s yan wudm f illa uɣiluf d yan ufulki nna ur imyar. isxiyyq t ufulki ann n yat tzazit. ar digs isksiw s yan usmmaqql irzan[190].
- xsɣ ad iẓiṛɣ byutr ifanufitc.

idda ilmma ɣr umddakkl nna mi iga umddakkl nns amsgnaf. munn s sin ɣr udukṭuṛ. ufan t inn, iqqim ifan ilitc issawal akids kigan.

ar ismyikiz g uswir n ufras[191] d tfizyulujit aylli as tuɣa inna udukṭur, ɣar unggar irms sul kulci. tuɣa dinn ɣas yat tɣawsa bahra mẓẓiyn g ubɛlul, yan walu. may ann iẓḍaṛ ad ijji. mk nssdus tazmrt n yan uskaf[192], nsikẓuẓ tawuri n wayyaḍ, rad iɣama utci illugn, yaɣul d diɣ umyas.

imaṭl nn s imik ɣif imnsi. icca, ijmmɛ ircq, maca ur iɣiy ad iɣts ad iddu ɣr ubrsira nns n twuri. g unggar, ikkis taxuynt, issnti tawuri nns. ar yaqqra asdawn, ixdm, maca tzziwz t yat tswingmt iɣawln, ihmman, tudmawant, nna rad isala sissn. zgga ismd tawuri, ikʷti d is d

[189] Ivan est la forme russe de Jean, Piotr, celle de Pierre.
[190] Morne, triste.
[191] Anatomie.
[192] Membre, organe.

tamukrist ann tudmawant iga tt waddad n wadan nns. macc, iffɣ ɣr tmṣṛiyt, aka ad isu atay. yufa nn digs middn. ssawaln. ttirarn s ubyanu. ttirirn ; amaray n illis illa dinn. amux t tsniɣs braskufi fiḍurufna, izzri ifan ilitc tamddit ann g tumrt, aylli ur igin tamyurt nns ; mqqar nit, ur jjun tffɣ anlli nns tswingmt is ɣifs illa ad tt yawi mliḥ g ubɛlul nns. g tis yat d mrawt, imsafaḍ akd inbgiwn nns, irgl nn ɣifs g uḥanu nns. sggʷis yuḍn, iggan sliɣ nttan, g yan uḥanu amẓẓan illan arndad i ubrsira nns. isnifl aṛṛuḍ nns, iksi d yan ungal n ẓula ; maca iddɣa t ad yaqqra, nttan iksa nn iṛaman. g tsadmut nns, ar ittannay tujjya n ubɛlul nns nna bahra iẓuẓẓḍ... “ asumem, asuddm, aswuri alugan[193], yah, nttan ay ann, ad ittini. ad day naws i tamust.” ikʷti d is ixṣṣa ad isu yan usafar. ikkr, yasi t id, uka iẓẓl ɣif tadawt, ar itgannay tusurt n usafar, d usifsus nna d ittawi imik s imik. “illa ɣifi ɣas ad ḍfaṛɣ asujji s tillugna d ad anfɣ i kullu ma yi iḍṛṛan. hati mḍaṛaɣ nit yad... mḍaṛaɣ uggar.”

iggr i uɣzdis nns, ur yuki i ka n tmnɣut.

“hakk, ur t sul syafaɣ. aqqa yi mḍaraɣ nit s tidt.”

---

193 Assimilation, sécrétion, fonctionnement régulier.

issxsi taccmɛt ha iẓẓl f tsga. “imḍaṛa iliwi, ar ittuskar usumem.”

s iɣ nit isyafa s umḥḥaḍ ittussann, isusmn, izziwizn, ilknn, d umḍay lli bdda g imi. imlalli, yamẓ t wannay[194] : “ a ṛbbi inu, a ṛbbi inu ! ad isɣyuyya. daɣ ! daɣ !... is d ur sar rad tthnnuɣ sg uya !”

d lḥin, amẓn iswingimn nns yan ubrid nniḍn: “iliwi, tigẓẓlt... ad ittini g unlli nns. ur igi lḥal ɣid la tigẓẓlt la iliwi ! iga lḥal ya tudrt ya... tamttant... yah, tudrt tkka tt inn, macc ar yi tffal; ar yi tffal, ggammiɣ ad tt amẓɣ. yah. max ad jluɣ g inɣlan inu ? is ur ifaw i iwdan qqaḥ, ayslid i yixf inu, is ar ttmmtatɣ d is sul ur suln dɣi ɣas itsn imalassn, itsn wussan... yan imik irwas. tkka tallst f tifawt. tuɣa yi daha, i dɣi, ha yi ddiɣ ! mani ?” tgrs tɣṣṣa nns. ibbi uncuḍ nns. ur da issɣad xs i taytiwin n wul nns. “nkkin ur nnad sul iliɣ, mac min ɣa isarn ? amya ur nnad yili. mani g rad iliɣ adday ur ttiliɣ da ? ad tili d tamttant ? uhuy, ur riɣ !” inḍu, ira ad issiɣ taccmɛt, irzu afa s yan ufus ittrgigiyn, isḍṛ asaḍf[195] g wakal, ukan tikllit yaḍn, iḍṛ nn diɣ g

[194] Vertige.

[195] Bougeoir.

usu nns. “mayar ? man lfayt akkʷ ?” ad inna d yixf nns, isqquṛṛi alln g tillas. “tamttant. yah, tamttant. imma winn yaḍn akkʷ nttnin ur ssinn amya ; ur rin ad t issann, sul ur akkʷ digsn ttɣamaɣ. ar ttirarn ! (ar t inn ittawḍ udida yaggugn n wawal d izlan). ur akkʷ kkuln i yan. mqqar tn id nit tqqan tmttant awd nttnin. iḥntifn ! tawala inu zwar, s tinnsn ffiri. sul lla ṭṭṣṣan, ilkkutn !” ssxsin t urfan. ijdr t umḥḥaḍ. “ur ittwagra ad akkʷ ngḍn middn qqaḥ g tmmariwin ddɣ issiggʷidn !” ikkr diɣ. “illa ɣid kra ifrɣ. ixṣṣa yi ad siyyaɣ, ad aɣulɣ ɣr tizwiri.” ilhu ar ittxmmam. “yah, tizwiri n tmaḍunt inu. cciɣ yat tiyiti g uɣzdis inu, ur syafaɣ akud ann kra ixcnn, ɣas imik n ukẓaẓ ifssusn. day irna bahra ; day amsgnaf, akukm[196], annuɣcf[197], amsgnaf daɣ ; ukan ar nn ttakmurɣ i ugʷḍi. ar ttikẓuẓnt taggalin[198] inu. uggar, d uggar sul. uka aqqa yi rfufnɣ. alln inu sxint. d tamttant, nkkin ar swingimɣ ɣas g ubɛlul. lla ttxmmimɣ ɣas g usijji n ubɛlul inu, ukan ha tamttant ! macc is d nit tamttant ?” tumẓ t twda tasggant. ar ittunfut,

[196] Mélancolie.
[197] Angoisse.
[198] Forces.

iknu, ar isdlfu, ar isiggil afa, ings tadabut n yiḍ, itturts, irfu, ha s yat tiyiti ixiyyqn, isgrawl tt. ibhḍ, ibbi gis uncuḍ, imɣalla nn f tadawt nns, iggani tagara nns.

g tizi ann, lla ttddun inrzaf. umi akidsn tmsafaḍ braskufi fiḍurufna, tssfld i udida n tḍuṛi, day tkcm nn ɣirs.

- min k yuɣin ?
- walu. sgrawlɣ bla lihwa nu...

tffɣ uka tdwl nn, tiwi nn taccmɛt. illa ign, ar isuncuḍ am ka n urgaz nna yutn yat firsta[199] s tazzla ; ixzzar days s yan usmmaqql ur itmussun.

- min k yuɣin, a jan ?
- walu... is...ka...sg...raw...lɣ...

"uḥlɣ ar ka sawalɣ, ur nnad trms amya", ad inna d yixf nns.

ur trmis, s tidt. tsasswa tadabut, tssiɣ taccmɛt, tssdrf tffɣ. umi nn taɣul, illa ukan sul g waddad ann, isqquṛṛi alln g tduli.

- mayd k yaɣ ? is d is bahra tmrrtet ?
- yah.

tut s yixf day tgawr yat turza[200].

---

[199] Ancienne mesure de largeur en Russie (1066,8 km).
[200] Moment, instant.

- tssnt, a jan, is ur d iqqan ad nɣr i lictitzki ?

tra ad nn tawi yan umsgnaf bahra ittussann, bla tksi amnus i iqaṛiḍn.

izmummg s taṛẓugi ha irar as :

- uhuy.

tɣama sul yat turza, tnmala nn ɣirs uka tsrs yat tmḥact ɣif innr nns.

g tizi nni, yukḍ[201] tt s ma ila n tfasa[202]. immaɣ ad inbḍ g yixf nns ad tt ur intu.

- timnsiwin ! ddad tgnt imik.

- yah.

[201] Haïr.

[202] Force.

VI

ar ittannay ifan ilitc ixf nns ar ittmtat, illa irza[203]. g jaj n wul nns, issn is ddad immt, d ur d ka is iggammi ad as tzri tswingmt ad, mac is ur irmis d ur iɣiy ad irms.

tuɣa iɣra g udlis n tmẓla n kizifitir[204] amdya ddɣ n umkat[205] : « kayus iga afgan ; qqaḥ ifgann d imttinn ; hya kayus d imttin. » infalal as uẓɣẓn[206] ddɣ iga tidt xmi d ittas akd kayus, macc ur d dis yucki nttan. awal illa ɣif kayus, nɣ d ka n urgaz s umata, ukan ig may ann unzil, macc nttan ur igi la kayus, la afgan s umata, nttan iga yan imidr fɣnit : iga fanya, akd mma d bbʷa, akd mitya d fuluḍya[207], akd tsurarin nns, amndah n tkaṛṛuṣt, taskkiwt, day akd katinka, s qqaḥ tumrtin, qqaḥ tiguḍiwin d qqaḥ tuksiwin[208] n tmẓi nns, n waggaḍ[209] nns d tɛurrma nns. is djin tuɣa ikḍa kayus aḍu n tgirit n iglim nna iḥml kigan fanya ? is djin tuɣa issudm kayus afus n immas ? is djin tuɣa isyafa taḍfi n wad issfld i ufrfr

---

203 Désespéré.

204 Johann Gottfried Kiesewetter (1766-1819), philosophe disciple de Kant, auteur de Manuel de Logique.

205 Syllogisme.

206 Raisonnement.

207 Fanya, Mitia et Volodia sont les diminutifs d'Ivan, Dmitri et de Vladimir.

208 Enthousiasmes.

209 Force.

n traswat nns n umṭṭalṣu ? idd nttan ay tuɣa isskkrn taqquṛt ɣif tmiẓiḍin, g tinml ? is d nttan ayd ittnbaḍn s tmɣuri imyannatn n tsnbḍayt ?

kayus d imttin, ur digs turda, d iga nit amusan ad immt ; macc nkkin fanya, ifan ilitc, s min ɣari n isyafatn, d tnẓeẓt, nkkin, naḥya yi. ur igi amusan ad iyi d iqqan ad mmtɣ. ad yili d taɣawsa bahra issiwidn.

lla ittini akd yixf nns : "mk yi d iqqan ad mmtɣ am kayus, ikut ssnɣ t ; ikut tnna iyi t id ; macc ur jju syafaɣ ka zun d imkinnaɣ, d nkkin, imddukkal inu, nrms mliḥ ila gratnɣ nkknin d kayus, illa umzaray iggutn. imma ɣila, ha mayd isarn ! uhuy, amgar, amgar, macc may ann illa, mqqar nit. macc mamnk, mamnk s rad nrms aynni ?"

s tidt, ur iɣiy ad irms, immaɣ ar issinif taswingmt ann ittussann, izgln, iẓḍmn, yuḍnn, aka ad tt isnfl s tiyyaḍ nniḍn izddign, iɣẓann uggar. macc taswingmt inn ar as d tettaḍu, tsɛnjdrri mnid as, ur idd s talɣa n tswingmt, macc s talɣa n tilawt.

ar yaqqra i talilt n iẓɣẓinn nniḍn, issaram ad gisn yaf mayd t ittnaln. immaɣ ad ittɣmmc g tswingimin nns timzwura nna as issntaln udm n tmttant. macc, taɣawsa issbhaḍn, qqaḥ aynna ikkan lla as ittffr taswingmt n tmttant, lla tt isaggug, lla tt iznnzway, ur sul iṭṭaf wasa anbaḍ ann nit. izmaz inggura, ar ittrfufun ad ka ismun ibrquyn n tufrayin tiqburin nna tuɣa as issntaln tamttant. tikkal, ar ittini : "qad fkɣ

ixf inu qqaḥ i twuri inu. zikk, tuɣa tga tudrt inu akkʷ”. zgga issinf qqaḥ inzzuln[210] nns, lla ittddu ɣr tsnbḍayt, issawal akd imddukkal nns n tnafut, ittgawar am lliɣ, amnn iggar ɣif umdurri[211] yan usmmaqql itxmmimn ishan, isur s ifassn nns innɣrurmn ɣif iɣmran n wattag nns n tasaft ; day, ar nn iknnu ɣif umawas nns, zun d tamyurt, ar izzray tinfulin n usdaw, issawal s ugṛḍ izdrn, s nit inna iwaliwn inmyarn ha iṛẓm tigiwrt.

macc, s tufẓayt, tumẓ t diɣ tmnɣut n uɣzdis, ur tkkul i tmukrist n umṣiṛiḍ, ha tssnti tawuri nns nttat. innuɣcf ifan ilitc, immaɣ ad gis sul ur iswingim, macc tugi tswingmt ann ad tffɣ anlli nns, tbdd d mnid as tswingmt ann, ar digs tsksiw. ar ittikziz, ar xssint walln nns, ar diɣ isqsa ixf nns : “is ur illi xs *nttat* ayd igan tidt ?” ar ttmnidn ismunn nns d imḍfaṛn nns s yan ubhaḍ issiḍinn g unbḍu nni bahra inẓeẓn, bahra icṛmḍn, llig as inxabbal wawal, ar ittzgal. ar ismmctag anlli nns, immaɣ ad iṭṭf ixf n ifili, isnmala taktiwin[212] nns, yaf ɣas s kra n trfafant ad issnjm tigiwrt ar tigira. iṛuḥ s axam nns, inẓa s kigan n tguḍi is ur ɣiynt tsɣan[213] nns ula tawuri nns ad t fukkunt sg *tann.* aylli bahra issiggʷidn, iga t is

[210] Doutes.
[211] Foule.
[212] Idées.
[213] Fonctions.

ar t id tettawk *nttat* maci afad ad t tsslhu, macc day afad ad dis imzazal, bla iɣiy ad igg ka, sul ar irnnu usntr nns uggar.

aka ad irwl sg waddad ann, irzzu ifan ilitc ka n usḥuẓẓṛ[214], ka n isglaf ; isglaf ad da t ssnjamn yat tizi. macc dɣya, bla nɣuban akkʷ, ar tt ttadjan ad d tsajja, ammi da tzzray g kulci, ur illi mayd tt nn ittrarn, ur illi mayd tt ittffrn.

tigariwin ann illa ig ar nn ittadf ɣr ufital nna tuɣa isswa, ɣr ufital ann nna g tuɣa iḍṛ taḍuṛi nni, nna f isfaska tudrt nns, mkda ittini s taṛẓugi, acku issn is d taḍuṛi ann ayd d tkka tmaḍunt nns. ar nn ikccm, yannay ka n uṣṛṛiḍ, am ka n usttiɣ, ɣif tdabut iẓẓṛɣn; ar irzzu ɣif usrag ; ixf n ubṛunẓ n yan walbum ayd nn iffɣn, ig am isk, ikṛṛj tadabut. ikssi album, album ann issitgn nna tuɣa ismun s kigan n tayri, ilhu ar irffu mgal n illis d tmddukkal nns nna ur ikkuln ha ar skknsarnt tiɣmrin nɣ d ar sḍfaṣnt tiwlafin, ha isgadda tnt diɣ, isasswa tiɣmrt n ubṛunẓ.

d ulggud, tḍṛ as d tswingmt ad ismatti kulci aynnaɣ akd walbumn, ɣr yat tɣmrt n ufital, tama nik n ijddign. isnanni ɣf uskkiw ; nɣ nn ɣurs tuzzl tamṭṭuḍt nns d illis ad t llilnt. ur akids ttmsasant, mɣananent akids ; nttan, ar ittmdakar, macc kulci iggur iẓil maḥdd ur da itxmmim g *tann nttat*, maḥdd tann, *nttat*, ur ar d tettaggʷa.

---

[214] Consolation.

ayda g ma ismattay tissutin, tnna as tmṭṭuḍt nns: - adj aynna i iskkiwn, kyyin is rad ak hlli irnu g waṭṭan. s nn nit tuman *tann nttat* sg usglf, ha ar *tt* ittmnid. *nttat* tettuman. sizwar, issaram ad tt iliḥ ; macc, ccil as, ar inn iswingim g waṭṭan nns : taɣawsa lli bdda, amḥḥaḍ lli bdda ittqqsn, ur sul iɣiy ad tt ittu. ar *tt* ittmzalal mzyan daṛt n ijddign. ma mi iga uya qqaḥ ? "yah, giɣ agʷri i tudrt inu f ulfaf[215] ddɣ, am g ka n imnɣi. is yallfus akkʷ uya ? ay ay issiggʷid uya ! a tidduqra ! uhuy, ur yallfus uya !... amgar ! macc mqqar nit, uya illa !"

idwl ɣr ubrsira nns, ign, iqqim waḥdut akd nttat, imzazal akids nttat. macc ur ɣurs mayd ittgga akids nttat, xas ad digs isksiw nttat, ar ittrgigiy s tiẓmi.

[215] Rideau.

VII

mism ay isar uya, awd yan ur iɣiy ad t yini, iddɣ uya isar bla as ifrk yan, imik s imik, bla ad t isniɣs yan, macc g wis kṛaḍ iyirn n tmaḍunt n ifan ilitc, tamṭṭuḍt nns, illis, memmis, iskkiwn nns, imddukkal nns, amsgnaf nns, slawan akkʷ nttan nit, kullutn ssnn is d ayli tn gis ihmman imun g yan usqsi amyiwn : mlmi i ɣa issura[216] ansa nns, mlmi i ɣa isshnna imidrn zg tɣṣṣa nns iẓḍayn isnnukmun, ha ifukku ixf nns nit sg isntrn nns ?

ar as d ittidrus iḍṣ. ar as akkan lafyun d tissgna n umurfin, mac walu mad as qḍan. addad n umuɣzl[217] nna g nn ittddm g izmaz n unuddm nns, g wussan imzwura, iga ɣurs am ka n ufaji ; macc d lḥin ha aṭṭan idwl ar bahra iẓẓaḍ.

amux as inna umsgnaf g tnmmalin nns, lla as ssnwan tiram iẓlin, ar tnt ittɛif uggar s uggar, ar t smuktunt.

g mayd iẓlin s ujmir[218], ggin as udusn iẓlin nna as d yusan, macc ku tikklt g ira ad immass, ar daɣ ittkka afus, s usrag n irkan d uxnunns, d gar addad, d gar aḍu, ula llig bdda issar twisi n wiyyaḍ.

maca g tnukmut ann ittmrratn yufa ifan ilitc yan

---

216 Vider, céder la place.

217 Langueur.

218 Selles, toilettes.

ufssay nna ɣifs isifsusn aẓaẓau n wul nns.

nttan d girasim, anḍaf n unzir, nna f illa ad issirid tafḍna nna g iskar.

iga girasim yan ufllaḥ yarudn, izddign, tnhllan digs id sidis. abda ircq, ifjjij. g umzwaru, izziwz ifan ilitc ad ittannay man d argaz inn bdda izddign s ukstim nns arusi ad isnara tujjut d irkan.

yan wass, llig ikkr ɣif tfḍna, iggammi ad yall akrbay nns, uka iḍṛ nn f yan wattag. iddɣ iẓṛa tigaliḍin nns timllalin, iqquccḥn, iggʷd. g tizi ann, ikcm nn girasim iqqnn ka n ibuzagn izurn, s isuraf ifssusn, immummi, yawi nn akids yat tujjut iẓiln n ubaqqar[219] d uzuzwu. ilsa yat tbanka izddign, yat tdffast tahindit nna mi d ssaggʷan ifassn yulln iɣalln nns iɛrrimn, idusn, izzfn. ur ismaqql g ifan ilitc, aka ad ɣifs iffr tumrt iẓnẓṛn g wudm nns, bar ur issaɣ aɣiluf i umuḍin, day iwats tafḍna.

- girasim ! ad as inna ifan ilitc s yan ugṛḍ immutn.

irgagi girasim, ikṣuḍ yak ur iskir ka n tzgalt, s tfssi irar nn udm ɣr umaḍun udm nns ifulkin, izuzwan, igan aminun[220], aɛrrim, sul ukan igan alumaḍ[221].

- min ixs mass ?

- nniɣ yak ur k isxiyyq uynni ? surf iyi. ur ufiɣ ad

[219] Goudron.

[220] Naïf.

[221] Imberbe.

ggɣ mamnk nniḍn.
- awa ! a mass ! ad inna girasim mi sflallint walln ayda g d issugga yan uzmummg tuɣmas nns idusn imlluln. ma s rad yi tssiḥl tkrrayt ann ? aqqa tuḍnt.

s yifassn nns iddnkin[222], idusn, iskr tawuri nns tanmyart day iffɣ s tsuraf ifssusn. smmust n tusdidin ffir as, yaɣul nn s twada ann nit.

isul iqqim ifan ilitc g wattag nns.
- girasim, ad as inna, llig irar s udɣar nns tafḍna yarudn, izddign, aws iyi, ɛafak, addu d ɣr da.
yakmur nn girasim.
- all yi. ur as ɣiyɣ waḥdiyi d ssifḍɣ dmitri.

inmala nn girasim ; s iɣalln nns imassasn[223], s tiwa nns ifssusn am tisuraf nns, yull t s ullan, yamẓ s yan ufus akrbay nns, yiri ad t isgawr. macc ifan ilitc ittr as ad t yawi ar asamu. bla tafasa, zun d iɣ as akkʷ ur isslkm ifassn, yusi t girasim ar asamu nna g t isɣjdm.
- tanmmirt. ay ay ak iẓil ufus... ula g qqaḥ aynn tettggat.

izmummg diɣ girasim, yiri ad iddu. macc ifan ilitc iddɣ isyafa is ifaja wul nns llig akids illa ha ur t yudji ad iṛaḥ.
- ssɣd iyi. ssaẓḍ d asqqim ann, ɛafak... uhuy, wann yaḍn ! srs t sadu n iḍaṛṛn inu. ar syafaɣ s usunfu mk

[222] Adroites.
[223] Robustes, vigoureuses.

ugln iḍaṛṛn inu.

isakmur nn girasim asqqim, bla adida, isrs ɣifs iḍaṛṛn n ifan ilitc.

ar ittsunfu ifan ilitc adday as ittall girasim iḍaṛṛn.

- ar ttsunfuɣ mzyan xmi ttyagaln iḍaṛṛn inu, ad inna. gg iyi tasumta nni.

idg girasim. yull iḍaṛṛn, issu asn tasumta. isyafa diɣ ifan ilitc s ufaji ddaɣ g as yull girasim iḍaṛṛn. iklli tn diɣ izzugz, tamẓ t diɣ tmnɣut.

- girasim, ad inna, is dark tawuri dɣi ?

- uhuy, a mass, ad as irar girasim din ilmdn ad isiwl i id sidis.

- min ɣark ad t sul tggt ?

- walu. kulci ggiɣ t. isul iyi ɣas ad sfrsiɣ ikcciḍn i uskka.

- iwa, ṭṭf iyi iḍaṛṛn s aflla. tufit as ?

- max za uhu ? ur akk^{w} icqqi.

yull girasim iḍaṛṛn n umuḍin lli, d ulggud isyafa is laḥ akẓaẓ.

- imma ikccuḍn, ma rad asn tskrt ?

- ad k ur issḥl walu. tlla tizi.

inna as ifan ilitc ad iqqim, ha yamẓ as iḍaṛṛn, ha issnti ar akids isawal. taɣawsa tanfẓayt, yuman as is imḍaṛa umi illa girasim tama nns.

sg wass nnaɣ, da yaqqra ifan ilitc tikklt ar tayyaḍ i girasim, aka ad as yall iḍaṛṛn ɣif tɣṛaḍ nns, ar as ittiɛjib ula ad dis isawal.

da iskar girasim tawuri ann, ig as taddnkayt, d ugrurz[224], lumn d wafulki nna iffaln yat tusurt n tmlla g jaj n ifan ilitc. tadusi d taggalt[225] d tmassast[226] n wiyyaḍ ar snngzin tasa i ifan ilitc ; macc tadusi d tmassast n girasim ur da t smḥriqiynt, is ar as akkant asiya d tnagrit.

aylli t bahra iẓẓaḍn, iga t tikrkas. tikrkas n qqaḥ iwdan nna d imcackan ar ttinin is day yuḍn, ur idd is ar ittmtat, d is fllas illa day ad isiyya, ar ictta isafarn nns afad ad ijji. maca nttan issn is d akkʷ min ɣa ggn ur nnad d yawi ɣas isntrn bahra imḥḥḍn d tmttant. tikrkas ddɣ ar t bahra ttmrratnt. ar t itmrrat ad iẓṛ is ar ɣifs ttffrn aylli issn ku yiwn d aylli issn ula nttan ; ar t ittmrrat ad yumu g tkrkas ann, tikrkas ann dat ad immt. tikrkas ann, nna isizdirn[227] igi ittwakṣaḍn d imɣarn[228] n tmttant ar aswir nit n irzafn d ilfafn[229], d isturgunn[230] g imnsi... ar bahra ttmrratnt ifan ilitc. d yat tɣawsa tanfẓayt, tikkal ggutnin, xmi xafs sḥilliln iwdan, amcis, g wudm nns, ar ittddu ad asn isɣuyyu : “yuda g tkrkas ! aqqa tssnm nit mkda ssnɣ awd nkkin is ar ttmmtatɣ. awa yuda kn hlli g

[224] Adresse et complaisance.
[225] Force.
[226] Puissance, robustesse, vigueur.
[227] Rabaisser.
[228] Qui est grand, solennel.
[229] Rideaux.
[230] Esturgeon.

iḥlliln !” macca ur djin izmir ad yini aynni. igi ann immḍfṛn[231] d iẓẓmawn nna t isakmurn ɣr tmttant, ar ittannay mas d iwdan akkʷ nna as issutln ar ẓṛṛan is iga am ka n mkṛḍul izzrayn[232], am ka n tixxt (zun d ka n urgaz nna yudfn ɣr ufital, iṛẓm gis i tzamma). abda udmawn n bṛṛa[233] n tɣawsiwin lli f iṣka tudrt nns qqaḥ. ar iẓṛṛa is a ur ittɣama g awd yan, is ur iri awd yan ad day yakz addad nns. girasim sliɣ nttan ayd t ittrmasn, ayd ɣifs itthnnun. s uynni da ɣifs ittifsus lḥal ɣas adday akids illa. isyafa s tumrt, tikkal, kudnna as yull girasim iḍaṛṛn ma ila yiḍ, d, kudnna ur iri ad iddu ad iṭṭṣ, ha ar as ittini :

- ur kssi amnus, a ifan ilitc, rad afɣ tizi ma ɣ gganɣ.

nɣ d xmi iṛẓẓa azaru anamun[234] nna tn isngaran, ar as ittini :

- mr yadlli ur tuḍnt...tali naḥya ! maca dɣi maɣar ur k sujjiyɣ.

girasim sliɣ nttan ayd ur isḥilliln. ifaw nit is d sliɣ nttan ad yukzn addad n sidis amlkuk[235] ittmmtatn, is ur iɣal is iga ccil ad t ɣifs iffr, macc is t day isirksis. yat tikklt, is akkʷ inna s yan ugṛḍ bahra isyyan i ifan ilitc nna isddidn[236] ad iddu ad isunfu :

[231] Ininterrompu.

[232] Désagrément accidentel.

[233] Apparences.

[234] Distance, écart social.

[235] Faible.

[236] Insister.

- qad akkʷ nmmt ma s nlla. max ad ur ɣifk utɣ takrrayt ?

ixs ad yini is ur ar t tssiwid ṛmuyt maḥdd iga lḥal yan umttin d maḥdd ar issaram ad as skrn zun d mkan awd nttan.

nnig n tkrkas ann, aylli bahra daɣ ittmrratn ifan ilitc, iga t llig ɣifs ur inmulla[237] awd yan s mklli yadlli ira ad xafs nmullan. aylli bahra iẓuẓḍ g izmaz ann n isntrn, iga t, mqqar iḥccm ad t yini, ad t dln s tmlla nnsn am ka n wazzan yuḍnn. ixs nit yadlli ad t tḥlliln, ar as slufn, ar t ttsudumn, ar ɣifs allan, amux ttggn akd iḥnjirn. issn ila nttan illan d anbḍu azrzaɣ n tmart[238], may ann iga as amgar, maca iẓuẓḍ t nit mqqar. g tɣara d tmackunt n girasim akids, ittaf nn ka nna irwasn may ann. s uynni da ittafa ifan ilitc lxaṭṛ nns akids.

g tizi ann g yadlli ira ifan ilitc ad yaddli ttrun akids, idda nn s tnatamt usmun nns g twuri cibik. iddɣa ifan ilitc ad yalla, is ikrs udm, iqqn, itxmmim, day, s tdusi n tmyurt, ifka amnad nns ɣif yan ibḍi[239] n tnsbḍayt n tṛẓi[240], ar ɣifs ittmnɛar s tɣnnant.

tikrkas lli as immuttln ha ar t ttassnt, ar shijjnt[241] uggar n ka nniḍn ussan inggura n ifan ilitc.

---

[237] Avoir pitié.
[238] Barbe grisonnante.
[239] Arrêt, jugement.
[240] Cour de cassation.
[241] Empoisonner.

VIII

ifaw yad wass. yuli d wass llig yallah idda girasim, yadf nn g udɣar nns uskkiw byutr, nna tuɣa issxsin ticcmɛin, iṛẓm isntal n isṛẓmn, ilhu ar isnara aḥanu bla adida. ig iyt tifawt nɣ d tamddit, asimwas nɣ d asamas, ur akkʷ ihmmi, acku ɣiklli bdda : anulf[242] lli ittqqsn nna jjun ur izzhzan mqqar d yat tzazit, afrak s yat tudrt nna iddan tagsart macc lli sul illan, d abda tamttant, igan tilawt tamɣunt, issiggʷidn, nna yut umuttl, nna nn ittaẓẓn, d abda tikrkas lli bdda. g waddad ddɣ, mamnk rad sul ikʷti imalassn d wussan d tsragin ?

- is ira mass atay ?

« tɛizz xafs tllugna. issar ad ssan id sidis atay akd tuffut », ad iswingm. uka irar day :

- uhuy.

- is ira mass ad igawr g usamu ?

« issar ad isnara aḥanu, zziɣ nkkin snnukmiɣ sis. nkkin giɣ ɣas arsag n irwwayn d irkan », ad iswingm. ukan irar day :

- uhuy, ɣas adj yi.

iḍfṛ uskkiw tawuri nns. issmdi nn ifan ilitc afus. immrar nn ɣirs byutr.

- mayd ixs mass ?

---

242 Douleur atroce.

- tamsragt inu.

iksi d byutr tamsragt dinn illan tama n ifan ilitc ha ifk as tt.

- tiwḍ tis ttamt d uzgn. ur ta jjun mmuttin ?
- uhuy, fasili ifanufitc (memmis) idda yad ɣr tinml n usmuttg. braskufi fiḍurufna tnẓḍ ad tt id nsmatti adday tt ittr mass. ad as ɣrɣ ?
- uhuy, ur akkʷ d ikʷma.

« imma ig swiɣ atay ? » ad iswingm.

- yah, atay !... awi d.

iwats byutr imi n uḥanu. iggʷd ifan ilitc ad iɣama i waḍu nns. « mamc i t ɣa ṭṭfɣ ?... ah, yah ! asafar inu. »

- byutr, fki iyi d asafar inu.

« wi issnn, ataɣ[243] ad iyi ismḍuṛu. »

iksi taɣnjayt day isu.

« uhuy, ma rad sul tssaramt. d tiḥḥuyḍa » ad inna gras d yixf nns, llig ikʷḍa i waḍu ann lli issn, izzumman, inqqan tamssumant. « uhuy, ur sul ɣiyɣ ad flsɣ. macc tamnɣut, maɣar tamnɣut ddɣ ? ikut is rad hlli tzzhzu yat tzazit ! »

uka ilhu ar inddr. idwl nn byutr.

- uhuy, ddu…awi iyi d atay.

iffɣ byutr. iɣama ifan ilitc sliɣ nttan, issnti ar inddr, s usrag n unnɣcf uggar n isntrn mqqar mḥḥḍn. « ɣaylli bdda, abda ɣaylli bdda ; aḍan ad d wussann

[243] Peut-être.

ad ur ilin ttmi… mr day iẓḍaṛ uya ad ismd zikk !... macc mit ? zikk ?... tamttant, tillas… uhuy, uhuy, kulci abla tamttant ! »

zgga nn yuḍa byutr, yawi nn atay g tẓuḍa, ifan ilitc immrwi, ar gis isksiw kigan, ur yukz mayd ims d mayd ixs. iduhda byutr s usmmaqql ann. yannay ifan ilitc aduhdu ann, yaɣul ɣirs.

- ah ! yih. atay ? waxxa, adj t daha. aws iyi day ad kkrɣ d ad lsɣ yat tadffast yarudn. issnti ifan ilitc ar issirid. ar inkkr ar ittgawar, issird ifasnn, udm, tuɣmas, ikṛḍ azzar nns, ismaqql g tisit. iggʷd lumn ddaɣ g yannay azzar nns islɣ g innr nns iwrrɣn.

ayda g as itaṛṛḍ tadffast, illa issn is rad bahra iẓmu mk yannay taɣṣṣa nns innɣrurmn, ukan iskr manik ad tt ur yannay. g tgira, ihyya tazdgi nns. ilsa yat traswayt n uḥanu, ittl g yan urṣmiḍ, igawr g wattag nns ḥama ad isu atay nns. isyafa s uzuzwu, macc iklli mḍin wancucn nns atay, ikkr d diɣ ɣifs umḍay lli d umḥḥaḍ lli. iga tafasa takswatt aka ad issugu alkas nns day ign, issaɣd iḍaṛṛn. issifḍ ilmma byutr.

ukan ig may ann mklli bdda. mṛṛa yan ussim n unaruz, mṛṛa yan ugḍi n tarzzawt[244], d abda, abda tamnɣut lli, abda aɣiluf lli, abda aqnaḍ lli. tmri t tusuft[245] kigan, ira nit yadlli ad iɣr i kra n yan, macc

[244] Désespoir.
[245] Solitude.

issn is d mnid n kra n yan rad bahra irnu umḥḥaḍ nns.

“mr day iyi utn tissgnit n umurfin, ad hlli ttuɣ ! qad iniɣ i umsgnaf ad iyi d isggru ka n usafar. amgar, amgar ad sul iẓẓiḍṛ yan amcis !”

tzri yat tsragt, snat. tnnanni tsnannayt. irwas is d amsgnaf ? s tidt, d nttan, izuzwa, ijujjg, iḍni, ircq, zun d iɣ ar ittinin : “ha nn tzgl llig tkṣuḍt, qad nsasswa qqaḥ aynna.”

issn umsgnaf nttan nit mas d tawnnit ann ur d tusi ɣid, is tt yusi i wabadan, amgar ad tt ikkis g yixf nns ammi iga amgar i yan urgaz ad ingiri d tmlsa nna ilsa zɣ tuffut ad sis irzzf.

ar ittams umsgnaf ifassn s tumrt ḥma ad izzga amuḍin nns.

- iwiɣ ak d akrram. tgrs bahra g bṛṛa. adj yi ad rɣeɣ yan imik, ad inna s yat tmamkt nna isnamkn s ifaw is igum ɣas uynna afad ad imḍuṛu.

- aywa ! mamnk iga wasa ?

isyafa ifan ilitc is d amsgnaf ixs ad as ittr is issuda waddad nns mkda ira, macc is nn yufa is d ur yusi usqsi ann d g wansa n uyann ar ittettr i umuḍin mism ay insa.

igra nn ifan ilitc ɣif umsgnaf yan uxzzur isqsan : “is ur k yudi ad ukan tskirkist ?” ad ira irwas ad t yini usmmaqql nns.

maca ur iri umsgnaf ad irms asqsi.

ukan inna as ifan ilic :

- qqaḥ uya issiggʷid ! ur jjin tddi tmnɣut, ula tzzhza. is ur tufit ad iyi tfkt kra ?
- awa ha imuḍinn ! yan ad gan ! dɣi aqqa yi rɣiɣ ; awd braskufi fiḍurufna, mqqar da tsnɣad tiɣawsiwin, ur nnad taf mayd tettini d ur nnad tikṣuḍ mk k sskrmɣ. aywa ! tifawin !

isllm ilmma dis umsgnaf.

s nit idwl d amaglay[246], ikrs udm, ilhu ar izzray i umaḍun, tiɣita n wul, tirɣi, idmarn d uncuḍ.

issn mzyan ifan ilitc is d ayddɣ iga ɣas tikrkas d tmṣḍṣit, macc zgga imrd umsgnaf, iknu nn iɣfs, ig nn tamzzuɣt nns g uflla, g izddar, ar iskar mnid nns, s yan udm amaglay, kra n tmussutin tinaddalin, yudja t ifan ilitc, imun dis, am lliɣ ddaɣ g issɣad i tmzaɣin[247] n imastann, mqqar inẓa is ar hlli irzzu ad t issbhḍ d is ar day isḥillil.

amsgnaf, sul ukan imrd f ifaddn ɣif usamu, iḍfṛ ar as izzray, s iɣ issfld g imi n uḥanu i ifrfirn n traswayt n umṭṭalṣu n braskufi fiḍurufna, d izwarn nna tsrrḥ i byutr llig ur tt ifis[248] is d yiwḍ udukṭur.

tudf, tssudm argaz nns, tssnti ar tssfru kigan n tizi is d tmmatti sg wahli, d mk ur dinn tlli umi nn igula umsgnaf, hati is ur as tssfld umi nn yudf. ar digs isksiw ifan ilitc, ar isniɣis ; g jaj nns, lla as itgga

[246] Sérieux, grave.
[247] Plaidoyers.
[248] Informer, aviser.

amalad[249] s ticci[250] nns ifawn, s tmlli n ifassn, amggṛḍ nns iḍnin, asmrɣa n udlal nns, aklulu n walln nns iktarn s tudrt. ikns[251] tt s ma ila n waggaḍn. llig as tggr, akayaḍ nna sis isyafa yiwḍ ar afa nns.

abdad n braskufi fiḍurufna mnid n urgaz nns d tmaḍunt nns ur yadlli infl. mklli yusi umsgnaf mnid n imuḍinn nns yat tmackunt lli sul ur iɣiy ad tt isnfl, s mkann nnit tqqar nn g yan ubdad : aynna hlli igga, izgl, d ar t sis tettzawar s tluɣi. ukan abdad inn, ur sul tufi braskufi fiḍurufna ad dis tngara : "ma rad tskrt, ur da issɣad i awd yan ; ur da issa isafarn nns mklli s d iqqan. lumn, tɛizz ɣifs yat tgiwrt nna t ɣa yuẓḍn[252], da ittagl iḍaṛṛn nns s aflla."

tuls is ar isbzziz f girasim ad as iṭṭf iḍaṛṛn g iggi n tɣṛaḍ nns.

iskr umsgnaf yan uzmummg n tlkkawt iḍṛṛfn : "mad rad za tskrt, ad infalaln is ira ad t yini, imuḍinn abda lla ɣirsn ttilint ka n tswingimin frɣnt aṭṭaṣ ; macc ar asn nssuruf aynnaɣ."

umi ihyya azzray nns, ixzar umsgnaf g tmsragt nns. d ulggud tsguri[253] braskufi fiḍurufna i ifan ilitc

[249] Reprocher.
[250] Teint.
[251] Haïr.
[252] Nuire, faire mal.
[253] Déclarer.

is rad tazn ass ad nit, yiri iyt nɣ uhu, s yan umsgnaf amassan ad igg yan uzzray nttan akd mixayil danilufitc (nttan d amsgnaf n taddart nns).

- ad akkʷ ur tnnit uhuy, amur nnk... nkkin ayd t iran, ad trna s taṭnẓit[254], tiri ad irms, s umgal, is d nttan af rad nn iddu d is ur ɣirs azrf ad didas iɛkks g uynna txs.

isusm ha yass ignzi. isyafa is d tikrkas ad nna t g ttln ar bahra ttnxabbalnt allig akkʷ izla g jaj nnsnt.

kulci aynna tettgga, is day iṛwa i nttat ; g tilawt aynna tettgga i yixf nns, da tettini nit is da t tettgga i yixf nns, maca da tettini aynni s yan ugṛḍ nna s as tssɣal, nttan, is d amgal ayd igan tidt.

g tis yat d mrawt d uzgn, igula nn udukṭur ittussann. issnti izzrayn, kkrn imckukuḍn[255] issiwidn dat n umuḍin d g uḥanu ann n tama nnsn, ɣif tgẓẓlt, d iliwi, sul s yan udm n txutra, nna iwatsn, tikklt nniḍn, maci asqsi amyun n tudrt d tmttant, lli bahra ihmman, macc win isknaf[256] nna xf luḥn tilumas is ur swurin mklli s d iqqan. maca mixayil danilufitc d umassan ddan ad annayn aynnaɣ d ad rarn ccil asn isknaf ifrɣn s adɣar nnsn d tsɣnt nnsn.

ihyya umsgnaf ittussann tawuri nns, iskr yan wudm iqqnn[257], mac ur iṛẓẓan anaruz. ar smrɣant

[254] Ironie.

[255] Murmures, conciliabules.

[256] Organes.

[257] Air sérieux.

walln n ifan ilitc s tkṣṣaḍ d usirm, ittr as is ɣurs illa wannaz n wad ijji, irar as is ur iɣiy ad yini walu, macc llant twhalin.

illa kra ar bahra isrksis g usmmaqql n unaruz dinn igra ifan ilitc ɣif umsgnaf, al ami ur tzmir braskufi fiḍurufna ad nn trar imṭṭawn nns zgga tffɣ zg ubrsira aka ad tfru i udukṭur ittussann.

taflst[258] ann nna gan iwaliwn n umsgnaf g umuḍin ur nn kkisn yat. umi iqqim ifan ilitc sliɣ nttan g uḥanu lli bdda, s tflwitin lli bdda, d ilfafn lli bdda d tkḍifin n ugadir lli bdda, tiziyyatin lli bdda d tɣṣṣa nns yuḍnn, imrin, issnta ar diɣ inddr. utn as yat tssgnit, isu t inn lḥal.

umi d ifrk, tssnta tallst. fkan as ad immnsu. s tkrrayt as iswa imik n uḥnaw[259], s diɣ yut yiḍ.

g tis sat, ffir n umnsi, tudf nn braskufi fiḍurufna ɣr s aḥanu nns, taṛṛḍ timlsit n yiwiz, tsuff tdmarin nns yussn s ugzim[260] nns, tams udm nns s tnɣda n rruẓ. sg tuffut ayd t yad tsnɣms is ummlnt ad ddunt ɣr umzgun. ḥra nn tiwḍ ṣaṛa birnar[261]. tlla ɣurs tasuggrt[262] nns g tdala n umzgun. ifan ilitc s yixf nns ayd isddidn afad ad tt amẓn, maca tuɣa ittu, iɣza gis

---

[258] Confiance.
[259] Bouillon.
[260] Corset.
[261] Sarah Bernhardt.
[262] La loge.

bahra uḥiyyl ann n tmṭṭuḍt nns. mqqar nit, yujja t inn g jaj nns, iddɣ d ikʷti is d nttan nit tuɣa ay ittrn ad krun ka n tsuggrt minzi taḍfi nns tẓil i tarwa g wafulki nns ula g usgmi nns.

zgga nn tkcm braskufi fiḍurufna, tlla tmmr s yixf nns, maca tgawr, tnnukma, tsqsa t g waddad n udwas nns, ɣir afad ad hlli tini kra, aylli mi nit ifrk, uggar n ma tra ad tssn amaynu nns. min ixs ad as t yini d amaynu ? tnna as aynna d yusan, mɛna ur nnad yadlli tddu ɣr umzgun waxxa illa mayd illan, mr idd is ur yad tumẓ tasuggrt, d mr idd is yadlli tufa ad tadj ad ffɣn waḥdutn illis liz d umsiggl nns bitritcif. mr yadlli tufa, ad tnna, ad t twnns, ukan ar t tetthẓẓaṛ ad day iskr s tnmmalin n umsgnaf, ɣar ɣ tizi ann g ur tlli g taddart.

- ad ur ttuɣ, fiḍur bitrufitc (amsiggl) ixs ad k iẓṛ, ula liz.

- ad d ddun !

tkcm nn illis, taṛṛḍ timlsit n yiwiz, tiɣṛaḍ nns ar d ttaggʷant, taɣṣṣa nns tamẓyant tdda tzzf akkʷ, nttan taɣṣṣa nns ar t tnqqa s umḥḥaḍ. tɣzzif, tdus, yuman gis is da tettiri, tga ammi tt tsxiyyq tmaḍunt d isntrn d tmttant nna igan tisiwaɣ i tumrt nns.

yudf nn awd bitritcif. ilsa awd nttan timlsit n yiwiz, azzar ikṛḍ s tɣarast n kabul[263] ; iri nns azgrar

[263] Victor Capoul, ténor français (1839-1924).

iḥnnq s yan ucddad isklulun s tmlli, ilsa yat tzibba[264] tamllalt yiriwn ; yan ukrbay abrkan inḍeḍn d tmṣṣaḍ nns timassasin, yan ulmfus amllal d yan ucmrir aflwaḍ[265]. ffir asn, issg nn s ullan unlmad amẓẓan, g tmlsit nns tazddagt, iqqn ilmfusn, igucṛ, alln isnnḍ asnt s yan uẓayṛ asggan, nna mi issn ifan ilitc anamk nns. abda lla ismullu ɣif memmis, asmmaqql iẓman ittfcadn[266] n urba da yakka yan usyafa iḥlan i babas. ayslid n girasim, yuman as idd fasya[267] sliɣ nttan ayd t ittrmasn, ayd tettaɣ tasa ɣifs. qqaḥ nnsn gawrn, ar sqsan diɣ g udwas nns. iḍfṛ t inn yan ifssi. tettr liz i immas mani g tlla tsmaqqalt takniwt[268]. issnti umdakar : ku yat ar tggar tilumas f tayyaḍ is tt tjla. ittr fiḍur bitrufitc i ifan ilitc is tt inn ikka iẓṛa yad ṣaṛa birnar. g umzwaru, ur irmis ifan ilitc asqsi nns, day irar as sul :

- uhuy ! imma kyyin, is tt yad tannayt ?
- yah, g adriyinn likufrur[269].

tsguri braskufi fiḍurufna is ɣurs tẓil lumn g man

---

264 Plastron.
265 Un claque.
266 Compatissant.
267 Diminutif de Vassili.
268 Jumelle.
269 Adrienne Lecouvreur (1692-1730) est une comédienne française dont le drame a inspiré une pièce de théâtre écrite (en 1949) par Eugène Scribe et Ernest Legouvé, et jouée par Sara Bernhard.

d tilalin[270] ann. ur akids tmsasa illis, lhun ar ttmyannan ɣif tiẓilt d tidt n tirart nns, ukan ar ttalsnt i iwaliwn inmyarn lli bdda ittunnan g wan d tamlda ann.

g iẓẓi n umdakar, igra nn fiḍur bitrufitc yan usmmaqql ɣif ifan ilitc, ha isusm. winn nniḍn awd nttnin smaqqln digs ha susmn diɣ. isflalli ifan ilitc alln, infalal gis is ixiyyq fllasn. mr idd is ufan ad sgaddan tanfruɣt nnsn, macc mism ɣra ggin ? iqqan d ad gin ttmi i ifsti ann. awd yan ur iɣiy. kullutn ggʷdn ad ttufracnt tkrkas ann iffrn, taggʷ d ilmma tidt. tsfaska liz d tamzgarut. txs ad tffr aynna yuki ku yan, macc is akkʷ tfrc kulci.

- mk nra ad nn nawḍ g tizi, ixṣṣa ad nddu dɣi !... ad tnna amnn txzzar g tmsragt nns, yat tarragt n babas; day tskr yat tmatart ur yanni awd yan i uɛrrim, nna rmsn ɣas nttnin, tzmummg day tkkr amnn tsfrfir tarswayt nns.

kkrn kullutn, msifiḍn akids, ffɣn.

iɣama ifan ilitc waḥdut, ifaja wul nns yat tzazit. ṛuḥnt akidsn tkrkas. maca tɣama tmnɣut. abda tamnɣut lli, abda tiẓmi lli, walu jju asunfu. tikklt nniḍn, tusdidin, tsragin ar zzraynt, ur ar d ttawint walu n umaynu ; abda ɣaylli nit, abda alkan[271]

---

[270] Rôles.
[271] Certitude.

inqqan n truyi[272] icciln.
- aznm iyi d girasim ! ad irar f usqsi n byutr.

[272] Dénouement.

IX

g tuẓgag n waḍan, tkcm nn tmṭṭuḍt nns. ar sis tettskkal, maca issɣd as. iṛẓm all ha iqqn tnt d ulggud. tra ad tssifḍ girasim day tawz g wansa nns. iṛẓm diɣ alln, ikkrkc :

- uhuy, ɣas ddu.
- tuḍnt kigan ?
- mayd iga.
- su lafyun.

idg as ; tfka as d gis imik day tddu.

iɣama ar tis kṛaḍt n tayyilgi g wan waddad n uduhdu ittqsn s ukẓaẓ[273], iwarg is t da ttggan s tkiṛiḍt g yan usgrs abrkan, iḥnnqn, idran, mmaɣn ad t inn ddmn, ggammin as. taɣawsa ad issiwidn tmun d yat tmarrut nniḍn : tuɣa ikṣuḍ, ira ad sis yadf s yixf nns, maca ar ilddi ixf nns, kra s ar ilddi ar nn bahra ittddm uggar. idiw d, girasim tuɣa t abda tama n tisi, ilggaɣ, iẓẓiḍṛ, yiwi t inn unuddm. nttan illa dinn, iḍaṛṛn nns iqqucchn, iqqnn tarɣiwin, sul snndn ɣif tɣṛaḍ nns ; abda taccmεt lli, sadu n usntl nns, abda amḥḥaḍ lli ur ittafuḍn.

- ɣas ddu, a girasim, ad ikkrkc.
- mad za iga, ddad ɣamaɣ.
- uhuy, ddu.

[273] Torpeur douloureuse.

izzugz iḍaṛṛn nns ɣif tɣṛaḍ n girasim, ign f tsga, afus sadu i umadl nns, isirksis t ixf nns.

iklli nn igula girasim aḥanu ann n tama n winns, s nit sul ur inbiḍ g yixf nns, ilhu ar ismiṭṭiw am ka n urba. ar ittru asurs nns irzan[274], asuf[275] nns issiwidn, tigurznt[276] n ufgan, tigurznt n ṛbbi, tibawt[277] n ṛbbi.

"mayar tggit qqaḥ ayu ? mayar tiwit yi d ɣr da ? mayar, mayar lla yi tsrfufunt ammu ?"

ur iqql akkʷ s ka n tmrarut, macc irza nit llig ur iɣiy ad tt yaf. tdwl tmnɣut nns tḥṛṛa bahra, maca ur immuctg ula iɣra i kra n yan. ittals g jaj nns : "aywa! daɣ ! aywa ! wwt ! macc max ? mayd am skrɣ ? max?"

day isusm, ibbi ur d ɣas imṭṭawn, awd uncuḍ nns, ha yarr taynit : iga ammi issɣad maci i yan ugṛḍ akalan[278], macc agṛḍ n yiman, iḍfṛ iswingimn nna ittini.

- min txsd ? ad infalaln is t inna ugṛḍ agʷnsan.
- mayd trit ? mayd trit ? ad ittals i yixf nns. aynn xsɣ? ad sul ur ttrfufunɣ ! yuda g isnnkmirn[279] ! ad ddrɣ, ad as irar.

tikklt nniḍn, yarr taɣḍft s kigan al ami akkʷ ittu

---

[274] Désespérée.
[275] Solitude.
[276] Cruauté.
[277] Absence.
[278] Terrestre.
[279] Souffrances.

tikma[280] nns.
- ad tddrt ? ad tddr s mamnk ? ad diɣ inna ugṛḍ.
- aqq ad ddrɣ amux tuɣa ddrɣ, mliḥ, g urcaq d udwat.
- amux tddrt mliḥ, g urcaq d udwat ar ɣilad ? ad diɣ ittr ugṛḍ.

ukan ilhu ar d ikʷtti imirn iẓiln yufn n tudrt nns ifjjijn. macc, taɣawsa issbhaḍn, imirn inn, ar tn iẓṛṛa dɣi s yat tiẓṛi nniḍn naḥya tt d tin lliɣ, qqaḥ nnsn, ayslid i ikttayn imzwura n tmẓi nns. g tmẓi nns, ittaf ka iɣuda kigan, mr d yaɣul, ad isfalki tudrt nns. maca argaz lli tt inn ikkan iddr yat tudrt ircqn, ifrarn, argaz inn ur sul illi, ur sul igi xs akttay.

is nn day igula tafrka ann g tudrt nns nna tuɣa digs iskrn walli iga dɣi, s nit nɣubant tumrtin kullu n zikk, mmsklnt s kra immran, yuran. kra s nn ittaggug zg tmẓi nns ha ittaẓẓ nn ɣr umilan[281], kra s as ttumannt tumrtin ur sul swint amya, ssussn tnt inzzuln[282]. may ann issnta zɣ tinml n uzrf. dinn iddr kra iẓil kigan : adwat, tiddukkla, tadala[283]. macc sg iswirn inafllatn n tinml ann, dwln imirn ann iɣudan ar ttikẓuẓn.

sissn, akud lli iswuri ɣr unbbaḍ, sul iddr ka n

280 Souffrance (physique et morale).
281 Le présent.
282 Doutes.
283 La gaîté, l’amitié, l’espérance.

izmaz izddign : tayri nns i yat tmṭṭuḍt. day kulci iṛiyyẓ ɣifs, ha ttidrusnt turza[284] n tumrt, d kra s ittimɣur, kra s ar tn ttiliḥ. iwl nns... ɣas yan usamma[285], ibzgn s inɣlan[286]. gar unfus n tmṭṭuḍt nns, tuggumt[287], askkilf[288] ! s tɣarast tazzulant nns ikukmn, tassasin n idrimn, ukan amcis yan usggʷas, sin, mraw, simraw ! mklli bdda. kra s izzray wakud, kra s tettugu tudrt nns.

"giɣ ammi tuɣa uzzrɣ zɣ ka n udrar, maci is t uliɣ. tuɣa d amcis. g umnad n ugdud, ttaliɣ, maca g tilawt, tccḍ tudrt sadu iḍaṛṛn inu... aqqa yi dɣi iwḍɣ tagara... mmt !

"maca, mayd iga uya ? maxx ? uhuy, ur yallfus ad tflẓ tudrt, tddirz[289] ! mk tddirz s tidt, tg tazulalt, maxx ad tmmtet d ad tmmtet g isnnkmarn ? illa dinn ka ur ɣiyɣ ad ssfruɣ.

"irwas is ur ddirɣ mklli s d iqqan i yan ad iddr ? ad isqsa s tufẓayt. macc mamnk s rad yadlli yallfus uya llig jju skrɣ aylli ẓṛiɣ is iga tuɣunt inu ?" ad irar i yixf nns. d lḥin ar isiggil ilmma ad nn isitti s wanẓa[290] ddɣ tinẓṛit n tudrt d tmttant, ammi iga kra

[284] Instants, moments.
[285] Hasard.
[286] Désillusions.
[287] Sensualité.
[288] Hypocrisie.
[289] tflẓ : Insignifiante. tddirz : vilaine
[290] Argument.

nit igan bahra amgar.

“min txsd, dɣi ? ad tddrt ? ad tddrt amux tllit tddrt llig tgit anbḍu kudnna itbrraḥ umawas anzraf[291] : “tasnbḍayt ! tansbḍayt !” ad ittals g jaj nns. “aqqa tt, tasnbḍayt ! maca ur lliɣ d inirdi, ad isɣuyya s urfan. maɣar ?”

ur ar sul ismiṭṭiw, isnal udm nns i ugadir, anlli nns tzziwz t ɣas yat tswingmt tamyunt[292] : maxx, maxx unck ad n tawdiwin ?

macc mqqar ukan da gis itxmmim, ur yufi awd ka n tmrarut. adday as d tbdd g unlli tswingmt is ur yadlli iddr mklli s d iqqan ad sis iddr, ar iṭṭay d lḥin gar taswingmt ann ifrɣn s ukttay n tnumi n tudrt nns.

[291] Greffier.

[292] Seule, unique.

X

zrin diɣ sin imalassn. ur ar sul ittngiriy ifan ilitc d usamu nns. ur da sul ittiri ad iggan g tisi nns, ukan ar ittẓẓl g usamu. abda isnal udm ɣr uɣrab, sliɣ nttan, ar ittawi ungi n iswingimn nns isnnulufn[293], ur ilin afsay ; « mayd tmsd ? is nit tgit tamttant ? » uka irar as d ugṛḍ agʷnsan : « yah, nttat ay ad ». – « macc maxx inulufn[294] ddɣ ? » - « aqq ɣmkan ka, bla ka n usrag ».

aynn day ad mi iɣiy ad ilkm.

sg tizwiri n tmaḍunt n ifan ilitc ar azzray nns amzwaru ɣr umsgnaf, sin waddadn drun tudrt tufrayant n ifan ilitc : g yat tsga, tirsant, tigʷdi sg tɣawsa inn iẓẓmawn, ibnubbkn[295], tamttant ; g tsga nniḍn, tadala[296] d urzzu ittawkn ɣif tsɣan n tɣṣṣa nns. yat iɣ ar ittmnid dat as tigẓẓlt d iliwi, nna as ifrɣn, ffɣn ixfawn nns, yat tizi, yat iɣ tga tamttant, issiwidn, ibnubkn, nna ittbddadn mnid as, tṭṭf akkʷ anlli nns.

g tizwiri, ar tmmḍfaṛnt snat tsyafin[297] ad, macc kra s ar tettixcin tmaḍunt, kra s ar ttiliḥ imnusn nns f tgẓẓlt, kra s ar tettxitir tigʷdi nns zg tmttant d

---

[293] Douloureuses.
[294] Souffrances.
[295] Mystérieuse.
[296] Espérance.
[297] Impressions.

iddan. iknna iswingm g aylli s tt inn ikka kṛaḍ iyirn izrin, iknna ismzazal aylli tuɣa iga d aylli iga dɣi, iknna d ikʷti mism ay iggz tagsart, s iɣ as nit txsi tftilt n usirm.

g tizwiri, xmi isnal udm i tadawt n usamu, lla ittidir bahra d awlawal g yan usuf akswat g wammas n yat tɣrmt iddzn s middn, n imddukkal nns iggutn, n tawja nns, ur nnad taft wan d nttan akkʷ mani, la ddaw n wakal, la g wasa n yill. d, g usuf ann, ur sul iddr ifan ilitc ɣas s ikttayn. ar zzraynt mnid n walln nns tflwitin n tudrt nns izrin. win isggʷasn imggura zwar, day, imik s imik, win wussan imzwura n tmẓi nns. tibrquqin nna ḥra as d srsn dɣi da as d ssktayn tibrquqin n fṛanṣa nna tuɣa ittetta g mẓẓiy nns, s umḍay nnsnt iẓlin, d udrdur nna ittilin g yimi xmi ittawḍ aqqa. tisktay[298] ad n umḍay ar d ttawint yat tssfift n twlafin n uzmz nnaɣ : taskkiwt nns, gmas, tisurarin nns. « ur d iqqan ad sul swingimɣ g tɣawsiwin ad. ar yi ittmrrat kigan ! » ad ittini ifan ilitc g yixf nns, ukan ar ittmuddu ɣr umilan. « tifskarin n ḍaṛt n usamu, d iḍfaṣn n uglim… aglim ddɣ ittmsɣa s watig iɣlan, ur igi yat…ikkr ɣifs yan umdakaṛ… ar d kʷttiɣ daɣ yan uglim nniḍn d yan umdakaṛ nniḍn : talbẓḍamt n babatnɣ nna tuɣa ngzm d tmarrut nna ɣifs ncca. tawi aɣ nn matnɣ timiẓiḍt ». tikklt nniḍn, yiwi t wasif n ikttayn n tmẓi

298 Réminiscences.

nns, d tikklt nniḍn, isyafa s tfqqiḥt n wul ha immaɣ ad issanf ikttayn nns d ad iswingm g kra nniḍn.

ar as d ttawkn ikttayn ad wiyyaḍ : tawada yuɣdn n tmaḍunt. ɣinn daɣ, kra s ar nn isuggur ɣr dffir, kra s ar nn ittafa tudrt d tdawit[299] ; ukan ur ar sul tettgga tdawit d tudrt ɣas yat. « am isntrn inu, tudrt inu is ar tettfllas ass f wass. ɣinn, g tizwiri n tudrt, tlla yat tfuffut, yat tnqqiḍt ifawn, sissn… ar tettilis abda kigan, ar tettillis abda uggar, ar tettmmrar[300] abda uggar, ar tettmmrar abda uggar. ay ann s usrag anmgal n umkkuẓ n iẓanẓn n tmttant[301] », ad iswingm ifan ilitc.

ukan tettɣza nn g yiman nns twlaft n uẓṛu nna d ittkrkʷnniyn s tazzla. tudrt nns, ammḍfṛ ann n isnnkmrn, tgnunni g tgsart s tazzla ɣr tagara nns, asnnkmr amattay[302].

« ar ttgnunnuyɣ ». irgagi[303], iffrfḍ, immaɣ, macc issn is ur t tssufɣ tamaɣt, ukan, s walln nns iṛmin dinn ur izmirn ad annayn aynna illan mnid as, ar isksiw g tadawt n usamu, igguni taḍuṛi ann issggʷidn, angas ann, anngza[304] ann.

---

299 Bonheur.
300 Aller vite, se hâter.
301 Carré des distances de la mort.
302 Suprême souffrance.
303 Tressaillir.
304 Destruction.

« ur sul tssufɣ tamaɣt, ad inna d yixf nns, macc iɣ ka bɛda ufiɣ ad rmsɣ maɣar qqaḥ tikmawin[305] ddɣ ! ad yadlli zmrɣ ad tnt ssfruɣ i yixf inu mr idd is ur
tuɣa tgi tudrt inu aylli d yadlli iqqan ad t tg ; maca aya ur illi », ad ittini g jaj nns amnn itxmmim g usumu[306], g usɣti[307], g tzdgi n tudrt, « aya ur illi », ad irna, izmummg, ammi illa ka n yan dinn ira ad iẓṛ azmummg ann, yaɣ t awd nttan. « uhuy, ur illi ka n ussfru yallfusn ! tikmawin, tamttant… maɣar ? »

[305] Tourments.

[306] Equité.

[307] Correction.

XI

zrin sin imalassn ɣmkann. taɣzi n tizi ann, tsar tdyant[308] nna iẓuẓḍ ifan ilitc d tmṭṭuḍt nns : isiggl nn sul bitritcif illitsn, yat tmddit. taskkat nns, tudf nn braskufi fiḍurufna ɣr urgaz nns, trzzu man taɣarast as rad as tini anɣmis ann amaynu. maca iḍ ann nit ayd bahra irrunks[309] waddad n umaḍun. tufa t inn tmṭṭuḍt nns abda g usamu nns, maca s usurs nniḍn. illa iẓẓl xf tadawt, alln qquṛṛint, ar inddr. turm nn ad as tsiwl ɣif isufar nns ; ismaqql gis. ur sul tsmd awal nns, asmmaqql ann iqqd s ukayaḍ[310].

- s yism n yasuɛ, adj iyi ad mmtɣ g ufra ! ad inna.

txs ad tffɣ, mac rxdnni tkcm nn illitsn nna nn iddan ad tini timnsiwin i babas. ismaqql gis s wan d akayaḍ lli, ukan, zgga t tsaqsa g umaynu n waddad adusan nns, isqqammi tt inn llig as inna is nit yaẓẓ ad zgis tthnnant. susmnt, ɣamant sul yan imik day ddunt.

- maxx, mayd as nskr nkknti ? mayd igan abkkaḍ nnɣ ? ad tnna liz i mas. hati ur d nkknin ayd t issaḍnn ! isirksis yi bahra baba, macc max ar aɣ isnnkmar ammu ?

308 Evénement.

309 Empirer.

310 akkaḍ : haine.

yusa nn umsgnaf g tizi tanmɣart. imɣanan ifan ilitc ar d as ur ittrar xs s yah d uhuy, sul yadj tamatart n ukayaḍ xf wudm nns. g unggar, llig sul ur iẓẓiḍṛ, inna as :

- aqqa tssnt kyyin nit is ur iyi tssugrt amɣa. adjat yi bɛda ɣar g tnagrit.
- nɣiy ad nsifsus sg ikamarn nnk, ad inna umsgnaf.
- ur tzmirt ad ɣifi tsifsust, adj yi.

iffɣ umsgnaf, iddu ɣr s tamṣṛiyt, isguri[311] i braskufi fiḍurufna ila argaz nns yuḍn kigan, ila allal amɣun nna s ɣa isnnusru[312] isntrn nns, nna bahra imḥḥḍn, iga t ad as yut tissgnit n ufyun. iɣẓan uduktur umi inna is sul ur ttwaẓḍaṛn isntrn ikmamn n ifan ilitc. d tidt. maca tikmawin, isntrn nns iwngimn, utin tn g umḥḥaḍ d ussiwd. nttnti ayd igan anulf d umrrt[313] nns imɣarn.

tikmawin nns tiwngimin kkan t as d yat tswingmt nna as d iḍṛn g unlli iḍ ann, llig ar ismyikiz udm ibzgn s yiḍṣ, ahkkuc, bu waggayn iqquccḥn, n girasim : « min ɣa isarn mk ur tgi tudrt inu qqaḥ, tudrt inu ifrkn, aylli s d iqqan ad t yadlli tg ? » issnti ar itxmmim is d turda[314] ad, nna iẓṛa sizwar is ur tzri, tɣiy yadlli ad nit tg tidt d is nit

---

[311] Déclarer.
[312] Apaiser, calmer.
[313] Torture.
[314] Hypothèse, supposition.

yadlli ur tzddig tudrt nns sg iskkʷṛḍn d izawarn. ikʷti d ilmma kra n turza nns idrusn n tgrawla f aylli xf d tmsasa tufrint n wamun. turza ann n tgrawla[315], nna mi yudd d lḥin, nttnti irwas ka ayd iẓiln sliɣt nttnti g tudrt nns, ay ann yaḍn kullut iga ɣas tirriza[316]. imma tawuri nns, tuddsa n tudrt nns, tawja nns, iṣaḥatn nns inamunn d izzulann, mayd illan iɣuda g qqaḥ uynni? immaɣ ad imzaɣ[317] ɣif talla nns izrin. maca isyafa nttan nit s talkakt n wanẓatn[318] nns. ur ɣurs yadlli mayd ittmzaɣ. « mk tga ammu, ayd inna gras d ixf nns, qad afuḍɣ s tnẓẓut[319] intmn is giɣ agʷri i qqaḥ aynna iyi ittufkan, iwa ma rad skrɣ ? » iẓẓl f tadawt day ikʷti d tudrt nns kullutt. taskkat nns akd tuffut, umi yannay askkiw nns, day tamṭṭuḍt nns, illis, amsgnaf, issdus as ku yiwn dg imussutn nnsn, ku yiwn g iwaliwn nnsn, tilawt ann isiwidn nna tuɣa as yumann g yiḍ ann. yukz ixf nns gisn. yukz bahra is d kullu aylli ikkan iṣka tudrt nns ur yadlli igi xs tikrkas tixatarin iẓẓmawn, nna issntaln tudrt ula tamttant. tanẓẓut ann is ar ka trnnu, tsggadi isntrn nns ikmamn. ihlu ilmma ar inddr, ittnyaraf[320], ar ilddi iḥruyn nns nna t issɣufn. ha d ilmma maɣar

[315] Moments de révolte.
[316] Vilenie.
[317] Défendre.
[318] Faiblesse des arguments.
[319] Conviction.
[320] S’agiter, convulser.

iksn[321] tn qqaḥ nnsn.

gan as yat tuddimt idusn n ufyun. isiyya. maca g tizi n umnsi, ssntin diɣ isnnkmarn. ur da ittadja awd yun ad nn ɣirs inmala, ar irffu, ar ittjfal.

mqqar nit, taẓẓ nn sis tmṭṭuḍt nns, tini as :

- a jan, a amddukkl inu, skr t ɣar f wudm inu nkkin (*udm inu*). ayad ur nnad k iḍṛṛu, is ar bahra isifsus. ur igi walu… awd iwdan idusn lla t skarn.

iṛẓm alln, icbḥ tnt.

- mamnk ? irid anggaru[322] ? maca maɣar ?... uhuy, ur riɣ…mqqar.

tṭṭiqṣ s imṭṭawn.

- yah, a amddukkl inu. ddad d ɣrɣ i urhib. aqa iḥla bahra !

- iẓil ; waxxa ! ad inna.

yusa nn urhib, isnara amuḍin nna idwln isiyya, isyafa s inzzuln[323] nns akẓuẓn, ula isntrn nns. is nn akkʷ yunna yat tfuffut n usirm. ilhu diɣ ar itxmmim g iliwi nns d wannaz yallfusn n tujjya. iskr amnsi anggaru[324] s imṭṭawn g walln.

zgga t sgnn ffir n tmyurt n umnsi anggaru, isyafa is imḍaṛa g tizwiri ukan yaɣul as usirm. issnti ar

---

321 yukkḍ : haïr.

322 Extrême-onction.

323 Doutes.

324 Communier.

ittummal ad iskr tamhlt[325] nna as ssumrn. “riɣ ad ddrɣ! riɣ ad ddrɣ !” ad ittini g jaj nns.

tdda nn tmɣart nns ad as tssrɣud ; tnna iwaliwn nna d yusan g man d asurs ann uka trnu :

- yak tsyafat dɣi is tgit labas ?

min ad digs ismaqql, irar as : - yah.

akstim nns, abddad nns, tifras n wudm nns, kulci ar as isɣuyyu : “ur idd aynna ! kulci aynna iccuṛn tudrt nnk tazaykut d tudrt nnk tamilant ur igi xs tikrkas, xs taxndallast, nna ak issntln tudrt d tmttant.” s tswingmt ad, inuccg d wakkaḍ[326] nns, iẓẓuɣṛ d akids isntrn nns ikmamn d ulkan[327] n yat tmttant yaẓẓn nna mi ur tlli trula. isar diɣ kra n umaynu g ugnsu nns ; iga ammi as tbga ka n tbrnint[328] taɣṣṣa nns, ammi as zluzzant tgariyin[329] imṣṛan nns. ibbi gis uncuḍ.

llig irar s yih i tmṭṭuḍt nns is ar nit ssiwidnt tfras n wudm nns. iklli d gis insr yih ann, llig imzazal s walln d tmṭṭuḍt nns, innḍ s yan waggaḍ[330] yattuyn f yan urgaz amlkuk[331] am nttan, ha isɣuyya :

- aɣat nn arwass ! aɣat nn arwass ! djm yi !

---

325 Opération.
326 Haine.
327 Certitude.
328 Vis.
329 Balles.
330 Puissance, force.
331 Faible.

XII

zɣ akud ann, ssntant tɣuyyitin ann issiwidn, nna ikkan kṛaḍ n wussan, nna mi nn ssflidn ḍaṛt n sin iḥuna, nna iẓẓmawn ulawn. ɣakudann nit llig irar f tmɣart nns ila irms is gisnt idda, is ur illi ka n unaruz, is d tann ad as iggʷran, is ur ili umukris n tudrt awd kra n ufssay.

- aḥ ! aḥ ! aḥ ! ad isɣuyu s wanawn n wallɣatn[332]. issnta taɣuyyit s : ur riɣ ! ar irnnu taɣuyyit nns : aḥ! aḥ ! i imsli anggaru n twinst ad.

tayzi n kṛaḍ n wussan isɣuyyu amcis. ar ittmlasay[333] g uxnci ann abrkan nna g t inn inttu yan waggaḍ ur itwannayn, ur ittwarnan. ar ittmlasay ammi ittnaɣ ungiḍ[334] u mi ɣa ittwabbay ixf gr ifassn n umalkaḍ, mqqar issn is ur nnad injm i tmarrut ; waxxa iga tamssumant nna t ur issufɣn, isyafa is da t issaylal ka ɣr aynna t issiggʷidn. ittaka is d isntrn nns kkan as d llig ar nn ittddm g icnbi ann abrkan ha ittmra digs, ha ur iɣiy ad iss ikcm kullut. aylli t ur yudjin ad yadf, iga t takti is daɣ kullu ur trriz[335] tudrt nns. asmntl[336] ad xf tudrt nns iṭṭf t, ittawk t ɣr dffir, isnnkma t uggar. s t nit yut yan waggaḍ uffir g

---

332 Intonations.

333 Lutter.

334 Condamné à mort.

335 Etre mauvais, vil, bas.

336 Justification.

idmarn d tsga. ar ixssi. ignunni nn g icnbi ann abrkan, ukan g wasa nns yannay ka ar isufu. isyafa s aylli s nsyafa g ubrid n uzzal, xmi nttɣal is da nttddu ɣr dat, ayda g nttddu tandffrt, ukan d ulggud nfrk is nzgl. “yah, ur d yadlli ay ann !” ad inna g jaj nns. “maca ihnna lḥal. nɣiy ad sul njjnjm ay ann.” mayd iga “ay ann” ? ad isqsa, s nit isiyya.

iga lḥal tamddit n wis kṛaḍ n wussan, snat tsragin dat ad immt. ɣakudann, issg nn urba anlmad s ullan ɣr uḥanu n babas, inmala nn ɣr tisi. sul da isɣuyyu umuḍin ittmmtatn, ar isfnẓway[337]. s iɣ iggr ufus nns i yixf n memmis. yumẓ t urba anlmad ha issudm t amnn ittru.

tizi ann nit zgga nn ittutty[338] ifan ilitc g icnbi ann illasn, g yannay yat tnqqiḍt isufun, g irms is d tudrt nns ur yadlli tgi aylli s d iqqan yadlli ad t tg, d is mqqar sul ijjnjm ay ann. ar ittmsqsa : mayd iga “ay ann”? ukan iqql umi yuki is issudm ka afus nns. iṛẓm alln day yannay iwis. inmulla[339] ɣifs. rxdnni takmur nn tmṭṭuḍt nns. ismaqql digs. tcbḥ imi, udm iḍla s imṭṭawn, ar digs tsmuqqul. tɣama digs. “yah, ar tn srfufunɣ, ad iswingm. ay ann ar t isnnkma[340]. yuf asn ad afuḍɣ.”

---

[337] S’agiter.

[338] Tomber.

[339] Avoir pitié.

[340] Faire souffrir.

ixs ad asn yini aynni, maca ur as sul iɣiy.

"ma mi sul iga wawal. yuf ad t skrɣ", ad iswngm. isskn memmis s walln i tmṭṭuḍt nns, yini :

- sitti nn... nmulliɣ... imma kmmin…

ixs ad irnu "surf" (Prosti), macc inna "zri" (Propousti) ; maca iddɣ ur sul ɣurs tazmrt ad as yals, iqqnṭ, isillf s ufus, issn is rad t fhmn. s tufẓayt, amukris nna tuɣa t izziwzn ifaw as sg snat tsggʷin, sg mrawt tsggʷin, sg qqaḥ wudmawn nns.

"nmulliɣ ɣifsn. xsɣ ad tn sul ur ttannayɣ ar ttrfufunn, ad tn sgi fukkuɣ, ad fukkuɣ ixf inu sg isntrn ad. ay ay iɣuda, ay ay nit ilmḍ, ad iswingm. imma aṭṭan inu, mani illa ?... mani tllit, a aṭṭan inu?..."

yarr taynit, ig akkʷ alln. "aḥ ! aqqa t ! aywa, ad tt id ur irar ! i tamttant ! manza tt ?" irzu ɣif tawda nns lli innum, ur tt yufi. "manza tt tamttant ?" g wansa n tmttant, ittannay tifawt. "ah ! ha d imil aylli iga lḥal?", ad inna s tufayt. "a matta tumrt !"

aynna akkʷ ur ikki xs yat tzazit. maca tixutra nns ur tli ttmi. ɣur ayt uxam nns, ufuɣ n yiman yumẓ tt sul snat tsragin ɣzzifnin. ar sḥrḥirn[341] idmarn nns, ar tettmduduy tɣṣṣa nns. day, imik s imik, ar ittikẓuẓ usḥrḥir d induduyn ann.

- imda[342] ! ad inna ka n yan tama n tsumta nns.

---

[341] Râler.
[342] Fini.

issɣd i wawal ann day ar as ittals : “tmda tmttant... tamttant ur sul tlli !” ad ittini g yixf nns.

isnucḍ, ur t id sul issfaɣ, ikrrd, immt.

22 maṛṣ 1886.

ⵍⵉⵢⴰⵏ ⵜⴰⵍⵙⵅⴰⵢ

ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ⵏ ⵉⵣⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ

ⴰⵙⵓⵖⵍ
ⵍⵃⵔⵟⵉ ⵎⵓⵎⵓⵛ

I

ⴳ ⵜⵙⵏⴱⵄⴰⵢⵜ, ⵍⵍⴻⴳ ⵙⴱⴻⴷⴷⵏ ⵜⴻⴳⴻⵎⵔⵜ[1] ⴻⵣⵍⴻⵏ ⵙ ⵜⵛⵓⴽⵔⴻⵙⵜ ⵏ ⵛⴻⵍⴼⴻⵏⵙⴽⴻ, ⴳⵔⴰⵎⵏ ⴻⵏⴱⵄⵓⵜⵏ ⴷ ⵓⵛⴰⵔⴻ ⴰⵛⴰⵜⴰⵢ[2] ⴳ ⵓⴱⵔⵙⴻⵔⴰ[3] ⵏ ⴻⴼⴰⵏ ⴻⴳⵓⵔⵓⴼⴻⵜⵖ ⵖⴻⴱⴻⴽ, ⵓⴽⴰ ⴰⵎⴻⵏ ⴷ ⴰⵎⴰⵍ ⵅⴻⴼ ⵜⵛⵓⴽⵔⴻⵙⵜ ⴻⵜⵜⵓⵙⵙⴰⵏⵏ ⴽⵔⴰⵙⵙⵓⴼⵙⴽⴻ. ⴼⴻⵄⵓⵔ ⴼⴰⵙⴻⵍⵢⴻⴼⴻⵜⵖ ⴻⵛⵣⴰⵅ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵅⴻⴼ ⵜⴰⵔⵙⵓⴳⵔⵜ[4] ; ⴻⴼⴰⵏ ⴻⴳⵓⵔⵓⴼⴻⵜⵖ ⴻⵏⵏⴰⵍ ⵅⴻⴼ[5] ⵓⵛⵏⴰⴷ ⴰⵏⵛⴳⴰⵍ. ⴱⵢⵓⵜⵔ ⴻⴼⴰⵏⵓⴼⴻⵜⵖ, ⵏⵏⴰ ⵜⵓⵅⴰ ⵓⵔ ⴻⵏⵏⴻⵏ ⵎⴰⵍⵓ ⵙⴳ ⵜⴻⵣⵎⴻⵔⴻ, ⴻⵇⵇⴰⵔ ⵢⴰⵏ ⵓⵅⵛⴻⵙ ⴻ ⵏⵏ ⵊⵔⴰ ⴻⵎⵢⵏ.

- ⴻⴷ ⵛⴰⵙⵙ ! ⴰⴷ ⴻⵏⵏⴰ, ⴻⴼⴰⵏ ⴻⵍⴻⵜⵖ ⴻⵛⵛⵓⵜ.
- ⴰⵎⴰ ⵀⴰ ⵏⵏ !
- ⴰⵇⵇⴰ ⴰⵎⵏ, ⵅⵔⴰⵜ, ⴰⴷ ⴻⵏⵏⴰ ⴼⴻⵄⵓⵔ ⴼⴰⵙⴻⵍⵢⴻⴼⴻⵜⵖ ⵍⵍⴻⴳ ⴰⵙ ⵏⵏ ⴻⵙⵙⵛⴷⴻ ⵓⴹⴹⵓⵏ ⵏ ⵓⵅⵛⴻⵙ ⵏⵏⴰ ⵊⵔⴰ ⴷ ⴻⴼⴼⵅⵏ ⵣⴳ ⵜⵙⴻⴳⴳⵣⵜ.

ⴻⵅⵔⴰ ⵜⵓⵙⵛⴻⵔⵜ ⴻⵙⵙⵓⵜⴻⵏ ⵙ ⵓⵙⴳⴳⴰⵏ :

“ⵙ ⴽⴻⴳⴰⵏ ⵏ ⵓⵅⴻⵍⴼ ⴰⵔ ⵜⵙⵛⴰⵍ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⴻ ⴼⴻⵄⵓⵔⵓⴼⵏⴰ ⴳⵓⵍⵓⴼⴻⵏ ⴻ ⴻⵛⴰⵔⴰⵎⵏ ⵏⵏⵙ ⴷ ⴻⵛⴷⴷⵓⴽⴽⴰⵍ ⵏⵏⵙ ⴻⵙ ⵢⴰⴼⵓⵄ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⵏⵏⵙ ⴻⵃⵣⴰⵣⵏ ⴻⴼⴰⵏ ⴻⵍⴻⵜⵖ ⴳⵓⵍⵓⴼⴻⵏ, ⴰⵛⵖⵖⴻⵎⵔ ⴳ ⵜⵙⵏⴱⵄⴰⵢⵜ ⵏ ⵎⴰⵍⴰⵙ[6], ⴰⵙⵙ ⵏ 4 ⴱⵕⴰⵢⵕ 1882. ⵇⴰⴷ ⴻⵜⵜⵓⵛⵄⴰⵍ ⴰⵙⵙ ⵏ ⵓⵙⴻⵛⵎⴰⵙ, ⴳ ⵜⴻⵙ ⵢⴰⵜ ⵏ ⵜⵣⴷⵎⴻⵜ.”

---

[1] Audience.
[2] Procureur.
[3] Cabinet.
[4] Incompétence.
[5] nnal xf, mzaɣ : Soutenir, défendre.
[6] Cour d'appel.

ⵉⴼⴰⵏ ⵉⴽⵉⵜⵛ ⵉⵄⵄⴰ ⵜⵜ ⵉⵍⵍ ⵉⴳⴰ ⴰⵙⵎⵓⵏ ⵏ ⵉⴷ ⵎⴰⵙⵙ ⴰⴷ ⴽⴽⵉ ⵖⵉⵍ ⵉⴳⵔⴰⵡⵏ ; ⵄⵓⴽⴽⵓⵜⵏ ⵅⵎⴽⵏ ⵜ. ⵜⵓⵖⴰ ⵢⵓⴹⵏ ⵎⵍⵍⴰⵡ ⵉⵎⴰⴽⴰⵙⵙⵏ ⵢⴰⴷ ⴰⵢ ⴰⴷ, ⴰⵔ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ ⵜⴰⵎⴰⴹⵓⵏⵜ ⵍⵍⵙ ⵓⵔ ⵜⴽⵉ ⴰⵙⴰⴼⴰⵔ ; ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵏⵉⵜ, ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ ⵍⵍⵙ ⵓⴷⵊⴰⵏ ⴰⵙ ⵜ, ⵎⴰⵛⵛ ⵙⵙⵍ ⵉⵙ ⴷ, ⵉⵖ ⵉⵎⵎⵓⵜ, ⴰⴷⵖⴰⵔ ⵍⵍⵙ ⵔⴰⴷ ⵜ ⵉⵟⵟⴼ ⴰⴽⵉⵄⵔⵙⵢⵉⴼ, ⵡⵉⵏ ⵡⴰⴷ ⵔⴰⴷ ⵜ ⴼⵄⵉⵏ ⵉ ⴼⵉⵍⵉⵄⵓⴼ ⵏⵖ ⴷ ⵉ ⵙⵜⴰⵃⵉⴽ. ⵙ ⵓⵢⵍⵉ, ⵓⵎⵉ ⵙⵙⵖⴷⵏ ⵉ ⵜⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⴽⵉⵜⵛ, ⵇⵇⴰⵅ ⵉⵍⵍⵉ ⴷⵉⵍ ⵉⴽⴽⴰⵏ ⴳ ⵓⴳⵔⴰⵡ ⴰⵍ ⵜⵜⵎⵙⵇⵙⴰⵏ ⵎⴰⵏ ⵉⴹⵉⵕ[7] ⵉ ⵖⴰ ⵜⵙⵄⵔ ⵜⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ⴷⴷⵖ ⵖⵉⴼ ⵉⵙⵏⴼⴽⵏ ⵍⵍⵙⵏ ⵏⵖ ⴷ ⵉⵙⵔⵙⵏ[8] ⵍⵍⵙⵏ ⵏⵖ ⴷ ⵡⵉⵏ ⵉⵎⴷⴷⵓⵄⵄⴰⴽ ⵍⵍⵙⵏ.

“ⵓⵔ ⴷⴰⵔⵉ ⴳⵉⵙ ⵜⵓⵔⴷⴰ ⵙ ⵔⴰⴷ ⴰⵎⵣⵖ ⴰⵏⵙⴰ ⵏ ⵙⵜⴰⵃⵉⴽ ⵏⵖ ⴷ ⵡⵉⵏ ⴼⵉⵍⵉⵄⵓⴼ”, ⴰⴷ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵎ ⴼⵉⴹⵓⵔ ⴼⴰⵙⵉⴽⵢⵉⴼⵉⵜⵛ, “ⴰⵟⵟⴰⵚ ⵣⴳⴳⵯⴰⵎⵉ ⵉ ⴷⴰⵢⵉ ⵜ ⵎⵎⵉⵔⵡⵏ, ⴰⵙⵔⵙ ⴷⴷⵖ ⵔⴰⴷ ⵢⴰⴽⴽ ⵜⵉⵖⵔⴰⴷ ⵜⵉⵏⵓ ⵙ ⴱⴱⵔ ⵏ ⵔⵓⵃⴽ, ⵃⴽⴰ ⵏⵃⴷⵔ ⴰⵔⵔⴰⵣⵏ[9] ⵏ ⵓⵙⵉⵔⴰ.”

“ⵜⵉⵣⵉ ⵍⵍⵙ ⵏⵉⵜ ⴰⵢⴷⴷⵖ ⴰⴷ ⵏⵙⵔⵙ ⵖⵓⵙⵏⵖ ⴰⴹⴳⴳⴰⴽ ⵉⵏⵓ ⵏ ⵄⴰⴽⵓⴳⴰ”, ⴰⴷ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵎ ⵃⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ. “ⵔⴰⴷ ⵜⵎⵎⵔ ⵜⵎⵟⵟⵓⴹⵜ ⵉⵏⵓ ⴷ ⵓⵔ ⵍⵍⴰⴷ ⵙⵓⴽ ⵜⵓⵜⵜⵉⵏⵉ ⵉⵙ ⵓⵔ ⵊⵊⵓ ⴳⴳⵉⵖ ⴰⵎⵢⴰ ⵉ ⴰⵢⵜ ⴷⴰⵔⵙ.”

– ⵜⵓⵖⴰ ⵏⵜⵎⵖ[10] ⵉⵙ ⵔⴰⴷ ⵙⵓⴽ ⵓⵔ ⵉⵄⵄⵔ, – ⴰⴷ ⵉⵍⵍⴰ ⵙ ⵜⵓⴼⴰⵢⵜ ⵃⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ. – ⴷ ⴰⵎⴰⴽⴰⴷ !

– ⵎⴰⵛⵛ ⵎⴰⵢⴷ ⵢⴰⴷⴽⴽⵉ ⵜⴳⴰ ⵜⵎⴰⴹⵓⵏⵜ ⵍⵍⵙ ?

– ⵓⵔ ⴷⵊⵉⵏ ⵖⵉⵢⵏ ⵉⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⴰⴷ ⵜⵜ ⴰⴼⵏ, ⵎⵀⵏⴰ ⴼⵄⴰⵏ ⴰⵎⵏⴰⴷ

---

[7] Influence.

[8] Permutations et nominations.

[9] Indemnités.

[10] Etre sûr.

ⵏⵏⵙⵏ, ⵎⴰⵛⵛ ⴽⵓ ⵢⵉⵡⵏ ⴷⵉⴳⵙⵏ ⴷ ⵎⴰⵢⴷ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ. ⵥⴳⴳⴰ ⵜ ⴰⵏⵏⴰⵢⵖ ⵜⵉⴽⴽⵍⵜ ⵜⴰⵏⴳⴳⴰⵔⵓⵜ, ⵜⵓⵖⴰ ⵖⴰⵍⵖ ⵉⵙ ⵔⴰⴷ ⵉⵊⵊⵉ.

– ⵉⵎⵎⴰ ⵏⴽⴽⵉⵏ ⵏⵏⴰ ⵊⵊⵓ ⵓⵔ ⵉⴷⴷⵉⵏ ⴰⴷ ⴷ ⵖⵓⵔⵙ ⴽⴽⵖ ⵙⴳ ⵓⵙⵓⵏⴼⵓ ⵏ ⵜⵉⴼⵓⴳⵍⵉⵡⵉⵏ. ⵓⵎⵎⵍⵖ ⵜ ⴰⴱⴷⴰ.

– ⵎⴰ ⵜⵓⵖⴰ ⵖⴰⵔⵙ ⴰⴳⵔⴰ ?

– ⵄⵏⵉⵖ ⵉⵍⵍⴰ ⴽⴰ ⵖⵓⵔ ⵜⵎⵟⵟⵓⵟⵜ ⵏⵏⵙ, ⵎⴰⵛⵛ ⵉⴷⵔⵓⵙ ⴰⵟⵟⴰⵕ.

– ⵢⴰⵀ, ⵉⵍⵍⴰ ⵖⵉⴼⵏⵖ ⴰⴷ ⵖⵓⵔⵙ ⵏⵔⵥⵥⴼ. ⵢⴰⴳⴳⵓⴳ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵎⴰⵏⵉ ⵣⴷⴷⵖⵏ !

– ⵣⵄⵎⴰ ⴰⴳⴳⵓⴳⵏ ⴰⴽ... ⵙⴳ ⵖⵓⵙⵓⵏ ⴽⵓⵍⵛⵉ ⵢⴰⴳⴳⵓⴳ.

– ⵓⵔ ⵔⴰⴷ ⵉⵢⵉ ⵉⵙⵙⵓⵔⴼ ⵍⵍⵉⴳ ⵣⴷⵖⵓⵖ ⴳ ⵓⴳⵎⵎⴰⴹ ⵉⵏⵏ ⵉ ⵡⴰⵙⵉⴼ, ⴰⴷ ⵉⵏⵏⴰ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⴰⵎⵏⵏ ⵉⵅⵥⵥⴰⵔ ⴳ ⵛⵉⴱⵉⴽ ⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⵣⵎⵓⵎⵎⴳ. ⴷⴰⵢ ⵉⵍⵀⵓ ⴰⵔ ⵉⵙⴰⵡⴰⵍ ⵖⵉⴼ ⵜⵓⴳⴳⵓⴳⵜ ⵏ ⵚⵚⴰⵃ ⵜⵉⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⴳ ⵜⵎⴷⵉⵏⵉⵏ ⵜⵉⴽⵙⵡⴰⵜⵉⵏ. ⴷⵡⵍⵏ ⵖⵔ ⵜⴳⵉⵡⵔⵜ.

ⵏⵏⵉⴳ ⵉ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵉⵎⵏ ⵏⵏⴰ ⴷ ⵜⵍⴷⵉ ⵉ ⴽⵓ ⵢⴰⵏ ⵜⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ⴷⴷⵖ ⴷ ⵉⵙⵏⴼⵉⵍⵏ ⵏ ⵜⵏⴰⴼⵓⵜ ⵢⴰⵍⵍⴼⵓⵙⵏ ⵏⵏⴰ ⵉⴷⴷⴰⵏ ⴰⴷ ⵜⵜⵓⴳⴰⵏ, ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ⵙ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ ⵏ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵎⵓⵏ ⴰⵎⴰⵖⵓⴷ ⵜⵙⴽⴽⵔ ⴷⵉⴳⵙⵏ, ⴰⵎⵎⵉ ⵉⵜⵙⴰⵔ ⴰⴱⴷⴰ, ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵢⴰⴼⴰ ⵏ ⵜⵓⵎⵔⵜ. ⴽⵓ ⵢⵉⵡⵏ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵉⵎ : ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵉⵎⵎⵓⵜ, ⵏⴽⴽⵉⵏ ⵓⵀⵓⵢ ! ⵉⵎⵎⴰ ⵡⵉⴷⴰ ⴰⵙ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵢⴰⵥⵥⴹⵏ, ⵉⵏⵏⵉ ⵓ ⵎⵉ ⵚⵚⴰⵔⵏ ⵉⵎⴷⴷⵓⴽⴽⴰⵍ, ⵅⵎⵎⵉⵎⵏ ⴱⵍⴰ ⵍⵉⵀⵡⴰⵏ ⵏⵏⵙⵏ ⵉⵙ ⵖⵉⴼⵙⵏ ⵉⵍⵍⴰ ⴰⴷ ⵙⵔⵙⵏ ⴰⵥⴰⵥⵓ ⵏ ⵜⵓⵖⵓⵏⵜ ⵏ ⵓⵟⵓⵕ[11] : ⴰⴷ ⵣⵡⴰⵔ ⵉⴷⴷⵓ ⵖⵔ ⵜⵏⴰⴼⵓⵜ ⵏ ⵓⵎⵟⴰⵍ, ⵙⵉⵙⵙⵏ ⴰⴷ ⵉⴷⴷⵓ ⴰⴷ ⵉⴼⵛⵛⴷ ⵜⴰⴷⴳⴰⵍⵜ.

ⴼⵉⵟⵓⵔ ⴼⴰⵙⵉⵍⵢⵉⴼⵉⵜⵛ ⴷ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⵜⵜⵓⵅ ⵜⵏ ⴷ ⵉⵎⴷⴷⵓⴽⴽⴰⵍ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵢⴰⵥⵥⵏ ⵉ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ.

ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⴳⴰ ⴰⵙⵎⵓⵏ ⵏⵏⵙ ⴳ ⵜⵉⵏⵎⵍ ⵏ

[11] Devoir de convenance.

ⵓⵣⵔⴼ ⵀⴰ ⵉⵙⵙⵏ ⵙ ⵡⴰⴼⵓⵍⴽⵉ ⵏⵏⵙ.

ⵣⴳⴳⴰ ⵉⵏⵏⴰ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⵉ ⵜⵎⵟⵟⵓⴹⵜ ⵏⵏⵙ, ⵉⵜⵏⴰⵏ ⵏ ⵉⵎⵏⵙⵉ, ⴰⵏⵖⵎⵉⵙ ⵏ ⵜⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⴳ ⴰⵙ ⵉⵙⵙⵍⴽⵎ ⴰⵙⵡⵉⵏⴳⵎ ⵏⵏⵙ ⵉⵙ ⵉⵥⴹⴰⵕ ⴰⴷ ⵙⵔⵙⵏ ⴰⴹⴳⴳⴰⵍ ⵏⵏⵙ ⴳ ⵜⵎⵏⴰⴹⵜ ⵏⵏⵙ, ⵉⴽⴽⵔ, ⵓⵔ ⵜⴰ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵙⵓⵏⴼⵉ, ⵢⴰⵕⵕⴹ ⵜⵉⵎⵍⵙⵉⵜ ⵏⵏⵙ, ⵢⵓⴳⵓⵔ ⵖⵔ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ.

ⵜⵍⵍⴰ ⵢⴰⵜ ⵜⵀⵉⵔⵉⵜ ⵏ ⴱⴰⴱ ⵏ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ, ⴷ ⵙⵏⴰⵜ ⵜⵀⵉⵔⵉⵜⵉⵏ ⵉⵜⵜⴰⵙⵉⵏ ⵉⵡⴷⴰⵏ ⴱⴷⴷⵏⵜ ⴷⴰⵜ ⵏ ⵜⴳⵎⵎⵉ. ⴳ ⵓⵖⴳⵎⵎⵉ, ⵜⴰⵎⴰ ⵏ ⵓⵙⴰⴳⵍ ⵏ ⵉⵙⵄⵎⵉⴹⵏ, ⵜⵓⵖⴰ ⵙⵏⵏⴷⵏ ⴰⵙⵔⴳⵍ ⵉⵍⴰⵏ ⴰⵙⵏⴳⴹ[12] ⵏ ⵓⵙⴱⴷⵔ[13], ⵉⴽⵯⵍⴰⵏ ⵙ ⵉⴷⵔⵏⴰⵏ[14] ⴷ ⵉⵏⵔⴼⴰⵍ ⵏ ⵓⵥⵕⴼ ⵉⵎⵍⵍⵓⵍⵏ ⵏ ⵙⴱⴰⵏⵢⴰ. ⵙⵏⴰⵜ ⵜⵎⵖⴰⵔⵉⵏ ⴽⴽⵉⵙⵏⵜ ⵉⵙⵄⵎⵉⴹⵏ ⵏⵏⵙⵏ. ⵢⴰⵜ ⴷⵉⴳⵙⵏⵜ ⵜⴳⴰ ⵓⵍⵜⵎⴰⵙ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⵏⵏⴰ ⵉⵙⵙⵏ ; ⵜⴰⵏⵏ ⵏⵏⵉⴹⵏ ⵓⵔ ⵜⵜ ⵉⵙⵙⵉⵏ. ⵉⴳⴳⵣ ⵏⵏ ⵛⵡⴰⵔⵜⵣ, ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵎⵓⵏ ⵏ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ. ⵓⵎⵉ ⵏⵏ ⵢⴰⵏⵏⴰⵢ, ⵣⴳ ⵓⴼⵍⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⴽⴼⴰⵍ, ⴰⵏⵔⵣⴰⴼ ⴰⵎⴰⵢⵏⵓ, ⵉⴱⴷⴷ, ⵉⵇⵇⵏ ⴰⵙ ⵜⵉⵟⵟ, ⴰⵎⵎⵉ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵅⵙ ⴰⴷ ⵢⵉⵏⵉ : “ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵓⵔ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵛⴰⵟⵕ; ⵓⵔ ⵉⴷⴷ ⴰⵎ ⵏⴽⴽⵏⵉⵏ !”

ⵓⴷⵎ ⵏ ⵛⵡⴰⵔⵜⵣ, ⵙ ⵜⴰⵣⴱⴰⵍⵉⵏ ⵏ ⵉⵎⵓⴷⴰⵍ ⵏⵏⵙ ⵣⵓⵏ ⴷ ⵡⵉⵏ ⵉⵏⴳⵍⵉⵥⵏ, ⵙ ⵜⵖⵄⵄⴰ ⵏⵏⵙ ⵢⴰⵎⵓⵎⵏ, ⵙ ⵜⵎⵍⵙⴰ ⵏⵏⵙ, ⵜⵙⵓⵍ ⵖⵓⵔⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⵉⵥⵉⵍⵜ ⵜⵎⵖⴰⵔ ; ⵜⴰⵥⴹⴰⵢⵜ[15] ⴰⴷ, ⵏⵏⴰ ⵉⵎⵣⴰⵔⴰⵢⵏ ⴰⴽⴷ ⵓⵔⵛⴰⵇ ⵏⵏⵙ, ⵉⵍⵍⴰ ⴷⵉⴳⵔ ⴽⵔⴰ ⴰⵔ ⵉⵙⴰⴹⵄⴰ. ⴰⵎⵛⵉⵔ ⴰⵢ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵎ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ.

ⵢⵓⴷⵊⴰ ⵜⵉⵡⵜⵎⵉⵏ ⴰⴷ ⵣⵔⵉⵏⵜ ⵎⵏⵉⴷ ⴰⵙ, ⵢⴰⵍⵉ ⴳ ⵉⵙⴽⴼⴰⵍ ⵙ ⵜⵜⴰⵡⵉⵍ ⴷⴼⴼⵉⵔ ⴰⵙⵏⵜ. ⵓⵔ ⵏⵏ ⵉⴳⴳⵉⵣ ⵛⵡⴰⵔⵜⵣ, ⵀⴰ

12 Brocart.
13 Cercueil.
14 Glands.
15 Gravité, sérieux.

ⵉⴳⴳⴰⵏⵉ ⵜ ⵖⵔ ⵓⴼⵄⵄⴰ. ⵉⵔⵎⵙ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⵎⴰⵅ. ⵉⵔⴰ ⵏⵉⵜ ⴰⴷ ⴰⴽⵉⴷⵙ ⴷ ⵉⵎⵙⴰⵙⴰ ⵖⵉⴼ ⵓⴼⵓⵙ ⵏ ⵄⴽⴰⵕⴹⴰ ⵏ ⵜⴰⵎⴷⴷⵉⵜ. ⵓⴷⴼⵏⵜ ⵜⵎⵖⴰⵔⵉⵏ ⵖⵔ ⵜⴷⴳⴰⵄⵜ. ⵉⴱⴱⵉ ⵛⵡⴰⵔⵜⵣ ⴳ ⵡⴰⵏⴼⵓⵔⵏ, ⵎⴰⵛⵛ ⵉⵙⴽⵔ ⵓⴷⵎ ⵉⵣⵎⵓⵎⵎⴳⵏ, ⵉⵙⵙⴽⵏ ⵙ ⵜⵎⵉⵡⴰ ⵖⵔ ⵓⴼⴰⴱⵉ ⴰⵀⴰⵏⵓ ⵏ ⵉⵎⵜⵜⵉⵏ.
ⵉⴽⵛⵎ ⵍ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ, ⵓⵔ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵙⵙⵏ ⵎⴰⴷ ⴼⵄⵄⴰⵙ ⵉⵄⵄⴰⵏ ⴰⴷ ⵜ ⵉⵙⴽⵔ, ⵎⴽⵄⵄⵉ ⵉⵜⵜⵙⴰⵔⵏ ⴳ ⵡⴰⵏ ⴷ ⴰⴷⴷⴰⴷ ⴰⵍ. ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵏⵉⵜ, ⵢⴰⵜ ⵜⵖⴰⵡⵙⴰ ⵉⵏⵜⵎ ⴷⵉⴳⵙ, ⴳ ⵣⵓⵏ ⴷ ⴰⴷⴷⴰⴷ ⴰⵍ, ⵉⵅⵚⵚⴰ ⴰⴷ ⵉⵙⴽⵔ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵉⵄⵄⴼ ⵏ ⵜⵣⴳⴳⵯⴰ[16]. ⵎⴰⵛⵛ ⵉⵙ ⵜ ⵉⴷ ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴰⴷ ⵉⵡⵣⵄ ⵏⵖ ⴷ ⵓⵟⵓ, ⴷⴰⵔⵙ ⴳⵉⵙ ⴰⵏⵣⵣⵓⵄ. ⵉⵙⵜⵉ ⵉⵄⵎⵎⴰ ⵢⴰⵏ ⵓⴼⵙⵙⴰⵢ ⵏ ⵜⵓⵣⵣⵓⵎⵜ : ⵉⴽⵛⵎ ⵍ ⵖⵔ ⵓⵀⴰⵏⵓ ⵏ ⵉⵎⵜⵜⵉⵏ, ⵢⵓⵜ ⵙ ⵜⵣⴳⴳⵯⴰ, ⵉⴽⵏⵓ ⵙ ⵉⵎⵉⴽ ⴰⵎⵎⵉ ⵉⵡⵣⵄ. ⵎⴽⵄⵄ ⵙ ⴰⵙ ⵢⵓⴼⴰ ⵙ ⵉⵎⵓⵙⵙⵓⵜⵏ ⵏ ⵢⵉⵅⴼ ⵍⵙ ⴷ ⵡⵉⵏ ⵉⴼⴰⵙⵙⵏ ⵍⵙ, ⴳ ⵜⵉⵣⵉ ⴰⵍ ⵏⵉⵜ, ⵉⵙⴰⴽⴰ ⴰⵙⵎⵎⴰⵇⵄ ⴳ ⵓⵀⴰⵏⵓ. ⵙⵉⵏ ⵉⵃⵔⵔⵉⵎⵏ, ⵢⴰⵏ ⴳⵉⵙⵏ ⵉⵇⵇⴰⵔ ⴳ ⵓⵙⵉⵏⴰⵏ ⵏ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ, ⴰⴷ ⵢⵉⵄⵉ ⴷ ⴰⵢⵢⴰⵡ ⵏ ⵉⵎⵜⵜⵉⵏ, ⴼⴼⵖⵏ ⵙⴳ ⵓⵀⴰⵏⵓ ⴰⵎⵍ ⵙⴽⴰⵔⵏ ⵜⵉⵣⵓⵄⵜ. ⵢⴰⵜ ⵜⵡⵙⵙⴰⵔⵜ ⵜⵄⵄⴰ ⵜⴱⵉⴷⴷ, ⵓⵔ ⴷⴰ ⵜⵓⵜⵜⵎⵓⵙⵙⵓ ⴳ ⵓⴷⵖⴰⵔ ⵍⵙ. ⵢⴰⵜ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ, ⵜⵓⵄⵄ ⵙ ⵢⴰⵏ ⵎⴰⵎⵏⴽ ⵜⵉⵎⵉⵡⴰ, ⴰⵔ ⴰⵙ ⵜⵓⵜⵜⵉⵏⵉ ⴽⵔⴰ ⵙ ⵓⵎⵛⴽⵓⴽⵓⴹ. ⴰⵎⵙⵙⵓⵙⵔⵜ[17], ⵉⵄⵙⴰⵏ ⵢⴰⵜ ⵜⵔⵓⴷⴰⵏⴳⵓⵜ, ⵉⵎⵎⵓⵎⵎⵉⵏ, ⵉⴼⵙⵓⵙⵏ, ⴰⵔ ⵢⴰⵇⵇⵔⴰ ⵙ ⵜⵓⴼⴰⵢⵜ, ⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⵎⵉⵊⵊⴰ ⵉⵙⵙⵓⵙⵓⵎⵏ. ⴰⵏⴹⴰⴼ ⵏ ⵓⵏⵣⵉⵔ[18] ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ, ⴰⵔ ⵉⵙⵏⵉⴼⵉⵙ ⴽⵔⴰ ⴼ ⵡⴰⴽⴰⵄ, ⴰⵎⵍ ⵉⴳⴳⵓⵔ ⵙ ⵜⵙⵓⵔⴰⴼⵉⵏ ⵉⴼⵙⵓⵙⵏ ⴷⴰⵜ ⵏ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ. ⵣⴳⴳⴰ ⴷⵉⴳⵙ ⵉⵅⵣⵣⴰⵔ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ, ⵉⴽⴹⴰ ⴷ ⵓⵄⴳⴳⵓⴷ ⵉ ⵢⴰⵜ ⵜⵊⵊⵓⵜ ⵉⴼⵙⵙⵓⵙⵏ ⵏ ⵓⵎⵉⴹⵕⵓⵚ. ⴳ ⵜⵔⵣⵣⵉⴼⵜ ⵜⴰⵏⴳⴳⴰⵔⵓⵜ ⴷⵉⵍ

[16] Signe de croix.
[17] Chantre.
[18] Sommelier.

ⵜⵓⵖⴰ ⵉⴳⴳⴰ ⵖⵔ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⵜⵓⵖⴰ ⵢⵓⴽⵣ ⴳ ⵓⴱⵔⵙⵉⵔⴰ ⵏⵏⵙ ⴰⵏⴹⴰⴼ ⵉⵏⵏ ⵏ ⵓⵣⵏⵉⵔ ⵏⵏⴰ ⵉⵙⴰⵍⴰⵏ ⵖⵓⵔⵙ ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ ⵏ ⵓⵏⴹⴰⴼ ⵏ ⵉⵎⵓⴹⴰⵏ ; ⵓⴽⴰⵏ ⵉⵊⵣⵣⴰ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⴷⴰⵔ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ.

ⵉⴹⴼⴰⵚ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵡⵣⴰⵍ, ⴰⵔ ⵉⴽⵏⵏⵓ ⴳ ⵉⴳⵏⵏⴰ ; ⵜⵖⵉⵢ ⵜⵉⵣⵓⵍⵜ ⵏⵏⵙ ⴰⴷ ⵜⵡⴰⵜⵙ ⵉⵎⵜⵜⵉⵏ ⵓⵍⴰ ⴰⵇⴷⴷⴰⵛ ⵏ ⵍⵉⴳⵍⵉⵣ, ⵏⵖ ⴷ ⵉⵡⵍⴰⴼⵏ ⵉⵙⴳⴳⴷⴰⵏⵏ[19] ⵏⵏⴰ ⵉⵜⵜⵔⵙⵏ ⵖⵉⴼ ⵢⴰⵜ ⵜⴷⴰⴱⵓⵜ ⵏ ⵢⴰⵜ ⵜⵖⵎⵔⵜ ⵏ ⵓⵃⴰⵏⵓ. ⵍⵍⵉⴳ ⴰⵙ ⵢⵓⵎⴰⵏ ⵉⵙ ⵢⵓⵎⵣ ⵓⵙⵉⵍⵍⴼ ⴰⵏⵏ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⵏ ⵜⵉⵣⵉ, ⵉⴱⴷⴷ, ⵉⵍⵀⵓ ⴰⵔ ⵉⵙⴽⵙⵉⵡ ⴳ ⵉⵎⵜⵜⵉⵏ.

ⵉⵍⵍⴰ ⵉⵣⵣⵍ ⴳ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵎⵍⵓⵍ[20], ⵉⵣⴹⴰⵢ, ⴰⵎ ⵇⵇⴰⵃ ⵉⵎⵜⵜⵉⵏⵏ, ⵉⴳⵎⴰⵎⵏ ⵏⵏⵙ ⴽⵔⵔⴷⵏ. ⵉⵅⴼ ⵉⵙⵏⵏⴷⵏ ⵉ ⵡⴰⴱⴷⴰ ⵖⴼ ⵜⵙⵓⵎⵜⴰ, ⵉⵎⵎⴰⵍ, ⴰⵎ ⵇⵇⴰⵃ ⵜⵉⴼⴽⴽⵉⵡⵉⵏ, ⵢⴰⵏ ⵉⵏⵏⵔ ⵉⵡⵔⵔⵖⵏ, ⴰⵎ ⵜⵉⴽⵉⵔⴰ, ⴽⵔⴰ ⵏ ⵜⴽⵓⵍⵉⵡⵉⵏ ⴳ ⵜⵓⵙⵔⵉⵖⵉⵏ ⵉⵜⵜⵖⵣⵏ, ⵜⵉⵏⵣⴰⵔ ⵉⵖⵣⵣⵉⴼⵏ ⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵉⴼⴼⵔⵏ ⴰⵏⵛⵓⵛ ⵏ ⵓⴼⵍⵍⴰ. ⵉⵍⵍⴰ ⵉⵏⴼⵍ ⴽⵉⴳⴰⵏ. ⵉⵏⵏⵖⵔⵓⵔⴼ ⵓⴳⴳⴰⵔ ⴼ ⵜⵉⴽⴽⵍⵜ ⵜⴰⵏⴳⴳⴰⵔⵓⵜ ⴳ ⵜ ⵉⵣⵚⴰ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ; ⵎⴰⵛⵛ, ⵣⵓⵏ ⴷ ⴰⴽⴽⵯ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵉⵜⵜⵙⴰⵔⵏ ⵉ ⵉⵎⵜⵜⵉⵏⵏ, ⵉⵣⵉⵍ ⵡⵓⴷⵎ ⵏⵏⵙ, ⴷⵉⴳⵙ ⵜⵉⵎⵎⵓⵖⵔⴰ ⵓⴳⴳⴰⵔ ⵏ ⵍⵍⵉⵖ ⵉⴽⴽⵇⴰ ⵉⴷⴷⵔ. ⵢⵓⵙⵉ ⵡⵓⴷⵎ ⵏⵏⵙ ⵜⴰⴼⵔⵉⵙⵜ ⵏ ⵜⵓⵖⵓⵏⵜ[21] ⵉⵜⵜⵡⴰⴳⴳⵏ, ⵉⵜⵜⵡⴰⴳⴳⵏ ⵎⵍⵉⵃ. ⵓⴳⴳⴰⵔ, ⴰⵔ ⴷⵉⴳⵙ ⵜⵓⵜⵜⴰⵏⵏⴰⵢⵜ ⵢⴰⵏ ⵡⴰⵏⴰⵡ ⵏ ⵓⵣⵡⴰⵔ ⵏⵖ ⴷ ⵏ ⵓⵙⵎⵉⴳⵍ[22] ⵉ ⵉⵎⵉⴷⵉⵔⵏ. ⴰⵙⵎⵉⴳⵍ ⴷⴷⵖ ⵉⵏⴼⴰⵍⴰⵍ ⵉ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⵉⵙ ⵓⵔ ⴷ ⵢⵓⵙⵉ ⴳ ⵡⴰⵏⵙⴰ ⵏⵏⵙ, ⵙⵍⴰⵡⴰⵏ ⴰⴽⴽⵯ ⵖⵔ ⵜⵏⵉⵍⴰ ⵏⵏⵙ ⵏⵜⵜⴰⵏ. ⵎⴰⵛⵛ, ⵙ ⵜⵓⴼⵣⴰⵢⵜ, ⵉⵙⵢⴰⴼⴰ ⵉⵙ ⵉⵏⵏⵓⴽⵎⴰ. ⵓⴽⴰⵏ, ⵉⵙⴽⵔ ⴷⵉⵖ ⵢⴰⵜ ⵜⵉⵣⵓⵍⵜ, ⵉⵎⵎⵔⴰⵔ ⴰⴷ ⵉⵡⴰⵜⵙ

19 Icônes.

20 Linceul.

21 Devoir.

22 Avertissement.

ⵜⴰⴳⴳⵓⵔⵜ, ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵓⵔ ⵉⴳⵉ ⴳ ⵜⵎⵢⵓⵔⵉⵏ. ⵜⵓⵖⴰ ⵉⴳⴳⴰⵏⵉ ⵜ ⵛⵡⴰⵔⵜⵣ ⴳ ⵓⵃⴰⵏⴰⵓ ⵏ ⵜⴰⵎⴰ ⵏⵏⵙ, ⵉⵛⴱⵃ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⴹⴰⵕⵕⵏ, ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵉⵔⴰⵔ ⵙ ⵓⵛⵎⵔⵉⵔ ⵏⵏⵙ ⵉⵎⵇⵇⵓⵔⵏ ⵏⵏⴰ ⵉⵟⵟⴼ ⴹⴰⵕⵜ ⵏⵏⵙ. ⵉⴽⵍⵍⵉ ⵉⵙⵎⴰⵇⵇⵍ ⴳ ⵜⵓⵎⵎⵏⴷⴰ ⵜⴰⵎⵀⵢⴰⵔⵜ[23], ⵉⵣⴷⴷⵉⴳⵏ, ⵉⵎⵎⵔⵏ, ⵏ ⵛⵡⴰⵔⵜⵣ, ⴰⵖⵓⵍⵏⵜ ⴰⵙ ⴷ ⵜⵣⵎⵎⴰⵔ ⵏⵏⵙ ⴷ ⵓⵍⴳⴳⵓⴷ. ⵉⵔⵎⵙ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⵉⵙ ⵢⴰⵜⵜⵓⵢ ⵛⵡⴰⵔⵜⵣ ⴼ ⴰⵢⵏⵏⴰ ⵇⵇⴰⵃ ⴷ ⵉⵙ ⵓⵔ ⵢⵓⴷⵊⵉ ⴰⵙⴰⵏⴰⵢ ⴰⵏⵏ ⵉⵖⵉⵍⴼⵏ ⴰⴷ ⴷⵉⴳⵙ ⵉⵙⴽⵔ ⴽⴰ ⵏ ⵜⵓⵙⵓⵔⵜ[24]. ⵇⵇⴰⵃ ⴰⵡⵔⵉⴽ ⵏⵏⵙ ⵢⵓⵎⴰⵏ ⵉⵙ ⴷⴰ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ : ⵜⴰⵏⴰⴼⵓⵜ ⵜⴰⵙⴳⴳⴷⴰⵏⵜ ⵖⵉⴼ ⵜⵎⴹⵍⵜ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵓⵔ ⵜⴳⵉ ⴽⴰ ⵏ ⵓⵙⵔⴰⴳ ⵏⵏⴰ ⵖⴰ ⵉⵙⵎⴰⵜⵜⵉⵏ ⵜⵉⴳⵉⵡⵔⵜ, ⵎⵄⵏⴰ ⵓⵔ ⵉⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⴰⵖ ⵉⴽⴽⵙ, ⵜⴰⴷⴳⴳⴰⵜ ⴰⵏⵏ ⵏⵉⵜ, ⴰⴷ ⵏⵙⴱⵔⴱⴰⵇⵇⵉ ⵍⴽⴰⵕⵟⴰ, ⴰⵢⴷⴰ ⴳ ⵉⵙⵔⵓⵙ ⵓⵙⴽⴽⵉⵡ ⴽⴽⵓⵥⵜ ⵜⵛⵛⵎⵄⵉⵏ ⵏⵏⵉⴳ ⵏ ⵜⴷⴰⴱⵓⵜ ; ⴰⵡⴰⵍ ⵏ ⵓⴼⵍⵍⴰ, ⵓⵔ ⵉⵍⵍⵉ ⴽⵔⴰ ⵏ ⵓⵙⵔⴰⴳ ⵏⵏⴰ ⵔⴰⴷ ⴰⵖ ⵢⴰⵡⵉ ⴰⴷ ⵏⵙⵡⵉⵏⴳⵎ ⵎⴰⵙ ⴷ ⵜⴰⵎⵙⴰⵔⵜ ⴰⴷ ⵜⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⴰⵖ ⵜⵙⵏⴳⴰⵔⴰ ⴷ ⵉⵡⵉⵣ ⴰⵏⵏ ⵉⵔⵛⵇⵏ. ⵀⴰⵜⵉ ⴰⵢ ⴰⵏⵏ ⵏⵉⵜ ⴰⴷ ⵏⵏ ⵉⴽⴽⵔⴽⵛ ⵉ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ, ⵍⵍⵉⴳ ⵉⵣⵔⵉ ⴷⴰⵜ ⴰⵙ, ⵢⵉⵏⵉ ⴰⵙ ⴰⴷ ⵎⵓⵏⵏ, ⵜⴰⴷⴳⴳⴰⵜ ⴰⵏⵏ ⵏⵉⵜ, ⴷⴰⵔ ⴼⵉⴹⵓⵔ ⴼⴰⵙⵉⵍⵢⵉⴼⵉⵜⵛ. ⵎⴰⵛⵛ ⵎⵉⵏ ⴰⵏⵣⵣⵓⵍ[25], ⵓⵔ ⵉⵜⵜⵢⴰⵔⴰ ⵖⵉⴼ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⴰⴷ ⵢⵉⵔⴰⵔ ⵍⴽⴰⵕⵟⴰ ⵜⴰⵎⴷⴷⵉⵜ ⵉⵏⵏ. ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ, ⵢⴰⵜ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⵉⴳⵣⵣⵓⵍⵏ, ⵉⴹⵏⵉⵏ, ⵎⵇⵇⴰⵔ ⴷ ⵜⴰⵎⵔⵙⵓⵎⴰⵏⵜ ⵏⵏⵙ ⴰⴽⴽⵯ, ⵜⴷⴷⴰ ⴰⵔ ⵜⵓⵜⵜⵉⵔⵉⵡ ⵙⴳ ⵜⵉⵖⵕⴰⴹ ⴰⵔ ⴰⴷⴰⵙⵉⵍ, ⵜⴰⵕⵕⴹ ⵎⴰⵕⵕⴰ ⴰⴱⴰⵔⴽⴰⵏ, ⵜⴷⵍ ⵉⵅⴼ ⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⴰⵡⴽⴰⵢⵜ, ⵜⵉⵎⵉⵡⴰ ⴱⵣⴳⵏⵜ ⵙ ⵢⴰⵏ ⵎⴰⵎⵏⴽ, ⴰⵎ ⵜⵉⵏ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⴷⵉⵏⵏ ⵉⴱⴷⴷⵏ ⴰⵔⵏⴷⴰⴷ ⵉ ⵉⵙⴱⴷⵔ, ⵜⴼⴼⵖ ⴷ ⵙⴳ ⵓⵎⵥⵕⵉ ⵏⵏⵙ ⴰⴽⴷ ⵜⵎⵖⴰⵔⵉⵏ ⵜⵉⵢⵢⴰⴹ, ⵜⵏⵏⴰ ⴰⵙⵏⵜ ⵣⴳⴳⴰ

[23] Elégante.
[24] Effet.
[25] Doute.

ⵜⵏⵜ ⵜⵙⵙⵉⵎⴹ ⵖⵔ ⵓⵊⴰⵏⵓ ⵏ ⵉⴽⵜⵜⵉⵏ : “ⴷⴷⴰⴷ ⵜⵙⵙⵏⵜⵉ ⵜⵣⴰⵃⵃⵉⵜ ⵏ ⵉⴽⵜⵜⵉⵍ ; ⴰⴷⵀⴽⵜ.”

ⵉⵎⵣⵃ ⵛⵎⴰⵔⵜ ⵙ ⴼⴰⵏ ⵎⵓⴷⴽ ⵉⵙⵟⴰⵏ, ⴷⴰⴼ ⵉⴱⴷⴷ, ⵓⵔ ⴷⵉⴳⵙ ⴼⵓⴽⴰⵏa ⵉⵙ ⵉⵇⴱⵃ ⵓⵃⴰ ⵉⵙ ⴼⵓⴳⵉ ⵜⴰⵙⵖⵔⴰⵜ ⴰⵍ. ⴷⴷⴰⵖ ⴳ ⵜⵓⵄⵣ ⴱⵔⴰⵙⵄⵓⵀⵉ ⵀⵉⴹⵓⵔⵓⵀⵏⴰ ⴱⴼⵓⵜⵔ ⵉⵀⴰⵏⵓⵀⵉⵜⵛ, ⵜⵙⴳⴳⵓⵏⵀⵙ, ⵜⵏⴽⴰⵃⴰ ⴰⵙ ⵍ ⴱⴰⵟⵔⴰ, ⵜⵉⵏⵉ ⴰⵙ ⵓⴽⵉ ⴰⵙ ⵜⵄⵙⵉ ⴰⵀⵓⵙ : “ⵙⵙⵏⵖ ⵉⵙ ⵜⵓⵖⴰ ⵜⵃⵃⵉⵜ ⴷ ⴰⴽⴷⴷⴰⵄⵄⵃ ⵉⵣⴷⴷⵉⴳⵏ ⵏ ⵉⵀⴰⵏ ⵉⵃⵉⵜⵛ...” ⵜⵙⴽⴰⵇⵇⵃ ⴷⵉⴳⵙ, ⵜⵇⵇⵃ ⵣⴳⵉⵙ ⵙ ⵄⵔⴰ ⵍⴰ ⵖⴰ ⵉⵙⵙⵏⵜⴽⵏ ⵉⵎⴰⵃⵉⵎⵏ ⵍⵙ. ⵉⵙⵙⵏ ⴱⴼⵓⵜⵔ ⵉⵀⴰⵏⵓⵀⵉⵜⵛ, ⴽⵄⵃⵃⵉ ⵉⵙⵙⵏ ⴳⴰⴽ ⵃⵃⵉ ⵉⵙ ⵀⵃⵃⴰⵙ ⵉⵃⵃⴰ ⴰⴷ ⵉⵙⵄⵔ ⵜⵉⵣⵓⵃⵜ, ⵉⵙ ⵀⵃⵃⴰⵙ ⵉⵃⵃⴰ ⴷⵖⵉ ⴰⴷ ⵉⵎⵣⵃ ⵙ ⵓⵀⵓⵙ, ⴼⵉⵏⵉ : “ⵜⵖⴰⵃⵜ ⵏⵉⵜ ⵉⵙ...” ⴰⴼ ⴰⵍ ⴰⴼⴷ ⵉⴳⴰ, ⵟⴰ ⵉⵙⴼⴰⵀⴰ ⵉⵙ ⴼⵉⵎⴹ ⵜⴰⵏⴰⵚⵚⴰⵀⵜ[26] ⵍⵙ:

ⵉⵔⴽⴽⵖ, ⵜⵔⴽⴽⵖ[27].

– ⵉⵙ ⵜⵔⵉⵜ ⴰⴷ ⴷⵉⵜⵉ ⵜⴽⵓⵏⵜ ⴼⴰⵏ ⵉⴽⵉⵄ ⴷⴰⵜ ⴰⴷ ⵉⵙⵙⵏⵜⵉ ⵓⴼⵍⵉ ? ⴰⴷ ⵜⵍⴰ ⵜⴷⴳⴰⵃⵜ. ⵅⵙⵖ ⴰⴷ ⴰⵄⵉⴷⵄ ⵙⵉⵎⵃⵖ. ⵀⵄ ⵉⴼⵉ ⴷ ⵉⵖⵉⵃ ⵍⵄ.

ⵉⵙⵙⴽⴷⵉ ⴰⵙ ⵍ ⴱⴼⵓⵜⵔ ⵉⵀⴰⵏⵓⵀⵉⵜⵛ ⵉⵖⵉⵃ ⵍⵙ, ⵟⴰ ⵎⴰⵜⵙⵏ ⵉⴽⵡⵕⴰⴼ ⵏ ⵓⴳⵏⵙⵓ, ⴽⵏⵉⴷ ⵏ ⵛⵎⴰⵔⵜⵣ, ⵍⴰ ⵍ ⵉⴳⵔⴰⵏ ⴼⴰⵏ ⵓⵙⴽⴽⴰⵇⵇⵃ ⵏ ⵓⵙⵉⵔⵄⵙⵉⵙ[28] ⵖⵉⵀ ⵓⴽⴷⴷⴰⵄⵄⵃ ⵍⵙ, ⵃⵃⵉⴳ ⴰⵙ ⵉⵇⵇⵏ ⵜⵉⵚⵚ.

“ⵃⵃⴰⴼⵟⵍⵍⵉ ⵄⴽ ⴰ ⵃⵄⴰⵕⵚⴰ, ⴰⴷ ⵉⵙⴰ ⵓⵙⴽⴽⴰⵇⵇⵃ ⴰⵍ ⵍⵙ ⵉⴽⴽⵔⵏ ⴰⴷ ⵜ ⴼⵉⵏⵉ, ⴽⴰⵛⵛ ⴰⴷ ⵓⵔ ⵏⵃⵉ ⴰⵣⵎⴰⵔ ⴽⵄ ⵏⵙⵜⵉ ⴼⴰⵏ ⵓⴽⵓⵔⴰⵔ ⵍⵉⴹⵏ. ⵏⵣⴹⴰⵕ ⵉⵔⵎⴰⵙ ⴰⴷ ⵏⵉⵔⴰⵔ ⴰⵀⵓⵙ ⴼⴰⴹⵏ ⵙ ⵙⴽⴽⵓⵙ, ⵅⴽⵉ ⵖⴰ ⵜⵄⴽⴽⵃⵜ.”

---

26 Résultat.

27 Etre ému.

28 Pitié.

ⵉⵙⴳⴳⵓⵏⴼⵙ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⵎⴰⵎⴽⵜ ⵉⴷⵔⴰⵏ ⴷ ⵉⵖⵉⵍⴼⵏ ⵓⴳⴳⴰⵔ, ⵜⵣⵉⵢⵢⵕ ⴰⵙ ⴱⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ ⵉⵖⵉⵍ ⵙ ⵉⴽⵉⵣ[29]. ⴽⵛⵎⵏ ⵖⵔ ⵢⴰⵏ ⵓⴼⵉⵜⴰⵍ ⵏⵏⵙ ⵉⵎⵙⵍⵏ ⵙ ⵓⴽⵔⵉⵜⵓⵏ[30] ⴰⵣⵡⴰⵡⴰⵖ, ⵉⵙⵙⴼⴰⵡ ⵙ ⵉⵎⵉⴽⴽ ⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⴰⵣⵣⵉⵍⵜ, ⵇⵇⵉⵎⵏ ⵜⴰⵎⴰ ⵏ ⵜⴷⴰⴱⵓⵜ, ⵏⵜⵜⴰⵜ ⵖⵉⴼ ⵓⵙⴰⵎⵓ, ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⵖⵉⴼ ⵢⴰⵜ ⵜⵙⵓⵎⵜⴰ ⵢⵓⴼⴼⵏ[31] ⵏⵏⴰ ⵎⵉ ⵜⵜⵔⴽⵉⵣⵣⵉⵢⵏ ⵉⵎⵙⵎⴰⵔⵏ ⵏⵏⵙ ⵍⵍⵉⴳ ⵖⵉⴼⵙ ⵉⴳⴰⵡⵔ. ⵜⵅⵎⵎⵉⵎ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵜⵉⵏⵉ ⴰⴷ ⴷ ⵢⴰⵙⵉ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵇⵇⵉⵎ ⵏⵏⵉⴹⵏ, ⵎⴰⵛⵛ ⵍⵍⵉⴳ ⵜⴰⵏⵏⴰⵢ ⵉⵙ ⵓⵔ ⴷ ⵜⵓⵙⵉ ⵜⴰⵏⵏⴰⵢⵜ ⴰⵏⵏ ⴳ ⵜⵉⵣⵉ ⴰⵏⵏ, ⵓⵔ ⵙⵓⵍ ⵜⵏⵏⵉ ⵡⴰⵍⵓ. ⴷⴷⴰⵖ ⴳ ⵉⴳⴰⵡⵔ ⵖⵉⴼ ⵜⵙⵓⵎⵜⴰ ⵉⵏⵏ ⵢⵓⴼⴼⵏ, ⵉⴽⵯⵜⵉ ⴷ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⵎⴰⵙ ⴷ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⵍⵍⵉⴳ ⵜⵜ ⵉⵏⵏ ⵉⴽⴽⴰ ⵉⴼⵕⵕⵛ ⴰⴼⵉⵜⴰⵍ[32] ⴰⵏⵏ, ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵙⵇⵙⴰ ⵜ ⴳ ⵓⵎⵏⵉⴷ ⵏⵏⵙ ⴳ ⵓⴽⵔⵉⵜⵓⵏ ⴰⵣⵡⴰⵡⴰⵖ ⵉⵍⴰⵏ ⵜⵉⴼⵔⴰⵡⵉⵏ ⵜⵉⵣⴳⵣⴰⵡⵉⵏ. ⵉⴽⵜⴰⵔ ⵓⴼⵉⵜⴰⵍ ⵙ ⵜⵉⵙⵙⵓⵜⵉⵏ ⴷ ⵉⵇⵛⵓⵛⵏ, ⵍⵍⵉⴳ ⵜⵣⵔⵉ ⵜⴷⴳⴰⵍⵜ ⴷⴰⵜ ⵏ ⵜⴷⴰⴱⵓⵜ ⵃⵎⴰ ⴰⴷ ⵜⴰⵡⴹ ⴰⵙⴰⵎⵓ, ⵜⵓⵜⵜⵖⵉ ⴰⵙ ⵏⵏ ⵜⵎⵉⵣⴰⵕⵜ[33] ⵏⵏⵙ ⵜⴰⴱⵔⴽⴰⵏⵜ ⴳ ⵉⵔ ⵉⵜⵜⵖⵣⴰⵏ ⵏ ⵜⵉⵙⵙⵓⵜ ⴰⵏⵏ, ⵉⴽⴽⵔ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵢⴰⵡⵙ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵉⴷ ⵉⴽⴽⵙ ; ⵍⵍⵉⴳ ⵉⵏⴽⵔ, ⴰⵔ ⵉⵍⵎⵎⴰ ⵜⵜⵎⵍⵉⵡⵉⵍⵏ ⵕⵓⵄⵓⵍⴰⵜ ⵏ ⵜⵙⵓⵎⵜⴰ ⵢⵓⴼⴼⵏ, ⵏⵜⵓⵏ ⵜ ⵉⵏⵏ. ⵜⵅⵙ ⵜⴷⴳⴰⵍⵜ ⴰⴷ ⴷ ⵜⴽⴽⵙ ⵜⴰⵎⵉⵣⴰⵕⵜ ⵏⵏⵙ, ⵓⴽⴰⵏ ⵢⴰⵖⵓⵍ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⵉⴳⴰⵡⵔ ⴷⵉⵖ, ⵜⵎⵣⵉ ⵜⵙⵓⵎⵜⴰ ⵉⵏⵟⵟⵓⵏ ⵙⴰⴷⵓ ⵏ ⵓⵣⴰⵣⵓ ⵏⵏⵙ ⵉⴹⴰⵕⵕⵏ ⵏⵏⵙ. ⵎⴰⵛⵛ ⵉⴷⴷⵖ ⵜⴳⴳⴰⵎⵎⵉ ⴰⴷ ⴷ ⵜⵙⵙⴼ ⵜⵉⵎⵍⵔⵉⵜ ⵏⵏⵙ, ⵉⴽⴽⵔ ⴷⴰⵖ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ,

[29] Reconnaissance.
[30] Cretonne.
[31] Pouf.
[32] Salon.
[33] Dentelle.

ⵓⵄⴰⵏ ⵜⵉⵙ ⵙⵏⴰⵜ ⵏ ⵜⵉⵄⵄⴰⵛ, ⵏⵜⵜⴳⵏ ⵇⵓⵚⵓⵛⴰⵜ ⵏ ⵡⴰⵜⵜⴳ, ⴰⵔ ⵙⵄⵉⵣⵣⵉⵢⵏ. ⵛⵛⵉⴳ ⴼⵓⵄⵄⴰⵏ, ⵜⵙⵙⴼⴰⵖ ⴷ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵏⵙⵔ ⵉⵣⴷⴷⵉⴳⵏ, ⵏ ⵜⵉⴼⵙⵜ[34], ⵀⴰ ⵜⵛⵀⵓ ⴰⵔ ⵜⵓⵜⵜⵔⵓ. ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵕ, ⵛⵛⵉ ⵉⵀⵍⴰⵏ ⵙⴳ ⵜⴰⵥⵥⵓⵔⵜ ⵏ ⵜⵙⵓⵎⵜⴰ ⴷ ⵓⵎⵅⵓⵎⴱⵔ ⵏ ⵜⵎⵉⵣⴰⵇⵜ, ⵉⴳⴰⵡⵔ, ⵉⵙⵄⵄⵏⵙⵔ. ⵉⵇⵣⴰ ⵉⴼⵙⵙⵉ ⴰⵍ ⵉⵙⵍⵓⵄⵎⵓⵏ ⵙⵓⵄⵓⵛⵓⴼ, ⴰⵎⴰⵊⵓⵇⴹⵓⵎ, ⵍⴰ ⵍ ⵉⴷⴷⴰⵏ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵢⵉⵏⵉ ⵉⵙ ⴷ ⴰⵄⴰⵛ ⵏ ⵓⵙⵎⴹⵛ ⵍⴰ ⵜⵙⵜⵉ ⴱⵔⴰⵙⵄⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ ⴰⴷ ⵉⴳ ⵡⴰⵜⵉⴳ ⵍⵙ ⵙⵏⴰⵜ ⵜⵎⴰⴹ ⵏ ⵔⵓⴱⵛ. ⵜⴱⴱⵉ ⵉⵎⵟⵟⴰⵡⵏ, ⵜⵙⵎⴰⵥⵥⵛ ⴳ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵕ ⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵎⵎⴰⵥⵛ ⵏ ⵢⴰⵏ ⵉⴳⴰⵏ ⵜⵉⴼⵉⴷⵉ[35], ⵜⵉⵏⵉ ⴰⵙ ⵙ ⵜⴼⵇⴰⵏⵚⵉⵚⵜ ⵉⵙ ⵜⵜ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵎⵔⵔⵜ ⵥⵥⴰⴽ ⵓⵢⵍⵉ. ⴱⵛⴰ ⵉⵙⵉⵡⵛ, ⵙ ⵓⵙⵉⵛⵛⴼ ⵏ ⵢⵉⵅⴼ, ⵉⵍⴰ ⴰⵙ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵕ ⵉⵙ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵏⵣⴰ ⵉⵙ ⵓⵔ ⵉⵛⵛⵉ ⵎⴰⵎⵏⵄ ⵢⴰⴹⵏ.

– ⵄⵎⵉ, ⵃⴰⴼⴰⵄ, ⴰⴷ ⴰⵙ ⵜⵍⴰ ⵙ ⵢⴰⵏ ⵡⵓⴷⵎ ⵉⵎⵎⵓⵖⵔⵏ[36], ⵉⵏⵜⵓⵜⵔⵏ[37] ; ⴷⴰⵢ ⵜⵙⵙⵏⵜⵉ ⴰⵔ ⵜⵓⵜⵜⵎⴷⴰⵄⴰⵔ ⴰⵄⴷ ⵙⵓⵄⵓⵛⵓⴼ ⵖⵉⴼ ⵜⵎⵓⵄⵔⵉⵙⵜ ⵏ ⵡⴰⵜⵉⴳ ⵏ ⵡⴰⵄⴰⵛ.

ⵉⵙⵙⵉⵖ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵕ ⴰⴳⴰⵇⵇⵓ ⵍⵙ, ⵉⵙⵙⴼⵛⴷ ⴰⵙ ⵓⵎⵉ ⵜⵙⵥⵔⴰ ⴳ ⵡⴰⵜⵉⴳ ⵏ ⵉⵄⴰⵛⵉⵡⵏ ⵢⴰⴹⵏ ⵀⴰ ⵜⵙⵜⵉ ⵡⴰⵛⵛⵉ ⵜⵅⵙ ⴰⴷ ⵜ ⵜⵙⵖ. ⵣⴳⴳⴰ ⵜⴼⵓⵄⵄⴰ ⵜⴰⵎⵓⵄⵔⵉⵙⵜ ⵉⵍ, ⵜⴼⵄⴰ ⵜⴰⵏⴰⴹⵉⵏ ⴼ ⵉⵎⵙⵙⵓⵙⵔⴰⵜⵏ, ⴷⴰⵢ ⵉⴼⴼⵖ ⵙⵓⵄⵓⵛⵓⴼ.

– ⵙⴰⵛⴰⵖ ⵄⵓⵛⵕⵉ ⵙ ⵢⵉⵅⴼ ⵉⵏⵓ, ⴰⴷ ⵜⵍⴰ ⵉ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵕ, ⵛⵛⵉⴳ ⵜⵏⵜⵓ ⵉⵙⴷⴰⵡⵏ ⵏ ⵜⵡⵛⴰⴼⵉⵏ ⵉ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵜⵜⵔⵙⵏ ⵖⵉⴼ ⵜⴷⴰⴱⵓⵜ ; ⴷⴰⵢ, ⵉⴷⴷⵖ ⵜⴰⵍⴰⵢ ⵉⵖⴷ ⵏ ⵓⴳⴰⵇⵇⵓ ⵏ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵕ ⵉⴷⴷⴰ ⴰⴷ ⵉⴹⵇ, ⵜⵊⴰⵔⴰ ⴰⵙ

34 Batiste.
35 Victime.
36 Magnanime.
37 Accablé.

ⵏⵏ ⵜⴰⵙⵅⵙⴰⵢⵜ ⵙ ⵜⴰⵎⴰ ⵏⵏⵙ, ⴷⴰⵢ ⵜⴹⴼⴰⵕ : – ⵣⵕⵉⵖ ⵉⵙ ⴷ ⵔⴰⴷ ⴳⵖ ⵜⴰⴽⵏⴷⴰⵡⵜ ⵎⴽ ⵏⵏⵉⵖ ⵉⵙ ⵉⵢⵉ ⵜⴽⴽⵙ ⵜⴳⵓⴹⵉ ⴰⴷ ⵙⵓⵍ ⵙⵡⵉⵏⴳⵉⵎⵖ ⴳ ⵜⵡⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⴽⵓ ⴰⵙⵙ. ⵙ ⵓⵎⴳⴰⵍ, ⵎⴽ ⵜⵍⵍⴰ ⴽⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⴰ ⵏⵏⴰ ⵔⴰⴷ ⵢⵉ ⵉⵙⵙⵍⵀⵓ, ⵉⵖ ⵢⵉ ⵓⵔ ⵜⵙⴼⴰⵊⴰ, ⵉⴳⴰ ⵜⵜ ⴰⴷ ⵙⴰⵍⴰⵖ ⵇⵇⴰⵄ ⴰⵢⵏⵏⴰ ⵙⵉⵙ ⵉⵣⵍⵉⵏ.

ⵜⴽⵙⵉ ⴷⵉⵖ ⴰⵙⵏⵙⵔ ⵏⵏⵙ, ⴷⵔⵓⵖ ⴰⴷ ⵜⵓⵜⵜⵔⵓ ⴷⵉⵖ ; ⵎⴰⵛⵛ ⵀⴰ ⵜⵜ ⵉⵏⵏ ⵜⵣⵣⴳⴰ ⴷⵉⵖ ⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ, ⴰⵎⵎⵉ ⵜⴳⴰ ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵎⴰⵏⵜ ⴰⴷ ⵜⵏⴱⴹ ⴳ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ :

– ⵖⴰⵔⵉ ⵎⵉⵏ ⴷⴰⴽ ⵜⵜⵉⵏⵉⵖ.

ⵉⴽⵏⴰ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⵙ ⵉⵎⵉⴽ ⴱⵍⴰ ⴰⴷ ⵉⴼⴽ ⴷⵉⵖ ⵜⴰⵎⵍⴷⴰ ⵉ ⵕⵓⵚⵓⵍⴰⵜ ⵏ ⵜⵙⵓⵎⵜⴰ ⵢⵓⴼⴼⵏ ⵏⵏⴰ ⵢⴰⴷ ⵉⵙⵙⵏⵜⴰⵏ ⴰⵔ ⵜⵜⵏⵓⵛⵛⵓⴳⵏ ⴷⴷⴰⵡ ⴰⵙ :

– ⵉⵎⵔⵔⵜ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⴳ ⵓⵙⵙⴰⵏ ⵏⵏⵙ ⵉⵏⴳⴳⵓⵔⴰ...

– ⴰⵄ ! ⵉⴷⴷ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⵉⵎⵔⵔⵜ ? ⴰⴷ ⵉⵏⵏⴰ.

– ⴱⴰⵀⵔⴰ ! ⵉⵣⵣⵔⵉ ⵓⵔ ⴷ ⵖⴰⵙ ⵜⵓⵔⴷⵉⴷⵉⵏ, ⵎⴰⵛⵛ ⵜⵉⵙⵔⴰⴳⵉⵏ ⵏⵏⵙ ⵜⵉⵏⴳⴳⵓⵔⴰ ⴰⵔ ⵉⵙⵖⵓⵢⵢⵓ. ⴽⵕⴰⴹ ⵏ ⵡⵓⵙⵙⴰⵏ ⵣⴷⵉⵏⵉⵏ, ⴰⵔ ⵉⵙⵖⵓⵢⵢⵓ ⵓⵔ ⵊⵊⵓⵏ ⵉⴱⵉⴷⴷ. ⵉⴽⴽⴰ ⴼ ⵜⵣⵉⴹⴰⵕ ⵉⵏⵓ. ⵓⵔ ⵖⵉⵢⵖ ⴰⴽⴽⵯ ⴰⴷ ⵔⵎⵙⵖ ⵎⴰⵎⵏⴽ ⵙ ⵣⵣⵉⴹⵕⵖ. ⴰⵔ ⴰⵙ ⵏⵏ ⵙⵙⴼⵍⵉⴷⵏ ⴳ ⴽⵕⴰⴹ ⵉⵄⵓⵏⴰ. ⴰⵀ ! ⴰ ⵎⴰⵢⴷ ⵛⵛⵉⵖ ⵏ ⵓⵎⵄⵄⴷⴰⴹ !

– ⵉⵙ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⵉⴼⵔⴽ, ⵢⵉⵍⵉ ⵙ ⵓⵏⵍⵍⵉ ⴰⴽⴽⵯ ? ⴰⴷ ⵉⵜⵜⵔ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ.

– ⵢⴰⵀ, ⴰⴷ ⵜⵏⵏⴰ ⵙ ⵓⴳⵕⴹ ⵉⵣⴷⵔⵏ, ⴰⵔ ⵜⵉⵏⴳⵉⵔⴰ. ⵉⵎⵙⴰⴼⴰⴹ ⴰⴽⵉⴷⵏⵖ ⵢⴰⵏ ⵓⴼⴽⴽⵓⵣ ⵏ ⵜⵙⵔⴰⴳⵜ ⴷⴰⵜ ⴰⴷ ⵉⵎⵎⵜ. ⵉⵙ ⴰⵖ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵜⵜⵔ ⴰⴷ ⵏⴰⵡⵉ ⴼⵓⵍⵓⴷⵢⴰ.

ⵜⴰⵙⵡⵉⵏⴳⵎⵜ ⵏ ⵜⵎⵏⵖⵓⵜⵉⵏ ⵏ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⴳⴰⵣ ⵏⵏⴰ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵙⵙⵏ ⵎⵣⵢⴰⵏ, ⵍⵍⵉⴳ ⵉⴳⴰ ⴰⵔⴱⴰ, ⵙ ⵓⵏⵍⵎⴰⴷ ⵏ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ, ⴷⴰⵢ ⵙ ⵓⵙⵎⵓⵏ ⵏ ⵜⵉⵔⴰⵔⵜ ⵏ ⵍⴽⴰⵕⵟⴰ, ⵜⵙⴱⵀⴹ ⴷ ⵓⵍⴳⴳⵓⴷ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ, ⵎⵇⵇⴰⵔ ⴷ ⴰⴼⵔⴰⴽ ⵏⵏⵙ ⵉ ⵜⴽⵏⴷⴰⵡⵜ ⵏⵏⵙ ⴷ ⵜⵉⵏ

ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⴰⵏⵏ. ⵉⵣⵇⴰ ⴷⴰⵖ ⵉⴳⵏⵣⵉ ⴰⵏⵏ, ⵜⵉⵏⵣⴰⵔ ⴰⵏⵏ ⵉⴼⴼⵔⵏ ⴰⵏⵛⵓⵛ, ⴷⴰⵢ ⵢⵉⴽⵚⵓⴹ ⵙ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ.

“ⴽⵇⴰⴹ ⵏ ⵡⵓⵙⵙⴰⵏ ⴷ ⴽⵇⴰⴹ ⵏ ⵡⴰⴹⴰⵏ ⵏ ⵜⴽⵎⴰⵡⵉⵏ[38] ⵉⵎⵀⵀⴹⵉⵏ, ⴷ ⵜⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ! ⵎⴰⵛⴰ ⴰⵢⴰ ⵉⵣⵎⵔ ⴰⴷ ⵉⵢⵉ ⵉⵙⴰⵔ ⴰⵡⴷ ⵏⴽⴽⵉⵏ ⵏⵉⵜ, ⴷⵖⵉ ⵏⵉⵜ, ⴳ ⵎⴰⵏ ⵜⵉⵣⵉ !” ⴰⴷ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵎ. ⵓⴽⴰⵏ ⵢⴰⵜ ⵜⵉⵣⵉ, ⵉⴳⴳⵯⴷ. ⵎⴰⵛⵛ ⴷⵖⵢⴰ, ⴱⵍⴰ ⵉⵙⵙⵏ ⵎⴰⵎⵏⴽ, ⵜⴰⵖⵓⵍ ⴰⵙ ⴷ ⵜⵙⵡⵉⵏⴳⵎⵜ ⵎⴰⵙ ⴷ ⵃⵃⴰⵀ ⵓⵢⴰ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵙⴰⵔ ⵉ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⵓⵔ ⵉⴷⴷ ⵉ ⵏⵜⵜⴰⵏ, ⴷ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵙ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ ⵓⵔ ⴷ ⵉⵃⵃⴰⵏ ⴷ ⵓⵔ ⵉⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵉⵙⴰⵔ ⵏⵜⵜⴰⵏ ; ⴷ ⵉⵙⴽⴰⵔⴽⵙ ⵍⵍⵉⴳ ⵜ ⵉⵡⵉⵏⵜ ⵜⵙⵡⵉⵏⴳⵉⵎⵉⵏ ⴰⵏⵏ ⵉⵍⵍⴰⵙⵏ, ⵉⴷⵖⴰ ⵜ ⵉⵎⵉⵍ ⴰⴷ ⵉⴹⴼⵇ ⴰⵎⴷⵢⴰ ⵏ ⵛⵡⴰⵔⵜⵣ. ⵣⵣⴳⴰⵏⵜ ⵜⵙⵡⵉⵏⴳⵉⵎⵉⵏ ⴰⴷ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ. ⴰⵔ ⵉⵙⵃⵙⴰ ⵙ ⵜⴰⵡⵉⵜ ⴳ ⵉⵙⵓⵚⵍⴰⴹ ⵉⵃⵃⵏⵓⵏ ⵖⴰⵔ ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⴰⵎⵎⵉ ⵜⴳⴰ ⵜⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ⵢⴰⵏ ⵓⵏⴳⴰⵙ ⵉⵣⵍⵉⵏ ⵙ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⵢⴰⴳⴳⵓⴳ ⴰⵙ ⵏⵜⵜⴰⵏ.
ⵣⴳⴳⴰ ⵜⵓⵍⵙ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ ⵙ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⵏ ⵉⵙⵓⵚⵍⴰⴹ ⵉ ⵉⵙⵏⵜⵔⵏ
ⵉⴽⵎⴰⵎⵏ ⵉⵙⵙⵉⵡⵉⴷⵏ ⵏⵏⴰ ⵎⵉ ⵉⵣⵣⵉⴹⵇ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ (ⵉⵙⵓⵚⵍⴰⴹ ⵏ ⵉⵙⵏⵜⵔⵏ ⴷⴷⵖ, ⵓⵔ ⵜⵏ ⵉⵙⵙⵉⵏ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⵖⴰⵔ ⴰⵍⵍⵉⴳ ⵙⵙⴱⵣⴳⵏ ⵉⵣⵏⵉⵇⵏ ⵏ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ), ⵜⴰⵏⵏⴰⵢ ⵉⵙ ⵜⵉⵡⴹ ⵜⵉⵣⵉ ⴰⴷ ⵙⵉⵡⵍⵏ ⵅⴼ ⵜⵡⵓⵔⵉⵡⵉⵏ.
– ⴰⵀ ! ⴰ ⴱⵢⵓⵜⵔ, ⴰⵢ ⴰⵢ ⵉⵎⵀⵀⴹ, ⵉⵎⵀⵀⴷ[39] ⴰⵟⵟⴰⵚ !
ⵜⵏⴳⴹ ⴷⵉⵖ ⴳ ⵉⵎⵟⵟⴰⵡⵏ.

ⵉⵙⴳⴳⵓⵏⴼⵙ, ⵉⵃⵃⵍ ⴰⵔ ⴷ ⵜⵙⵏⵙⵔ ⵜⵉⵏⵣⴰⵔ ⵏⵏⵙ.
ⵓⵎⵉ ⵜⵙⵏⵙⵔ, ⵉⵏⵏⴰ ⴰⵙ :
– ⵉⵙⵉⵏ ⵉⵙ...

[38] Souffrances et douleurs.
[39] Etre douloureux.

ⵜⵓⵎⵣ ⴰⵡⴰⵍ, ⵜⵙⵙⵉⵡⴹ ⴰⵙ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵏⵉⵜ ⵉⴳⴰⵏ ⴰⵏⵣⴳⵓⵎ ⵏⵏⵙ ⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓ. ⵜⵔⴰ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵜⴼⴽ ⵜⵎⵃⴹⵉⵜ[40] ⵉⴷⵔⵉⵎⵏ, ⵙ ⵜⵎⵍⴷⴰ ⵏ ⵜⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ⵏ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⵏⵏⵙ. ⵜⵙⵏⵏⵄⵎⵍ ⵉⵙ ⴷⴰ ⵜⵓⵜⵜⵓⵜⵜⵔ ⴰⵙⵎⵎⵜⵔ[41] ⵉ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⴳ ⵜⵎⵙⴰⵍⵜ ⵏ ⵜⴰⵡⵙⵓⴷⵔⵜ, ⵎⴰⵛⵛ ⵉⵣⵕⴰ ⵉⵙ ⵢⴰⴷ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵜⵙⵏⵓⴱⴱⵛ ⵖⵉⴼ ⵜⵎⵓⴽⵔⵉⵙⵜ ⴰⴷ, ⵉⵙ ⵜⵙⵙⵏⵜ ⴽⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵎⵣⵣⵉⵢⵏⵉⵏ ⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵉⵏⵜⵍⵏ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵙ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ ⵖⵉⴼ ⵜⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⵢⵓⴼⴰⵏ ⵏⵏⴰ ⵙ ⵔⴰⴷ ⵜⴰⵎⵣ ⵉⴷⵔⵉⵎⵏ ⵙⴳ ⵜⵎⵃⴹⵉⵜ ⵙ ⵓⵙⵔⴰⴳ ⵏ ⵜⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ⴰⴷ, ⵉⵙ ⵜⵅⵙ ⵎⵇⵇⴰⵔ ⴰⴷ ⵜⵙⵙⵏ ⵉⵙ ⵓⵔ ⵉⵣⴹⴰⵕ ⴰⴷ ⵜⴰⵎⵣ ⵓⴳⴳⴰⵔ ⵙⵓⵍ.

ⵉⵎⵎⴰⵖ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⴰⴷ ⵢⴰⴼ ⴽⴰ ⵏ ⵓⵙⴷⵔⵎ ⵎⴰ ⴳ ⵉⵜⵜⴼⵔⵜⴰⵍ, ⵎⴰⵛⵛ ⴼⴼⵉⵔ ⵢⴰⵜ ⵜⵣⴰⵣⵉⵜ ⵏ ⵓⵅⵎⵎⵓⵎ, ⵉⵣⴰⵡⵔ ⵜⴰⵇⵔⵣⴰⵣⵜ ⵏ ⵜⵏⴱⴰⴹⵜ, ⴼⴰⴷ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵢⵉⵏⵉ ⵉⵙ ⵉⵖⴰⵍ ⵉⵙ ⵉⴳⴰ ⴰⵎⴳⴰⵔ ⴰⴷ ⵜⴰⵎⵣ ⵓⴳⴳⴰⵔ. ⵓⴽⴰⵏ ⵜⵙⵏⵉⵅⵙ[42], ⵜⵅⵎⵎⵉⵎ ⴳ ⵎⴰⵏ ⵜⴰⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⴰⵙ ⵔⴰⴷ ⵜⵙⵙⵓⵙⵙ ⴰⵎⵙⵍⵙⵉⵡⵍ ⵏⵏⵙ. ⵉⴼⵙⴽ ⴰⵙ, ⵉⵙⵙⵅⵙⴹ ⴰⴳⴰⵕⵕⵓ ⵏⵏⵙ, ⵉⴽⴽⵔ, ⵉⵙⵍⵍⵎ ⴰⴽⵉⴷⵙ, ⵉⵡⴰⵜⵙ ⵉⵎⵉ ⵏ ⵓⵎⵚⵕⵉ.

ⴳ ⵜⴷⴰⵍⴰ ⵏ ⵜⵉⵔⵎⵜ, ⴳ ⵎⵉ ⵜⵓⵜⵜⵢⴰⴳⴰⵍ ⵢⴰⵜ ⵜⵙⵔⴰⴳⵜ ⵏ ⵓⴳⴰⴷⵉⵔ ⵏⵏⴰ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵛⵏⵓⴱⴱⵛ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵙ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⵏ ⵜⵓⵎⵔⵜ ⵖⵔ ⵢⴰⵏ ⴱⵓ ⵉⵍⴰⵜⵜⵏ[43] ⵉⵇⴱⵓⵔⵏ, ⵉⵎⵎⴰⵇⵇⴰⵔ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⴰⵔⵀⵉⴱ ⴷ ⵉⵡⴷⴰⵏ ⵡⵉⵢⵢⴰⴹ ⵏⵏⴰ ⵉⵙⵙⵏ, ⵏⵏⴰ ⵏⵏ ⵉⴷⴷⴰⵏ ⵙ ⵓⴼⵛⵛⴰⴷ ; ⵢⴰⵏⵏⴰⵢ ⵓⵍⴰ ⵉⵍⵍⵉⵙ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⵢⴰⵜ ⵜⵔⴱⴰⵜ ⵉⵣⵉⵍⵏ ⵏⵏⴰ ⵉⵙⵙⵏ. ⵜⴰⵕⵕⴹ ⵎⴰⵕⵕⴰ ⴰⵙⴳⴳⴰⵏ. ⵜⵉⴷⴷⵉ ⵏⵏⵙ ⵉⵣⴱⵓⴱⵏ ⵜⵓⵎⴰⵏ ⵜⵣⴱⵓⴱ ⵓⴳⴳⴰⵔ. ⵜⵙⴽⵔ ⵢⴰⵏ ⵓⴷⵎ ⵉⵖⵉⵍⴼⵏ,

[40] Trésor, trésorerie.
[41] Conseil.
[42] Soupirer.
[43] Brocanteur.

ⵉⵎⵎⵓⵎⵎⵉⵏ[44], ⵉⵔⴼⴰⵏ ⴰⴽⴽⵯ. ⵜⵡⵥⵍ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⴰⵎⵎⵉ ⵜⵔⴰ ⴰⴷ ⵙⵉⵙ ⵜⵙⵎⴰⵎⵎⵉ. ⴼⴼⵉⵔ ⴰⵙ, ⵉⴱⴷⴷ ⵓⵎⵙⵉⴳⴳⵍ ⵏⵏⵙ, ⴰⵡⴷ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵓⵔ ⴼⴼⵉⵖⵏ ⵓⵔⴼⴰⵏ ⵓⴷⵎ ⵏⵏⵙ, ⵙ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵎⵉ ⴼⵍⵍⴰⵙ ⵉⵙⵙⴼⵍⴷ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ, ⵉⴳⴰ ⴰⵏⴱⴹⵓ ⵏ ⵓⵙⴰⴳⴳⵯ[45], ⴰⵏⴱⵖⵓⵔ, ⵏⵏⴰ ⵉⵙⵙⵏ. ⵉⵡⵥⵍ ⵜ ⵙ ⵓⵖⵉⵍⵓⴼ, ⵉⴷⴷⵓ ⴰⴷ ⵢⴰⴷⴼ ⵖⵔ ⵓⵎⵄⵕⵉ ⵏ ⵉⵎⵜⵜⵉⵏ, ⵙ ⵍⵍⵉⴳ ⵏⵏ ⵢⵓⵎⴰⵏ ⵢⴰⵏ ⵓⵏⵍⵎⴰⴷ ⴰⵎⵥⵥⴰⵏ ⵏ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ, ⵎⵓⵎⵎⵉⵙ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⵏⵏⴰ ⴷ ⵉⵜⵜⴰⵡⵉⵏ ⵎⵥⵢⴰⵏ ⵙⴳ ⴱⴰⴱⴰⵙ. ⵉⴳⴰ ⵏⵉⵜ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴰⵎⵥⵥⴰⵏ ⵉ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵙⵙⵏ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⴳ ⵜⵉⵏⵎⵍ ⵏ ⵓⵥⵔⴼ. ⴰⵔ ⵙⵎⵉⵟⵟⵉⵡⵏⵜ ⵜⵡⴰⵍⵍⵉⵏ ⵏⵏⵙ, ⴰⵎ ⵜⵉⵏ ⵉⵃⵏⵊⵉⵔⵏ ⵉⵎⵛⵓⵎⵏ ⵏ ⴽⵕⴰⴹ ⴷ ⵎⵔⴰⵡ ⵏⵖ ⴷ ⴽⴽⵓⵥ ⴷ ⵎⵔⴰⵡ ⵏ ⵓⵙⴳⴳⵯⴰⵙ. ⵉⵙⵓⴼⴼ[46] ⵓⵔⴱⴰ ⵙ ⵢⴰⵏ ⵡⵓⴷⵎ ⵉⵣⵣⵊⵔⵏ, ⵉⵎⵔⴳⵏ, ⵥⴳⴳⴰ ⵢⴰⵏⵏⴰⵢ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ. ⵉⵡⵥⵍ ⵜ ⵡⴰⴷ ⴷⴰⵢ ⵉⵥⵔⵉ ⵖⵔ ⵓⵎⵄⵕⵉ ⵏ ⵉⵎⵜⵜⵉⵏ. ⵜⵍⵍⴰ ⵜⵙⵙⵏⵜⴰ ⵜⵥⴰⵍⵍⵉⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵔⵉⵏ, ⵉⵙⴳⴳⵓⵏⴼⴰⵙ, ⵍⵊⴰⵡⵉ, ⵉⵎⵟⵟⴰⵡⵏ, ⵉⵏⵅⵔⵉⵙⵏ. ⵉⴱⴷⴷ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ, ⵉⴽⵓⴽⵎ, ⵉⵅⵥⵥⴰⵔ ⴳ ⵉⴹⴰⵕⵕⵏ ⵏⵏⵙ. ⵓⵔ ⵏⵏ ⵉⵙⵎⴰⵣⵣⵍ ⵎⵣⵣⴰⵔ ⴷ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵎⵎⴰⵣⵣⵍ ⴳ ⵉⵎⵜⵜⵉⵏ, ⵓⴽⴰⵏ ⵉⵎⵎⴰⵖ ⴰⵔ ⵜⵉⵏⴳⵉⵔⴰ ⴰⴷ ⵜ ⵓⵔ ⵜⵖⵓⵎⵎ ⵜⵙⵢⴰⴼⵜ[47] ⴰⵏⵏ ⵉⵙⵙⵣⵏⴰⴹⵏ. ⵉⴳⴰ ⵖ ⵉⵎⵥⵡⵓⵔⴰ ⵏⵏⴰ ⴼⴼⵖⵏⵉⵏ. ⵓⵔ ⵉⵍⵍⵉ ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ ⴳ ⵓⵖⴳⵎⵎⵉ. ⵉⴼⴼⵖ ⵏⵏ ⵙ ⵜⴰⵥⵥⵍⴰ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ, ⴰⵏⴹⴰⴼ ⵏ ⵓⵏⵥⵉⵔ[48], ⵙⴳ ⵓⵎⵄⵕⵉ ⵏ ⵉⵎⵜⵜⵉⵏ, ⴰⵔ ⵉⵙⴳⵔⵉⵡⵉⵍ ⵙ ⵉⵖⴰⵍⵍⵏ ⵏⵏⵙ ⵉⴷⵓⵙⵏ ⴳⵔ ⵉⵙⵄⵎⵉⴹⵏ ⴰⴽⴰ ⴰⴷ ⵢⴰⴼ ⵡⵉⵏ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ, ⴷⴰⵢ ⵉⵙⵙⵎⴷⵉ ⴰⵙ ⵜ ⵉⵏⵏ.

– ⴰⵢⵡⴰ ! ⴰ ⴰⵎⴷⴷⴰⴽⴽⵍ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ, ⴰⴷ ⵉⵏⵏⴰ ⴱⵢⵓⵜⵔ

44 Résolu.
45 Juge d’instruction.
46 Se renfrogner.
47 Impression.
48 Sommelier.

ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⴰⴼⴰⴷ ⴰⴽ ⵢⵉⵏⵉ ⵇⵔⴰ, ⵎⴰⵜⵜⴰ ⵜⴰⵡⴰⵖⵉⵜ !
- ⴷ ⵜⵉⵔⵉⵜ ⵏ ⵕⴱⴱⵉ ! ⴷ ⴰⴱⵔⵉⴷ ⵉⵖ ⵇⵇⴰⵢ, ⴰⴷ ⴰⵙ ⵉⵔⴰⵔ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ, ⵉⵙⵙⴰⴳⴳⵯ ⴷ ⵜⵓⵖⵎⴰⵙ ⵉⵙ ⵜⵉⵎⵍⵍⴰⵍⵉⵏ ⵉⴷⵔⵙⵏ ⵏ ⵓⴼⵍⵍⴰⵢ ; ⴷⴰⵢ, ⵙ ⵢⴰⵏ ⵡⵓⴷⵎ ⵏ ⵢⴰⵏ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⵢⵓⵙⵉⵏ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⵏ ⵜⵡⵓⵔⵉ, ⵉⵕⵥⵎ ⴷ ⵓⵍⴳⴳⵓⴷ ⵜⵉⴼⵍⵉⵡⵜ, ⵉⵖⵔ ⵉ ⵢⴰⵏ ⵓⵎⵏⴷⴰⵀ, ⵢⴰⵡⵙ ⵉ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⴰⴷ ⵢⴰⵍⵉ, ⵉⵏⴹⵓ ⵉ, ⴰⵔ ⵉⴱⴱⴰⴽ ⴰⵎⵎⵉ ⴰⵙ ⵜⵏⵥⵍ ⵜⵙⵡⵉⵏⴳⵎⵜ ⵏ ⵜⵓⵡⵔⵉ ⵖⵉⴼⵙ ⵉⴳⴳⴰⴷⵉⵏ.

ⵉⵙⵏⵓⵛⴹ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⴰⴹⴼⵉ ⵉⵥⵍⵉⵏ ⴰⵣⵓⵣⵡⵓ, ⵉⵙⵙⵉⵏⴼ ⴰⴹⵓ ⵏ ⵍⴱⵅⵓⵔ, ⴷ ⵜⴼⴽⴽⴰ ⴷ ⵓⴼⵉⵏⵓⵍ[49].
- ⵎⴰⵏⵉ ⵙ ⵉⴼⴽⴰ ⵎⴰⵙⵙ ⵜⴰⵏⴰⴹⵜ ⴰⴷ ⵜ ⵙⵉⵙ ⴰⵡⵉⵖ ? ⴰⴷ ⵉⵜⵜⵔ ⵓⵎⵏⴷⴰⵀ.
- ⵜⵍⵍⴰ ⵙⵓⵍ ⵜⵉⵥⵉ. ⴰⴷ ⴷⴷⵓⵖ ⵖⵔ ⴼⵉⴹⵓⵔ ⴼⴰⵙⵉⵍⵢⵉⴼⵉⵜⵛ.
ⵉⵕⴰⵢ ⵖⵉⵔⵙ, ⵢⴰⴼ ⵉ ⵏⵉⵜ ⵉⵎⵓⵔⴰⵔⵏ ⴳ ⵜⴳⵉⵔⴰ ⵏ ⵔⵓⴱ[50] ⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓ, ⵓⴽⴰⵏ ⵢⴰⵍⵍⴼⵓⵙ ⴰⵙ ⵏⵉⵜ ⴰⴷ ⵉ ⵉⴽⵛⵎ ⵜⵉⵔⴰⵔⵜ, ⵉⴳ ⴰⵎⵓⵔⴰⵔ ⵡⵉⵙ ⵙⵎⵎⵓⵔ.

---

[49] Phénol.
[50] Rob.

II

ⵜⴳⴰ ⵜⵏⴼⵓⵙⵜ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵜⴰⴷ ⵟⴰⵀⵔⴰ ⵉⴼⵔⴰⵔⵏ[51], ⵜⴰⴷ ⵟⴰⵀⵔⴰ ⵉⵜⵜⵓⵎⵢⴰⵔⵏ, ⵜⴰⴷ ⵟⴰⵀⵔⴰ ⵉⵖⵉⵍⴼⵏ.

ⵉⵎⵎⵓⵜ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴳ ⴽⴽⵓⵎⵔⴰⵡ ⴷ ⵙⵎⵎⵓⵙ ⵏ ⵓⵙⴳⴳⵯⴰⵙ, ⵉⴽⴽⴰ ⵜⵜ ⵉⵏⵏ ⵉⴳⴰ ⴰⵎⵛⵛⵉⵡⵔ ⵏ ⵜⵙⵏⵟⴹⴰⵢⵜ ⵏ ⵡⴰⵍⴰⵙ[52]. ⵜⵓⵖⴰ ⵉⴳⴰ ⵎⵓⵎⵎⵉⵙ ⵏ ⵢⴰⵏ ⵓⵏⴰⵡⵓⵔ ⵏⵏⴰ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⵉⵙⴽⵔⵏ ⵜⴰⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⵜⴰⵣⵣⵓⵍⴰⵏⵜ[53] ⵏⵏⵙ ⴳ ⵟⵉⵜⵉⵔⵙⵟⵓⵔⴳ, ⴳ ⵎⵏⵏⴰⵡⵜ ⵜⵎⴰⵡⴰⵙⵉⵏ, ⵢⵓⵎⵥ ⴷⵉⴳⵔⵏⵜ ⵢⴰⵏ ⴳ ⵉⵙⵓⵔⵙⵏ ⴰⵏⵏ ⵉⵎⵎⴰⵍⴰⵏ ⵙ ⵜⵉⵥⵕⵉ ⵉⴼⴰⵡⵏ ⵎⴰⵙ ⴷ ⵡⵉⵍⵍⵉ ⵜⵏ ⵢⵓⵎⵥⵏ ⴰⴷ ⵉⵍⵉⵏ ⵓⵔ ⵥⴹⴰⵕⵏ ⴰⴷ ⵙⴽⵔⵏ ⵢⴰⵜ ⵜⵡⵓⵔⵉ ⵜⴰⵎⴰⴳⵍⴰⵢⵜ[54]. ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵏⵉⵜ, ⵉⴷⴷⵖ ⵓⵔ ⵓⴼⵉⵏ ⴰⴷ ⵜⵏ ⵙⵙⴼⴰⵖⵏ ⴰⵛⴽⵓ ⵎⴰⴹⵍⵏ ⵉⵙⴳⴳⵯⴰⵙⵏ ⴳⴳⵓⵜⵏⵉⵏ ⴳ ⵜⵏⴰⴼⵓⵜⵉⵏ ⴷ ⵖⵓⵔⵙⵏ ⵜⵉⴼⵙⵏⵉⵡⵉⵏ, ⴼⴽⴰⵏ ⴰⵙⵏ ⴽⵔⴰ ⵏ ⵡⴰⵏⵙⴰⵜⵏ ⵟⵍⴰ ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ ⵏⵏⴰ ⴰⵙⵏ ⴷ ⵙⵏⵓⵍⴼⴰⵏ ⵉ ⵏⵜⵜⵏⵉⵏ ⵏⵉⵜ, ⵉⵍⴰⵏ ⵜⵉⵖⵔⴰⴷ, ⵓⵔ ⵉⴷⴷ ⵜⵉⵏ ⵉⵥⵖⵓⵖⵏ, ⴳⵔ ⵚⴹⵉⵚ ⴰⵔ ⵎⵔⴰⵡ ⵉⴼⴹⵏ ⵏ ⵔⵓⵟⵍ, ⵙⵓⵍ ⴰⵔ ⵜⵏⵜ ⵜⵜⴰⵎⵥⵏ ⴰⵡⴷ ⴳ ⵜⵓⵔⵔ ⵏⵏⵙⵏ.

ⵖⵎⴽⴰⵏⵏ ⴷ ⵓⵎⵛⵛⵉⵡⵔ ⵓⵙⵍⵉⴳ ⵉⵍⵢⴰ ⵉⴼⵉⵎⵓⴼⵉⵜⵛ ⴳⵓⵍⵓⴼⵉⵏ, ⴰⴳⵎⴰⵎ ⵓⵔ ⵉⵏⴼⴰⵏ ⵉ ⵢⴰⵜ ⴳ ⵎⵏⵏⴰⵡⵜ ⵜⵏⴷⵟⴰⵍⵉⵏ ⵓⵔ ⵉⵏⴼⴰⵏ ⵉ ⵢⴰⵜ.

ⵜⵓⵖⴰ ⵖⴰⵔⵙ ⴽⵕⴰⴹ ⵡⴰⵔⴰⵡⵏ. ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵉⴳⴰ ⵡⵉⵙ ⵙⵉⵏ. ⵉⵣⴼⴷⴷⵉ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⴹⴼⴰⵕ ⵜⴰⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⵜⴰⵣⵣⵓⵍⴰⵏⵜ ⵏⵉⵜ ⵏ ⵟⴰⵟⴰⵙ, ⵎⴰⵛ ⴳ ⵢⴰⵜ ⵜⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵜⴰⵢⵢⴰⴹ, ⵉⵜⵜⴰⵥⵥ ⵢⴰⴷ ⵉ ⵓⵡⵜⴰⵢ[55] ⵏⵏⴰ ⴳ ⵜⵜⴰⵎⵥⵏ ⵉⵏⵡⵓⵔⵏ ⵜⵉⵖⵔⴰⴷ ⵖⴰⵔ ⵜⴷⵓⵙⵉ ⵏ ⵡⴰⵔ

---

51 Simple.
52 Cours d'appel.
53 Carrière.
54 Sérieuse.
55 Age.

ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ ⴷ ⵉⵖⵉⵎⵉ. ⵡⵉⵙ ⴽⵕⴰⴹ ⵡⴰⵔⴰⵡⵏ ⵏⵜⵜⴰ ⵖⴰⵙ ⴷ ⴰⵏⴳⵓⴼ[56]. ⵓⵔ ⴷⵊⵉⵏ ⵉⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵉⵙⵎⴰⵟⵍ ⴳ ⵢⴰⵜ ⴳ ⵜⵡⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⵏⵏⴰ ⵉⴽⴽⴰ ⵢⵓⴼⴰ, ⴷⵖⵉ ⵉⵅⴷⴷⵎ ⴳ ⵓⴱⵔⵉⴷ ⵏ ⵡⵓⵣⵣⴰⵍ. ⴱⴰⴱⴰⵙ ⴷ ⴰⵢⵜⵎⴰⵙ ⴷ ⵙⵍⵡⴰⵏ ⴰⴽⴽⵯ ⵜⵉⵙⵍⴰⵜⵉⵏ ⵏⵏⵙⵏ, ⵓⵔ ⵉⴷ ⵖⴰⵔ ⵉⵙ ⵓⵔ ⵜⵜⵉⵔⵉⵏⵜ ⴰⴷ ⴰⴽⵉⴷⵙ ⵎⵙⵔⵇⴰⵏ, ⵎⴰⵛⵛ ⵉⵙ ⵓⵔ ⴰⵔ ⴷ ⴰⴽⴽⵯ ⵙⵓⵍ ⴽⵯⵜⵜⵉⵏ ⵉⵙ ⵉⵍⵍⴰ, ⵎⴽ ⵜ ⵉⴷ ⵓⵔ ⵉⴽⵯⵎⵉ ⴱⵣⵣⵉⵣ. ⵓⵍⵜⵎⴰⵙ ⵜⵓⵖⴰ ⵜⵉⵡⵍ ⴰⴱⴰⵕⵓⵏ ⴳⵔⵉⴼ, ⴰⵏⴰⵡⵓⵔ ⴳ ⴱⵉⵜⵉⵔⵙⴱⵓⵔⴳ, ⵣⵓⵏ ⴷ ⴰⴹⴳⴳⴰⵍ ⵏⵏⵙ. ⵎⴰⵛⵛ *ⴱⴰⵢⵜⵔⵓⵔⵓ*[57] *ⵏ ⵜⴰⵡⵊⴰ*, ⴰⵎⵓⵅ ⵏⵜⵜⵉⵏⵉ, ⵜⵓⵖⴰ ⵉⴳⴰ ⵜ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ. ⵓⵔ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⴽⵔⵎ, ⵓⵍⴰ ⵉⴳⴰ ⴱⵓ ⵓⵏⵖⵉⴷⵏ ⴰⵎ ⵉⵅⴼⴷⴷⵉ, ⵓⵔ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵊⴼⵍ ⴰⵎ ⵓⵎⴰⵣⵓⵣ. ⵢⵓⵎⵣ ⴰⵎⵎⴰⵙ ⴳⵔ ⵙⵉⵏ ⴰⵢⵜⵎⴰⵙ ⴰⴷ ; ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵍⵍⴰ ⴷ ⴰⵔⴳⴰⵣ ⵓⵏⵣⵉⵣ, ⵉⵜⵜⵓⴳⴳⴹ, ⵉⵣⵉⵍ, ⵉⵙⵎⵎⵓⴳⵏⵜ[58]. ⵉⴽⴽⴰ ⵉⴳⴰ ⵜⴰⵖⵓⵔⵉ ⵏⵏⵙ, ⴰⴽⴷ ⵓⵎⴰⵙ ⴰⵎⵣⵣⴰⵏ, ⴳ ⵜⵉⵏⵎⵍ ⵏ ⵓⵣⵔⴼ. ⵎⴰⵛⴰ ⴰⵎⴰⵣⵓⵣ ⵓⵔ ⵉⵙⵎⵉⴷ ⵜⵉⵣⵔⴰⵡⵉⵏ ⵏⵏⵙ ; ⵟⵟⴰⵢⵏ ⵜ ⵙⴳ ⵜⵉⵙ ⵙⵎⵎⵓⵙⵜ, ⴰⵢⴷⴰ ⴳ ⵉⵀⵢⵢⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵜⴰⵖⵓⵔⵉ ⵏⵏⵙ ⵙ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⵏ ⵓⵎⵓⵔⵔ. ⴰⵡⴷ ⴳ ⵜⵉⵏⵎⵍ ⵏ ⵓⵣⵔⴼ, ⵜⵓⵖⴰ ⵉⴳⴰ ⵎⴽⵍⵍⵉ ⴰⴱⴷⴰ ⵉⴳⴰ ⴷⵉ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⵙ : ⵓⵏⵣⵉⵣ, ⴰⵎⵔⵛⴰⵇ, ⴰⵔⴱⴰ ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ, ⴼⵓⵍⴽⵉⵏ ⵉⵣⴷⴷⵓⵢⵏ ⵏⵏⵙ, ⵎⴰⵛⵛ ⵢⵓⵖⴷ ⴳ ⵓⵙⴽⴽⵉⵔ ⵏ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵉⵜⵜⴰⵏⵏⴰⵢ ⵉⴳⴰ ⵜⵓⵖⵓⵏⵜ ⵏⵏⵙ : ⵓⴽⴰⵏ ⵜⵓⵖⵓⵏⵜ ⵉⴳⴰ ⵜⵜ ⵖⵓⵔⵙ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ ⵉⵏⴱⴷⴰⴷⵏ ⵏⵏⵙ ⵉⵎⴰⴼⵍⵍⴰⵜⵏ. ⵓⵔ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⴳⵉⵙ ⵡⴰⵔⵉⵜ[59] ⴳ ⵜⵖⴰⵔⴰ ⵏⵏⵙ, ⵎⴰⵛⵛ ⵙⴳ ⵜⵉⵣⵡⵉⵔⵉ ⵏ ⵜⵎⵣⵉ ⵏⵏⵙ, ⵓⵍⴰ ⴳ ⵜⵎⵖⵓⵔⵉ ⵏⵏⵙ, ⴰⵔ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵜⵜⵉⵃⵎⵉⵍ ⵉⵡⵔⵉⴽⵏ ⵉⵍⵍⴰⵏ ⴳ ⵓⵙⵡⵉⵔ ⵢⴰⵜⵜⵓⵢⵏ, ⵣⵓⵏ ⴷ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵉⵜⵜⴰⵡⴽⵏ ⵉⵣⵉ ⵖⵔ ⵜⵉⴼⴰⵡⵜ, ⵓⴽⴰⵏ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⴰⵙⵉ

[56] Un raté.
[57] Le phénix.
[58] Etre poli.
[59] Prétentieux.

ⵜⵉⵎⴰⵎⴽⵉⵏ ⵏⵏⵙⵏ, ⵉⵎⵏⴰⴷⵏ ⵏⵏⵙⵏ, ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵙⵙⴳ ⵖⵔ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⵙⵏ ⵉⵣⴼⵉⵏ. ⵓⵔ ⵃⴼⵏ ⵉⵙⴰⵏⵓⵍ ⵏ ⵓⵔⴱⴰ ⵓⴼⴰ ⵡⵉⵏ ⵓⵀⵔⵔⵉⵎ ⴰⵡⴷ ⴽⴰ ⵏ ⵜⵓⵙⵓⵔⵜ ⵉⴷⵔⴰⵏ ⴳ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⵙ. ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵏⵉⵜ, ⵜⵉⵡⵉ ⵜ ⵜⵓⴳⴳⵓⵎⵜ[60], ⴷ ⵜⴷⵓⵖⴼⵉ[61], ⴷ, ⴳ ⵓⵏⴳⴳⴰⵔ ⵏ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⵏⵏⵙ, ⵜⴰⵎⵣⴰⵣⵜ[62] ⵜⴰⴼⵉⴱⵉⵔⴰⴼⵉⵜ, ⵎⴰⵛⵛ ⵇⵇⴰⵄ ⵓⵢⴰ ⵓⵔ ⵍ ⵉⵣⵔⵉ ⵉⵡⵓⵜⵜⴰ ⵍⴰ ⵉⵎⵎⴰⴼⴰⵏ ⴰⵎⵢⴰⵙ[63] ⵏ ⵜⵎⵓⵙⵜ ⵏⵏⵙ.

ⵓⵎⵉ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⴼⴼⴰ ⴳ ⵜⵉⵏⵎⴼ ⵏ ⵓⵣⵔⵃ, ⵜⵓⵖⴰ ⵉⴳⴳⴰ ⵉⵜⵙ ⵏ ⵉⴳⵉⵜⵏ ⵍⴰ ⵜ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵓⵙⵎⵏ, ⵍⴰ ⵢⵓⴷⵊⴰⵏ ⴳ ⵜⵉⵣⵉ ⴰⵍ ⴰⴷ ⵉⵎⵇⵇⵜ ⵉⵅⵃ ⵏⵏⵙ ; ⵎⴰⵛⵛ ⵉⴷⴷⵖ ⵢⵓⴽⵣ ⵙⴳ ⵖⴰⴽⵓⴷⴰⵍ ⵎⴰⵙ ⴷ ⵉⴳⵉⵜⵏ ⴰⵍ ⵏⵉⵜ ⴷⴰ ⵜⵏ ⵜⵜⴳⴳⴰⵏ ⵉⵡⴷⴰⵏ ⵢⴰⵜⵜⵓⵢⵏ ⴳ ⵓⵙⵡⵉⵔ ⵏⵏⵙⵏ, ⵍⴰ ⵉⵣⵕⵕⴰⵏ ⵉⵙ ⵓⵔ ⵅⵛⵍ, ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵉⴽⵣ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵉⵙ ⵖⵓⴷⴰⵏ, ⵎⴰⵛⵛ ⵉⵜⵜⵓ ⵜⵏ ⴰⴽⴽⵯ, ⴷ ⵓⵔ ⴰⵔ ⵜ ⵙⵓⴼ ⵉⵣⵣⵉⵡⵉⵣ ⵓⴽⵜⵜⴰⵢ ⵏⵏⵙⵏ.

ⵣⴳⴳⴰ ⵉⵙⵎⴷ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⴼⵉⵜⵛ ⵜⵉⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⵏⵏⵙ, ⵢⴰⵎⵣ ⵜⴰⵃⵙⵏⴰ ⵜⵉⵙ ⵎⵔⴰⵡⵜ, ⵉⵃⴽⴰ ⴰⵙ ⴱⴰⴱⴰⵙ ⵉⴷⵔⵉⵎⵏ ⵎⴰⵙ ⵙ ⵉⴳⵍⵓ ⵜⵉⵎⴼⵙⴰ ⵏⵏⵙ, ⵖⵔ ⵛⴰⵔⵎⵉⵔ, ⵢⵓⴳⴼ ⵜⴰⵎⴰⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⵎⵣⵣⴰⵏⵜ ⴳ ⵉⵜⵜⵢⴰⵔⴰ “ⵜⵜⵎⵏⵉⴷ ⴰⵡⵜⵜⴰⵙ”[64], ⵉⵎⵙⴰⵃⴰⴹ ⴰⴽⴷ ⵓⴳⴼⴷⵓⵏ, ⴰⵎⴰⴳⴳⴰⵣ[65] ⵏ ⵜⵉⵏⵎⴼ, ⴷ ⴰⴽⴷ ⵓⵎⵏⵟⴰⴼ, ⵉⵎⵎⵏⵙⵓ ⴰⴽⴷ ⵉⵎⴷⴷⵓⴽⴽⴰⴼ ⵏⵏⵙ ⵖⵔ ⴹⵓⵏⵓⵏ, ⵉⵙⵎⵓⵜⵜⵔ ⴳ ⵜⴱⴰⴼⵉⵣⴰⵜⵉⵏ ⵏⵏⵙ ⵜⵉⵛⵓⵇⵉⵏ, ⴰⵕⵕⵓⴹ ⴰⵎⴰⵢⵏⵓ, ⵜⵉⵣⵣⴰ ⵏ ⵓⵙⴳⵯⵔⵔⵎ, ⴷ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵏⵏⵉⴹⵏ ⵏ ⵓⵙⵉⵔⴷ, ⴷ ⵢⴰⵏ ⵓⵣⵍⴰⵕ, ⴽⵓⴼⵛⵉ ⵉⵙⵖⴰ ⵜ ⵏⵖ ⴷ ⵉⵜⵜⵔ ⵜ ⴳ ⵜⵄⴰⵏⵓⵜ ⵜⴰⵎⴰⵢⵏⵓⵜ, ⵉⴷⴷⵓ

60 Sensualité.
61 Vanité.
62 Courant.
63 Equilibre.
64 « Respice finem » (ur ttettu tagara, tamttant).
65 Protecteur.

ⵖⵔ ⵜⴱⴳⴰ ⵉⴷⴷⵖ ⵉⴳⴰ ⴰⵏⴰⵡⵓⵔ ⵍⴰ ⵔⴰⴷ ⵉⴳⴳ ⵢⴰⵜ ⵜⴱⵎⵉⴳⴽⵜ[66] ⵜⴰⵎⴰⴼⴽⴽⴰⵜ ⵜⴰⵎⴰ ⵏ ⵓⵏⵙⵙⴰⴹ ⴰⴱⴳⴰⵡⴰⵏ, ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ ⴷⵉⵍⵍ ⴰⴱ ⵢⵓⴼⴰ ⵙⴰⵙⴰⴱ.

ⴳ ⵜⴱⴳⴰ, ⵉⴱⴱⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⴽⵉⵜⵛ ⴰⴷ ⵉⴱⴳⴰⴷⴷⴰ ⵢⴰⵏ ⵓⴱⵓⵔⴱ ⵉⴼⵓⴽⵃⵉⵏ, ⵉⴽⵎⴹⵏ, ⴰⵎ ⴳ ⵜⵉⵏⵎⴽ ⵏ ⵓⵣⵔⴼ. ⵉⵜⴳⴳ ⵎⴽⵉⵕ ⵜⴰⴱⵖⵏⵜ ⵍⵍⴱ, ⵉⵜⵜⴰⴽⵉ ⴳ ⵜⴼⴱⵏⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⵜⵡⵓⵔⵉ, ⴷ ⴳ ⵜⵉⵣⵉ ⴰⵍⵍ ⵏⵉⵜ, ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵔⵛⴰⵇ ⴱ ⵜⵖⴰⵔⴰⴱⵜ ⴷ ⵢⵓⴱⴰⵏ, ⴱ ⵜⴽⵓⵖⵉ. ⵜⵉⵃⵃⴽⵜ ⴰⵔ ⵜⴰⵢⵢⴰⴹ, ⴷⴰ ⵜ ⵜⵜⴰⵣⵍⵍ ⵉⵏⵙⴷⴰⴷⵏ ⵍⵍⴱ ⵖⵔ ⵜⴱⵎⵉⴳⵉⴽⵉⵏ ⴳ ⵜⴰⵎⵏⴰⴹⵉⵏ ⵍⵍⵉⴹⵏ. ⵉⵜⵜⴳⴳ ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ ⵍⵍⴱ ⴱ ⵓⴷⴷⵓⵔ, ⴽⴰ ⵖⵔ ⵉⵏⵙⴷⴰⴷⵏ ⵍⵍⴱ ⵉⵎⴰⴼⴽⴽⴰⵜⵏ, ⴽⴰ ⵖⵔ ⵉⵎⴹⴼⵄⵏ ⵍⵍⴱ, ⴰⵔ ⵉⵜⴼⵓⵃⵃⵓ ⵜⵉⴱⵎⵉⴳⵉⴽⵉⵏ ⵍⵍⴱ ⴽⵓⵎⵏ ⵜⵉⵍⵍⵉ ⵉⵇⵇⵏⵓⵏ ⵖⴰⵔ ⵓⵎⵓⵃⵔⵉⴱ ⵏ ⵜⴰⴳⴳⴰⵢⵉⵏ ⵜⵉⵖⵡⵡⴰⵖⵉⵏ, ⴱ ⵢⴰⵏ ⵓⵣⵔⵃⵃⵉ ⵏ ⵜⵉⵣⵉ ⴷ ⵢⴰⵜ ⵜⴷⴰⵖⵔⵉⵜ[67] ⴷⵓⴱⵏⵉⵏ ⵍⴰ ⵜ ⵉⴱⵙⵓⵔⵣⵏ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵏⵉⵜ ⴱ ⵢⵉⵅⴼ ⵍⵍⴱ.

ⴳ ⵜⵏⴰⴼⵓⵜ ⵍⵍⴱ, ⵎⵇⵇⴰⵔ ⴷ ⴰⵡⵜⴰⵢ ⵍⵍⴱ ⴷ ⵜⵖⴰⵔⴰ ⵍⵍⴱ, ⵉⴱⴱⵏ ⴰⴷ ⵉⵇⵇⵉⵎ ⵉⵃⵔⵎ, ⵉⴳ ⴰⵎⴰⴷⴷⵓⴷ, ⴰⵎⴳⵓⵔⵣⵏ ⴰⵃⵃⵯ. ⵎⴰⵛⵛ, ⴳ ⵡⴰⵎⵓⵏ, ⴰⵔ ⵉⵜⵜⴳⴳⴰ ⴰⵎⵔⵛⴰⵇ, ⴰⵏⵉⵎⴰⵏ, ⴰⵙⴷⴰ ⴰⵏⴰⴱⴰⵢ[68], *ⴰⵔⵙⴰ ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ*, ⴰⵎⵎⵉ ⵉⵜⵜⵉⵏ ⵓⵏⵙⴷⴰⴷ ⵍⵍⴱ ⴷ ⵜⵎⵟⵟⵓⴹⵜ ⵏ ⵓⵏⵙⴷⴰⴷ ⵍⵍⴱ, ⵍⴰ ⵖⵔ ⵉⵜⵜⵉⴽⵉ ⴷ ⵉⵏⵙⴳⵉ ⴰⵏⵎⵢⴰⵔ.

ⵉⴱ ⴰⵃⵃⵯ ⵉⴷⴷⵓⵃⵃⴽ ⴰⵃⴷ ⵢⴰⵜ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⵍⴰ ⵉⴳⴰⵏ ⵜⵉⵡⴰ ⵉ ⵓⵏⵙⴹⵓ ⴰⴷ ⴰⵎⵀⵢⴰⵔ ; ⵜⴽⴽⴰ ⴳ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵍⵍⴱ ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵜ ⵜⵎⵣⵣⵏⵣⵜ ⵏ ⵉⵛⵎⵔⵉⴱⵏ ⵏ ⵜⵡⵜⵎⵉⵏ, ⴷ ⵉⴳⵔⴼⵉⴽⵏ ⴰⵃⴷ ⵜⵏⴱⴱⴰⵔⴰⴼⵉⵏ[69] ⵏ ⵉⵎⵣⴰⵔⵉⵏ ⵍⴰ ⴳ ⵉⵣⵔⵉ, ⴷ ⵜⵓⵔⵣⵉⵜⵉⵏ ⵏ ⵓⵀⵄⵢ ⴳ ⵢⴰⵜ ⵜⴱⵓⵃⵜ ⵢⴰⴳⴳⵓⴳⵏ, ⴷⴰⵄⵜ ⵏ ⵉⵎⵏⴱⵉ ; ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵅⴱ ⵓⴽⴰ

---

66 Mission.
67 Honnêteté.
68 Convenable.
69 Orgies.

ⴰⴷ ⵉⵜⵜⵟⵍⵄⴰⵙ ⵉ ⵓⵏⵟⴷⴰⴷ ⵏⵏⵙ ⴷ ⵓⵍⴰ ⴰⴽⴽⵯ ⵉ ⵜⵎⴹⴹⵓⴹⵜ ⵏ ⵓⵏⵟⴷⴰⴷ ⵏⵏⵙ ; ⵎⴰⵛⴰ ⵇⵇⴰⵄ ⵓⵢⴰ ⵉⵜⵜⵍ ⴳ ⵢⴰⵜ ⵜⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⴷ ⵢⵓⵙⴰⵏ, ⵓⵔ ⵏⵏⴰⴷ ⵖⵉⴼⵙ ⵜⵙⵉⵡⵍⵜ ⵙ ⴽⴰ ⵏ ⵡⴰⵡⴰⵍ ⵉⵇⵇⵔⵄⵏ, ⵇⵇⴰⵄ ⵓⵢⴰ ⴷⴰ ⵖⵉⴼⵙ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ ⵖⴰⵙ ⵢⴰⵏ ⵡⴰⵡⴰⵍ, ⵙ ⵜⵓⵜⵍⴰⵢⵜ ⵜⴰⴼⵕⴰⵏⵚⵉⵚⵜ : *ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴷ ⴰⴷ ⵜⵣⵔⵉ ⵜⴱⵔⵔⵓⵎⴰ.* ⴽⵓⵍⵛⵉ ⵉⵜⵜⵡⴰⴳⴳ ⵙ ⵉⴼⴰⵙⵙⵏ ⵉⵎⵍⵍⴰⵍⵏ, ⵜⵉⵛⵓⵇⵉⵏ ⵉⵣⴷⴷⵉⴳⵏ, ⵜⵉⵡⵉⵏⴰⵙ ⵏ ⵜⵉⴼⵕⴰⵏⵚⵉⵚⵜ, ⵍⵍⵓⵎⵏ ⴳ ⵡⴰⵎⵓⵏ ⵢⵓⴼⴰⵏ, ⵀⴰ ⵙ ⵓⵎⵙⴰⵙⴰ ⵏ ⵉⵡⵔⵉⴽⵏ ⵉⵅⴰⵜⴰⵔⵏ.

ⵉⵙⵡⵓⵔⵉ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴰⵎⵛⵉⵙ ⵙⵎⵎⵓⵙ ⵉⵙⴳⴳⵯⴰⵙⵏ, ⴷⴰⵢ ⵉⴳⵓⵍⴰ ⵏⵏ ⵜⵉⵣⵉ ⵏ ⵓⵙⵏⴼⵍ. ⵜⵙⵙⴰⵔ ⵜⵎⵙⵙⵍⵜ ⵏ ⵜⵙⵏⵟⴹⴰⵢⵉⵏ ⵜⵉⵎⴰⵢⵏⵓⵜⵉⵏ ⵉⵡⴷⴰⵏ ⵉⵎⴰⵢⵏⵓⵜⵏ. ⵉⴳⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵢⴰⵏ ⵙⴳ ⵉⵡⴰⴷⵏ ⴰⵏⵏ ⵉⵎⴰⵢⵏⵓⵜⵏ. ⴼⴽⴰⵏ ⴰⵙ ⴰⵏⵙⴰ ⵏ ⵓⵏⵟⴹⵓ ⵏ ⵓⵙⴰⴳⴳⵯ. ⵉⴷⴳ[70], ⵎⵇⵇⴰⵔ ⴰⵙ ⴷ ⵉⴽⵯⵎⴰ ⴰⴷ ⵉⴼⵍ ⵜⴰⵣⴷⴷⵓⵖⵜ ⵏⵏⵙ ⵜⴰⵇⵟⵓⵔⵜ ⴷ ⵉⵣⴷⴷⵓⵢⵏ ⵏⵏⴰ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⴳⴰ ⴷⵉⵏⵏ, ⴷ ⴰⴷ ⵉⵙⴽⵔ ⵡⵉⵢⵢⴰⴹ. ⵎⵓⵏⵏ ⴰⴽⵉⴷⵙ ⵉⵎⴷⴷⵓⴽⴽⴰⵍ ⵏⵏⵙ. ⵉⵡⵢⵏ ⵢⴰⵜ ⵜⵔⴰⵟⵟⵓⵜ ⵏ ⵉⵎⵙⵓⵍⴰⴼⵏ, ⴰⵔⵔⴳⵏ ⴰⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⵉⵜⵔⵜ ⵏ ⵉⵚⵉⴳⴰⵕⵏ ⵉⴳⴰⵏ ⵜⵉⵏ ⵓⵣⵕⴼ, ⴷⴰⵢ ⵉⴷⴷⵓ ⵖⵔ ⵜⵡⵓⵔⵉ ⵏⵏⵙ ⵜⴰⵎⴰⵢⵏⵓⵜ.

ⵉⴳⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵢⴰⵏ ⵓⵏⵟⴹⵓ ⵏ ⵓⵙⴰⴳⴳⵯ ⵓⵔ ⵜ ⵢⴰⵖ ⵢⴰⵜ, ⵓⵔ ⵉⴳⴳⴰⵎⵎⵉ ⴰⴷ ⵉⵎⵓⵔⵙ ⴳ ⵓⵙⵏⴳⵉⵔⵉ ⵏⴳⵔ ⵜⵓⵖⵓⵏⵉⵏ ⵏ ⵜⵡⵓⵔⵉ ⵏⵏⵙ ⴷ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⵙ ⵜⵓⵙⵍⵉⴳⵜ, ⵉⵙⵙⵏ ⴰⴷ ⵉⵛⵛⵉⵍ ⵉ ⵇⵇⴰⵄ ⵉⵡⴷⴰⵏ ⴰⵣⵔⴽⴽⵉ ⴰⵎ ⵡⴰⵍⵍⵉ ⵜⵓⵖⴰ ⵢⵓⵙⵉ ⴳ ⵎⴰⵢⴷ ⵉⵣⵔⵉⵏ. ⴳ ⵎⵉⵏ ⵉⵇⵇⵏⵓⵏ ⵖⴰⵔ ⵓⵙⵓⵔⵔ ⵏⵏⵙ ⴰⵎⴰⵢⵏⵓ, ⵢⵓⴼⴰ ⵜ ⵉⵏⵏ ⵉⵍⴰ ⵜⵉⵅⵓⵜⵔⴰ ⵓⴳⴳⴰⵔ, ⵉⵍⴰ ⵜⴰⴹⴼⵉ ⵓⴳⴳⴰⵔ ⵏ ⵓⵇⵟⵓⵔ. ⴳ ⵜⵏⴰⴼⵓⵜ ⵏⵏⵙ ⵜⴰⵇⵟⵓⵔⵜ, ⵉⵍⵍⴰ ⵉⵙⵢⴰⴼⴰ ⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⴰⴹⴼⵉ ⴰⴷ ⵉⵣⵣⵔⴰⵢ ⵙ ⵜⴼⵙⵙⵉ, ⴳ ⵜⵎⵍⵙⵉⵜ ⵏⵏⵙ ⵏ ⵛⴰⵔⵎⵉⵔ, ⴷⴰⵜ ⵏ ⵉⵏⴰⵡⵓⵔⵏ ⵏⵏⴰ ⵉⵜⵜⴳⴰⵏⵏⴰⵢⵏ ⵜⵉⵣⵉ ⵏ ⵜⴳⵉⵡⵙⵜ ⴷ ⵏⵏⴰ ⵉⵜⵜⴰⵔⵎⵏ ⵣⵉⴳⵙ ⵍⵍⵉⴳ

70 Accepter.

ⵢⵓⵔⵙ ⵜⵉⵖⵓⵖⵖⵉ ⴰⴷ ⵉⵜⵜⴰⴷⵅ ⵢⵔ ⵓⴱⵔⵔⵉⵔⴰ ⵏ ⵓⵏⵔⵔⵉⴳⵅ[71] ⵏⵏⵙ, ⴰⴷ ⵉⵙⵙⴰ ⴰⵜⴰⵡ ⴷ ⴰⴷ ⵉⴽⵍⵍⵉ ⴰⴽⵉⴷⵙ ; ⵍⴰⵛⵛ ⴰⵏⵛⵜ ⵏ ⵉⵎⴷⴰⵏ ⵉⵖⵖⴰⵏ ⴱⴰⴷⵓ ⵏ ⵜⵏⴱⴰⴹⵜ ⵏⵏⵙ ⴷⵔⵓⵙⵏ ⴱⴰⵟⵔⴰ ; ⴳⴰⵏ ⵜⵏ ⵉⵍⴰⵖⴰⵖⵏ ⵏ ⵖⴱⵓⵖⵉⵔ[72], ⴷ, ⴰⴷⴷⴰⵡ ⵉⴷⴷⵓ ⵢⵔ ⵜⵔⵍⵉⴳⵖⵜ ⵏⵏⵙ, ⵜⴰⴳⴳⴰⵡⵉⵏ[73]. ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵏⵀⵉⵍⵉⵖ ⵙ ⵓⵍⴳⵏⵓ[74], ⵙ ⵜⵉⴷⴷⵓⴽⴽⵖⴰ, ⴰⴽⴷ ⵉⵍⵢⵓⵢⵏ[75] ⴰⵏⵏ ⵉⵍⵛⵓⵍⵏ ⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵉⴹⵅⵇⵏ, ⵉⵜⵜⵥⵙ ⴰⴷ ⴰⵙⵏ ⵉⵙⵙⵡⴰⵅⴰ ⵉⵙ ⴷ ⵏⵜⵜⴰⵏ, ⵖⵖⵉ ⵜⵏ ⵡⵓⵜⵉⵏ ⴳ ⵜⵏⴱⴰⴹⵜ, ⴰⵔ ⵜⵏ ⵉⵜⵜⵀⴰⵍⴰⵖ ⵙ ⵜⵖⵓⵢⵉ ⴷ ⵓⵣⵔⴽⴽⵉ. ⵍⴰⵛⵛ ⵉⵎⴷⴰⵏ ⴰⴷ ⴽⴽⴰⵏ ⴷⵔⵓⵙⵏ ⴰⴹⴹⴰⵔⵯ. ⴷⵢⵉ ⵖⵖⵉⴳ ⵉⵖⵖⴰ ⵉⵅⴰⵏ ⵉⵖⵉⵜⵛ ⴷ ⴰⵏⴱⴹⵓ ⵏ ⵓⵙⴰⴳⴳⵯ, ⵉⵅⵔⴽ ⵉⵙ ⴷ ⵕⵕⴰⵄ ⵏⵏⵙⵏ, ⴰⵎⴷ ⵉⵎⵔⵉⴽⵏ ⵉⵥⴰⵜⴰⵙⵏ ⴰⴽⴽⵯ, ⵎⵉⵖⵖⵉ ⴱⴰⵟⵔⴰ ⵉⵙⵜⴰⵎⵟⵍⵍⴰⵏ ⴰⴽⴽⵯ, ⵉⵙⵅⵖⴰⵖⵖⴰⵡⵏ[76] ⴰⴽⴽⵯ, ⵖⵖⴰⵏ ⴷⴷⴰⵎ ⵏ ⵓⵅⵓⵙ ⵏⵏⵙ. ⵉⴳⵓⵍ ⵜ ⵢⴰⵙ ⴰⴷ ⵡⴰⵔⵓ ⵉⵜⵙⵏⵜ ⵜⴳⵓⵔⵉⵎⵉⵏ ⵢⵉⵅ ⵜⵏⵅⵓⵖⵜ ⵉⵖⴰⵏ ⵉⵥⵅ ⵏ ⵜⴰⵙⵏⴰ, ⵙ ⴰⵙ ⴷ ⵏⵉⵜ ⵉⵎⵉⵏ ⵎⴰⴷⴰ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵖⴰⵏ ⵜⴰⵣⵏⴳⴰⵔⵜ[77], ⵎⴰⴷ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵖⴰⵏ ⵓⴷⴷⵓⵔ, ⴰⵔ ⵍⵏⵉⴷ ⵏⵏⵙ, ⴰⴷ ⵉⴳ ⵉⵏⵉⵔⴷⵉ ⵏⵢ ⴷ ⵉⵏⵉⴳⵉ, ⵉⵙⵏⵍ ⵜⵉⴷⴷⵉ ⵏⵏⵙ, ⵍⴽ ⵜ ⵓⵔ ⵉⵙⴳⴰⵎⵔ ⵏⵜⵜⴰⵏ, ⴰⵔ ⵉⵖⵍⵍⴰ ⵉⵜⵜⵔⴰⵔ ⵅ ⵉⵙⵕⵙⵉⵜⵏ ⵏⵏⵙ. ⵓⵔ ⵊⵊⵓ ⵉⵙⵙⵓⴳⵜ ⵉⵅⴰⵏ ⵉⵖⵉⵜⵛ ⴳ ⵜⵏⴱⴰⴹⵜ ⴰⴷ. ⵙ ⵓⵍⴳⴰⵖ, ⵉⵜⵜⵍⴰⵢ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵉⵙⵙⵍⵔⴰⵙ ⵙ ⵜⵖⵓⵢⵉ, ⵍⴰⵛⵛ ⴰⵅⵔⴰⴽ ⵙ ⵜⵏⴱⴰⴹⵜ ⴷⴷⵢ, ⴷ ⵜⴰⵖⵖⵅⵓⵙⵜ[78] ⵏ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵉⵙⵉⵅⵔⵓⵙ, ⵏⵜⵜⵏⵉⵏ ⵏⵉⵜ ⴰⵡⴷ ⵉⴳⴰⵏ ⵜⵉⵥⵓⵜⵔⴰ ⴷ ⵜⴰⵍⵉⵍⵜ

71 Cabinet de son chef.
72 Commissaires de police.
73 Schismatiques.
74 Bienveillance.
75 Diables.
76 Orgueilleux.
77 Orgueil.
78 Possibilité.

ⵉⵣⵍⵉⵏ ⵏ ⵜⵙⵖⵏⵜ ⵏⵏⵙ ⵜⴰⵎⴰⵢⵏⵓⵜ. ⵉⵎⵎⴰ ⵜⴰⵏⴰⴼⵓⵜ ⵏⵜⴰⵜⵜ, ⵍⵓⵎⵏ ⵜⵉⵏⵎⵎⴰⵍⵉⵏ, ⴷⵖⵢⴰ ⵉⵍⵎⴷ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵜⴰⵣⵎⵔⵜ ⵏ ⵓⵙⵙⵉⵏⴼ ⵏ ⴽⵓ ⵜⵉⵎⵙⵓⵜⴰⵏ ⵜⵉⵎⴽⵙⵓⵍⵉⵏ, ⵜⴰⵣⵎⵔⵜ ⵏ ⴰⴷ ⵉⴼⴽ ⵉ ⵜⵎⵓⴽⵔⵉⵙⵜ, ⵎⵇⵇⴰⵔ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵜⵏⵅⴰⴱⴱⴰⵍ, ⵜⴰⵍⵖⴰ ⵏⵏⴰ ⵙ ⵉⵅⵚⵚⴰ ⴰⴷ ⵙⵉⵙ ⵜⵜⵓⵙⵎⵏⵉⴷ ⴳ ⵜⵏⴼⵓⵍⵜ, ⵏⵏⴰ ⴼ ⵏⵏ ⵉⵙⴰⴳⴳⵓⴳ ⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ ⵏⵜⵜⴰⵏ, ⵉⵜⵜⴰⵔⵔ ⵜⴰⵢⵏⵉⵜ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⴰⴷ ⵜⵜⵓⴹⴼⴰⵕⵏⵜ ⵜⴰⵍⵖⵉⵡⵉⵏ ⵏⵏⴰ ⵉⵙⴱⵣⵣⵉⵣ ⵓⵙⴰⴹⵓⴼ. ⴰⵢ ⴰⴷ ⵉⴳⴰ ⵢⴰⵜ ⵜⵖⴰⵡⵙⴰ ⴷ ⵜⴰⵎⴰⵢⵏⵓⵜ. ⵜⵓⵖⴰ ⵉⴳⴰ ⵢⴰⵏ ⴳ ⵉⵎⵣⵡⵓⵔⴰ ⵏⵏⴰ ⵉⵙⵙⵎⵔⵙⵏ ⴰⵙⵏⴳⵍ[79] ⵏ 1864.

ⴳ ⵜⵣⴷⴷⵓⵖⵜ ⵏⵏⵙ ⵜⴰⵎⴰⵢⵏⵓⵜ, ⵉⴳⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵉⵣⴷⴷⵓⵢⵏ ⵉⵎⴰⵢⵏⵓⵜⵏ ; ⵉⵙⴽⵔ ⵉⵎⴷⴷⵓⴽⴽⴰⵍ ⵡⵉⵢⵢⴰⴹ, ⵉⵙⵏⴼⵍ ⵜⴰⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⵏ ⵡⴰⵡⴰⵍ. ⵢⵓⴷⵊⴰ ⵢⴰⵏ ⵓⵣⴰⵏⵣ[80] ⴳⵔ ⴰⵙ ⴷ ⵜⵏⴱⴰⴹⵜ ⵏ ⵜⵙⴳⴰ, ⵉⵙⵜⵉ ⵉⵣⴷⴷⵓⵢⵏ ⵏⵏⵙ ⴳⵔ ⵉⵏⴱⴹⵓⵜⵏ ⴷ ⵉⵏⵎⵖⵓⵔⵏ ⵉⵏⴱⵖⵓⵔⵏ ⵏ ⵜⵙⴳⴰ ⴰⴷ; ⴰⵔ ⵉⵙⴰⵡⴰⵍ ⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⵎⴰⵎⴽⵜ ⵏ ⵜⵓⵣⵍⵜ[81] ⵎⴳⴰⵍ ⵏ ⵜⵏⴱⴰⴹⵜ, ⴰⵔ ⵉⵎⵎⴰⵍ ⴳ ⴱⵕⵕⴰ ⵏⵏⵙ ⵉⵙ ⵉⴳⴰ ⴰⵍⵉⴱⵉⵕⴰⵍⵉ ⴰⵏⵖⵢⴰⵙ[82], ⴰⵏⵎⵓⵔⵉ ⵉⵔⵎⵓⵎⵎⵙⵏ[83]. ⵎⴰⵛⴰ ⵓⵔ ⵉⵙⵏⵉⴼⵍ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵡⴰⵍⵓ ⴳ ⵜⵎⵍⵙⵉⵜ ⵏⵏⵙ ⵜⴰⵎⵀⵢⴰⵔⵜ ; ⵖⴰⵔ ⵉⵙ ⵓⵔ ⴰⵔ ⵙⵓⵍ ⵉⴽⴽⵔⴹ ⵜⴰⵖⵙⵎⴰⵔⵜ, ⵢⴰⴷⵊ ⵜⴰⵎⴰⵔⵜ ⵏⵏⵙ ⵇⵇⴰⵟ.

ⵜⵙⵙⵓⴷⴰ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵜⴼⵓⵍⴽⵉ. ⵉⴳⵎⴰⵎⵏ ⵏ ⵜⴰⴳⴳⴰⵢⵜ ⵜⴰⵖⵡⵡⴰⵖⵜ[84] ⵏⵏⴰ ⵜⵓⵖⴰ ⵜ ⵉⵙⴱⵔⵔⴽⵏ ⵎⵓⵏⵏ ⴳⵔⴰⵜⵙⵏ ⴱⵣⵣⴰⴼ ⴰⵎ ⵉⴹⵓⴹⴰⵏ ; ⴰⵔ ⵉⵜⵜⴰⵎⵣ ⵜⵉⵖⵔⴰⴷ ⵉⵚⵟⴰⵏ, ⴰⵔ

79 Code.
80 Distance.
81 Opposition.
82 Modéré.
83 Austère.
84 Membres de la société frondeuse.

ⵉⵜⵜⵔⵄⴰⵡ ⵙ ⵉⵙⵓⵔⴰⵔⵏ[85] ⵏⵏⵉⴹⵏ, ⵉⵚⵣⵣⵓ ⵖⵉⵔⵙ ⵎⵉⵙⵜ, ⵏⵏⴰ ⵉⵜⵜⵉⵔⴰⵔ ⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⵙⴷⴷⵉ ⴷ ⵢⴰⵜ ⵜⵉⵣⴳⵉ, ⵍⵍⵉ ⵜ ⵉⵜⵜⴰⴷⵊⴰⵏ ⴰⴷ ⴱⴷⴷⴰ ⵉⵙⵏⵏⵓ.
ⵉⵣⵣⵔⵉ ⵙⵉⵏ ⵉⵙⴳⴳⵯⴰⵙⵏ ⴳ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⵏⵏⵙ ⵜⴰⵛⴰⵢⵏⵓⵜ ⵍⵍⵉⴳ ⵉⵛⵛⴰⵡⵡⴰⵔ ⴷ ⵜⴰⵍⵍⵉ ⵔⴰⴷ ⵉⴳ ⵜⴰⵛⴹⴹⵓⴹⵜ ⵏⵏⵙ. ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ ⵛⵉⴽⵉⵍ ⵜⴳⴰ ⵜⴰⵔⴱⴰⵜ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵣⵉⵍⵏ, ⵜⴰⵏⵉⵛⴰⵏⵜ ⴰⴽⴽⵯ ⴳ ⵜⴰⴳⴳⴰⵢⵜ ⵏⵏⴰ ⴳ ⵢⵓⵛⵓ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵄ. ⵢⴰⵜ ⵙⴳ ⵜⴰⴹⴼⵉⵎⵉⵏ ⵏⵏⴰ ⵉⵙⴽⵔ ⵉ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ ⴰⴼⴰⴷ ⴰⴷ ⵉⵙⴳⵏⴼⴰ ⵙⴳ ⵜⵎⵓⵔⵉ ⵏⵏⵙ ⵏ ⵓⵏⴱⴹⵓ ⵏ ⵓⵙⴳⴳⵯⴰ, ⵜⴰⴷ ⴱⴰⵃⵔⴰ ⵉⵛⵖⴰⵔⵏ, ⵉⴳⴰ ⵜⵜ ⵜⵉⴷⴷⵓⴽⵍⴰ ⵉⵛⵛⵔⵏ ⴳⵔ ⴰⵙ ⴷ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ.
ⴳ ⵓⵣⵛⵣ ⵍⵍⵉ ⴳ ⵉⴳⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵄ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵉⵜⵜⴼⴼⵖⵏ ⵙ ⵜⵙⵛⵉⴳⵍⵜ ⵜⴰⵏⴰⴼⵍⵍⴰⵜ, ⵜⵓⵖⴰ ⵉⴳⴰ ⵢⴰⵏ ⵓⵛⴰⵏⵜⴰⴳ ⵉⵥⵉⴹⵏ ; ⵉⴷⴷⵖ ⵉⴳⴰ ⴰⵏⴱⴹⵓ ⵏ ⵓⵙⴳⴳⵯⴰ, ⵓⵔ ⴷⴰ ⵉⵜⵜⵟⵓⵄ, ⵖⴰⵙ ⵛⴽ ⵉⵅⵙ ⴰⴷ ⵉⵛⵍ ⵜⵉⵣⵛⵛⴰⵔ ⵏⵏⵙ, ⵛⵡⵡⴰⵔ ⵉⴳⴰ ⴰⵏⴱⴹⵓ ⵏ ⵜⵉⵙ ⵙⵛⵛⵓⵙⵜ ⵜⴼⵙⵏⵉⵎⵉⵏ. ⵜⵉⴽⴽⴰⵍ, ⴰⵔ ⵉⵜⵜⴷⵔⴰⵣ ⴳ ⵜⴳⵉⵔⴰ ⵏ ⵉⵎⵉⵣ ⴰⴽⴷ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ, ⴷ ⵉⵛⴽⵉⵏⵏⴰⵖ ⵏⵉⵜ ⴰⵙ ⵢⵉⵎⵉ ⵓⵍ ⵏⵏⵙ. ⵜⴷⵎⵍ ⴷⴰ ⵜ ⵜⵓⵜⵜⵉⵔⵉ ⴽⵉⴳⴰⵏ, ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵄ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵓⵔ ⴷⵊⵉⵏ ⵉⵙⵅⵛⵛⵉⵛ ⵏⵉⵜ ⴳ ⵢⵉⵎⵍ ; ⵛⴰⵄⵄ ⴷⴷⴰⵖ ⴳ ⵉⵣⵇⴰ ⵉⵙ ⵜ ⵜⵔⴰ ⵜⵔⴱⴰⵜ, ⵉⵏⵏⴰ ⴷ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ: “ⵛⴰⵅ ⵣⴰ ⴰⴷ ⵓⵔ ⴰⵎⵍⵖ ?”

ⵜⴳⴰ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ ⵉⵍⵍⵉⵙ ⵏ ⵜⵎⵊⴰ ⵜⴰⵅⴰⵜⴰⵔⵜ, ⵜⵍⴰ ⵓⴷⴷⵓⵔ, ⵜⵥⴱⵟ ⴳ ⵎⵓⴷⵛ ⵏⵏⵙ ; ⵓⴳⴳⴰⵔ, ⵉⵍⵍⴰ ⵖⵉⵔⵙ ⵓⴳⵔⴰ. ⵉⵖⵉⵢ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵄ ⴰⴷ ⵢⴰⴼ ⵛⴰ ⵢⵓⴼⵏ ⵓⴳⴳⴰⵔ, ⵛⴰⵄⵄ ⴰⵎⴷ ⵜⴰⵎⵃⴰⵍⵜ ⴷⴷⵖ ⵜⴼⵓⵍⴽⵉ ⴰⵙ, ⵉⴷⴳ ⵜⵜ.

[85] Distractions.

ⴷⴰⵔⵙ ⵜⵉⵖⵔⴰⴷ ⵏⵏⵙ, ⵓⵍⴰⵏ ⵉⵙⵙⴰⵔⴰⵎ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵜⵔⵏⵓ ⵜⵎⵟⵟⵓⴹⵜ ⵏⵏⵙ ⵉⵙⵉⵜⵉⵏⵏ[86] ⵉⴽⴰⵏ ⵓⵏⵛⵜ ⴰⵏⵏ.

ⴽⴽⴰⵏ ⴷⴰⵔⵙ ⵉⵣⴷⴷⵓⵢⵏ ⵏ ⵡⴰⵎⴰⵙ[87], ⵜⵀⴽⴰ, ⵜⵃⵓⴽⵍⵉ, ⵜⴳⴰ ⵎⵍⴽⴽⵉ ⵙ ⴷ ⵉⵥⵥⴰⵏ. ⵓⵔ ⵏⵏⴰⴷ ⵉⴳ ⵜⵉⴷⵜ ⵎⵍ ⵏⵓⵏⵏⴰ ⵉⵙ ⵢⵉⵡⴽ ⵙ ⵜⴰⵢⵔⵉ ⴷ ⵉⵙ ⵢⵓⵃⴰ ⴳ ⵜⵎⵙⴷⵓⴱⵏⵜ[88] ⵏⵏⵙ ⴰⵢⴽⴽⵉ ⵜ ⴰⵍⵍⵯ ⵉⵙⵙⵓⵙⵓⵎⵏ, ⵎⵍⴽⴽⵉ ⵔⴰⴷ ⵓⵔ ⵉⴳ ⵜⵉⴷⵜ ⵎⴰⵔⴰ ⵏⵓⵏⵏⴰ ⵉⵙ ⵜⵜ ⵢⵉⵡⴽ ⴷⴰⵢ ⴰⵛⵍⵓ ⴳ ⵓⵎⴰⴹⴰⴽ ⵏⵏⵙ ⵉⵡⴽ ⴰⵏⵏ ⵉⴳⴰ ⵍⴰ ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ. ⵉⴳⴰ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⴽⵉⵜⵛ ⵜⴰⵖⵜⵙⵜ ⵏⵏⵙ ⵃ ⵙⵉⵏ ⵉⵙⵔⴰⴳⵏ : ⵉⴳ ⵜⵜ ⵢⵉⵡⴽ, ⵉⵙ ⵉⴳⴰ ⵍⴰ ⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵉⵄⵊⴱⵏ, ⴷ, ⵜⵉⵣⵉ ⴰⵏⵏ ⵏⵉⵜ, ⵉⵙⵍⵔ ⵢⴰⵏ ⵉⴳⵉ ⵏⵏⴰ ⵅⵃ ⵎⵙⴰⵙⴰⵏ ⵉⵏⵎⵖⵓⵔⵏ ⵏ ⵡⴰⵎⵓⵏ.

ⵓⵍⴰⵏ ⵢⴰⵡⴽ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⴽⵉⵜⵛ.

ⴳ ⵜⵃⵓⴳⴽⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⵡⵓⵔⴰⵔ ⴷ ⵡⵓⵙⵙⴰⵏ ⵉⵎⵣⵡⵓⵔⴰ ⵉⴹⵃⵇⵏ, ⵜⴷⵡⴽ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⴽⵉⵜⵛ ⵜⵣⵉⴽ, ⵙ ⵜⴰⴹⵃⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⵜⵎⵟⵟⵓⴹⵜ ⵏⵏⵙ, ⴷ ⵜⵉⵙⵙⵓⵜⵉⵏ ⵜⵉⵎⴰⵢⵏⵓⵜⵉⵏ, ⴷ ⵉⵙⵓⵍⵓⵜⵏ ⵉⵎⴰⵢⵏⵓⵜⵏ ⴷ ⵜⵛⵓⵥⵉⵏ[89] ⵜⵉⵎⴰⵢⵏⵓⵜⵉⵏ, ⵉⵙⵔⵏⵜⴰ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵖⴰⴽ ⵉⵙ ⴷ ⵉⵡⴽ ⵓⵔ ⵏⵏⴰⴷ ⵉⵙⵎⵔⵡⵉ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⵙ ⵉⵙⵛⵥⵏ, ⵉⵎⵎⵔⵏ, ⵉⴽⵎⴹⵏ, ⴰⴱⴷⴰ ⵉⵎⵙⴰⵙⴰⵏ ⴰⵍⴷ ⵓⵎⴰⴹⴰⴽ ⵏⵏⵙ, ⵎⴰⵛⵛ ⵉⵙ ⵔⴰⴷ ⵜⵜ ⵉⵙⵃⴰⴽⵍⵉ ⵓⴳⴳⴰⵔ. ⵎⴰⵛⵛ ⵙⴳ ⵉⵢⵉⵔⵏ ⵉⵎⵣⴳⵓⵔⴰ ⵏ ⵓⵙⴱⴱⵓ ⵏ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⵏⵏⵙ, ⵉⴳⴳⵯⵔⴰ ⴰⵙ ⴷ ⵍⴰ ⵏⵏⵉⴹⵏ, ⵏⵏⴰ ⵏⵏ ⵓⵔ ⵉⵜⴰⵎ, ⵓⵔ ⵉⵀⴽⵉⵏ, ⵉⵎⵎⵔⴰⵏ, ⵏⵏⴰ ⵓⵔ ⴷ ⵢⵓⵙⵉⵏ ⴰⵍⵍⵯ, ⵍⵔⴰ ⵏⵏⴰ ⵔⴰⴷ ⴰⵍ ⴷ ⵉⵃⵃⵖ ⵣⵖ ⵜⴰⵙⴳⴰ, ⵏⵏⴰ ⵎⵉ ⵓⵔ ⵜⵓⵃⵉⵜ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵜⴰⵏⵃⵜ.

ⴱⴽⴰ ⵍⵔⴰ ⵏ ⵓⵙⵔⴰⴳ ⵏ ⵓⵙⵛⴰⵥ ⵏ ⵡⵓⴽ, ⴰⵎⵎⵉ ⵜ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⴽⵉⵜⵛ ⴳ ⵊⴰⵊ ⵏⵏⵙ, ⵜⵍⵍⵔ ⵜⵎⵟⵟⵓⴹⵜ ⵏⵏⵙ ⴰⵔ ⴰⵙ

86 Rentes.
87 Apparentée ; elle a des relations de sang.
88 Fiancée.
89 Linge.

ⵜⵙⵔⵉⴼⴼⵉⵣ ⵜⴰⵎⵙⴰⵙⵉⵜ ⴷ ⵜⵏⴰⴳⵔⵉⵜ[90] ⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⵙ : ⴰⵔ ⴷⵉⴳⵙ ⵜⵜⴰⵙⵎ ⴱⵍⴰ ⴽⴰ ⵏ ⵜⵎⴳⵍⵉⵜ[91], ⴰⵔ ⵙⴳⵉⵙ ⵜⵓⵜⵜⵓⵜⵜⵔ ⵜⴰⵡⵉⵜⵉⵏ ⵓⵔ ⵉⵜⵜⵙⵎⴰⴷⵏ, ⴰⵔ ⴰⵙ ⵜⵄⵄⴰⵣ ⵉ ⵜⴰⵣⵉⵜⵉⵏ ⵃ ⵡⴰⵍⵓ, ⴰⵔ ⴰⵙ ⵜⵙⵔⴰⴳ ⵉ ⵜⴰⵄⵄⵓⵔⵉⵏ ⵉⵙⵖⵉⵍⵉⵃⵏ, ⵉⵄⵢⵔⵏ.

ⴳ ⵜⵉⵣⵡⵉⵔⵉ, ⵉⵏⵏⵓⵔⵣ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴰⴷ ⴼⴰⵏⵃ ⵉ ⵎⴰⵇⵇⴰ ⵉⵎⵓⴽⵔⵉⵙⵏ ⴰⵏⵏ, ⴼⴰⵙⵉ ⵉⵍⵎⵎⴰ ⵜⵓⴷⵔⵜ, ⵣⵓⵏ ⴷ ⴰⴽⵓⴷ ⵉⵣⵔⵉⵏ, ⵙⴳ ⵜⵙⴳⴰ ⵉⵃⵙⵙⵓⵙⵏ, ⵉⵔⵛⵄⵏ. ⵉⵎⵎⴰⵖ ⴰⴷ ⵓⵔ ⵉⵜⵜⴰⵏⵏⴰⴼ ⴳⴰⵔ ⵓⴷⵎ ⵏ ⵜⵎⵟⵟⵓⵟⵜ ⵏⵏⵙ ; ⴰⵔ ⵉⵙⵏⵓⴱⵓⴳ ⵉⵎⴷⴷⵓⴽⴽⴰⵍ ⵏⵏⵙ, ⴰⵔ ⵙⵏⵎⵉⵍⵉⵏ ⵉⵃⴰⵙⵙⵏ ⵏ ⵍⴽⴰⵇⵟⴰ, ⵏⵖ ⴷ ⴰⵔ ⵉⵣⵣⵔⴰⴼ ⵉⵡⵉⵣⵏ ⴳ ⵜⵔⴰⴱⴱⵓⵜ ⵏⵏⵙⵏ ⵏⵖ ⴷ ⵖⵓⵔ ⴽⴰ ⵏ ⵉⵎⴷⴷⵓⴽⴽⴰⵍ. ⵎⴰⵛⵛ ⴼⴰⵏ ⵡⴰⵙⵙ, ⵜⵓⴽⵉ ⵏⵏ ⵖⵉⵃⵙ ⵜⵎⵟⵟⵓⵟⵜ ⵏⵏⵙ, ⵙ ⴼⴰⵜ ⵜⴽⵉⵇⵉⵟⵜ[92] ⵉⵢⵃⵍⵏ, ⵙ ⵉⵄⵍⵍⵓⵣⵏ ⴷ ⵉⵟⵇⵎⵓⵍⵏ[93], ⴰⵔ ⴰⵙ ⵜⵓⵜⵜⴰⵍⵙ ⵉ ⵜⵎⴳⴳⴰ ⴰⵏⵏ ⵙ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⵏ ⵓⵔⵃⴰⵏ
ⵎⵍⵎⵉ ⵎⵎⴰ ⵓⵔ ⵉⵔⵉ ⴰⴷ ⵉⵙⴽⴰⵔ ⴰⴼⵍⵍⴰ ⵜⵔⴰ, ⴰⵍ ⴰⵎⵉ ⵉⵣⵎⴰ. ⵜⵄⵄⵓⵔ ⵏⵏ ⴳ ⵜⵖⵜⵙⵜ ⵏⵏⵙ ⴰⴷ ⵜⵓⵜⵜⴳⴳ ⴰⵎⵏⵏⵉ ⴰⵔ ⴷ ⵉⵎⵉⵔⵡ ⴰⴷ ⵉⵜⵜⵖⵉⵎⴰ ⴳ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⴰⴽⵉⴷⵙ ⴷ ⴰⴷ ⵉⴷⵔⵓ ⴰⵏⵏⵓⴽⵎⵓ ⵏⵏⵙ. ⵉⵔⵎⵙ ⵉⵍⴰ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏ ⵜⴰⵡⵢⴰ, ⵏⵖ ⴷ ⵖⴰⵔ ⴰⴽⴷ ⵜⵎⵟⵟⵓⵟⵜ ⵏⵏⵙ, ⵉⴷⴷⵖⴰ ⵜⵜ ⴰⴷ ⵜⵔⵏⵓ ⴳ ⵜⴰⵎⵉⵎⵜ ⴷ ⵜⵎⵙⴰⵙⵉⵜ ⵏ ⵜⴰⵍⵍⴰ, ⵉⵙ ⴰⵙ ⵜⵔⵏⴰ ⵙ ⵓⵎⴳⴰⵍ ⵉⵇⵉⴼⵣⵏ.

ⵓⴽⴰⵏ ⵉⵅⵎⵎⵉⵎ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴳ ⵡⴰⵍⵍⴰⵍⵏ ⵏⵏⴰ ⵙ ⵖⴰ ⵉⵃⵃⵔⵜⵜⵍ ⵙⴳ ⵜⵃⴽⴽⴰⵍⵜ[94] ⵉⵏⵏ. ⵜⵉⵡⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⵏⵏⵙ ⴷⴰⴼ ⴰⴼⴷ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵜⵓⵜⵜⵓⵄⵄⴰⵔ ⴱⵔⴰⵔⴽⵓⵃⵉ ⵃⵉⵟⵓⵔⵓⵃⵏⴰ. ⴰⵔ ⵉⵍⵎⵎⴰ ⵉⵙⵎⵎⵏⵜⵉⵍ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵙ ⵜⵙⵖⵏⵜ ⵏⵏⵙ ⴰⴽⴰ ⴰⴷ ⵉⴱⴷⴷ

90 Harmonie et tranquillité.
91 Motif, raison, motivation.
92 Violence.
93 Grossièretés.
94 Tyrannie.

ⴰⵔⵏⴷⴰⴷ ⵉ ⵜⵎⵟⵟⵓⴹⵜ ⵏⵏⵙ, ⵀⴰ ⵉⵙⵏⵓⵍⴼⵓ ⴰⵎⴰⴹⴰⵍ ⵏⵏⵙ ⵙⵉⵙ ⵉⵣⵍⵉⵏ.

ⴼⴼⵉⵔ ⵏ ⵜⵍⴰⵍⵉⵜ ⵏ ⵡⴰⵔⴰⵡ ⵏⵏⵙⵏ, ⵜⵣⵓⵛⵛⵍ ⴰⵔⵔⴰⵎ ⵉⵕⵣⴰⵏ ⵏ ⵓⵙⴹⵓⴹ ⴷ ⵉⵏⵣⴳⵓⵎⵏ ⵏⵏⵉⴹⵏ, ⴷ ⵜⵉⵎⵓⴹⴰⵏ ⵉⵍⵍⴰⵏ ⴷ ⵜⵉⴷ ⵉⵜⵜⵡⴰⴷⵎⵓⵏ ⵏ ⵡⴰⵔⴰⵡ ⴷ ⵜⵉⵏ ⵉⵎⵎⴰⵙ, ⵖⵉⴼ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴰⴷ ⵉⵜⵜⵉⵍⵉ ⴳ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ, ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵓⵔ ⴰⵙⵏⵜ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵖⵉⵢ. ⵓⴽⴰⵏ ⵉⴽⵯⵎⴰ ⴰⵙ ⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⵖⴰⵡⵍ ⵉⵎⵎⵔⴰⵔⵏ ⴰⴷ ⵉⵙⴽⵔ ⵢⴰⵜ ⵜⴰⵍⵍⴰ ⵢⴰⴹⵏ.

ⴽⵔⴰ ⵙ ⵜⵓⵜⵜⵔⴼⵓ ⵜⵎⵟⵟⵓⴹⵜ ⵏⵏⵙ, ⴷ ⴰⵔ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵜⵓⵜⵜⵓⵜⵜⵔ, ⴽⵔⴰ ⵙ ⵏⵏ ⵉⵜⵜⴼⴼⵉ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵇⵇⴰⵄ ⵜⴰⵡⵉⵜ ⵏⵏⵙ ⴳ ⵜⵡⵓⵔⵉ ⵏⵏⵙ. ⵉⴼⴽⴰ ⵜⵉⵣⵉ ⵉⴳⴳⵓⵜⵏ ⵉ ⵜⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⵜⴰⵣⵣⵓⵍⴰⵏⵜ ⵏⵏⵙ, ⵉⴷⵡⵍ ⴷ ⴰⵎⴽⴰⵢⵍⴰⵍ[95] ⵓⴳⴳⴰⵔ.

ⵢⴰⵏ ⵓⵙⴳⴳⵯⴰⵙ ⴷⴰⵢ ⴼⴼⵉⵔ ⵏ ⵢⵉⵡⵍ ⵏⵏⵙ, ⵉⵔⵎⵙ ⵉⵙ ⴷ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏ ⵜⴰⵡⵊⴰ, ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵜⵍⴰ ⴽⴰ ⵏ ⵉⴱⵖⵓⵔⵏ[96], ⵜⴳⴰ ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵏⵉⵜ ⵜⴰⵖⴰⵡⵙⴰ ⵉⵏⵅⴰⴱⴱⴰⵍⵏ, ⵉⵎⵎⵔⴰⵏ, ⴷ ⵉⵙ ⴷ, ⵉⵖ ⵉⵔⴰ ⵢⴰⵏ ⴰⴷ ⵉⴷⴷⵔ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⴷ ⵢⵓⵙⴰⵏ, ⵏⵏⴰ ⵅⴼ ⵉⵎⵙⴰⵙⴰ ⵡⴰⵎⵓⵏ, ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴷ ⵢⴰⵏ ⵡⴰⵍⵓⴳⵏ[97] ⴳ ⵢⵉⵡⵍ ⴰⵎ ⴳ ⵜⵏⴰⴼⵓⵜ.

ⴰⵍⵓⴳⵏ ⴰⴷ, ⵉⵙⵔⵙ ⵜ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴳ ⵉⵎⵢⴰⵙⵙⴰⵜⵏ[98] ⵏⵏⵙ ⴰⴽⴷ ⵜⵎⵟⵟⵓⴹⵜ ⵏⵏⵙ. ⵉⵣⵓⵛⵛⵍ ⵜⵜ ⴰⴷ ⵜⴳ ⵢⴰⵜ ⵍⴰⵍ ⵏ ⵓⵅⴰⵎ ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ, ⴰⴷ ⴰⴱⴷⴰ ⵜⴰⵡⵣ ⴰⴷ ⵜⴰⵙⵙⵡⴰ ⵜⵉⵙⵉ ⵓⵍⴰ ⵉⵎⵏⵙⵉ, ⵍⵓⵎⵏ ⴰⴷ ⵜⵓⵇⵇⵔ ⵜⵉⵎⵢⵓⵔⵉⵏ[99] ⵏⵏⴰ ⵜⵙⴱⵣⵣⵉⵣ ⵜⴰⵏⵏⴰⵢⵜ ⵜⴰⴳⴷⵓⴷⴰⵏⵜ. ⵓⴽⴰⵏ, ⵎⴽ ⵜⵎⵍⴰ ⵓⴷⵎ ⵉⴼⵓⵍⴽⵉⵏ, ⵔⴰⴷ ⴰⴽⵉⴷⵙ ⵉⵙⴼⴰⵍⴽⵉ ⴰⵡⴷ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵜⴰⵖⴰⵔⴰ ⵏⵏⵙ ; ⵙ ⵓⵎⴳⴰⵍ, ⵎⴽ ⴷⵉⵖ

[95] Ambitieux.

[96] Avantages.

[97] Règle.

[98] Rapports.

[99] Convenances.

ⴳⵉⵙ ⵉⵍⴽⵎ ⵉⵙⵎⵓⵎⵎⵓⵢⵏ, ⵇⴰⴷ ⵏⵏ ⴷⵉⵖ ⵉⴷⴷⵎ ⴷⵖⵢⴰ ⴳ ⵜⵡⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⵏⵏⵙ ⵜⵉⵣⵣⵓⵍⴰⵏⵉⵏ ⵏⵏⴰ ⴳ ⵉⵜⵜⴰⴼⴰ ⵜⴰⴹⴼⵉ.

ⵜⵓⵖⴰ ⵜⵜⴰⵏⵏⴰⵢⵏ ⴳ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵢⴰⵏ ⵓⵏⴱⴹⵓ ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ. ⴳ ⵡⵉⵙ ⴽⵕⴰⴹ ⵉⵙⴳⴳⵯⴰⵙⵏ, ⵙⵙⴰⵍⵉⵏ ⵜ ⵙ ⵜⴼⵙⵏⴰ ⵏ ⵓⴳⵏⵙⴰⵙ ⵏ ⵓⵎⴰⵔⵉ ⴰⵎⴰⵜⴰⵢ[100]. ⵜⵉⵡⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⵏⵏⵙ ⵜⵉⵎⴰⵢⵏⵓⵜⵉⵏ, ⵜⵉⵅⵓⵜⵔⴰ ⵏⵏⵙⵏⵜ, ⵜⴰⵏⴱⴰⴹⵜ ⵏ ⴰⴷ ⵉⵙⵙⵓⵔⴷⵓ ⵏⵖ ⴷ ⴰⴷ ⵏⵏ ⵉⵇⵇⵏ ⴳ ⵓⵖⵣⵓ, ⵉⵏⴰⵡⵏ ⴷⴰⵜ ⵏ ⵓⴳⴷⵓⴷ, ⴰⵎⵓⵔⵙ ⵏⵏⵙ, ⵇⵇⴰⵍ ⵓⵢⴰ ⵉⵣⴷⵉ ⵜ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⴷ ⵜⵏⴰⴼⵓⵜ ⵏⵏⵙ.

ⵍⴰⵍⵏ ⴷ ⵖⵉⵔⵙ ⵡⴰⵔⴰⵡⵏ ⵏⵏⵉⴹⵏ. ⵜⴰⵎⵟⵟⵓⴹⵜ ⵏⵏⵙ ⵜⵇⵏⵣⵣⵔ, ⵜⴳⴳⵉⵔ[101] ⵓⴳⴳⴰⵔ ⵙ ⵓⴳⴳⴰⵔ, ⵎⴰⵛⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵢⴰⵔⵉ ⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ ⵙ ⵉⵍⵓⴳⴰⵏ ⵏⵏⴰ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵙⵔⵙ ⴳ ⵊⴰⵊ ⵏ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⵏⵏⵙ.

ⴼⴼⵉⵔ ⵏ ⵙⴰ ⵏ ⵉⵙⴳⴳⵯⴰⵙⵏ ⵏ ⵜⵖⵉⵎⵉⵜ ⴳ ⵜⵎⴷⵉⵏⵜ ⴰⵏⵏ, ⵉⴷⵡⵍ ⴷ ⴰⵎⴰⵔⵉ ⴰⵎⴰⵜⵜⴰⵢ ⴳ ⵢⴰⵜ ⵜⵙⴳⴰ ⵏⵏⵉⴹⵏ. ⵉⵎⵎⴰⵜⵜⵉ ⵙⵙⵙ ⵜⴰⵡⵊⴰ ⵇⵇⴰⵍ ; ⵉⴷⵔⵉⵎⵏ ⵏⵏⵙⵏ ⴷⵔⵓⵙⵏ ⴷ ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ ⴷⴷⵖ ⵜⴰⵎⴰⵢⵏⵓⵜ ⵓⵔ ⵜⵙⵙⵓⵔⵎ ⵜⴰⵎⵟⵟⵓⴹⵜ ⵏⵏⵙ ; ⵜⵉⵖⵔⴰⴷ ⵏⵏⵙ ⵔⵏⴰⵏⵜ ⵓⴳⴳⴰⵔ, ⵎⴰⵛⵛ ⵜⵖⵍⴰ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵜⵓⴷⵔⵜ. ⵏⵏⵉⴳ ⵏ ⵓⵢⴰ, ⵎⵎⵓⵜⵏ ⴰⵙⵏ ⵙⵉⵏ ⵡⴰⵔⴰⵡⵏ, ⵓⵔ ⵙⵓⵍ ⵉⵣⵣⵉⴹⵕ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵉ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏ ⵜⴰⵡⵊⴰ. ⴰⵔ ⴼⵍⵍⴰⵙ ⵜⴳⴳⴰⵔ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ ⵜⵉⵍⵓⵎⴰⵙ ⵏ ⵓⵙⵔⴰⴳ ⵏ ⵜⵎⵎⴰⵔⵉⵡⵉⵏ ⵏⵏⴰ ⴳ ⴷⴷⵔⵏ ⴳ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⵏⵏⵙⵏ ⵜⴰⵎⴰⵢⵏⵓⵜ. ⵎⴰⵕⵕⴰ ⵉⵎⵙⴰⵡⴰⵍⵏ ⵏⵏⵙⵏ, ⵙⵍⴰⵡⴰⵏ ⴰⴽⴽⵯ ⴰⴷⴷⴰⵢ ⴰⴷⴷⵔⴰⵏ ⴰⵙⴳⵎⵉ ⵏ ⵜⴰⵔⵡⴰ, ⴰⵔ ⴷ ⵙⴽⵔⴽⵓⵣⵏ ⵉⴽⵜⵜⴰⵢⵏ ⵏ ⵜⴰⵣⵉⵜⵉⵏ ⵜⵉⵇⴱⵓⵔⵉⵏ, ⴰⵡⴽⵏ ⴷ ⵜⵉⵢⵢⴰⴹ. ⵉⴷⵔⵓⵙ ⵎⴰ ⵖ ⴷ ⵜⴼⴰⴼⴰ ⵜⴰⵢⵔⵉ ⴳⵔⴰⵜⵙⵏ, ⵙ ⵉⵖ ⵏⵉⵜ ⴷⴰⵖ ⵜⵅⵙⵉ. ⴳⴰⵏ ⴰⵎ ⴽⴰ ⵏ ⵜⴳⵣⵉⵔⵉⵏ ⵜⵉⵎⵣⵣⴰⵏⵉⵏ ⵏⵏⴰ ⴳ ⵙⴳⵏⴼⴰⵏ ⵢⴰⵜ ⵜⵣⴰⵣⵉⵜ, ⵙ ⵉⵖ ⵜⵏ ⵏⵉⵜ ⴷⴰⵖ ⵓⵙⵉⵏⵜ ⵜⴰⵢⵢⵓⵖⵉⵏ ⵏ ⵓⴽⴰⵢⴰⴹ ⵉⵏⵜⵍⵏ[102],

100 Substitut du procureur.
101 Acariâtre et méchante.
102 Haine latente.

ⵉⵜⵜⵏⴼⴰⵍⴰⵍⵏ ⴳ ⵓⵎⵢⴰⴳⴳⵓⴳ ⴳⵔⴰⵜⵙⵏ. ⵉⵣⵎⵔ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⵓⵎⵢⴰⴳⴳⵓⴳ ⴷⴷⵖ ⴰⴷ ⵉⵙⵏⵏⵣⴳⵎ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵜⵛ ⵎⵔ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵎ ⵉⵙ ⵉⵍⵍⴰ ⵎⴰⵎⵏⴽ ⵢⴰⴹⵏ, ⵎⴰⵛⵛ ⵉⵜⵜⴰⴼ ⴰⵢⵏⵏⵉ ⵉⵙ ⵉⴳⴰ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⴰⵏⵎⵢⴰⵔ ⵀⴰ ⵉⵜⵜⴳⴳ ⵉⵜ ⴷ ⴰⵡⵜⵜⴰⵙ ⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⵙ ⴳ ⵜⴰⵡⵊⴰ. ⴰⵡⵜⵜⴰⵙ ⴰⴷ ⵉⴳⴰ ⵜ ⴰⴷ ⵉⵙⵙⵓⵙⵙ ⵓⴳⴳⴰⵔ ⵙ ⵓⴳⴳⴰⵔ ⴽⵓⵍⵛⵉ ⵉⵖⵉⵍⵓⴼⵏ ⴰⵏⵏ, ⵉⵙⵏⴼⵍ ⵜⵏ, ⵉⵙⵙⵍⵙ ⴰⵙⵏ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵉⵏⴼⴰⵏ ⴷ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⴷ ⵢⵓⵙⴰⵏ. ⵉⵎⵓⵔⵔ ⴳ ⵓⵏⴰⵣⴰⵃ ⴰⵏⵏ ⵓⵎⵉ ⵉⵙⵉⴽⵣⵓⵣ ⵜⵉⵣⵉ ⴷⴰ ⵢⴰⴽⴽⴰ ⵉ ⴰⵢⵜ ⵓⵅⴰⵎ ⵏⵏⵙ, ⴷ ⵍⵍⵉⴳ ⴰⵔ ⵏⵏ ⵉⵜⵜⴰⵡⵉ ⵙ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⵉⵡⴷⴰⵏ ⵏⵏⵉⴹⵏ ⴽⵓⴷⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵉⴳⴰ ⴱⵣⵣⵉⵣ ⴰⴷ ⵉⵖⴰⵎⴰ ⴰⴽⴷ ⴰⵢⵜ ⵓⵅⴰⵎ ⵏⵏⵙ. ⵎⴰⵛ ⴰⵙⴳⵍⴼ[103] ⵏⵏⵙ ⴰⴽⵙⵡⴰⵜ ⵉⴳⴰ ⵜ ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ ⵏⵏⵙ. ⴽⵓⵍⵛⵉ ⵜⴰⵡⵉⵜ ⵏ ⵜⴰⵍⵍⴰ ⵏⵏⵙ ⵉⵙⵎⵓⵏ ⵜⵜ ⵉⵏⵏ ⴳ ⵉⵣⵓⵛⵛⵍn[104] ⵏ ⵜⵡⵓⵔⵉ ⵏⵏⵙ. ⵜⵙⵙⵓⵎⵎ ⵜ ⵉⵏⵏ ⴽⵓⵍⵍⵓ ⵜⴰⵡⵉⵜ ⴰⵏⵏ.

ⴰⴼⵔⴰⴽ ⵏⵏⵙ ⵉⵙ ⵉⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⵉⵣⵍⵓ ⵡⴰⵏⵏⴰ ⵉⵅⵙ, ⵜⵉⵅⵓⵜⵔⴰ ⵏⵏⵙ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵏⵏⴰ ⵉⵜⵜⴱⴰⵢⴰⵏⵏ ⴳ ⵜⵙⵏⴱⴹⴰⵢⵜ ⵎⴰⵏⵉ ⵉⵜⵜⵎⵙⴰⴳⴰⵔ ⴰⴽⴷ ⵓⴹⴼⵉⵃⵏ[105] ⵏⵏⵙ, ⵉⵎⵓⵔⵙⵏ ⵏⵏⵙ ⴷⴰⵜ ⵏ ⵏⵙⵔⵉⵅⴼⵏ ⵏⵏⵙ ⴷ ⵓⴹⴼⵉⵃⵏ ⵏⵏⵙ, ⵙⵍⴰⵡⴰⵏ ⴰⴽⴽⵯ ⵜⴰⵣⵎⵔⵜ ⵏⵏⵙ ⴳ ⵉⵙⴽⴽⵉⵏⵏ ⵏ ⵜⵡⵓⵔⵉ, ⵉⵎⴷⴰⴽⴰⵔⵏ ⴳⵔ ⵉⵙⵎⵓⵏⵏ ⵏ ⵜⵡⵓⵔⵉ, ⵉⵎⵏⵙⵉⵡⵏ ⴳ ⵜⵖⵔⵎⵜ, ⵡⵉⵙⵜ, ⵇⵇⴰⵥ ⵓⵢⴰ ⵉⵜⵜⵄⵊⵉⴱ ⴰⵙ, ⵉⴽⵜⵜⵓⵔ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⵙ. ⴰⵎⵛⵉⵙ, ⵉⵅⵣⵣⴰⵔ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵉⵙ ⴷⴰ ⵜⵓⵜⵜⴷⴷⵓ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⴰⵎⵓⵅ ⴷ ⵢⵓⵙⵉⵏ, ⵉⵙ ⵜⵔⵛⵇ, ⵉⵙ ⵜⵓⴽⵍⴰⵍ.

ⵣⵔⵉⵏ ⵙⴰ ⵏ ⵉⵙⴳⴳⵓⵙⴰ ⴰⵎⵛⵉⵙ. ⵉⵍⵍⵉⵙ, ⵜⵉⵅⴼⴷⴷⵉⵜ, ⵜⴳⵓⵍⴰ ⵏⵏ ⵟⴹⵉⵟ ⴷ ⵎⵔⴰⵡ ⵏ ⵓⵙⴳⴳⵯⴰⵙ. ⵉⵎⵎⵓⵜ ⴰⵙⵏ ⴷⵉⵖ ⵢⴰⵏ ⵡⴰⵔⴰⵡ ⵏⵏⵉⴹⵏ ; ⵉⵖⴰⵎⴰ ⴰⵙⵏ ⴷ ⵙⵓⵍ ⵢⴰⵏ ⵓⵔⴱⴰ, ⴰⵏⵍⵎⴰⴷ, ⵏⵏⴰ ⵉⴳⴰⵏ

103 Refuge.
104 Obligations.
105 Subordonnés.

ⴰⵙⵏⵜⴽ ⵏ ⵉⵛⴷⴰⵄⴰⵔⵏ ⵍⵙⵏ. ⵉⵅⵙ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⴽⵉⵜⵞ ⴰⴷ ⵉⵇⵇ ⵜⵉⵣⵔⴰⵎⵉⵏ ⵍⵙ ⵇ ⵜⵉⵏⵛⴽ ⵏ ⵓⵣⵔⵃ. ⵙ ⵓⵖⵍⴰⵏ, ⵜⵓⵣⵏ ⵜ ⵟⵔⴰⵙⵄⵓⵃⵉ ⵃⵉⴹⵓⵔⵓⵃⵏⴰ ⵖⵔ ⵓⵙⵛⵓⵜⵜⵇ. ⵜⴰⵔⵟⴰⵜ, ⴷⵉⵏ ⵉⵇⵛⴰⵏ ⴷⵉ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ, ⵜⵡⵡⴰⵔ ⵙ ⵄⵉⵇⴰⵏ ⵏ ⵜⵓⵄⵙⵉ[106]. ⴰⵎⴷ ⴰⵔⵟⴰ ⴽⴽⴰ ⵉⵅⴷⴷⵛ ⵛⴽⵉⵢ.

[106] Zèle, enthousiasme.

III

ⵉⴷⴷⵔ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵖⵎⴽⴰⵏⵏ ⵙⴰ ⴷ ⵎⵔⴰⵡ ⵏ ⵓⵙⴳⴳⵯⴰⵙ ⵏ ⵢⵉⵡⵍ. ⵉⴷⵡⵍ ⵢⴰⴷ ⴷ ⵢⴰⵏ ⵙⴳ ⵉⵎⴰⵔⵉⵜⵏ ⵉⵎⴰⵜⵜⴰⵢⵏ ⵉⵟⴱⵓⵙⵏ, ⵜⵓⵖⴰ ⵢⵓⴳⵉ ⵎⵏⵏⴰⵡⵜ ⵏ ⵜⵉⴽⴽⴰⵍ ⴰⵙⵏⴼⵍ ⵏⵏⵙ, ⴰⴼⴰⴷ ⴰⴷ ⵉⴳⴳⴰⵏⵉ ⵢⴰⵏ ⵡⴰⵏⵙⴰ ⵉⵅⴰⵜⵔⵏ ⵓⴳⴳⴰⵔ, ⵙ ⵉⵖ ⴷ ⵏⵉⵜ ⵜⴳⴳⵯⵔⴰ, ⵙ ⵜⵓⴼⵣⴰⵢⵜ, ⵢⴰⵜ ⵜⵎⵙⴰⵔⵜ ⵓⵔ ⵉⵄⵍⵉⵏ ⵏⵏⴰ ⵉⴷⴷⴰⵏ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵜⵙⵅⵓⴱ ⴰⴹⵓ. ⵉⴽⴽⴰ ⵉⵙⵙⴰⵔⴰⵎ ⴰⴷ ⵢⵉⵍⵉ ⴷ ⴰⵎⵣⵡⴰⵔ ⵏ ⵜⵙⵏⴱⴹⴰⵢⵜ ⵏ ⴽⴰ ⵏ ⵜⵖⵔⵎⵜ ⵜⴰⵙⴷⴰⵡⴰⵏⵜ, ⵙ ⵉⵖ ⵙⵜⵉⵏ, ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵉⵏ ⵢⴰⵏ ⵎⴰⵖⴰⵔ, ⵀⵓⴱⴱⵉ, ⵙⵙⵢⵉⴼⵏ ⵜ ⵖⵉⴼⵙ. ⵉⵔⴼⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⵉⵣⴰⵡⵔ ⴰⵏⴳⴳⵓ[107] ⵏⵏⵙ ⴰⵏⴰⵎⵎⴰⵔ. ⵉⵣⵉ ⴰⴽⴷ ⵉⵏⵙⵙⵉⵅⴼⵏ ⵏⵏⵙ ⵏⵏⴰ ⵜⵜ ⴳⵉⵙ ⵉⴳⴳⵓⵍⵍⴰⵏ, ⵀⴰ ⵓⵔ ⵜ ⵓⵙⵉⵏ ⴳ ⵉⵙⵉⵍⵉⵢ[108] ⴷ ⵉⴷⴷⴰⵏ.

ⵉⴳⴰ ⵓⵣⵎⵣ ⴰⵙⴳⴳⵯⴰⵙ ⵏ 1880. ⴰⵙⴳⴳⵯⴰⵙ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵎⵔⵔⵜⵏ ⴳ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ. ⴰⵙⴳⴳⵯⴰⵙ ⵉⵏⵏ, ⵉⴼⵔⴽ ⴳ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⴳⴰ ⵉⵙ ⵓⵔ ⴷⴰ ⵙⵓⵍ ⵜⵜⴳⵓⵎⵏⵜ ⵜⵖⵔⴰⴷ ⵏⵏⵙ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⵙⵏ ⵜⴰⵎⴰⵢⵏⵓⵜ, ⴷ ⴳ ⵓⵙⴳⴰ ⵏⵏⵉⴹⵏ, ⵉⵙ ⵜ ⵜⵜⵓⵏ ⵟⵟⴰⵄ ⵉⵏⵏⵉ ⴰⵙ ⵉⵙⵙⵓⵜⵍⵏ, ⴷ ⵉⵙ ⴷ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵉⵜⵜⴰⵏⵏⴰⵢ ⵉⴳⴰ ⴰⵣⴹⴰⵎ ⵉⵣⵟⵟⴰⵟⵏ ⵉⵏⴼⴰⵍⴰⵍ ⵉ ⵡⵉⵢⵢⴰⴹ ⵉⵙ ⵉⴳⴰ ⵜⴰⵖⴰⵡⵙⴰ ⵜⴰⵏⵎⵢⴰⵔⵜ ⵜⴰⵎⵓⵙⴰⵏⵜ[109]. ⴰⵡⴷ ⴱⴰⴱⴰⵙ ⵙ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ ⵉⵖⴰⵍ ⵉⵙ ⵓⵔ ⴼⵍⵍⴰⵙ ⵉⴳⵉ ⴱⵣⵣⵉⵣ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵢⴰⵡⵙ. ⵉⵙⵢⴰⴼⴰ ⵉⵙ ⵜ ⴰⴽⴽⵯ ⴼⵍⵏ ⵎⴰⵕⵕⴰ ⵉⵏⵏⵉ ⴳ ⵉⵏⴼⴰⵍⴰⵍ ⵉⵙ ⴷⴰ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ ⵉⵙ ⴷ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵓⵔⵔ ⵉⵍⵍⴰⵏ ⵙ ⴽⵕⴰⴹ ⵉⴼⴹⵏ ⴷ ⵙⵎⵎⵓⵙⵜ ⵜⵎⴰⴹ ⵏ ⵔⵓⴱⵍ ⴳ ⵜⵖⵔⴰⴷ ⵉⴳⴰ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵓⵔⵔ ⵓⵏⵣⵉⵍ[110], ⵉⵙ ⴰⴽⴽⵯ ⵓⵔ ⵉⵍⵍⵉ ⵎⴰⵢⴷ ⵜ ⵢⵓⴼⵏ. ⵙ ⵓⵎⴳⴰⵍ, ⴰⴷⴷⴰⵢ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵎ ⴳ ⵉⵣⴹⴰⵎⵏ ⵏⵏⴰ ⵜ ⵢⵓⵜⵏ, ⴳ

[107] Rival.
[108] Promotion.
[109] Naturelle.
[110] Normal.

ⵜⴰⵣⵉⵜⵉⵏ ⵓⵔ ⵉⵜⵜⵙⵎⴰⵔⵏ ⴰⴽⴷ ⵜⵎⵟⵟⵓⴻⵜ ⵏⵏⵙ, ⴳ ⵉⵕⵟⵟⴰⵃⵏ ⵏⵏⴰ ⵎⵎⵉ ⵜⵇⵇⴰⵣ ⵢⴰⵜ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⴰ ⵓⵔ ⵉⴳⵉⵏ ⵜⵉⵏⵏⵙⵏ, ⵉⵜⵜⴰⴼ, ⵏⵜⵜⴰⵏ, ⵉⵙ ⵢⴰⴳⴳⵓⴳ ⵓⵙⵓⵔⵙ ⵏⵏⵙ ⴼ ⴰⴷ ⵉⴳ ⵓⵏⵣⵉⵃ.

ⴰⴼⴰⴷ ⴰⴷ ⵉⵊⴰⵔⴰ ⵉⴷⵔⵉⵎⵏ, ⴳ ⵓⵏⴱⴷⵓ, ⵢⵓⵎⵣ ⵢⴰⵜ ⵜⵖⵉⵎⵉⵜ[111], ⵉⴷⴷⵓ ⴰⴷ ⵉⴷⴷⵔ ⴰⴽⴷ ⵜⴰⵡⵊⴰ ⵏⵏⵙ ⴳ ⵓⴼⴰⵔⴰ, ⵖⵔ ⴳⵎⴰⵙ ⵏ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⵏⵏⵙ.

ⴷⵉⵏⵏ, ⵡⴰⵔ ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ, ⵜⵉⴽⴽⵃⵜ ⵜⴰⵛⵣⵡⴰⵔⵓⵜ, ⵉⵙⵢⴰⴼⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵃⵉⵜⵛ ⵓⵔ ⵉⴷⴷ ⵖⴰⵙ ⵜⴰⵏⵓⴽⵎⵓⵜ, ⵎⴰⵛⵛ ⵢⴰⵏ ⵓⵏⵓⵖⵛⴼ[112] ⵉⵎⵔⵔⵉⵏ; ⵉⵖⵜⵙ ⵉⵙ ⵓⵔ ⵉⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⵙⵓⵃ ⵉⴻⴼⵕ ⵢⴰⵜ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵡⴰⵏ ⴷ ⵜⴰⵏⵏ ⴷ ⵉⵙ ⴷ ⵇⵇⴰⵏⵏⵜ ⴽⴰ ⵏ ⵜⵎⴳⴳⵉⵜⵉⵏ[113] ⵉⴷⵓⵙⵏ.

ⴼⴼⵉⵔ ⵏ ⵢⴰⵏ ⵢⵉⴻ ⴱⵃⴰ ⵢⵉⴻⵄ, ⵉⵣⵣⵔⵉ ⵜ ⴰⵔ ⵉⵜⵎⵓⵔⵔⵓⵢ ⴳ ⵎⵏⵉⴷ ⵏ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ, ⵉⵖⵜⵙ ⴰⴷ ⵢⵓⴳⵓⵔ ⵖⵔ ⴱⵉⵜⵉⵔⵙⴱⵓⵔⴳ, ⴰⴷ ⵉⴳⴳ ⵜⵉⵙⵓⵔⴰⴼ, ⴰⴷ ⵉⵎⵎⴰⵜⵜⵉ ⵖⵔ ⵢⴰⵜ ⵜⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏⵏⵉⴻ, ⴰⴼⴰⴷ ⴰⴷ ⵉⵖⵣⵣⵃ[114] ⴳ ⵡⵉⴷⴰ ⵜⵓⵖⴰ ⵓⵔ ⵢⵓⴽⵉⵣⵏ ⴰⵜⵉⴳ ⵏⵏⵙ.

ⵜⴰⵙⴽⴽⴰⵜ ⵉⵏⵏ, ⵎⵇⵇⴰⵔ ⴰⵙ ⵜⴱⴷⴷⴰ ⴳ ⵓⴱⵔⵉⴷ ⵜⵎⵟⵟⵓⴻⵜ ⵏⵏⵙ ⴷ ⵓⴻⴳⴳⴰⵃ ⵏⵏⵙ, ⵉⵕⴰⴹ ⵖⵔ ⴱⵉⵜⵉⵔⵙⴱⵓⵔⴳ.

ⵎⴽ ⵉⴷⴷⴰ ⵀⴰⵜ ⵉⵙ ⴷⴰⵢ ⵉⵔⵣⵣⵓ ⵖⵉⴼ ⵢⴰⵜ ⵜⵙⵖⵏⵜ ⵉⵃⵃⴰⵏ ⵙ ⵙⵎⵎⵓⵙ ⵉⴼⵟⵏ ⵏ ⵔⵓⴱⵃ. ⵓⵔ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⴽⴽⵓⵃ ⵉ ⵡⴰⵏⴰⵡ ⵏ ⵜⵡⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⵏⵏⴰ ⵖⴰ ⵉⴳⴳ ⴳ ⵜⵎⴰⵡⴰⵙⵜ. ⵉⵅⵙ ⵖⴰⵙ ⵙⵎⵎⵓⵙ ⵉⴼⵟⵏ ⵏ ⵔⵓⴱⵃ ⴳ ⵜⴰⵣⵣⵓⵃⵜ ⴰⵏⵏ, ⴳ ⵉⵙⵉⵔⴰⵜⵏ, ⵏⵖ ⴷ ⵃⴱⴰⵏⴽⴰⵜ, ⵏⵖ ⴷ ⴳ ⵓⴱⵔⵉⴷ ⵏ ⵓⵣⵣⴰⵃ, ⵏⵖ ⴷ ⴳ ⵜⵎⵔⵔⴰⵃⵉⵏ ⵏ ⵜⴰⵃⵉⵎⴱⵕⴰⵟⵓⵕⵜ ⵎⴰⵔⵉ, ⵏⵖ ⴷ ⴳ ⴷⵉⵡⴰⵏⴰ, ⴰⴷ ⴷⴰⵢ ⵉⵜⵜⴰⵎⵣ ⴳ ⵜⵖⵔⴰⴷ ⵙⵎⵎⵓⵙ ⵉⴼⵟⵏ ⵏ ⵔⵓⴱⵃ ⴷ ⴰⴷ ⵉⴼⴼⵖ ⵙⴳ ⵢⴰⵜ ⵜⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏⵏⴰ ⴳ ⵜ ⵙⵙⵉⵎⵣⵉⵢⵏ.

---

111 Congé.

112 tanukmut : ennui ; anuɣcf : angoisse.

113 Mesures.

114 Se venger.

ⵉⴳⴳⵯⵔⴰ ⵓⴽⵓⴷⴷⵓ ⵏ ⵉⵀⴰⵏ ⵉⵃⵉⵜⵛ ⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⴽⵓⵔⵙ ⵉⵙⵙⵟⴱⴰⴹⵏ, ⵍⵍⴰ ⵍ ⵓⵔ ⵉⵜⴰⴽ. ⴳ ⵅⵓⵙⵔⵅ, ⵢⵓⵃⵉ ⵢⴰⵏ ⵙⴳ ⵉⴽⴷⴷⵓⵅⵅⴰⵃ ⵍⵍⵙ ⵙ ⵓⵡⴰⵏⵓ ⵏ ⵜⴷⴰⵃⴰ ⵜⴰⴽⵣⵎⴰⵔⵓⵜ ⵏ ⵓⵃⴰⵎⴰⵢ ⵍⵍⴰ ⴳ ⵢⴰⴷⵃⵃⵉ ⵉⴳⴰⵎⵔ, ⵉⵙⵙⵉⵎⴹ ⴰⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⵜⵉⵃⵉⴳⵔⴰⴽ ⵍⵍⴰ ⵡⵇⴰ ⵢⵓⴽⵣ ⵓⵏⵟⵟⴰⴹ ⵏ ⵅⵓⵙⵔⵅ. ⴰⵔ ⴷⵉⴳⵙ ⵙⵏⵖⴽⴰⵙⵏ ⵉⵙ ⵔⴰⴷ ⵢⵉⵃⵉ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵏⵀⵃ ⴰⵅⵙⵎⴰⵜ ⵖⵉⴷ ⵙ ⵢⴰⵏ ⴽⵍⵍⴰⵎ ⵏ ⵎⵓⵙⵙⴰⵏ ⴳ ⵜⴽⴰⵎⴰⵙⵜ : ⵥⴰⴷ ⵙⵔⵙⵏ ⵉⵀⴰⵏ ⵙⵉⴽⵢⵓⵏⵓⵀⵉⵜⵛ ⴳ ⵎⴰⵏⵙⴰ ⵏ ⵟⵢⵓⵜⵔ ⵉⵀⴰⵏⵓⵀⵉⵜⵛ.

ⵍⵍⵉⴳ ⵏ ⵜⵓⵙⵓⵔⵜ ⵍⵍⴰ ⴷ ⵖⴰ ⵢⴰⵎⵉ ⵓⵙⵏⵀⵃ ⴰⴷ ⵉ ⵔⵓⵢⵙⴰ, ⵜⵃⵃⴰ ⵖⵓⵔⵙ ⵓⵃⴰ ⵜⵉⴼⵓⵜⵔⴰ ⵍⵍⵙ ⵖⵔ ⵉⵀⴰⵏ ⵉⵃⵉⵜⵛ. ⵙ ⵜⵉⴷⵜ, ⵢⵉⵎⴹ ⵢⴰⵏ ⵎⴰⵎⵔⵉⵅ ⴰⴽⴰⵢⵏⵓ ⵖⵔ ⵜⵏⵟⴰⴹⵜ, ⵟⵢⵓⵜⵔ ⵉⵀⴰⵏⵓⵀⵉⵜⵛ, ⴽⵉⵏ ⴰⵏⵣⵣⵓⵃ, ⴰⴷ ⵉⴽⵣⴰⵖ ⵖⵉⵀ ⵓⴽⴷⴷⴰⵅⵅⵃ ⵍⵍⵙ ⵣⴰⴼⴰⵔ ⵉⵀⴰⵏⵓⵀⵉⵜⵛ ⴷⵉⵏ ⵉⵃⵃⴰⵏ ⴷ ⴰⴽⴷⴷⵓⵅⵅⵃ ⵓⵃⴰ ⵏ ⵉⵀⴰⵏ ⵉⵃⵉⵜⵛ.

ⴰⵏⵖⴽⵉⵙ ⵉⴳⴰ ⵙⵓⵃ ⵜⵉⴷⵜ ⴳ ⴽⵓⵙⵅⵓ. ⵣⴳⴳⴰ ⵍⵍ ⵉⴳⵓⵃⴰ ⵉⵀⴰⵏ ⵉⵃⵉⵜⵛ ⵟⵉⵜⵉⵙⵙⵟⵓⵔⴳ, ⵉⵇⴰⵡ ⵖⵔ ⵣⴰⴼⴰⵔ ⵉⵀⴰⵏⵓⵀⵉⵜⵛ ⵍⵍⴰ ⴰⵙ ⵉⴽⵉⵔⵎⵏ ⴰⴷ ⵜ ⵉⵙⵔⵙ ⴳ ⵜⴽⴰⵎⴰⵙⵜ ⵍⵍⵙ ⵏⵉⵜ.

ⵢⴰⵏ ⵉⴽⴰⵃⴰⵙⵙ ⵀⵀⵉⵔ ⴰⵙ, ⵉⵙⵙⵉⵅⵅ ⵢⴰⵏ ⵓⵜⵉⵃⵉⴳⵔⴰⴽ ⵉ ⵜⴽⵄⵄⵓⴹⵜ ⵍⵍⵙ : “ⵣⴰⴼⴰⵔ ⴰⵏⵙⴰ ⵏ ⴽⵉⵃⵉⵔ, ⴰⵏⵥⵥⵉⵙ ⵉⵣⵎⴰⵔⵏ ⴰⵙⵔⵙ[115] ⵉⵏⵓ.”

ⵙ ⵜⵎⵉⵙⵉ ⵏ ⵎⴰⵎⵔⵉⵅⵏ ⴷⴷⵖ, ⵢⵓⴽⵣ ⵉⵀⴰⵏ ⵉⵃⵉⵜⵛ ⴰⵙⵔⵙ ⵍⵍⵙ ⵍⵍⴰ ⵜ ⵉⵙⵙⴰⵃⵉⵏ ⵙ ⵙⵏⴰⵜ ⵜⵀⵙⵏⵉⵎⵉⵏ ⵍⵍⵉⴳ ⵏ ⵉⵙⴽⵓⵍ ⵍⵍⵙ ⵉⵥⵟⵓⵙⵏ : ⵙⴽⴽⵓⵙ ⵉⵀⴹⵏ ⵏ ⵔⵓⵟⵃ ⴳ ⵜⵖⵔⴰⴷ ⴷ ⵅⵇⴰⴹ ⵉⵀⴹⵏ ⴷ ⵙⴽⴽⵓⵙⵜ ⵜⴽⴰⴹ ⵏ ⵔⵓⵟⵃ ⵀ ⵜⴽⵥⵇⴰⴹ[116] ⵏ ⵓⴽⵓⵜⵜⵉ.

---

115 Nomination, désignation dans un poste.
116 Frais.

ⵉⵜⵜⵓ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵜⴰⵎⵢⴰⵎⴰⵢⵜ[117] ⵏⵏⵙ ⵎⴳⴰⵍ ⵉⴼⴰⴷⴰⴷⵏ ⵏⵏⵙ ⵉⵇⴱⵓⵔⵏ ⴷ ⵜⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏⵏⵙ, ⵀⴰ ⵉⴷⵡⵜ ⴽⵉⴳⴰⵏ.

ⵉⴷⵡⵍ ⵖⵔ ⵓⴼⴰⵔⴰ, ⵉⵔⵛⵇ, ⴳ ⵡⴰⴷⴷⴰⴷ ⵉⵣⵉⵍⵏ, ⴰⵎⵎⵉ ⵓⵔ ⴷⵊⵉⵏ ⵜ ⵉⴳⵉ ⵙⴳ ⵡⴰⵀⵍⵉ. ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ ⴰⵡⴷ ⵏⵜⵜⴰⵜ ⵜⵎⵎⵔ, ⴷⴰⵢ ⵢⴰⵖⵓⵍ ⴷ ⵓⴼⵔⴰ ⵖⵔ ⵓⵅⴰⵎ. ⵢⵓⵍⵙ ⴰⵙⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵎⵉⵙⵎ ⴰⵢ ⵜ ⵙⵙⵉⵎⵖⵓⵔⵏ ⴳ ⴱⵉⵜⵉⵔⵙⴱⵓⵔⴳ, ⵎⵉⵙⵎ ⴰⵢ ⵎⵔⴳⵏ ⵉⵣⵏⴳⴰ ⵏⵏⵙ ⵀⴰ ⴰⵔ ⵔⵣⵣⵓⵏ ⴷⵖⵉ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵜⴱⵍⵃⴰⵙⵏ, ⴰⵔ ⴷⵉⴳⵙ ⵜⵜⴰⵙⵎⵏ, ⵍⵓⵎⵏ ⵎⵉⵙⵎ ⴰⵢ ⵜ ⵃⵎⵍⵏ ⵇⵇⴰⵃ ⵉⵡⴷⴰⵏ ⴳ ⴱⵉⵜⵉⵔⵙⴱⵓⵔⴳ. ⴰⵔ ⴰⵙ ⵜⵙⵙⵖⴰⴷ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ, ⴰⵔ ⵜⵙⵏⵉⵟⵎⵉⵍ ⵉⵙ ⵜⵓⵎⵏ ⴽⵓⵍⵛⵉ, ⵓⵔ ⴰⵔ ⴰⵙ ⵜⵓⵜⵜⴱⵉ ⴰⵡⴰⵍ, ⵉⵙ ⴰⵔ ⵀⵍⵍⵉ ⵜⵙⴳⴰⴷⴷⴰ ⵉⵙⵏⴼⴰⵕⵏ ⵏ ⵉⵖⵉⵎⵉ ⵏⵏⵙⵏ ⴳ ⵜⵖⵔⵎⵜ ⵏⵏⴰ ⴳ ⵔⴰⴷ ⵣⴷⵖⵏ ⵙⵔⵏⵏⵉ ⵜⴰⵙⴰⵡⵏⵜ.

ⵉⵎⵎⵔ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵓⵎⵉ ⵢⴰⵏⵏⴰⵢ ⵉⵙ ⴷ ⵎⵙⴰⵙⴰⵏ ⵉⵙⵏⴼⴰⵕⵏ ⵏ ⵜⵎⵄⵄⵓⵄⵜ ⵏⵏⵙ ⴰⴽⴷ ⵡⵉⵏⵏⵙ, ⵉⵙ ⴷ ⵜⴰⵖⵓⵍ ⵜⵎⵙⴰⵙⵉⵜ[118] ⵖⵔ ⵜⴰⵡⵊⴰ ⵏⵏⵙ, ⴷ ⵉⵙ ⵉⵣⵎⵔ ⴰⴷ ⴷⵉⵖ ⵉⴷⴷⵔ ⵢⴰⵜ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ, ⵉⵣⴷⴷⵉⴳⵏ.

ⵓⵔ ⵏⵏ ⵢⴰⵖⵓⵍ ⵖⵔ ⵓⴼⴰⵔⴰ ⵖⴰⵙ ⴰⴷ ⴷⵉⴳⵙ ⵉⵣⵣⵔⵉ ⵢⴰⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵉⴷⵔⵓⵙⵏ. ⵉⴷⴷⵖ ⵉⵇⵇⴰⵏ ⵜ ⵉⴷ ⴰⴷ ⵏⵏ ⵉⵍⴽⵎ ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ ⵏⵏⵙ ⵜⴰⵎⴰⵢⵏⵓⵜ ⴰⵙⵙ ⵏ 10 ⵛⵓⵜⴰⵏⴱⵉⵔ, ⴷ ⵏⵏⵉⴳ ⵓⵢⴰ ⴰⴽⴽⵯ, ⵜⵅⵚⵚⴰ ⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵏ ⵓⴳⵓⵊⴷⵓ[119], ⵏ ⵜⵎⵙⵖⵉⵡⵉⵏ ⴷ ⵜⵓⵜⵜⵔⵉⵡⵉⵏ ⵃⵎⴰ ⴰⴷ ⵉⵙⵙⵓ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⵏⵏⵙ ⵎⴽⵍⵍⵉ ⵜⵜ ⵉⴷⵎⴰ ⴷ ⵎⴽⵍⵍⵉ ⵜⵜ ⵜⵔⴰ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ.

ⵖⵉⵍⴰⴷ ⵍⵍⵉⴳ ⵢⴰⵙⵙⵡⴰ ⵓⵙⵓⵔⵙ ⵏⵏⵙ, ⴳ ⵉⵎⵔⴼⵀⴰⵎ ⵎⵍⵉⵃ ⴰⴽⴷ ⵜⵎⵄⵄⵓⵄⵜ ⵏⵏⵙ, ⴷⵖⵉ ⵙⵍⴰⵡⴰⵏ ⴰⴽⴽⵯ ⵍⵍⵉⴳ ⵉⴷⵔⵓⵙ ⵎⴰ

[117] Déception, dépit, ressentiment.
[118] Harmonie.
[119] Déménagement.

ⴳ ⵜⵜⵎⵎⵣⵕⴰⵏ, ⵉⴷⵡⴽ ⵓⵎⵢⴰⵙⵙⴰ[120] ⵍⵍⵙⵏ ⵉⵃⵓⴽⵄⵉ, ⵓⵔ ⵊⵊⵓ ⵉⴳⵉ ⴰⵎ ⵉⵎⵄⵉⴷⴷⵖ ⵔⴳ ⵢⵉⵡⴽ ⵍⵍⵙⵏ. ⵢⵓⵎⵎⴽ ⵢⴰⴷⴽⴽⵉ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⴽⵉⵜⵛ ⴰⴷ ⵢⴰⵡⵉ ⴰⵄⵉⴷⵙ ⴷ ⵓⴽⴳⴳⵓⴷ ⵜⴰⵡⵊⴰ ⵍⵍⵙ, ⵎⴰⵛⵛ ⵉⵙⴷⴷⵉⴷ ⵖⵉⵃⵙ ⵄⵉⴳⴰⵏ ⵓⴹⴳⴳⴰⴽ ⵍⵍⵙ ⴷ ⵜⵎⵟⵟⵓⴹⵜ ⵍⵍⵙ, ⴽⴽⵉ ⵉⴷⵡⴽⵏ ⴹⵕⵕⵃⵏ ⴷⵉⵙ ⴱⵣⵣⴰⵃ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵓⴽⴰ ⵜⴰⵡⵊⴰ ⵍⵍⵙ, ⵀⴰ ⵉⴷⴷⵓ ⵙⴽⵉⵖ ⵏⵜⵜⴰⵏ.

ⵉⴷⴷⴰ ⵉⴽⵎⵎⴰ, ⵙ ⵜⴽⴳⴰⵏⴰⵜ ⵉⵔⵛⵥⵏ ⴽⴽⵉ ⴷ ⵉⵄⵄⴰⵏ ⴰⵎⵓⵔⵙ ⵍⵍⵙ ⴷ ⵓⵎⵛⴰⵛⵄⴰ ⴰⵄⴷ ⵜⵎⵟⵟⵓⴹⵜ ⵍⵍⵙ. ⵢⵓⵃⴰ ⵢⴰⵜ ⵜⴳⵎⵎⵉ ⵉⴼⴽⴰⵏ, ⵜⵉⵏ ⵜⵡⴰⵔⴳⵉⵜ ⵍⵍⵙⵏ, ⴳⵉⵙ ⵉⴼⵓⵏⴰ ⵢⵉⵔⵉⵡⵏ ⵢⴰⵜⵜⵓⵢⵏ, ⵙ ⵡⴰⵏⴰⵡ ⴰⵥⴱⵓⵔ, ⵢⴰⵏ ⵓⴱⵔⵔⵉⵔⴰ ⵏ ⵜⵡⵓⵔⵉ ⵓⵏⵣⵉⴽ ⵎⴰⵛⵛ ⴷ ⴰⵄⵔⵡⴰⵜ, ⵉⴼⵓⵏⴰ ⵏ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⵍⵍⵙ ⴷ ⵉⴽⴽⵉⵙ, ⵢⴰⵜ ⵜⴷⴰⴽⴰ ⵏ ⵜⵖⵓⵔⵉ ⵉ ⵎⵓⵎⵎⵉⵙ. ⵄⵓⴽⵛⵉ ⵉⵏⵎⴰⴽⴰ ⴷⵉⴳⵙ, ⴰⴷ ⵜⵉⵏⵉⵜ ⵉⵜⵜⵡⴰⴳⴳ ⴰⵙⵏ ⵖⴰⵙ ⵏⵜⵜⵏⵉⵏ. ⵉⵛⴰⵢⵃ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⴽⵉⵜⵛ ⵙ ⵢⵉⵅⵃ ⵍⵍⵙ ⵖⵉⵃ ⵓⵎⴰⵡⴰ[121] ⵍⵍⵙ ; ⵉⵙⵜⵉ ⵉⵡⵔⵉⵥⵏ ⵏ ⵉⴳⴰⴷⵉⵙⵏ, ⵉⵙⵖⴰ ⵉⴽⴰⵜⵜⵏ ⴷ ⵓⵙⵓ[122], ⵙⴽⴰⵡⴰⵏ ⴰⵄⵄⵯ ⵓⵙⵓⵜⵏ ⵉⵥⴱⵓⵙⵏ, ⵉⴱⵖⵔⵏ, ⵉⵎⵉⵄ ⵙ ⵉⵎⵉⵄ ⴰⵔ ⵜⵓⵜⵜⴳⴳⴰ ⵜⵡⴰⵔⴳⵉⵜ ⵍⵍⵙ ⵜⵉⴽⴰⵡⵜ. ⴼⵔⴰ ⴳⵉⵙ ⵉⴽⵄⵎ ⴰⵣⴳⵏ ⴳ ⵓⵔⵙⵓ ⵍⵍⵙ, ⵙ ⵜ ⵢⴰⴷ ⵉⵙⵙⵓⵔⵎ ⵄⵉⴳⴰⵏ, ⵢⵓⵜⵉ ⴰⵢⴽⴽⵉ ⵉⵍⵍⵓⵔⵣ. ⴷ ⵓⴽⴳⴳⵓⴷ ⵢⵓⵄⵣ ⵜⴰⵜⵜⵓⵢⵜ ⴷ ⵜⵎⵀⵔⴰⵢⵜ, ⵎⵄⴽⴽⵉ ⵙ ⵜⴽⴽⴰ, ⵍⵍⴰ ⵖ ⵔⴰⴷ ⵜⵉⴽⵉ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⴰⵙⵔⴰ ⴳ ⵔⴰⴷ ⵙⵎⴷⵏⵜ ⵜⵡⵓⵔⵉⵡⵉⵏ. ⴰⴷⴷⴰⵢ ⵉⵙⵄⵙⵉⵡ ⴳ ⵜⵎⵟⵕⵉⵢⵜ ⵏ ⵓⵏⵙⵓⵡⵊⵉ ⵡⴰⵅⵅⴰ ⵉⵙⵙⴰ ⵖⴰⵙ ⵓⵣⴳⵏ ⵍⵍⵙ, ⴰⵔ ⵢⴰⴷ ⵉⵜⵜⴰⵍⵍⴰⵢ ⵜⴰⵙⵡⴰⵡⵡⵓⵜ, ⴰⵎⵉⵣⴰⵕ, ⵜⵉⵃⵔⵙⵉⵜ ⴷ ⵜⵙⵥⵥⵉⵎⵉⵏ ⵙⵙⵢⴰ ⴷ ⵙⵙⵢⵉⵍⵍ, ⵜⵉⴽⵃⴰⵢⴰⵏⵟⵉⵏ ⵉⵜⵜⵢⴰⴳⴰⴽⵏ ⴳ ⵓⵖⵔⴰⴱ, ⵜⵉⵙⵃⵔⵉⵙⵉⵏ[123] ⵏ ⵡⴰⵏⴰⵙ. ⵉⵎⵎⵔ ⴳ ⵊⴰⵊ ⵍⵍⵙ ⵓⵎⵉ

---

[120] Rapport.

[121] Ameublement.

[122] Meubles.

[123] Statuettes.

ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵎ ⴳ ⵜⵏⴰⵜⴰⵎⵜ ⵏ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴷ ⵍⵉⵣ, ⴷⵉⵏⵏ ⵉⵜⵜⵅⵙⵏ ⴰⵡⴷ ⵏⵜⵜⵏⵜⵉ ⵜⵉⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⴰⴷ. ⵍⵓⵎⵏ ⴽⴰ ⵏ ⵜⵉⵙⵙⵓⵜⵉⵏ ⵜⵓⵖⴰ ⵖⴰⵙⵙ ⴰⵏⵏⴰⵣ ⵉⵙⵖⴰ ⵜⵏⵜ ⵙ ⵡⴰⵜⵉⴳ ⵉⴼⵓⵍⴽⵉⵏ, ⴰⵔ ⴰⴽⴽⴰⵏⵜ ⵉ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⵄⴰⵏ ⵡⵓⴷⵎ ⵏ ⵜⵎⵖⵓⵔⵉ. ⴳ ⵜⴱⵔⴰⵜⵉⵏ ⵏⵏⵙ, ⵓⵔ ⴷⴰ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ ⴽⵓⵍⵛⵉ ⵢⵎⴰ ⴰⴷ ⵜⵎⵖⴰⵔ ⵜⵏⴰⵜⴰⵎⵜ. ⵓⵡⴽⵏⵜ ⵜ ⵉⵏⵏ ⵜⵓⴳⴳⵓⵣⵉⵏ[124] ⴷⴷⵖ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⴰⵍ ⴰⵎⵉ ⵏⵏ ⵓⵔ ⵉⵜⴰⵎ ⵉⵙ ⵔⴰⴷ ⵜⵜ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵙⵓⵍ ⵓⵔ ⵄⴰⵡⵉ ⴳ ⵜⵙⵖⵏⵜ ⵏⵏⵙ ⵜⴰⵎⴰⵄⵏⵓⵜ, ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵜⵜ ⵉⵢⵎⵍ. ⴳ ⵜⴳⵉⵡⵔⵉⵏ[125], ⵉⵍⵍⴰ ⵍⵍⴰ ⵉⵜⵜⵙⵀⵓ, ⵓⴽⴰⵏ ⴰⵔ ⵉⵙⵇⵙⴰ ⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ ⵎⴰⵏ ⴰⴷⴰⵔⴰⵖ[126], ⵉⵙ ⴷ ⵡⴰⴷ ⵄⵓⵖⴷⵏ ⵏⵖ ⴷ ⵡⴰⴷ ⵉⵙⴰⵏⵜⵔⵉⵏ, ⴰⴷ ⵔⴰⴷ ⵉⴳⴳ ⵉ ⵉⵍⴼⴰⴼⵏ. ⵉⵣⵣⵉⵡⵣ ⵜ ⵎⴰⵄ ⴰⵏⵏ ⴰⵍⵍⵉⴳ ⵏⵏ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⴳⴰ ⴰⴼⵓⵙ ⴳ ⵜⵡⵓⵔⵉ, ⴰⵔ ⵉⵙⵎⴰⵜⵜⴰⵄ ⵉⵎⵉⵡⴰ[127], ⵏⵖ ⴰⵔ ⵉⵙⵙⵏⴹⵓⴹ ⵜⵉⴽⴹⴹⵉⴼⵉⵏ ⴳ ⵉⴳⵉⴷⴰⵔ. ⵄⴰⵏ ⵡⴰⵙⵙ, ⵣⴳⴳⴰ ⵄⵓⵍⵉ ⵙ ⵜⵙⴽⴰⵍⴰ ⴰⴽⴰ ⴰⴷ ⵉⵙⵙⴼⵔⵓ ⵉ ⴱⵓ ⵜⵓⵙⵙⵓⵜⵉⵏ[128], ⵏⵏⴰ ⵉⵍⵍⴰⵏ ⵓⵔ ⵉⴼⵀⵉⵎ, ⵎⴰⵎⵏⴽ ⵙ ⵉⵔⴰ ⴰⴷ ⵜ ⵉⵙⴽⵔ ⵉ ⵉⵙⵏⵜⴰⵍ, ⵉⵛⵛⴹ ⵀⴰ ⵉⵡⴹⴰ ; ⵎⴰⵛⵛ ⵉⴷⴷⵖ ⵉⴳⴰ ⴰⵎⴷⴷⵏⴽⵉ[129] ⴷ ⵉⴷⵓⵙ, ⵉⵊⵊⵏⵊⵎ ⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ, ⵉⵙ ⵜ ⴷⴰⵄ ⵄⵓⵜ ⵓⴼⵓⵙ ⵏ ⵓⵙⵕⵣⵎ ⴳ ⵉⵖⵣⴷⵉⵙ. ⵉⵎⵔⵔⵜ ⵄⴰⵏ ⵎⵏⵏⴰⵡ ⵡⵓⵙⵙⴰⵏ ⴷⴰⵄ ⵜⵣⵔⵉ ⵜ ⵜⵎⵏⵖⵓⵜ. ⵓⴳⴳⴰⵔ ⵏⵏⵙ, ⵓⵙⵙⴰⵏ ⴰⵏⵏ, ⵉⵙ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵙⵛⵇ, ⵉⵙⵄⴰⴼⴰ ⵉⵙ ⵉⵎⴹⴰⵕⴰ. ⵄⵓⵔⴰ ⵉ ⴰⵄⵜ ⵓⵅⴰⵎ ⵏⵏⵙ : “ⵙⵄⴰⴼⴰⵖ ⵎⵣⵣⵉⵄⵖ ⵙ ⵙⵎⵎⵓⵙ ⴷ ⵎⵔⴰⵡ ⵏ ⵓⵙⴳⴳⵯⴰⵙ”. ⵄⵓⵎⵎⵍ ⴰⴷ ⵉⵀⵄⵄⵓ ⴰⵢⵉⵄⵄⵍ ⵏ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⴳ ⵛⵓⵜⴰⵏⴱⵉⵔ ⵎⴰⵛⴰ ⵃⵟⵟⵕⵏⵜ ⴰⵙ ⵙⵓⵍ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⴰⵔ ⴰⵣⴳⵏ ⵏ ⴽⵟⵓⴱⵕ. ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵏⵉⵜ, ⴽⵓⵍⵛⵉ

124 Soins.
125 Audiences.
126 Ornement.
127 Meubles.
128 Tapissier.
129 Adroit, habile.

ⵉⴱⴼⴼⴰ, ⵉⵣⵉⵍ, ⵡⴰ ⴷ ⴰⵎⵏⴰⴷ ⵏ ⵇⵇⴰⵄ ⵉⵡⴷⴰⵏ, ⵓⵔ ⵉⴷⴷ ⵖⴰⵙ ⵡⵉⵏⵏⵙ.

ⴳ ⵜⵉⵍⴰⵡⵜ, ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⵜⴳⴰ ⴰⵎ ⵜⴰⴷⴷⵔⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⵎⴰⵕⵕⴰ ⵉⵡⴷⴰⵏ ⵏⵏⴰ ⵉⵜⵜⵅⵙⵏ ⴰⴷ ⵉⵔⵡⵉⵙⵏ ⵉⵏⵟⵖⵓⵔⵏ, ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵜⵏ ⵓⵔ ⴳⵉⵏ, ⵙ ⵓⴼⵏⵏⵉ ⵓⵔ ⴷⴰ ⵜⵜⵎⵔⵡⵉⵙⵏⵜ ⵖⴰⵙ ⵊⴰⵔⴰⵙⵏⵜ : ⵜⵉⴽⴹⵉⵃⵉⵏ ⵏ ⵉⴳⴰⴷⵉⵙⵏ, ⴰⴳⵓⵖ[130], ⵉⵊⴷⴷⵉⴳⵏ, ⵜⵉⵣⵕⵟⴰⴼ, ⵉⵟⵕⵓⵏⵣⵏ, ⵙ ⴼⴰⵜ ⵜⵙⴼⴰⵃⵜ[131] ⵎⵕⵕⴰ ⵜⵍⵍⴰⵙ ⵎⵕⵕⴰ ⴰⵔ ⵜⵙⵎⵔⵖⴰ, ⵇⵇⴰⵄ ⴰⴼⵏⵏⴰ ⵙⵏⴰⵔⴰⵏ ⵉⵡⴷⴰⵏ ⵏ ⴽⴰ ⵏ ⵜⵙⴰⵔⵜⵓⵜ[132] ⵄⵎⴰ ⴰⴷ ⵉⵔⵡⵉⵙⵏ ⵉⵡⴷⴰⵏ ⵏ ⴽⴰ ⵏ ⵜⵙⴰⵔⵜⵓⵜ ⵏⵏⵉⴹⵏ. ⴳ ⴷⴰⵔⵔ ⵏⵜⵜⴰⵏ, ⵜⵉⵔⵡⵓⵙⵉ ⴷⴷⵖ ⵜⵓⵛⴽⴰ ⴷ ⵜⴳⴰⴷⴷⴰ ⴳ ⵜⵓⵃⵓⵜ ⵏⵏⵙ ⴰⵍⵍⵉⴳ ⴰⴽⴽⵯ ⵓⵔ ⵉⵍⵍⵉ ⵎⴰⴼⴷ ⴼⵓⴽⵍⴰⵍⵏ ⴽⵔⴰ ⵏ ⵜⴰⴼⵏⵉⵜ ⵉⵣⵍⵉⵏ, ⵡⴰⵅⵅⴰ ⴰⵙ ⴼⵓⵎⴰⵏ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⴽⵓⵍⵛⵉ ⵉⴳⴰ ⵡⴰⵣ. ⵍⵍⵉⴳ ⵏⵏ ⵉⵙⵙⵉⴷⵃ ⵜⴰⵡⵊⴰ ⵏⵏⵙ ⵖⵔ ⵉⵎⵉ ⵏ ⵓⵎⵚⵕⵉ ⵉⵃⴰⵡⵏ, ⵉⴽⵜⴰⵔⵏ ⵙ ⵉⵊⴷⴷⵉⴳⵏ, ⵍⵍⵉⴳ ⵜⵏ ⵉⵙⵙⴽⵛⵎ ⴼⴰⵏ ⵓⵙⴽⴽⵉⵡ ⵉⵍⵙⴰⵏ ⵜⴰⵙⵔⵙⴰⵃⵜ ⵜⴰⵎⵍⵍⴰⵍⵜ ⵖⵔ ⵜⵎⵚⵕⵉⴼⵜ ⴷ ⵓⵟⵔⵙⵉⵔⴰ, ⵜⵣⵏⵣⵕ ⵖⵉⵃⵙ ⵜⴰⴹⵃⵉ, ⴰⵔ ⵉⵙⵃⴰⵡⵊⴰ ⵓⵍ ⵏⵏⵙ ⵙ ⵜⵓⵍⵖⵉⵡⵉⵏ ⵏⵏⵙⵏ. ⵜⴰⴷⴳⴳⴰⵜ ⴰⵍⵍ ⵏⵉⵜ, ⴳ ⵜⵉⵣⵉ ⵏ ⵡⴰⵜⴰⴼ, ⵜⵙⵇⵙⴰ ⵜ ⵟⵔⴰⵙⴽⵓⵃⵉ ⵃⵉⴹⵓⵔⵓⵃⵏⴰ, ⵓⵎⵉ ⵙⵙⴰⵡⴰⵍⵏ, ⵎⴰⵎⵏⴽ ⵙ ⴼⴰⴷⵍⵍⵉ ⵉⴹⵕ. ⵉⵙⵙⵏⵜⵉ ⴰⵔ ⵉⴹⴹⵚⵚⴰ, ⵉⵎⵍⴰ ⴰⵙⵏ ⵜⴰⴹⵓⵕⵉ ⴷ ⵜⵉⵣⵎⵉ ⵏ ⵟⵓ ⵜⵉⵙⵙⵓⵜⵉⵏ.

- ⴱⴰⵜⵉ ⵓⵔ ⴳⵉⵖ ⴰⵎⴰⴷⴷⴰⵍ[133] ⵃ ⵡⴰⵍⵓ. ⵎⵔ ⵉⴷⴷ ⵉ ⴽⵔⴰ ⵏ ⴼⵉⵡⵏ ⵏⵏⵉⴹⵏ, ⵜⴰⵍⵉ ⵉⵇⵇⴰⵔ ⴷ ⵓⵍⴳⴳⵓⴷ. ⵉⵙ ⴱⵍⵍⵉ ⵜⵜⵓⵜⵖ, ⵖⵉⴷ... ⵅⵎⵉ ⴰⵙ ⵜⵜⴳⴳⵔⵖ, ⵉⵏⵇⵇ ⴼⵉ, ⵎⴰⵛⵛ ⵔⴰⴷ ⵉⵊⵊⵉ, ⵉⵙ ⴽⴰ ⵉⵣⴳⵣⴰⵡ.

ⵓⴽⴰⵏ ⴷⴷⵔⵏ ⴳ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⵜⴰⵎⴰⴼⵏⵓⵜ. ⴰⵎ ⵡⴰⵟⴷⴰ, ⵃⵃⵉⵔ

130 Ebène.

131 Impression.

132 Classe sociale.

133 Sportif, gymnaste.

ⵏ ⵢⴰⵜ ⵜⵉⵣⵉ, ⴰⵏⵏⴰⵢⵏ ⵉⵙ ⵜⵏ ⵉⵅⵚⵚⴰ ⵢⴰⵏ ⵓⵃⴰⵏⵓ, ⴷ ⵉⵙ ⵜⵏ ⵙⵓⵍ ⵓⵔ ⴳⵓⵎⵏⵜ ⵜⵖⵔⴰⴷ ⵏⵏⵙ ⵜⵉⵎⴰⵢⵏⵓⵜⵉⵏ : ⵖⴰⵙ ⵙⵎⵎⵓⵔⵜ ⵜⵎⴰⴹ ⵏ ⵔⵓⴱⵍ ⵢⴰⴹⵏ, ⴽⵓⵍⵛⵉ ⵔⴰⴷ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⵉⵣⵉⵍ.

ⴳ ⵜⵉⵣⵡⵉⵔⵉ ⵙⵍⴰⵡⴰⵏ ⴰⴽⴽⵯ, ⵎⴰⵃⴷⴷ ⵉⵖⴰⵎⴰ ⴰⵙⵏ ⵖⴰⵙ ⴽⴰ ⵏ ⵉⵙⴽⴽⵉⵏⵏ ⵉⵎⵥⵥⴰⵏⵏ, ⴽⵓⵍⵛⵉ ⵉⵜⵜⴷⴷⵓ ⵉⵖⵓⴷⴰ : ⴰⴷ ⵙⵖⵏ ⵢⴰⵜ ⵜⵖⴰⵡⵙⴰ, ⴰⴷ ⵙⵎⴰⵜⵜⵉⵏ ⵏⵖ ⴷ ⴰⴷ ⵙⵖⵏ ⴽⴰ ⵏ ⵓⵎⴰⵡⴰ. ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵎⵥⴰⵔⴰⵢⵏ ⵙ ⵉⵎⵉⴽ ⵉⵎⵏⴰⴷⵏ ⵏⵏⵙⵏ, ⵎⵎⵔⵏ ⴽⵉⴳⴰⵏ, ⵜⴳⴳⴰⴷⵉ ⵖⵓⵔⵙⵏ ⵜⵡⵓⵔⵉ, ⴷⴰⵢ ⴹⵄⵓⵕⵏ ⴰⵔ ⵙⴰⵙⵙⵡⴰⵏ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⵏⵏⵙⵏ ⴱⵍⴰ ⵜⴰⵥⵉⵜ. ⵥⴳⴳⴰ ⵙⵎⴷⵏ ⴽⵓⵍⵛⵉ, ⵙⵙⵏⵜⴰⵏ ⴰⵔ ⵜⵜⵏⵓⴽⵎⵓⵏ ⵛⵡⵉⵢⴰ ; ⴽⵔⴰ ⵉⵛⵃⴰ ⴰⵙⵏ. ⴷⴰⵢ ⴰⵔ ⵜⵜⴰⵎⵥⵏ ⵉⵣⴷⴷⵓⵢⵏ ⵉⵎⴰⵢⵏⵓⵜⵏ, ⵜⵉⵎⵢⵓⵔⵉⵏ ⵜⵉⵎⴰⵢⵏⵓⵜⵉⵏ ⴰⵏⵙⴰ ⵏⵏⵙⵏ ⴳ ⵜⴰⵍⵍⴰ ⵏⵏⵙⵏ. ⴷⴰ ⵏⵏ ⵉⵜⵜⴰⵖⵓⵍ ⵉⵄⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵖⵔ ⵉⵎⵏⵙⵉ ⴰⴷⴷⴰⵢ ⵉⵣⵣⵔⵉ ⵜⵓⵄⵄⵓⵜ ⴳ ⵜⵙⵏⴱⴹⴰⵢⵜ, ⴳ ⵓⵙⵙⴰⵏ ⵉⵎⵣⵡⵓⵔⴰ ⴰⴱⴷⴰ ⵉⵍⵍⴰ ⵉⵔⵛⵇ, ⵉⵄⵊⵊⵉⵊ, ⵎⵇⵇⴰⵔ ⴱⴷⴷⴰ ⵉⵙⵎⵓⵎⵎⵓⵢ ⵄ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ. ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵔⵄⵓ ⵖⴰⵙ ⵄ ⴽⴰ ⵏ ⵓⴱⵇⵇⵉⴹ ⵉⵙⵙⵔⴽⴰⵏ ⵜⴰⵣⵕⴱⵉⵜ ⵏⵖ ⴷ ⵜⵉⴽⴹⴹⵉⵄⵉⵏ ⵏ ⵉⴳⴰⴷⵉⵙⵏ, ⴽⴰ ⵏ ⵓⵥⴰⴽⴽⵯ ⵉⴳⵣⵎⵏ ⵏ ⵓⵍⵄⴰⵄ[134]. ⴽⵓⵍⵛⵉ ⴰⵢⵏⵏⵉ ⵢⵓⵜ ⴳⵉⵙ ⵜⴰⴽⵔⵔⴰⵢⵜ ⴽⵉⴳⴰⵏ, ⵙ ⵓⵢⵏⵏⵉ ⴽⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⴰ ⵉⵎⵥⵥⵉⵢⵏ ⴷⴰ ⴰⵙ ⵜⵙⵙⵔⵖⴰ ⵉⵣⵏⵉⵕⵏ. ⵎⴰⵛⵛ ⵙ ⵓⵎⴰⵜⴰ, ⵜⵔⴳⴳⵉⴳ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⵙ, ⵜⵍⵎⴹ, ⵜⵓⵙⴰ ⴰⵙ ⴷ, ⴰⵎⵓⵅ ⵜⵜ ⵉⵙⵙⵉⵜⵉⵎ. ⴷⴰ ⵉⵜⵜⴽⴽⵔ ⴳ ⵜⵉⵙ ⵜⵥⴰⵜ, ⵉⵙⵓ ⵜⴰⵍⵇⵀⵡⴰⵜ ⵏⵏⵙ, ⵉⵖⵔ ⴰⵖⵎⵉⵙ ⵏⵏⵙ, ⵉⵍⵙ ⵜⵉⵎⵍⴱⵉⵜ ⵏⵏⵙ ⵜⴰⵎⴰⴷⴷⵓⴷⵜ, ⴷⴰⵢ ⵉⵕⴰⵃ ⵖⵔ ⵜⵙⵏⴱⴹⴰⵢⵜ. ⵉⵎⵢⴰⵔ ⴰⵥⴰⴳⵍⵓ ⴷⴷⵖ, ⵉⵣⵣⵉⴹⵕ ⵜ ⴱⵍⴰ ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵎⴰⵏⵜ, ⵀⴰ ⴽⵓⵍⵛⵉ ⵉⵙⵙⴰⴷⵓ ⵎⴽⴷⴰ ⵀⵍⵍⵉ ⵉⵔⴰ : ⵉⵎⵍⴰⵖⴰⴷⵏ[135], ⵜⵓⵜⵔⵉⵡⵉⵏ, ⵓⵎⵍⴰⵏ[136] ⵏⵏⴰ ⵖⴰ ⵉⵃⵉⵢⵢⵍ, ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ ⵏ ⵜⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ

134 Rideau.

135 Solliciteurs.

136 Renseignements.

ⵜⵣⵔⴼⵜ, ⵜⵉⵖⵉⵎⵉⵜⵉⵏ ⵜⵉⴳⴷⴻⴷⴰⵏⵉⵏ ⴷ ⵜⵉⵏⴰⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⵙⵔⴻⴳⴻⵔⵉⵏ[137]. ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴷ ⴰⴱⴷⴰ ⴰⴷ ⵍ ⵉⵙⴰⴳⴳⴻⴳ ⵉⵏⵣⴳⴻⵎⵏ ⵏ ⵜⴻⴷⵔⵜ ⵉⵣⴽⵉⵏ, ⵍⴰ ⵉⵙⵏⵅⴰⴱⴱⴰⴽⵏ ⴰⵎⵙⴰⵙⴰ ⵏ ⵜⵏⴰⴼⴻⵜ ; ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴷ ⴰⴷ ⵉⴽⵉⵏ, ⴰⵀⴷ ⴻⴳⴷⴻⴷ, ⵖⴰⵙ ⵉⵎⵢⴰⵙⵙⴰⵜⵏ ⵉⵇⵇⵏⴻⵏ ⵖⴰⵔ ⵜⵏⴰⴼⴻⵜ; ⵜⵉⵎⴳⴽⵉⵜⵉⵏ ⴷ ⵉⵙⵔⴰⴳⵏ[138] ⵏ ⵉⵎⵢⴰⵙⵙⴰⵜⵏ ⴰⴷ ⴷ ⵉⵎⵢⴰⵙⵙⴰⵜⵏ ⵏⵉⵜ ⵙ ⵢⵉⵅⴼⴰⵡⵏ ⵍⵙⵏ ⵉⵅⵚⵚⴰ ⴰⴷ ⵣⴷⵉⵏ ⴷⴰⵢ ⴷ ⵜⵏⴰⴼⴻⵜ.

ⵙ ⴻⵎⴷⵢⴰ ⵉⴷⴷⴰ ⴷ ⵀⴰ ⵏ ⵢⵉⵡⵏ ⴰⴷ ⵉⵜⵜⵔ ⵀⵔⴰ ⵏ ⴻⵎⴽⵉ. ⵎⵀ ⵉⵣⴷⵉ ⴻⵎⴽⵉ ⴷⴷⵖ ⵖⴰⵙ ⴷ ⴻⵔⴳⴰⵣ ⴷ ⵜⴻⴷⵔⵜ ⵍⵙ ⵜⴻⵙⴽⵉⴳⵜ, ⴰⵔ ⵉⵣⵕⵕⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⴽⵉⵜⵛ ⵉⵙ ⴰⵙ ⴻⵔ ⵉⴳⵉ ⵛⵛⵉⴽ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵜ ⵉⴼⵀ ; ⵎⴰⵛⵛ ⵎⴰⵔⴰ ⵉⴽⴽⴰ ⴷ ⵀⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⴰ ⵍⴰ ⵉⵅⵚⵚⴰ ⴰⴷ ⵜⴻⵜⵜⵢⴰⵔⴻ ⴳ ⵜⵏⴼⴻⴽⵜ ⵉⴽⴰⵏ ⵉⵅⴼ ⵏ ⵜⴰⵙⵏⴰ[139], ⵇⴰⴷ ⵉⴳⴳ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⴽⵉⵜⵛ ⵜⵉⵣⵎⵎⴰⵔ ⵍⵙ ⵇⵇⴰⵃ, ⵙⴻⴽ ⵙ ⴻⵎⴰⴳⵏⴻ ⴷ ⴻⵙⴻⴽⴽⵖⴻ[140] ⵍⴰ ⵎⵉ ⵢⴻⴼⴰ. ⴰⴷⴷⴰⵢ ⵉⴳ ⴰⵢⴰ, ⴽⴽⴰ ⵉⵣⵣⵔⴰⵢ ⵙ ⴰⵙⵀⵀⵉⵏ ⵍⵉⴹⵏ. ⵉⵟⵟⴰⴼ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⴽⵉⵜⵛ ⵢⴰⵜ ⵜⵎⴼⵀⵉⵜ ⵢⴰⵜⵜⴻⵢⵏ ⵍⴰ ⵙ ⵉⵜⵜⴳⴳⴰ ⴰⵡⴻⵜⵜⴻ ⵏⴳⵔ ⵜⴰⵡⴻⵔⵉ ⴷ ⵜⴻⴷⵔⵜ ⵍⵙ ⵜⴻⵙⴽⵉⴳⵜ. ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵏⵉⵜ, ⴰⵔ ⵍ ⵉⵜⵜⴰⴼⴰ ⵜⴰⴹⴼⵉ ⵎⵀ ⵜⵏ ⵉⵙⵙⵔⵀⵙ, ⵢⴻⴼⴰ ⴰⵙ ⵙ ⵜⵎⵙⵀⵔⵜ[141] ⵍⵙ ⵜⴰⵖⵣⵣⴰⴼⵜ ⴷ ⵜⴰⴷⴷⵏⵀⴰⵢⵜ[142] ⵍⵙ ⵉⵎⵖⴰⵔⵏ. ⴳ ⵜⵉⵔⴰⵔⵜ ⴷⴷⵖ, ⴱⴽⴰ ⵉⵜⵜⵣⴳⴰⴽ, ⴰⵔ ⴷ ⵉⴽⴷⴷⵉ ⴰⵢⵍⵍⴰ ⴷⴰⵔⵙ, ⴻⵔ ⴷ ⵖⴰⵔ ⵜⵉⴽⵎⴹⵉ, ⵎⴰⵛⵛ ⴻⴽⴰ ⵢⴰⵏ ⴻⵜⵡⴰⴽ[143] ⵉⵎⵖⴰⵔⵏ. ⵀⴻⴷⵍⵍⴰ ⵢⴻⵔⴰ ⵙⴳ ⵜⵡⴻⵔⵉ, ⴽⴽⴰ ⵉⵀⵎⵎⵉ, ⵉⵙⵙⴰ ⴰⵜⴰⵢ, ⵉⵙⵙⴰⵡⴰⴽ ⴳ ⵜⵙⵔⵜⵉⵜ ⴷ

137 Séances publiques, et conférences administratives.

138 Motifs, motivations.

139 En-tête.

140 Bienveillance et amabilité.

141 Pratique.

142 Habileté.

143 Virtuosité. (tilmḍi : aisance)

ⵉⵔⴽⴽⵉⵏⵏ ⵉⴳⴷⵓⴷⴰⵏⵏ ⴷ ⵍⴽⴰⵇⵟⴰ, ⴷ ⵙⵍⴰⵡⴰⵏ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵙⵉⵍⵉⵢⵏ[144]. ⴰⴷⴷⴰⵢ ⵢⵉⵡⵃⵍ ⵛⵡⴰⵢⵜ, ⵉⴱⵓⵔⵣ ⴰⵎ ⴽⴰ ⵏ ⴱⵓⵜⴽⵍⴰⵙⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓ[145] ⵏⵏⴰ ⵃⵔⴰ ⵉⵙⵎⴷⵏ ⵜⴰⴳⵣⵣⵓⵎⵜ ⵏⵏⵙ ⴳ ⵍⵓⵔⴽⵉⵚⵟⵔ, ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵇⵡⴰⵃ ⵖⵔ ⵙ ⴰⵅⴰⵎ ⵏⵏⵙ. ⵜⴰⵎⵖⴰⵔⵜ ⵏⵏⵙ ⴷ ⵉⵍⵍⵉⵙ ⵍⵍⴰ ⵜⵜⵉⵍⵉⵏ ⵙⵏⵓⴱⴱⴳⵏ ⵉⵡⴷⴰⵏ ⵏⵖ ⴷ ⵍⵍⴰ ⵜⵜⵔⵣⴰⵀⵏ ⵖⵔ ⴽⴰ ; ⵉⵡⵉⵙ ⵍⵍⴰ ⵉⵜⵜⴷⴷⵓ ⵙ ⵜⵉⵏⵎⵍ ⵏ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ ⵏⵖ ⴰⵔ ⵢⴰⵥⵥⵔⴰ ⴳ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⵙ ⵜⵡⵉⵙⵉ ⵏ ⵉⵙⵍⵎⴰⴷⵏ : ⵉⵍⵍⴰ ⵉⵛⵇⵎⵄ ⴳ ⵜⵖⵓⵔⵉ ⵏⵏⵙ.

ⴽⵓⵍⵛⵉ ⵉⵙⴱⴰⴷⵓ ⴰⵎⵓⵅ ⵉⵙⵙⵉⵜⵉⵎ. ⵀⵀⵉⵔ ⵏ ⵓⵎⵏⵙⵉ, ⵎⴰⵔⴰ ⵓⵔ ⵍⵍⵉⵏ ⵉⵏⴱⴳⵉⵡⵏ, ⴰⵔ ⵢⴰⵥⵥⵔⴰ ⵉⵀⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴰⴷⵍⵉⵙ ⵏⵏⴰ ⵅⵀ ⵉⵍⵍⴰ ⵡⴰⵡⴰⵍ, ⴷ ⴰⴽⴷ ⵜⵎⴷⴷⵉⵜ, ⴰⵔ ⵜⵜ ⵉⵜⵜⴰⵡⵉ ⴳ ⵉⵔⴽⴽⵉⵏⵏ ⵏⵏⵙ, ⵎⴹⵏⴰ ⴰⵔ ⵉⵣⵔⵔⵓ ⵉⵙⴷⴰⵡⵏ, ⴰⵔ ⵢⴰⵥⵥⵔⴰ ⴰⵙⵍⴳⵏ, ⴰⵔ ⵉⵙⵎⵣⴰⵣⴰⵍ ⵜⵓⴳⴳⴰ, ⴰⵔ ⵉⵔⵣⵣⵓ ⵎⴰⵏ ⴰⵙⴰⵄⵓⵀ ⵉ ⵖⴰ ⵉⵙⵏⵙ[146]. ⵓⵔ ⴷⴰ ⵏⵏ ⵉⵜⵜⴰⵀⴰ ⴳ ⵜⵡⵓⵔⵉ ⴷⴷⵖ ⵍⴰ ⵜⴰⵏⵓⴽⵎⵓⵜ ⵍⴰ ⵜⴰⵄⵀⵉ. ⵔⴰⴷ ⴰⵙ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⵢⴰⵀ ⴰⴷ ⵢⵉⵔⴰⵔ ⵍⴽⴰⵇⵟⴰ, ⵎⴰⵛⴰ ⵍⵍⵉⴳ ⵓⵔ ⵜⵍⵍⵉ ⵍⴽⴰⵇⵟⴰ, ⵢⵓⵀ ⴰⵙ ⴰⴷ ⵉⵙⵙⵍⵃⵓ ⵉⵅⵀ ⵏⵏⵙ ⴰⵎⵛⵉⵙ ⵓⵍⵍⴰ ⵉⴳ ⵉⵖⴰⵎⴰ ⵡⴰⵔⵡⵓⵔⵉ, ⵏⵖ ⵉⵎⵣⴰⵣⴰⵍ ⴷ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⵏⵏⵙ. ⵢⴰⵜ ⵙⴳ ⵜⴰⵄⵀⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⵉⵀⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⵉⴳⴰ ⵜⵜ ⵉⵎⵏⵙⵉⵡⵏ ⵉⵎⵣⵣⴰⵏⵏ ⵏⵏⴰ ⵉⵙⴽⴰⵔ ⵉ ⴽⴰ ⵏ ⵉⵏⵎⵖⵓⵔⵏ. ⴰⵔ ⴷ ⵙⵙⴽⵜⴰⵢⵏⵜ ⵜⵙⵎⵓⵏⵉⵜⵉⵏ[147] ⴰⵏⵏ ⵉⵙⴰⵢⴰⵜⵏ[148] ⵏ ⵥⵥⴰⵃ ⵉⵡⴷⴰⵏ ⵏ ⵓⵙⴰⵜⵓⵍ ⵏⵏⵙ, ⴰⵎⵓⵅ ⵜⵙⵙⴽⵜⴰⵢ ⵜⵎⵚⵇⵉⵢⵜ ⵏⵏⵙ ⴳ ⵜⵉⵏⵏⵙⵏ. ⵢⴰⵜ ⵜⵉⴽⴽⵍⵜ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵙ ⵉⵙⵏⵎⴰⵍⴰ ⵢⴰⵏ ⵉⵡⵉⵣ ⵉⵅⴰⵜⵔⵏ. ⴽⵓⵍⵛⵉ ⵉⵙⴽⵣ. ⵉⴷⵡⵜ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⵉⵀⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⵜⴷⴷⴰ ⵜⵓⵎⵔⵜ ⵏⵏⵙ ⴰⴷ

144 Promotions.

145 Premier violon.

146 Appliquer.

147 Réunions.

148 Distractions.

ⵜⵍⴽⵎ ⴰⵣⴰ ⵏⵏⵙ ⵎⵔ ⵉⴷⴷ ⵉ ⵢⴰⵜ ⵜⴰⵥⵉⵜ ⵉⴽⴽⵔⵏ ⵙ ⵓⵙⵔⴰⴳ ⵏ ⵜⵎⵉⵥⵉⵄⵉⵏ ⴷ ⵜⵉⵎⴰⵎ. ⵜⵓⵖⴰ ⵜⵙⵔⵙ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⵣⵉ ⵣⵉⵄⵓⵔⵓⵣⵏⴰ ⵜⴰⵙⵡⵉⵏⴳⵎⵜ ⵏⵏⵙ, ⵎⴰⵛ ⵉⵎⵖⴰⵏⴰⵏ ⵉⵣⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴰⵔ ⴷ ⵉⵙⵖ ⴽⵓⵍⵛⵉ ⵖⵔ ⵢⴰⵏ ⴱⵓ ⵜⵎⵉⵥⵉⵄⵉⵏ ⵉⵙⵙⵖⵍⴰⵡⵏ. ⵉⵜⵜⵔ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⵏ ⵜⵎⵉⵥⵉⵄⵉⵏ ⴷ ⵜⵉⵎⴰⵎ, ⴰⴳⵓⵔⵏⵜ ⴰⵙ ⴷ, ⵍⴽⵎⵏⵜ ⵖⵉⵣⵙ ⴰⵔ 45 ⵔⵓⴱⵍ. ⵜⵣⴷⴷⴰⴷⵉ ⵜⴰⵥⵉⵜ ⵏⵏⵙⵏ, ⵜⵥⵛⵏ. ⵜⵔⴳⵎ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⵣⵉ ⵣⵉⵄⵓⵔⵓⵣⵏⴰ ⴰⵔⴳⴰⵙ ⵏⵏⵙ ⵙ ⵓⵏⵅⵜⵉⵣ[149]. ⵢⵓⵎⵥ ⴰⴳⴰⵢⵢⵓ ⴳⵔ ⵉⵣⴰⵙⵙⵏ, ⵉⵔⵣⴰ, ⵀⴰ ⵉⵣⵣⵖ ⴷ ⵙⴳⵉⵙ ⵡⴰⵡⴰⵍ ⵏ ⵡⵓⵍⵓⵣ.

ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵏⵉⵜ, ⵉⵎⵓⵙⵙ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵡⵉⵥ. ⵜⵅⵏⵏⵊ ⴷⵉⴳⵙ ⵜⵓⵣⵔⵉⵏⵜ ⵏ ⵡⴰⵎⵓⵏ, ⵉⵔⴽⵥ ⴷⵉⴳⵙ ⵉⵣⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴰⴽⴷ ⵜⴳⵍⴷⵓⵏⵜ ⵜⵔⵓⵣⵓⵏⵓⵣ, ⵓⵍⵜⵎⴰⵙ ⵏ ⵜⵎⵙⴽⴰⵔⵜ ⵉⵜⵜⵓⵙⵙⴰⵏⵏ ⵏ ⵜⵎⵙⵙⵓⵔⵜ “ⴰⵡⵉ ⴰⵏⵥⴳⵓⵎ ⵉⵏⵓ”[150].

ⵉⵙⵙⵓⵙⵎ ⵜ ⵓⵙⴽⴰⵔ ⵏ ⵜⵡⵓⵔⵉ ⵏⵏⵙ ⵀⴰ ⵉⵙⴱⵓⵔⵥ ⵜ ; ⵜⵉⴷⴷⵓⴽⴽⵍⴰ ⵏⵏⵙ ⴰⴽⴷ ⵜⵓⵣⵔⵉⵏⵜ ⵏ ⵡⴰⵎⵓⵏ ⵜⵓⵜⵜⵉⴽⴽ ⴰⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵢⴰⵣⴰ ⵏ ⵜⴰⵣⵓⵅⵜ[151], ⵎⴰⵛⵛ ⵜⵓⵎⵙⵜⵉⵏ ⵏⵏⵙ ⵏ ⵜⵉⴷⵜ, ⵉⵜⵜⴰⵣ ⵉⵜⵏⵜ ⴳ ⵍⴽⴰⵕⵄⴰ. ⵉⵜⵜⴰⴽⵥ ⵉⵙ ⴷ ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵉⵏⵏⵓⴽⵎⴰ, ⵉⵜⵜⴰⵔⵎ ⵢⴰⵜ ⵜⵓⵎⵔⵜ ⵢⴰⵜⵜⵓⵢⵏ, ⵎⴽ ⵍⵍⴰⵏ ⴳ ⵓⵙⵓⵙⵔ ⵏⵏⵙ ⵉⵎⵓⵔⴰⵔⵏ ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ ⴷ ⵉⵙⵎⵓⵏⵏ ⵉⵎⴰⴳⵍⴰⵢⵏ ⴳ ⵢⴰⵏ ⵓⵣⵓⵙ ⵏ ⵡⵉⵙⵜ ⵙ ⴽⴽⵓⵥ, ⵙ ⴽⴽⵓⵥ ⵏⵉⵜ (ⵙ ⵙⵎⵎⵓⵙ ⵓⵔ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵙⵙⵔⵛⵇ, ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵜ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ ⵖⴰⵙ ⵙ ⵓⵎⵓⴳⵏⵓ), ⵎⴽ ⵉⵔⴰⵔⵏ ⵢⴰⵜ ⵜⵉⵔⴰⵔⵜ ⵉⵥⵉⵢⵢⵕⵏ, ⵉⴳⴰⵏ ⵜⵉⵏ ⵓⵏⵍⵍⵄ (ⴰⴷⴷⴰⵢ ⵢⵉⵍⵄ ⵡⴰⵏⵏⴰⵥ), ⵎⴽ ⵎⵎⵏⵙⵓⵏ ⵙⵉⵙⵙⵏ, ⴳⴳⵔⵏ ⵉ ⵢⴰⵏ ⵡⴰⵍⴽⴰⵙ ⵏ ⵓⵏⵥⵉⵔ. ⴷⵣⵣⵉⵔ ⵏ ⵡⵉⵙⵜ, ⵍⵓⵎⵏ ⴰⵙⵔⴰ ⴳ ⵉⵙⵏⴰ ⵉⵣⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⵢⴰⵡⵉ ⵉⵎⵉⴽ ⵏ ⵓⵇⴰⵕⵉⵄ (ⵓⵔ ⵉⵅⵍⵄ ⴰⴷ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵜⵜⵔⴱⴰⵅ), ⴰⵔ ⵉⵜⵜⴷⴷⵓ ⵙ ⵜⵉⵙⵉ ⵏⵏⵙ ⵉⵣⵊⵊⵉⵊ, ⵉⵎⵎⵔ.

149 Imbécile.
150 « Emporte mon chagrin ».
151 Vanité.

ⴰⵎⵛⵉⵙ ⴰⵙ ⵎⵉ ⵕⵕⴰⵏ ⴷⴷⵔⵏ. ⴰⵎⴰⵃⴰⵕ ⵍⵙⵏ ⴷⵉⴳⵙ ⵖⴰⵙ ⵜⵓⴼⵔⵉⵏⵜ ⵉⵜⵜⵓⵙⵜⴰⵢⵏ : ⵉⵏⵎⵖⵓⵙⵔⵏ ⴷ ⵉⵄⵔⵔⵉⵎⵏ ⴰⵢⴷ ⵖⵉⵔⵙ ⵉⵜⵜⴷⴷⵓⵏ.

ⴰⵔⴳⴰⵣ, ⵜⴰⵎⵟⵟⵓⵃⵜ, ⵉⵕⵕⵉⵜⵙⵏ, ⴰⴽⴽⵯ ⵎⵙⴰⵙⴰⵏ ⴷ ⵖⵉⴼ ⵓⵙⵜⴰⵢ ⵏ ⵉⵣⴷⴷⵓⵢⵏ ⵍⵙⵏ, ⵙ ⴽⵇⴰⵃ ⵉⵜⵙⵏ, ⴱⵕⴰ ⵜ ⵍⴰⵏ, ⵎⵙⴼⵀⴰⵎⵏ ⴼ ⴰⴷ ⵍ ⵅⴰⴼⵙⵏ ⵙⵉⵜⵜⵉⵏ ⴰⵢⵜ ⵜⴰⵡⵊⴰ ⴷ ⵉⵎⴷⴷⵓⴽⴽⴰⵕ ⵉⵎⵣⵕⴰⵃ ⵍⴰ ⵍ ⵉⴳⵕⵕⵉ ⵓⵖⵉⵡⵕ ⴷ ⵜⵞⵏⵉⵏⵉⵢⵜ ⴰⴼⴰⴷ ⴰⴷ ⵜⵏ ⵣⵇⵉⵏ ⴳ ⵜⵎⵚⵇⵉⵢⵜ ⵍⵙⵏ ⵉⴷⵔⵖⵏ[152] ⵙ ⵜⴷⴹⴹⵉⵜⵉⵏ ⵏ ⵊⴰⴱⴱⵓⵏ. ⴷ ⵕⵞⵉⵏ ⴱⴱⵉⵏ ⵍ ⵉⵡⴷⴰⵏ ⴰⴷ ⵉⵎⵣⵣⴰⵍ ⴰⵃⴰⵇ ; ⵓⴽⴰⵏ ⵓⵔ ⴰⵔ ⵙⵓⵕ ⵙⵏⵓⴱⵓⴳⵏ ⴰⵢⵜ ⴳⵓⵕⵓⴼⵉⵏ ⵖⴰⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⵓⴼⵔⵉⵏⵜ ⵏ ⵡⴰⵎⵓⵏ. ⵉⵄⵔⵔⵉⵎⵏ ⴰⵔ ⴽⴽⴰⵜⵏ ⴰⵙⵏⴱⵔ[153] ⵉ ⵕⵉⵣ. ⵢⴰⵏ ⴳⵉⵙⵏ, ⴱⵉⵜⵔⵉⵜⵛⵉⴼ, ⴰⵏⴱⵃⵓ ⵏ ⵓⵙⴰⴳⴳⵯ, ⵎⵓⵎⵎⵉⵙ ⵏ ⴷⵎⵉⵜⵔⵉ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ ⴱⵉⵜⵔⵉⵜⵛⵉⴼ, ⴰⵎⴽⴽⴰⵙⵓ ⴰⵡⵕⴰⵡⴰⵕ ⵏ ⵡⴰⵢⴷⴰ ⵍⵙ, ⵉⵙⵙⵏⵜⴰ ⴰⵔ ⵜⵜ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵜⵜⵉⵔⵉ, ⴰⵕ ⴰⵎⵉ ⵉⵙⴹⵔⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵕⵉⵜⵛ ⵜⴰⵎⵟⵟⵓⵃⵜ ⵍⵙ ⵉⵙ ⵓⵔ ⴷ ⵢⵓⵙⵉ ⴰⴷ ⵙⵏⵎⵉⵕⵉⵏ ⴽⴰ ⵏ ⵉⵎⵓⵔⵔⵓⵢⵏ ⵙ ⵜⴰⵜⵇⵓⵢⴽⴰⵜ ⵏⵖ ⴷ ⴽⴰ ⵏ ⵜⵎⵣⴳⵓⵏⵉⵏ.

ⴰⵎⵛⵉⵙ ⴰⵢ ⴷⴷⵔⵏ. ⴽⵓⵕⵛⵉ ⵉⴳⴳⵓⵔ ⵉⵜⵜⵏⵎⴰⵕⴰ, ⵉⵜⵜⵖⵓⴷⵓ ⴱⴰⵀⵔⴰ.

---

152 Ornée.

153 Courtiser.

IV

ⵥⵥⴰⵄ ⵏⵏⵙⵏ ⵍⵍⴰⵏ ⴳ ⵡⴰⴷⴷⴰⴷ ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ. ⵓⵔ ⵏⵏⴰⴷ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⴽⴽⵓⵍ ⵢⴰⵏ ⵉ ⴳⴰⵔ ⴰⵎⴹⴰⵢ ⴰⵏⵏ ⵏⴰⵄⵢⴰ ⵜ, ⵍⵍⵉ ⵉⵍⵍⴰⵏ ⴳ ⵉⵎⵉ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵇ, ⵏⵏⴰ ⵙ ⵉⵙⵎⵓⵎⵎⵓⵢ ⵉⵜⵙⵏⵜ ⵜⵉⴽⴽⴰⵍ, ⵓⵍⴰ ⵉ ⵜⵏⵓⴽⵎⵓⵜ[154] ⴰⵏⵏ ⵏⵏⴰ ⵙ ⵉⵙⵢⴰⴼⴰ ⴳ ⵜⵙⴳⴰ ⵜⴰⵣⵍⵎⴰⴹⵜ ⵏ ⵓⴷⵉⵙ ⵏⵏⵙ.

ⵎⴰⵇⵇ ⵉⵎⵉⴽ ⵙ ⵉⵎⵉⴽ, ⵜⴰⵏⵓⴽⵎⵓⵜ ⴰⵏⵏ, ⵓⵔ ⵜⴰ ⵜⴷⵡⵍ ⴷ ⵜⴰⵎⵏⵖⵓⵜ, ⵜⴳⴰ ⴰⵙ ⴱⴷⴷⴰ ⵢⴰⵏ ⵓⵣⴰⵣⵓ ⵉⵜⵜⵔⵙⵏ ⴼ ⵜⵙⴳⴰ ⵏⵏⵙ, ⵓⴽⴰⵏ ⴰⵔ ⴰⵙ ⵜⵙⵕⵢⵢⴰⵣ ⵜⴰⵍⴳⴰⵏⴰⵜ ⵏⵏⵙ. ⴳⴰⵔ ⵜⴰⵍⴳⴰⵏⴰⵜ ⴷⴷⵖ, ⵜⵓⵜⵜⵎⴰⵔⵏⵉ, ⵙ ⵏⵉⵜ ⵜⵙⵎⵎⵔⵡⵉ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵉⵄⵍⴰⵏ, ⵉⴼⵊⵊⵉⵊⵏ, ⵉⵙⵉⵢⵢⴰⵏ, ⵉⵏⵏⴳⵔⴰⵏ, ⵏⵏⴰ ⵜⵓⵖⴰ ⵜⴳⴰ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏ ⵜⴰⵡⵊⴰ ⴳⵓⵍⵓⴼⵉⵏ. ⵀⴰ ⵜⴰⵣⵉⵜⵉⵏ ⴷ ⵜⴰⵥⵥⵓⵔⵜ ⴳⴳⴰⴷⵉⵏⵜ. ⴳⴳⴰⵎⵉⵏ ⴰⴷ ⵙⵓⵍ ⵙⵙⵏⵜⵍⵏ ⵓⴷⵎⴰⵡⵏ ⵏⵏⵙⵏ. ⵉⵙⴰⵏⴰⵢⵏ ⴰⵏⵏ ⴰⵔ ⵜⵜⴰⵍⵙⵏ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⵏ ⵜⵉⴽⴽⴰⵍ. ⵜⵉⴽⴽⵍⵜ ⵏⵏⵉⴹⵏ, ⵓⵔ ⴷ ⵉⵖⴰⵎⴰ ⴰⵎⵔ ⵜⵉⴳⵣⵉⵙⵉⵏ ⵜⵉⵎⵣⵣⴰⵏⵉⵏ, ⵙⵓⵍ ⵉⴷⵔⵓⵙⵏ ⴱⴰⵀⵔⴰ, ⵏⵏⴰ ⴳ ⵙⵓⵍ ⵉⵖⵉⵢ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⴷ ⵜⵎⴹⴹⵓⴹⵜ ⴰⴷ ⵣⵣⵔⵉⵏ ⴽⵔⴰ ⵏ ⵜⵉⵣⵉ ⵉⵙⴳⴳⵉⴳⵏ.

ⴰⵔ ⵜⵓⵜⵜⵉⵏⵉ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ, ⵓⵔ ⴰⴽⴽⵯ ⵜⵙⴽⴰⵔⴽⵙ ⴷⵖⵉ, ⵎⴰⵙ ⴷ ⴰⵔⴳⴰⵣ ⵏⵏⵙ ⵜⵥⵥⵙⵄ ⵜⵖⴰⵔⴰ ⵏⵏⵙ. ⵙ ⴳⴰⵔ ⵜⴰⵎⴰⵇⴽⵓⵏⵜ ⵏⵏⵙ, ⴰⵔ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵜⵜⵙⵓⴼⴼ ⵜⵉⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ, ⵜⵏⵏⴰ ⵉⵙ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⴱⴷⴷⴰ ⴷⴰⵔⵙ ⵜⴰⵖⴰⵔⴰ ⴰⵏⵏ, ⴷ ⵉⵙ ⴰⵙ ⴽⴰ ⵉⴼⴽⴰ ⵕⴱⴱⵉ ⴰⴼⵓⵍⴽⵉ ⵏⵏⵙ ⵏⵜⵜⴰⵜ ⴷ ⵓⵖⵓⴷⵓ ⵏ ⵜⴰⵙⴰ ⵏⵏⵙ ⵏⵜⵜⴰⵜ ⴰⵍⵍⵉⴳ ⵜ ⵜⵣⵣⵉⴹⵕ ⵙⵉⵎⵔⴰⵡ ⵏ ⵓⵙⴳⴳⵯⴰⵙ. ⴷ ⵜⵉⴷ ⵏⵡⵉⵙ ⴷ, ⴷⵖⵉ, ⴳ ⵜⴰⵣⵉⵜⵉⵏ ⵏⵏⵙⵏ, ⵏⵜⵜⴰⵏ ⴰⵢⴷ ⵜⵜ ⵉⴷ ⴰⴱⴷⴰ ⵉⵍⴷⴷⵉⵏ. ⵙ ⵜⵉⵍⵍⵓⴳⵏⴰ, ⵍⵍⴰ ⵉⵙⵙⵏⵜⴰⵢ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵏⴳⵎⵓⴳ ⴰⴷⴷⴰⵢ ⵉⵔⵉⵏ ⴰⴷ ⵇⵇⵏ, ⵏⵖ ⴷ ⴳ ⵓⵙⵔⴼⴰⵍ ⵏ ⵉⵎⵏⵙⵉ, ⵜⵉⵣⵉ ⵏ ⵓⵙⴽⴽⵉⴼ. ⵢⴰⵜ ⴼ ⴽⵔⴰ ⵏ ⵜⴰⵜⵜⴱⵟⵉⵍⵜ ⵉⴽⴽⵏⵙⵔⵏ,

---

[154] Gêne.

ⵢⴰⵜ ⴼ ⴽⵔⴰ ⵏ ⵜⵣⵓⴹⴰ ⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵓⵔ ⵉⵄⵊⵉⴱⵏ, ⵢⴰⵜ ⴰⵛⴽⵓ ⵉⵡⵉⵙ ⵉⵙⵔⵙ ⵉⵖⵎⵔⴰⵏ ⵏⵏⵙ ⵖⵉⴼ ⵜⴷⴰⴱⵓⵜ, ⵏⵖ ⴷ ⴼ ⵓⵛⵡⵡⴰⴼ ⵏ ⵉⵍⵍⵉⵙ. ⵓⴽⴰⵏ ⴰⴱⴷⴰ ⵜⴳⴰ ⵜⴰⵣⴳⴰⵍⵜ ⵏ ⴱⵔⴰⵔⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ. ⴳ ⵓⵎⵣⵡⴰⵔⵓ ⵜⵓⵎⵣ ⴰⴽⵉⴷⵙ ⴰⵛⴱⴰⵔ, ⴰⵔ ⴰⵙ ⵜⵓⵜⵜⵔⴰⵔ ⴰⵡⴰⵍ ⵙ ⵜⴽⵉⵕⵉⴹⵜ, ⵎⴰⵛⵛ ⵙⵏⴰⵜ ⵜⵉⴽⴽⴰⵍ, ⴳ ⵜⵉⵣⵡⵉⵔⵉ ⵏ ⵜⵉⵔⴰⵎ, ⵉⵔⴼⴰ, ⴰⵔ ⵉⵚⵚⴰⴹ, ⵀⴰ ⵜⵔⵎⵙ ⵉⵙ ⵢⵓⴹⵉⵏ, ⵓⴽⴰ ⵜⵖⵜⵙ ⴰⴷ ⴰⴽⵉⴷⵙ ⵙⵓⵍ ⵓⵔ ⵜⵓⵜⵜⵎⵖⴰⵏⴰⵏ, ⵀⴰ ⴰⵔ ⵜⵓⵜⵜⵙⵔⴱⴰⵢ ⴰⵎⵏⵙⵉ. ⵜⵙⵙⵓⵙⵎ ⵜⵜ ⵉⵍⵎⵎⴰ ⵜⴰⵢⵟⵟⵉ ⵏⵏⵙ. ⵉⴷⴷⵖ ⵜⵏⵏⴰ ⵉⵙ ⵜⵇⵇⵊⵔ ⵜⵖⴰⵔⴰ ⵏ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⵏⵏⵙ ⵀⴰ ⵉⵙⴽⵔ ⴳⵉⵙ ⵜⴰⴳⴰⵛⵓⵕⵜ ⵎⵇⵇⵓⵕⵏ, ⵉⵙⵉⵔⴽⵙⵉⵙ ⵜⵜ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ. ⴽⵔⴰ ⵙ ⴰⵔ ⵜⵙⵎⵓⵎⵎⵓⵢ ⴼ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ, ⴽⵔⴰ ⵙ ⴰⵔ ⵜⵎⵇⵇⵜ ⴰⵔⴳⴰⵣ ⵏⵏⵙ. ⴰⴷ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⵜⵙⵙⵉⵜⵉⵎ ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ⵏⵏⵙ, ⵎⵔ ⵉⴷⴷ ⵓⵔ ⴷ ⵜⵉⵖⵔⴰⴷ ⴷ ⵉⵇⴰⵕⵉⴹⵏ ⵏⵏⴰ ⵔⴰⴷ ⵜⵜ ⵉⵅⵚⵚⵉ. ⵓⴽⴰⵏ ⵉⵔⵏⵓ ⴰⵙ ⵓⵢⴰ ⴳ ⵓⵔⴼⴰⵏ ⵏⵏⵙ ⵎⴳⴰⵍ ⵏ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⵏⵏⵙ. ⵜⵅⵣⵣⴰⵔ ⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ ⴷ ⵜⴰⴳⴰⵛⵓⵕⵜ, ⵙⵍⴰⵡⴰⵏ ⴰⴽⴽⵯ ⵎⵇⵇⴰⵔ ⴷ ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ⵓⵔ ⵜⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵜⴼⵓⴽⴽⵓ, ⵓⴽⴰⵏ ⴰⵔ ⵜⵓⵜⵜⵎⵃⵔⵉⵇⵉⵢ ⴳ ⵊⴰⵊ ⵏⵏⵙ, ⵓⵔ ⴰⵔ ⵜ ⵜⵙⵙⵓⵎⴰⵏ. ⵎⴰⵛⵛ ⴰⵎⵃⵔⵉⵇⵉⵢ ⴷⴷⵖ ⵓⴼⴼⵉⵔ ⴰⵔ ⵉⵔⵏⵏⵓ ⴳ ⵓⵔⴼⴰⵏ ⵏ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⵏⵏⵙ. ⴷⴼⴼⵉⵔ ⵏ ⵢⴰⵜ ⵜⴰⵣⵉⵜ ⵏⵏⴰ ⴳ ⵜⵜ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵣⴹⵎ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵏⵉⵜ ⵢⵓⴽⵣ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵏⵉⵜ, ⵎⴰⵛⵛ ⵉⵔⵎⵎⵏⵜⵍ[155] ⵜⵓⵔⵔⵉⴼⵉⵏ ⵏⵏⵙ ⵉⴳⴳⵓⵜⵏ ⵙ ⵜⵎⴰⴹⵓⵏⵜ, ⵜⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵉⵙ ⴷ ⵍⵍⵉⴳ ⵢⵓⴹⵉⵏ, ⵉⵅⵚⵚⴰ ⴰⴷ ⵉⵙⴰⵙⴼⵔ, ⵓⴽⴰⵏ ⵜⵙⴱⵣⵣⵉⵣ ⵖⵉⴼⵙ ⴰⴷ ⵉⴷⴷⵓ ⵖⵔ ⵢⴰⵏ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⵉⵜⵜⵓⴱⴷⴰⵔⵏ ⴽⵉⴳⴰⵏ. ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵏⵉⵜ ⵉⴳⴳⴰ. ⵉⵣⵔⵉ ⴽⵓⵍⵛⵉ ⴰⵎⵎⵉ ⵜ ⵉⵏⵏ ⵉⵜⴰⵎ, ⴷ ⵎⴽⵍⵍⵉ ⵏⵉⵜ ⵙ ⴱⴷⴷⴰ ⵉⵣⵣⵔⴰⵢ. ⴰⴳⴰⵏⵉ ⵉⵎⴰⵟⵍⵏ, ⵓⴷⵎ ⵏ ⵜⵅⵓⵜⵔⴰ ⵏ ⵓⴹⴱⵉⴱ, ⵓⴷⵎ ⴰⵏⵏ ⵏⵉⵜ ⵏⵏⴰ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵙⵙⵏ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵏⵉⵜ

[155] Prétexter.

ⴰⴷ ⵜ ⵉⵙⴽⴰⵔ, ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵉⴳⴰⵏ ⴰⵏⴱⴹⵓ, ⴰⴽⴰⵣ ⵙ ⵓⵙⵙⵖⴰⴷ[156], ⵉⵙⵇⵙⵉⵜⵏ ⵉⵏⵎⵢⴰⵔⵏ, ⵜⵉⵎⵔⴰⵔⵓⵜⵉⵏ ⵢⴰⴷ ⵉⵜⵜⵔⵙⵏ ⴷ ⵓⵔ ⵉⵏⴼⵉⵏ ⵉ ⵡⴰⵃⵓ, ⵙⵓⵃ ⴷ ⵓⵣⵓⵅⵅⵓ ⴰⵍ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉⵏ : ⴽⵍⵍⵉⵏ, ⴰ ⵉⵎⵓⴹⵉⵍⵍ, ⵓⵔ ⴷⴰⵔⵓⵏ ⴰⴱⵃⴰ ⴰⴷ ⵜⴰⴷⵊⵉⵎ ⵉⵅⴼⴰⵡⵏ ⵍⵍⵓⵏ ⴳⵔ ⵉⴼⴰⵙⵙⵏ ⵍⵍⵖ ; ⵇⴰⴷ ⴰⵡⵏ ⵏⵙⴰⵙⵙⵡⴰ ⴰⵢⵍⵍⴰⵖ ⵇⵇⴰⵟ ; ⵏⴽⴽⵏⵉⵏ ⴰⵢⴷⴷⵖ ⵇⵇⴰⵟ ⵏⵙⵙⵏ ⵜ ⵢⴰⴷ, ⴰⴱⴷⴰ ⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⵉⵄⵡⴰⵏ ⵉ ⵎⴰⵄⵄⴰ ⵉⵡⴷⴰⵏ, ⴰⵢⵍⵍⴰ ⵉⵔⴰ ⵉⴳ ⵜ ⵓⵎⵓⴹⵉⵏ.

ⵉⴳⴰ ⵓⵢⵍⵍⴰⵖ ⴰⵎ ⴳ ⵜⵙⵏⴱⴹⴰⵢⵜ. ⵜⵓⵎⵎⵏⴷⴰ ⴷ ⵓⴷⵎ ⵍⵍⴰ ⵉⵜⵜⴰⵙⵉ, ⵏⵜⵜⴰⵏ, ⵎⵏⵉⴷ ⵏ ⵉⵏⵉⵔⴷⵉⵜⵏ[157], ⴷⴰ ⵜⵏ ⵉⵜⵜⴰⵙⵉ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⵉⵜⵜⵓⵙⵙⴰⵍⵍ ⵎⵏⵉⴷ ⴰⵙ ⵏⵜⵜⴰⵏ.

ⵉⵍⵍⴰ ⴰⵙ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ :

– ⵢⴰⵜ ⵜⵖⴰⵡⵙⴰ ⴷ ⵢⴰⵜ ⵢⴰⴹⵏ ⵃⵃⴰ ⵉⵢⵉ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵉⵙ ⴷⴰⵔⴽ ⵓⵢⴰ ⴷ ⵓⵢⴰ, ⵎⴰⵛⵛ ⵎⴽ ⴰⵖ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵏⵜⵎ ⴽⴰ ⵏ ⵓⵣⵣⵔⴰⵢ ⵉⴷⵔⴰⵏ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⴰⴽⴰⵣ[158] ⴷⴷⵖ, ⵇⴰⴷ ⴷ ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴰⴷ ⵏⴰⴽⵣ ⵉⵙ ⴽ ⵢⴰⵖ ⵓⵢⴰ ⴷ ⵓⵢⴰ. ⵎⴽ ⵏⵓⵔⴷⵓ[159] ⴰⵢⴰ ⴷ ⵓⵢⴰ, ⵀⵢⴰ ... ⵓⴽⴰⵏ ⵖⵉⴽⴰⵍⵍ ⴷ ⵖⵉⴽⴽⴰⵏ.

ⵢⴰⵜ ⵜⵖⴰⵡⵙⴰ ⴰⴷ ⵉⵀⵎⵎⴰⵏ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵃⵉⵜⵛ : ⴰⴷⴷⴰⴷ ⵍⵍⵙ ⵉⵙ ⵉⵛⵇⵇⴰ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵏⵖ ⴷ ⵓⵀⵓ ? ⵎⴰⵛⵛ ⴰⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⵉⵏⵅⵅⵃ ⴰⵙⵇⵙⵉ ⴰⴷ. ⴳ ⵓⵎⵏⴰⴷ ⵍⵍⵙ, ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵉⴳⴰⵏ ⴰⵎⵙⴳⵏⴰⴼ, ⴰⵢⵍⵍⴰⵖ ⵉⴳⴰ ⵖⴰⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⵏⵣⴳⵓⵎ ⵉⵅⵡⴰⵏ ⴷⴰ ⵓⵔ ⵢⵓⴽⵃⴰⵃⵏ ⴰⵡⴷ ⴽⴰ ⵏ ⵜⵖⴹⴼⵜ ; ⵉⴳⴰ ⵃⵟⴰⵃ ⴷⴰⵢ ⴰⴷ ⵏⵙⴱⴷⴷ ⴰⵡⴰⵃ ⵖⵉⴼ ⵎⴰⵏ ⵜⵓⵔⴷⵓⵜ ⵉ ⵖⴰ ⵏⴰⵎⵣ : ⵜⵉⴳⵣⵣⵃⵜ ⵉⵜⵜⴰⵢⵡⵓⵃⵏ, ⴰⵜⵏⵙⵉ ⵓⵇⴱⵉⵔ, ⵜⵓⵙⵖⴰ ⵏ ⵓⵎⵙⴱⵔⵔⴰ[160].

156 Auscultation.

157 Accusés.

158 Diagnostic.

159 Supposer.

160 Rein flottant, catarrhe chronique, lésion du gros intestin.

ⵜⴰⵎⵓⴽⵔⵉⵙⵜ ⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵃⵉⵜⵛ ⵓⵔ ⵜⵙⵙⵉⵄⵃ ; ⵉⵅⵚⵚⴰ ⴷⴰⵢ ⴰⴷ ⵙⵜⵉⵏ ⴳⵔ ⵜⵉⴳⵣⵣⵃⵜ ⵉⵜⵜⴰⵢⵡⵓⵃⵏ ⴷ ⵓⵎⵙⴱⵔⵔⴰ. ⴳ ⵓⵎⵢⴰⵍⵍⴰ ⴰⵍⵍ, ⵉⴽⴽⵔⵏ ⵎⵏⵉⴷ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵃⵉⵜⵛ, ⴰⵙⵇⵉ ⴰⵍⵍ ⵢⵓⴼⴰ ⴰⵙ ⵓⴷⵓⴽⵟⵓⵕ ⵢⴰⵏ ⵓⴼⵙⵙⴰⵢ ⴰⵅⴰⵜⴰⵔ, ⵃⵃⵉⴳ ⵉⴱⴱⵉ ⴰⵡⴰⵃ ⵉⵙ ⵜ ⵢⴰⵖ ⵡⴰⴷⴰⵏ, ⵎⴰⵛⵛ ⴰⵢⵙⵃⵉⴷ ⵉⵖ ⵉⵕⵣⴰ ⵓⵙⴼⵙⵉ ⵏ ⵓⴱⵣⵣⵉⴹ[161] ⴰⴽⴰⵥ ⴰⵍⵍ, ⵓⴽⴰⵏ ⵔⵅⴷⵍⵉ, ⴳ ⵡⴰⴷⴷⴰⴷ ⵉⵍ, ⴰⴷ ⵉⵅⵚⵚⵉ ⵢⴰⵏ ⵓⵥⵥⵔⴰⵢ ⵍⵉⴹⵏ. ⴰⵢ ⴰⵍⵍ ⵉⴳⴰ ⵏⵉⵜ ⵇⵇⴰⵄ ⴰⵢⵍⵍⴰ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⴳⴳⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵃⵉⵜⵛ ⵙ ⵢⵉⵅⴼ ⵍⵙ ⵉⴼⴹⴰⵏ ⵏ ⵜⵉⴽⴽⵃⵜ ⴰⴽⴷ ⵉⵏⵉⵔⴷⵉⵜⵏ, ⵙⵓⵃ ⵙ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⵏ ⵓⵎⵓⵙⵔ ⴷ ⵜⵉⵏⵣⵓⵣⵜ. ⵙ ⵎⴰⴷ ⵓⵔ ⵉⴷⵔⵓⵙⵏ ⵏ ⵜⴷⴷⵏⴽⴰⵢⵜ, ⵉⴼⴼⵉ ⵍ ⵖⵉⴼⵙ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⴰⵥⴳⵥⵃ ⵍⵙ, ⴰⵎⵍ ⵉⴳⴳⴰⵔ, ⴷⴼⴼⵉⵔ ⵏ ⵜⵙⵎⴰⵇⵇⴰⵃⵉⵏ ⵍⵙ, ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵎⵎⴰⵇⵇⵃ ⵏ ⵜⵔⵍⴰⵡⵜ ⵉⵎⵎⵔⵏ ⴼ ⵉⵏⵉⵔⴷⵉ. ⴳ ⵓⵥⴳⵥⵃ ⵏ ⵓⴷⵓⴽⵟⵓⵕ, ⵢⵓⵎⵥ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵃⵉⵜⵛ ⴰⵎⵙⴳⵔⵓ[162] ⵉⵙ ⵉⵅⵛⵏ ⵡⴰⴷⴷⴰⴷ ⵍⵙ, ⵉⵙ ⵓⵔ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵓⵔ ⵉⵀⵎⵎⵉ ⵓⵢⴰⵍ ⴰⴷⵓⴽⵟⵓⵕ, ⵓⵃⴰ ⵉⵔⵡⴰⵙ ⵉⵡⴷⴰⵏ ⵇⵇⴰⵄ, ⵎⴰⵛⵛ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⴰⵔ ⵉⵣⵕⵕⴰ ⵉⵙ ⵉⵅⵛⵏ ⴱⵥⵥⴰⴼ ⵡⴰⴷⴷⴰⴷ ⵍⵙ.

ⵜⴰⵎⵔⴳⴰⵃⵜ ⴰⴷ ⵜⵓⵜ ⵙ ⵓⵎⵄⵄⴰⴹ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵃⵉⵜⵛ, ⵜⵙⵙⵏⴽⵔ ⴷ ⴳⵉⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵢⴰⴼⴰ ⵓⵔ ⵉⵃⴰⵏ ⵜⵎⵉ ⵏ ⵓⵙⵉⵔⴽⵙⵉⵙ[163] ⴼ ⵉⵅⴼ ⵍⵙ ⵏⵉⵜ ⴷ ⵓⴽⴰⵢⴰⴹ[164] ⵉⵖⴱⴰⵏ ⵎⴳⴰⵃ ⵉⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⴰⵍⵍ ⵓⵔ ⵉⴽⴽⵓⵃⵏ ⵉ ⵢⴰⵜ ⵜⵖⴰⵡⵙⴰ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵅⵓⵜⵔⵏ.

ⵎⴰⵛⴰ ⵉⴱⵉⴷⴷ ⵙ ⵉⴼⵙⵙⵉ, ⵉⵙⵙⵙ ⵉⴷⵔⵉⵎⵏ ⵙⵍⵊ ⵉ ⵜⴷⴰⴱⵓⵜ, ⵢⵉⵏⵉ ⵙ ⵓⵙⴳⴳⵓⵏⴼⵙ :

161 Analyse de l’urine.

162 tamrgalt : Conclusion.

163 Pitié.

164 Haine.

- ⵏⴽⴽⵏⵉⵏ, ⵉⵛⵓⵄⵉⵍ, ⴰⴷ ⵢⵉⵎⵉ ⵏⵙⵇⵔⴰ ⴽⵏ ⵉⵜⵙⵏ ⵉⵙⵇⵔⵉⵜⵏ ⵍⴰ ⵓⵔ ⴷ ⵢⵓⵙⵉⵏ ; ⵛⴰⵞ, ⵙ ⵓⵛⴰⵜⴰ, ⵉⴷⴷ ⴰⴷⴷⴰⴷ ⵉⵏⵓ ⵉⵎⵎⴰ ⴳ ⵓⵛⵉⵣⴰ ⵏⵖ ⴷ ⵓⵀⵓⵢ ?

ⵉⵙⵅⵏⵣⵔ ⴷⵉⴳⵙ ⵓⵛⵙⴳⵏⴰⴼ, ⵙⵍⵊ ⵉ ⵜⵙⵛⴰⵇⵇⴰⵎⵉⵏ ⵏⵏⵙ. ⵢⵓⵛⴰⵏ ⴳ ⵓⵙⵛⵛⴰⵇⵇⵎ ⵉⵍ ⵉⵙ ⴷⴰ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ : ⴰ ⵉⵏⵉⵔⴷⵉ, ⵛⴽ ⵜⵓⵏⴼⵜ ⵉ ⵓⵙⵇⵔⵉ, ⵔⴰⴷ ⴽ ⵙⵙⴼⴰⵖⵓⵖ ⵞⵞⵉⵎ ⵉⵏⵓ ⵖⵔ ⴱⵕⵕⴰ ⵏ ⵜⴷⴰⵎⴰ ⵏ ⵜⴳⵉⵡⵉⵔⵜ[165].

- ⴰⵇⵇⴰ ⵍⵍⵉⵖ ⴰⴽ ⵢⴰⴷ ⴰⵢⵎⵎⵉ ⵥⵕⵕⴰⵖ ⵉⵞⵞⵉⵎ ⴷ ⵢⵓⵙⴰ ⴷ ⴰⴷ ⴰⴽ ⵜ ⵉⵏⵉⵖ,... ⴰⴷ ⴰⵙ ⵉⵔⴰⵔ ⵓⵛⵙⴳⵏⴰⴼ. ⵢⴰⵏ ⵓⵣⵣⵔⴰⵢ ⵍⵍⵉⵄⵏ ⵇⴰⴷ ⵉⵙⵛⴷ ⴰⴽⴰⵣ. ⴷⴰⵢ ⵉⵡⵣⵎ ⵜ.

ⵉⴼⴼⵖ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵎⵉⵜⵞ ⵙ ⵜⵙⵓⵔⴰⴼ ⵥⵄⴰⵢⵏⵉⵏ, ⵢⴰⵎⵉ ⵙ ⵜⴳⵓⵄⵉ ⵙ ⵜⴽⴰⵕⵕⵓⵟⵜ ⵏ ⵓⴷⴼⵎ ⵏⵏⵙ[166], ⵉⵕⵓⴹ ⵖⵔ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ. ⴳ ⵓⴱⵔⵉⴷ, ⴰⵔ ⵉⵣⵣⵔⴰⵢ ⵉⵡⴰⵎⵉⵡⵏ ⵏ ⵓⴷⵓⴽⵃⵓⵕ, ⵉⵛⵛⴰⵖ ⴰⴷ ⵉⵙⵍⴼⵙⵉ ⴰⵡⴰⵎ ⴰⵍ ⵉⵏⴳⵄⵏ ⴳ ⵜⵛⴰⵙⵙⴰⵏⵜ, ⴷ ⴰⴷ ⵜ ⵉⵙⵙⴰⵖⵓⵎ ⵖⵔ ⵢⴰⵏ ⵡⴰⵡⴰⵎ ⴰⴼⵔⴰⵔ ⵉⴼⴰⵡⵏ ⴰⴼⴰⴷ ⴰⴷ ⴷⵉⴳⵙ ⵢⴰⴼ ⵜⴰⵛⵔⴰⵔⵓⵜ ⵉ ⵓⵙⵇⵔⵉ ⴰⴷ : ⵉⴷⴷ ⵜⴰⵛⴰⵄⵓⵏⵜ ⵉⵏⵓ ⵜⵞⵇⵇⴰ, ⵜⵞⵇⵇⴰ ⴱⴰⵀⵔⴰ, ⵏⵖ ⴷ ⵓⵔ ⵢⵉ ⵢⴰⵖ ⵢⴰⵜ?

ⴳ ⵇⵇⴰⴹ ⵛⵉⵏ ⵉⵙⴰⵔⵏ, ⵉⵙⴳⴳⵯⵔⴰ ⵜⵜ ⵙ ⵉⵙ ⵏⵉⵜ ⵉⵎⵎⴰ ⴳ ⵓⵛⵉⵣⴰ. ⵓⴽⴰⵏ ⴽⵓⵎⵞⵉ, ⴳ ⵜⵙⵡⴰⴽ, ⵢⵓⵛⴰⵏ ⴰⵙ ⵉⵖⵉⵎⴼ : ⵉⵛⵏⴷⴰⵀⵏ ⵏ ⵜⴽⴰⵕⵕⵓⵟⵉⵏ ⵖⵉⵎⴼⵏ, ⵖⵉⵎⴼⵏ ⵓⵎⴰ ⵉⵏⵊⴷⴰ, ⵜⵉⴳⵛⵛⴰ, ⵜⵉⴹⵓⵏⴰ. ⴰⵛⴹⴹⴰⵄ ⵉⵥⵏⵥⵛⵏ ⵍⴰ ⵙ ⵉⵜⵜⴰⴽⵉ ⵉⵙⴷⵓⵀⴷⴰ ⵜ, ⴰⵔ ⵉⵙⵙⵎⵙⴰ ⵢⴰⵏ ⵡⴰⵛⵛⴰⴽ ⵉⵙⵙⵉⵡⵉⴷⵏ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉ ⵜⵡⵉⵏⴰⵙ ⵉⴱⵏⵓⴱⴽⵏ[167] ⵏ ⵓⵛⵙⴳⵏⴰⴼ.

ⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⵓⴼⵔⴰⵢⵜ ⵜⴰⵛⴰⵢⵏⵓⵜ ⵉⵜⵛⵔⵔⴰⵜⵏ, ⵉⵎⵀⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵎⵉⵜⵞ ⴰⵔ ⵉⵙⵏⵉⵖⵉⵙ ⴰⵃⵃⴰⵏ ⵏⵏⵙ.

---

165 Audience.

166 tasaccaḍt : Traîneau.

167 Mystérieuses.

ⵣⴳⴳⴰ ⵏⵏ ⵉⴳⵓⵍⴰ ⴰⵅⴰⵎ ⵏⵏⵙ, ⵢⵓⵍⵙ ⵄⵓⵍⴽⵉ ⵉ ⵜⵎⵟⵟⵓⴹⵜ ⵏⵏⵙ. ⵜⴼⵄⴰ ⴰⵙ ⵜⴰⵎⵣⵣⵓⵖⵜ ⵙ ⵜⵣⵉⴹⵇⴰ, ⵎⴰⴽⴽ ⴳ ⵡⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵡⴰⵍⵍⴰⵙ ⵏⵏⵙ, ⵜⵓⴷⴼ ⵏⵏ ⵉⵍⵍⵉⵙ, ⴰⴽⵎⵔⵉⵔ ⴳ ⵢⵉⵅⴼ, ⵜⵃⵉⵢⵢⵍ ⴰⴷ ⵜⴼⴼⵖ. ⵜⴳⴰⵡⵔ ⴽⴽⵉⵍ ⴰⵙ ⵃⵎⴰ ⴰⴷ ⵜⵙⵔⵖⴷ ⵉ ⵡⴰⵍⵍⴰⵙ ⵏ ⴱⴰⴱⴰⵙ, ⵎⴰⴽⴽ ⵍⴰ ⵜⴰⵎⵖⴰⵔⵜ ⵍⴰ ⵉⵍⵍⵉⵙ ⵓⵔ ⵣⵣⵉⴹⵇⵏ ⴰⴷ ⵙⵙⴼⵍⵉⴷⵏⵜ ⴰⵔ ⵜⴰⴳⴰⵔⴰ.

– ⴰⵢⵡⴰ ! ⴰⵥⵥⴰ ⵎⵎⵔⵖ ⴰⵄ, ⴰⴷ ⵜⵏⵏⴰ ⵜⵎⵟⵟⵓⴹⵜ. ⵙⵙⴰⵔⴰⵎⵖ ⴷⵖⵉ ⴰⴷ ⵜⵙⵓⵊⵊⵉⵜ ⵉⵅⴼ ⵏⵏⵄ ⴷ ⴰⴷ ⵜⴹⴼⴰⵇⵜ ⵙ ⵜⵙⴷⴷⵉ ⵜⵉⵏⵎⵎⴰⵍⵉⵏ[168] ⵏ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ. ⴼⵄ ⵉⵢⵉ ⵜⴰⵙⵏⴰⵎⴰⵍⵜ[169] ; ⵔⴰⴷ ⴰⵣⵏⵖ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ⵖⵔ ⵜⵉⵏⵉⵙⴰⴼⴰⵔⵏ. ⴷⴰⵢ ⵜⴷⴷⵓ ⴰⴷ ⵜⵙⵙⵍⵣⴰ ⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ.

ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵓⵏⴼⵓⵜ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⴽ ⵙ ⵜⵓⴳⵜ ⵏ ⵡⴰⵡⴰⵍ ⵏⵏⴰ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵙⵉⵡⵍ ⵜⵉⵣⵉ ⴰⵏⵏ ⴷⴰ ⵜⵄⵄⴰ ⵜⵖⴰⵎⴰ ⴷⵉⵙ ⵜⵎⵟⵟⵓⴹⵜ ⵏⵏⵙ.

ⵉⵄⵍⵍⵉ ⵜⴼⴼⵖ, ⵢⵓⵜ ⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⴳⴳⵓⵏⴼⵙ, ⵢⵉⵏⵉ :

– ⵉⵔⵡⴰⵙ ⵉⵙ ⵜⵖⵣⴰⵏ. ⵉⵔⵡⴰⵙ ⵉⵀⵏⵏⴰ ⵏⵉⵜ ⵍⵃⴰⵍ…

ⵉⴽⴽⴰ ⵙ ⵜⵉⵍⵍⵓⴳⵏⴰ[170] ⵉⵙⴰⴼⴰⵔⵏ, ⵉⴹⴼⴰⵇ ⵜⵉⵏⵎⵎⴰⵍⵉⵏ ⵜⵉⵎⴰⵢⵏⵓⵜⵉⵏ ⵏⵏⴰ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵓⴼⵄⴰⵏ ⴼⴼⵉⵔ ⵏ ⵓⵔⴼⵙⵉ ⵏ ⵓⴱⵣⵣⵉⴹ. ⵎⴰⴽⴰ, ⴼⴼⵉⵔ ⴰⵔ ⵉ ⵓⵔⴼⵙⵉ ⴷⴷⵖ ⴷ ⵉⵙⵏⴼⵉⵍⵏ ⵏⵏⴰ ⴷ ⵉⵙⵄⵔ ⴳ ⵜⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⵏ ⵓⵙⵓⵊⵊⵉ, ⵊⵍⴰⵏⵜ ⴰⵙ.

ⵓⵔ ⵖⵉⵢⵏ ⴰⴷ ⵣⵇⵏ ⴰⵎⵙⴳⵏⴰⴼ, ⵜⵓⵖⴰ ⵓⵔ ⵜⵜⵓⵙⵎⵉⵙⵏⵜ ⵜⵏⵎⵎⴰⵍⵉⵏ ⵏⵏⵙ ⵎⵣⵢⴰⵏ ; ⵉⵔⵡⴰⵙ ⵓⵍⴰ, ⵍⵍⵉⵖ ⵜⵜⵓⵏ, ⵏⵖ ⴷ ⵏⵅⵣⵍⵏ, ⵜⵓⵖⴰ ⵓⵔ ⴰⵙⵏ ⵉⵙⵉⵙⵔⴼⵉⵡ ⵎⵣⵢⴰⵏ ⵎⵉⵏ ⵉⵅⵕⵕⴰⵏ ⴰⴷ ⵜ ⴳⴳⵉⵏ; ⴰⵜⴰⵖ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⴼⴼⵔ ⵖⵉⴼⵙⵏ ⵄⴰ.

ⵉⵄⵏⵏⴰ ⵄⴰ ⵜⴳⴰ, ⵉⴹⴼⵇ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⴽ ⴰⵙⵓⵊⵊⵉ ⵏⵏⵙ ⵎⵄⵍⵍⵉ ⵙ ⴷ ⵉⵥⵥⴰⵏ, ⵀⴰ ⵉⵙⵉⴼⵙⵓⵙ ⵖⵉⴼⵙ. ⴰⵏⵣⴳⵓⵎ ⵏⵏⵙ ⵎⵥⵥⵓⵙⵏ,

168 Prescriptions, instructions.
169 Ordonnance.
170 Régulièrement, avec régularité.

ⵙⴳⴳⵯⵉⵙ ⵉⴽⴽⴰ ⵉⵣⵣⵔⵉ ⵖⵓⵔ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ, ⵉⴳⴰ ⵜ ⴰⴷ ⵏⵏ ⵓⵔ ⵉⴼⵍ ⵡⴰⵍⵓ ⴳ ⵜⵏⵎⵎⴰⵍⵉⵏ ⵏⵏⵙ ⵏ ⵜⵣⴷⴳⵉ ⵓⵍⴰ ⵜⵉⵏ ⵓⵙⵓⵊⵊⵉ, ⴷ ⴰⴷ ⵉⵙⵏⵉⵖⵙ ⵙ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⵏ ⵜⴰⵢⵏⵉⵜ ⵜⴰⵎⴰⴹⵓⵏⵜ ⵏⵏⵙ ⴷ ⵜⵙⵖⵏⴰⵏ ⵏ ⵜⵖⵄⵄⴰ ⵏⵏⵙ. ⴷⵡⵍⵏ ⵉⵙⵥⵔⵉⵜⵏ ⵏ ⵜⴷⵓⵙⵔⵉ ⴷ ⵜⵎⴰⴹⵓⵏⵜ ⵙⵍⵉⵖ ⵏⵜⵜⵏⵉⵏ ⴰⵢⴷ ⵜ ⵉⵜⵃⵎⵎⴰⵍ. ⵅⵎⵉ ⵉⵙⵙⴰⵡⴰⵍ ⴽⴰ ⵏ ⵢⵉⵡⵏ ⵣⴷⴰⵜ ⴰⵙ ⵅⴼ ⵉⵡⴷⴰⵏ ⵢⵓⴹⵏⵏ, ⵉⵎⵎⵓⵜⵏ, ⵉⵜⵜⴳⵏⴼⴰⵏ, ⵍⵓⵎⵏ ⴰⴷⴷⴰⵢ ⵉⴱⴷⵔ ⵉⵜⵙⵏ ⵉⵎⴷⵢⴰⵜⵏ ⵏⵏⴰ ⵉⵙⵡⵓⵙⵏ ⴰⴷⴷⴰⴷ ⵏⵏⵙ, ⴰⵔ ⵉⵙⵙⵖⴰⴷ ⵜⵏⴼⴰⵍⴰⵍ ⵜⵏⴰⴳⵔⵉⵜ ⵖⵉⴼ ⵡⵓⴷⵎ ⵏⵏⵙ, ⵉⵎⵎⴰ ⵊⴰⵊ ⵏⵏⵙ ⵉⵜⵜⵎⴰⵖ ⴰⴷ ⵉⴼⴼⵔ ⵜⴰⵔⵎⵎⵉⵖⵜ[171] ⵏⵏⵙ, ⴰⵔ ⵉⵙⵎⵣⴰⵣⴰⵍ ⴰⵢⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ ⴰⴽⴷ ⵡⴰⵟⵟⴰⵏ ⵏⵏⵙ ⵏⵜⵜⴰⵏ.

ⴰⵟⵟⴰⵏ ⵏⵏⵙ ⵓⵔ ⴷⴰ ⵉⵜⵜⵉⴽⵣⵓⵣ[172], ⵎⴰⵛⵛ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵉⵎⵎⴰⵖ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⴷⵎⵓ ⵉⵙ ⵉⵎⴹⴰⵕⴰ. ⴽⵓⴷⵏⵏⴰ ⵓⵔ ⵉⵍⵍⵉ ⵎⴰⴷ ⵜ ⵉⵣⵣⵉⵡⵣⵏ, ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵉⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⵉⵜⵖⴰⵍ ⵉⵎⴽⵉⵏⵏⴰⵖ. ⵎⴰⵛⵛ ⴰⴷ ⴽⴰ ⵉⵣⵉ ⴷ ⵜⵎⵟⵟⵓⴹⵜ ⵏⵏⵙ, ⴰⴷ ⴰⵙ ⴷ ⴷⴰⵢ ⵉⴳⴳⵔⵓ ⴽⴰ ⵏ ⵓⵎⵅⵓⵎⴱⵔ ⴳ ⵜⵡⵓⵔⵉ ⵏⵏⵙ, ⴰⴷ ⴰⵙ ⴽⴰ ⵉⴼⵔⵖ ⵓⴼⵓⵙ ⵏ ⵍⴽⴰⵕⵟⴰ, ⴰⵔ ⴰⵙ ⵉⵜⵜⵥⵥⵔ ⵡⴰⵟⵟⴰⵏ. ⴳ ⵎⴰⵢⴷ ⵉⵣⵔⵉⵏ, ⵎⵍⵎⵉ ⵎⵎⴰ ⵉⵍⵍⴰ ⴳ ⵢⴰⵜ ⴳ ⵜⴽⵔⵔⴰⵢⵉⵏ ⴰⴷ, ⴰⵔ ⵉⵙⵏⵏⵉⵔⵙ ⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ ⴰⵎⵏⵏ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ ⵉⵙ ⵔⴰⴷ ⵙⵓⵍ ⴰⵙⵙⵡⴰⵏⵜ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ, ⵉⵙ ⵔⴰⴷ ⵙⵓⵍ ⴹⵕⵏⵜ ⵜⵙⵉⵡⴰⵖ, ⵉⵙ ⵔⴰⴷ ⵉⵎⵓⵔⵙ ⵣⴳ ⵜⵎⵍⴷⴰ ⵉⵣⵡⴰⵔⵏ, ⵎⴰⵛⵛ ⴷⵖⵉ ⵜⵉⴼⵉⴽⴽⵉⵜ ⴰⴽⴽⵯ ⵎⵣⵣⵉⵢⵏ ⴰⵔ ⵜ ⵜⵓⵜⵜⵕⵣⵣⴰ, ⴰⵔ ⵜ ⵜⵙⵏⵏⵖⵛⴰⴼ. ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ ⵉ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ : “ⴰⵥⵥⴰ ⵢⵉ, ⵙⵙⵏⵜⵉⵖ ⴰⵔ ⵜⵜⵎⴹⵓⵕⵓⵖ, ⴱⴷⴰⵏ ⵉⵙⵓⴼⴰⵔ ⴰⵔ ⴰⴽⴽⴰⵏ ⵜⵓⵙⵓⵔⵜ[173] ⵏⵏⵙⵏ, ⵙ ⵃⴰ ⴷ ⴰⵟⵟⴰⵏ ⴰⴷ ⴰⵎⵛⵓⵎ, ⵏⵖ ⴷ ⴰⴼⴰⵜⴰⵍ[174] ⴷⴷⵖ…” ⵉⵍⵃⵓ ⴰⵔ ⵉⵙⴼⴼⵓ ⵎⴳⴰⵍ ⵜⵉⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵏⵖ ⴷ ⵉⵡⴷⴰⵏ ⵏⵏⴰ ⵜ

171 Emotion.
172 Diminuer.
173 Effet.
174 Désagrément.

ⵉⵥⵥⵉⵡⵉⵣⵏ ⴰⵎⵛⵉⵙ, ⵓⴽⴰⵏ ⵉⵙⵢⴰⴼⴰ ⵉⵙ ⴷⴰ ⵜ ⵏⵇⵇⴰⵏ ⵓⵔⴼⴰⵏ ⴰⴷ, ⵎⴰⵛ ⵓⵔ ⵉⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⵉⵏⵚⴹ ⴳ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ. ⵉⵍⵍⴰ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⵖⵉⴼⵙ ⴰⴷ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⵢⴰⵏⵏⴰⵢ ⵎⵍⵉⵃ ⵎⴰⵙ ⴷ ⵓⵔⴼⴰⵏ ⴰⴷ ⵎⴳⴰⵍ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⴷ ⵉⵡⴷⴰⵏ ⵉⵙ ⴰⵔ ⴰⵙ ⴱⵍⵍⵉ ⵔⵏⵏⵓⵏ ⴳ ⵡⴰⵟⵟⴰⵏ ⵏⵏⵙ, ⴷ ⵉⵙ ⴰⵙ ⵢⵓⴼ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⴰⴷ ⴰⴽⴽⵯ ⵓⵔ ⵉⴽⴽⵓⵍ ⵉ ⵉⵏⵓⴽⵎⵓⵜⵏ ⴰⵏⵏ, ⵎⴰⵛⵛ ⵖⴰⵙ ⴰⵎⴳⴰⵍ ⵏ ⵓⵢⵏⵏⴰⵖ ⴰⵢⴷ ⵉⵜⵜⴳⴳⴰ. ⵉⵍⵍⴰ ⵍⴰ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ ⵉⵙ ⵉⵙⵙⴰⵔ[175] ⵉⵎⵉⴽ ⵏ ⵓⵙⵉⵢⵢⴰ ⴷ ⵜⵏⴰⴳⵔⵉⵜ, ⵎⴰⵛⵛ ⴰⵔ ⵉⵙⴽⵔⴽⵓⵣ ⵎⴰⵢ ⵉⴳⴰⵏ ⵜⴰⵎⵍⴷⴰ ⴰⴷ ⵉⵙⴼⵓ, ⴷ ⵉⴽⵏⵏⴰ ⵜⵜ ⵢⵓⴼⴰ, ⴰⵔ ⵉⵄⵄⴰⴹ. ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵚⴰⴱⵔⴰ ⵉⵙⵔⴱⵔⴰⵛⵏ ⵓⴳⴳⴰⵔ ⴰⴷⴷⴰⴷ ⵏⵏⵙ, ⵉⴳⴰ ⵜ ⵜⵉⵖⵔⵉ ⵏ ⵉⴷⵍⵉⵙⵏ ⵏ ⵜⵙⵏⵉⵊⵊⵉⵜ, ⴷ ⵉⵥⵥⵔⴰⵢⵏ ⵏⵏⵙ ⵖⵓⵔ ⵉⵎⵙⴳⵏⴰⴼⵏ. ⴰⵟⵟⴰⵏ ⵏⵏⵙ ⵉⵟⴼⴰⵕ ⵢⴰⵏ ⵓⵚⵔⵉⴷ ⵉⵎⵎⵓⴷⵙⵏ[176] ⴽⵉⴳⴰⵏ ⴰⵍ ⴰⵎⵉ ⵉⵍⵎⴹ ⵏⵉⵜ ⴰⴷ ⵏⵉⵜ ⵓⵔ ⵉⵙⵏⴰⵃⵢⴰ ⴳⵔ ⵢⴰⵏ ⵡⴰⵙⵙ ⴷ ⵉⵟⴳⴰⵎ ⵏⵏⵙ, ⵉⴷⴷⵖ ⵓⵔ ⵜⵏ ⵚⴰⴱⵔⴰ ⵏⴰⵃⵢⴰ ⵙ ⵡⴰⵍⵓ. ⵎⴰⵛⴰ ⴰⴷⴷⴰⵢ ⵉⵥⵥⵔⴰⵢ ⵖⵔ ⵉⵎⵙⴳⵏⴰⴼⵏ ⵉⵜⵜⵖⵉⵍ ⴰⵙ ⵉⵙ ⵚⴰⴱⵔⴰ ⴰⴽⴽⵯ ⵢⵓⴹⵏ ⴷ ⵉⵙ ⴰⵔ ⵏⵏ ⵚⴰⴱⵔⴰ ⴳⵉⵙ ⵜⵓⵜⵜⴰⴷⴷ ⵜⴰⵎⴰⴹⵓⵏⵜ ⵙ ⵜⴰⵣⵣⵍⴰ. ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵓⵢⴰ, ⵉⵙⵓⵍ ⴰⵔ ⵖⵓⵔⵙⵏ ⵉⵥⵥⵔⴰⵢ.

ⴳ ⵉⵣⵣⵉ ⵏ ⵡⴰⵢⵢⵓⵔ ⴰⵏⵏ ⵏⵉⵜ, ⵉⴷⴷⴰ ⴰⴷ ⵉⵥⵥⵔⵉ ⵖⵔ ⵢⵓⵏ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⵏⵏⵉⴹⵏ ⵢⵓⵍⵉ ⴰⵙ ⵡⴰⴷⴷⵓⵔ ⴽⵉⴳⴰⵏ. ⵉⵜⵔⵉ ⴰⴷ ⵉⵙⵉⵡⵍ ⴰⴽⵉⴷⵙ ⵙ ⵣⵓⵏ ⴷ ⵏⵉⵜ ⵜⴰⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⴰⵏⵏ ⵏ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓ, ⵎⴰⵛⵛ ⵉⵔⵔⵓⵙ ⵉⵙⵇⵙⵉⵜⵏ ⵙ ⵎⴰⵎⵏⴽ ⵢⴰⴹⵏ. ⴰⵥⵥⵔⴰⵢ ⴷⴷⵖ ⵡⵉⵙ ⵙⵉⵏ ⵉⵙ ⴱⵍⵍⵉ ⵉⵙⵉⵎⵖⵓⵔ ⵉⵏⵣⵣⵓⵍⵏ[177] ⴷ ⵜⴽⵄⵄⴰⴹ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ. ⵢⴰⵏ ⵓⵎⴷⴷⴰⴽⴽⵍ ⵏ ⵉⵎⴷⴷⵓⴽⴽⴰⵍ ⵏⵏⵙ, ⵢⴰⵏ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⴰⴽⵙⵡⴰⵜ, ⵉⵍⴷⵉ ⴰⵙ ⴷ ⵢⴰⵜ ⵜⵎⴰⴹⵓⵏⵜ ⵏⵏⵉⴹⵏ, ⵉⵎⵉⵔⵡ ⴰⵙ ⵉⵙ ⵔⴰⴷ ⵉⵊⵊⵉ, ⵎⴰⵛⵛ ⵉⵙⴷⵓⴱⴷⴰ ⵚⴰⴱⵔⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵙ

175 Avoir besoin.
176 illugnen : régulier.
177 Doutes.

ⵉⵙⵇⵙⵉⵜⵏ ⵏⵏⵙ ⴷ ⵜⵓⵔⴷⴰⵡⵉⵏ ⵏⵏⵙ, ⴰⵍⵍⵉⴳ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵏⵏⵓⵖⵛⴼ ⵓⴳⴳⴰⵔ. ⵢⴰⵏ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⵏ ⵜⵙⵏⵓⵊⵊⵉⵜ ⵜⴰⵏⴳⴳⵓⵜ[178] ⵢⵓⴼⴰ ⴰⴽⴽⵯ ⵢⴰⵏ ⵡⴰⵙⵙⴰⵖ ⴰⵎⴰⵢⵏⵓ ⵉ ⵜⵎⴰⴹⵓⵏⵜ ⵏⵏⵙ ⵀⴰ ⵉⵙⵙⴽⵎⵓ ⴰⵙ ⴰⴷ ⵉⵙⵙⴰ ⴽⴰ ⵙ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⵏ ⵜⴰⵡⵉⵜ, ⵜⴰⵖⵣⵉ ⵏ ⵉⵎⴰⵍⴰⵙⵙ, ⵙ ⵜⵓⴼⴼⵔⴰ. ⵎⴰⵛⵛ ⵣⴳⴳⴰ ⵣⵔⵉⵏ ⵜⵜⴰⵎ ⵏ ⵡⵓⵙⵙⴰⵏ, ⵉⴷⴷⵖ ⵓⵔ ⵉⵎⴹⴰⵕⴰ, ⵓⵔ ⵙⵓⵍ ⵢⵓⵎⵉⵏ ⴳ ⵉⵙⴰⴼⴰⵔⵏ ⴰⵏⵏ ⵓⵍⴰ ⵉⵎⵣⵡⵓⵔⴰ, ⵀⴰ ⵉⵖⵉⵍⴼ ⴷⵉⵖ ⵓⴳⴳⴰⵔ.

ⵢⵉⵡⵏ ⵡⴰⵙⵙⴰⵏ, ⵜⵓⵍⵙⴰ ⴰⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⴳ ⵜⵎⴷⴷⵓⴽⴽⴰⵍ ⵏⵏⵙⵏ ⵢⴰⵜ ⵜⵓⵊⵊⵢⴰ ⵜⴰⵎⴽⵔⵔⴰⵢⵜ ⵖⴰⵙ ⵙ ⵜⴰⵢⵇⵓⵏⵉⵏ[179]. ⵉⴱⵀⴹ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵓⵎⵉ ⵏⵏ ⵢⵓⴼⴰ ⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ ⴰⵔ ⵉⵙⵙⵖⴰⴷ ⵙ ⵜⴰⵢⵏⵉⵜ ⴷ ⴰⵔ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵉⵎ ⵎⴰⵎⵏⴽ ⵙ ⵢⴰⵍⵍⴼⵓⵙ ⵓⵢⵏⵏⵉ. ⵉⴳⴳⵯⴷ :

“ⵉⵙ ⵢⴰⵍⵍⴼⵓⵙ ⵍⵍⵉⴳ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⴳⴳⵉⵣ ⵓⵙⵡⵉⵔ ⵏ ⵜⴰⵢⵄⵄⵉ ⵉⵏⵓ, ⴰⴷ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵎ. ⵜⵀⵏⵏⴰ ⴳⵉⵙ ⵍⵓⵇⵜ, ⴰⵏⵓⴼⵍ ⴰⵢⵏⵏⴰ ⵖⴰⵢⵏⵏⴰ. ⵓⵔ ⴷ ⵢⵓⵙⵉ ⴰⴷ ⵜⵜ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵙⵉⵙⴳⵉⵏ ⴱⵏⴰⴷⵎ. ⴷⴷⴰⴷ ⵣⵣⵔⴰⵢⵖ ⵖⴰⵙ ⵖⵓⵔ ⵢⴰⵏ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ, ⴹⴼⵕⵖ ⵉⵙⴰⴼⴰⵔⵏ ⵏⵏⵙ ⵎⴽⵍⵍⵉ ⵙ ⴷ ⵉⵇⵇⴰⵏ. ⵉⴼⵓⴽⴽⴰ ⵡⴰⵡⴰⵍ. ⵓⵔ ⵏⵏⴰⴷ ⵙⵓⵍ ⴷⵉⴳⵙ ⵅⵎⵎⵉⵎⵖ, ⵓⴽⴰⵏ ⴰⵔ ⴰⵏⴱⴷⵓ ⵇⴰⴷ ⵙⴽⴰⵔⵖ ⵖⴰⵙ ⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵉⵊⵊⵉ. ⴼⴼⵉⵔ ⴰⵙ, ⴰⴷ ⵏⴰⵏⵏⴰⵢ. ⵎⴰⵛⴰ ⴷⵖⵉ, ⵢⵓⴷⴰ ⴳ ⵜⵔⴽⴽⴰⴽⵜ[180].”

ⵉⵙ ⵜ ⴷⴰⵢ ⵉⵙⵎⵓⵏ ⵢⵉⵎⵉ, ⵉⵎⵎⵔⵓ ⵖⵉⴼ ⵓⴼⵓⵙ. ⵜⴰⵎⵏⵖⵓⵜ ⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵉⵜⵜⵉⴽⴽ ⵓⵖⵣⴷⵉⵙ ⵏⵏⵙ ⵓⵔ ⴷⴰ ⴰⵙ ⵙⵓⵍ ⵜⵓⵜⵜⵏⵓⵕⵣⵓⵎ, ⵜⵙⵙⵎⵙⴷ ⵙⵉⵙ ⴰⵙⴰⵇⵇⵙ ⵏⵏⵙ ; ⴳⴰⵔ ⴰⵎⴹⴰⵢ ⵏⵏⴰ ⵙ ⵉⵙⵢⴰⴼⴰ ⴳ ⵢⵉⵎⵉ ⵏⵏⵙ ⵉⵙⵏⵏⵓ ⵓⴳⴳⴰⵔ, ⴰⴹⵓ ⵏ ⵓⵇⵎⵎⵓ ⵏⵏⵙ ⵉⵜⵣⵓⵎⵎⵓ, ⵜⵉⵙⵎⵜ ⵏⵏⵙ ⴰⵔ ⵜⵓⵜⵜⵉⴽⵣⵓⵣ ⵎⴽⵍⵍⵉ ⵜⵜⵉⴽⵣⵓⵣⵏⵜ ⵜⴰⴳⴳⴰⵍⵉⵏ[181] ⵏⵏⵙ. ⵓⵔ ⵉⵣⵎⵉⵙ ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ ⴰⴷ ⵓⵔ ⵜ ⵢⴰⴽⵣ. ⵉⵙⴰⵔ ⴷⵉⴳⵙ ⴽⴰ

[178] Homéopathie.
[179] Icones.
[180] Indécision.
[181] Forces.

ⵏⵏⴰ ⵏⵏ ⵓⵔ ⵉⵜⴰⵎ ⵢⴰⵏ, ⴽⵔⴰ ⵉⴱⵏⵓⴱⴽⵏ, ⴽⵔⴰ ⵏⵏⴰ ⵜⵓⵖⴰ ⴷⵊⵉⵏ ⵓⵔ ⵉⵙⵢⴰⴼⴰ ⴰⴷ ⴷⵖⵉ. ⵙⵍⵉⵖ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵉⴼⵔⴽⵏ, ⴷ ⵇⵇⴰⵃ ⵉⵡⴷⴰⵏ ⵉ ⴷⴰⵙ ⵉⵙⵙⵓⵜⵍⵏ ⵓⵔ ⵍⵍⵉ ⵜ ⵜⵜⵉⵔⵎⵉⵙⵏ, ⵏⵖ ⴷ ⵓⵔ ⴷⴰ ⵜⵜⵉⵔⵉⵏ ⴰⴷ ⵜ ⵔⵎⵙⵏ, ⵙⵎⴷⵏ ⴰⵔ ⵜⵜⵖⴰⵍⵏ ⵉⵙ ⵓⴽⴰⵏ ⵉⵜⵜⵎⵟⵓⵕⵓ. ⴰⵢⴷⴷⵖ ⵏⵉⵜ ⴰⴽⴽⵯ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵉⵙⵏⵖⴰⵏ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⵜⴰⵙⴰ. ⴰⵢⵜ ⵓⵅⴰⵎ ⵏⵏⵙ, ⵍⵓⵎⵏ ⵜⴰⵎⴹⴹⵓⵟⵜ ⵏⵏⵙ ⴷ ⵢⵉⵍⵍⵉⵙ, ⴷⵉⵏ ⵉⵍⵍⴰⵏ ⵜⵏⵣⵣⴰⵀⵏⵜ ⴳ ⵡⴰⵎⵓⵏ, ⵓⵔ ⴰⵏⵏⴰⵢⵏ ⴰⵎⵢⴰ, ⴰⵔ ⵜⵜⵎⵃⵔⵉⵇⵉⵢⵏ ⵙ ⵓⵙⵔⴰⴳ ⵏ ⴳⴰⵔ ⵉⵣⵎⴰⵣ ⵏⵏⵙ ⴷ ⵜⵓⵜⵜⵔⵉⵡⵉⵏ ⵏⵏⵙ ⴰⵎⵎⵉ ⵉⵙ ⴷⴰ ⵉⵜⵜⴳⴳ ⴰⵎⵏⵏⵉ ⵙ ⵜⴽⵏⵏⴰⵟ ⴷ ⵜⵃⵕⴰⵢⵎⵉⵜ.ⵡⴰⵅⵅⴰ ⴳⴰⵏ ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵎⴰⵏⵜ ⴰⴷ ⵜ ⴼⴼⵔⵏ, ⵉⵣⵕⴰ ⵉⵙ ⵖⵉⴼⵙⵏ ⵉⴳⴰ ⴰⵣⴰⵣⵓ, ⵉⵙ ⵜⵓⵙⵉ ⵜⵎⴹⴹⵓⵟⵜ ⵏⵏⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⵙⵡⵉⵏⴳⵎⵜ ⵉⵇⵇⵏⵏ ⴼ ⵜⵎⴰⵟⵓⵏⵜ ⵏⵏⵙ, ⵜⵖⴰⵎⴰ ⴼ ⵓⵎⵏⴰⴷ ⵏⵏⵙ, ⵎⴽⵏⵏⴰ ⵀⵍⵍⵉ ⵉⵙⴽⵔ ⴷ ⵎⴽⵏⵏⴰ ⵀⵍⵍⵉ ⵉⵏⵏⴰ. ⴰⵎⵏⴰⴷ ⴰⵏⵏ, ⵀⴰ ⵎⴰⵎⵏⴽ ⵙ ⵜ ⵜⵓⵜⵜⵉⵏⵉ :

- ⵜⵙⵙⵏⵎ, ⴰⴷ ⵜⵓⵜⵜⵉⵏⵉ ⵉ ⵉⵎⴷⴷⵓⴽⴽⴰⵍ ⵏⵏⵙ, ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵓⵔ ⵉⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⵉⴹⴼⵕ, ⵎⴽⴷⴰ ⵔⴰⴷ ⵉⵙⴽⵔ ⵢⴰⵏ ⵉⵍⵍⴰⵏ ⵙ ⵓⵏⵍⵍⵉ ⵏⵏⵙ, ⴰⵡⴷ ⴽⴰ ⵏ ⵓⵙⵓⵊⵊⵉ ⵙ ⵜⵉⵣⵉ ⵏⵏⵙ. ⴰⵙⵙ ⵓ, ⴰⴷ ⵉⵙⵙⴰ ⵉⵙⵓⴼⴰⵔ ⵏⵏⵙ, ⵉⵛⵛ ⴰⵢⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵏⵏⴰⵏ ⵉⵎⵙⴳⵏⴰⴼ, ⵉⴳⵏ ⵣⵉⴽ, ⵎⴰⵛⵛ ⴷⵓⵜⵛⴰ, ⵎⴽ ⵜ ⵓⵔ ⴹⵓⴼⵖ, ⴰⴷ ⵉⵜⵜⵓ ⵜⵉⵎⵇⵇⴰ ⵏⵏⵙ, ⵉⵛⵛ ⴰⵙⵜⵓⵔⴳⵓⵏ (ⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵉⵜⵜⵓⴳⴷⴰⵍⵏ), ⵢⴰⵡⵣ ⵙⵓⵍ ⴷ ⵍⴽⴰⵕⴹⴰ.

- ⴰⵡⴰ ⵀⴰ ⵏⵏ, ⵎⵍⵎⵉ ⴰⵢⴷ ⵉⵢⵉ ⵊⵊⵓ ⵉⵙⴰⵔ ⵓⵢⴰ ? ⴰⴷ ⴰⵙ ⵉⵜⵜⵔⴰⵔ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵙ ⵉⵣⵏⵉⵕⵏ. ⵢⴰⵜ ⵜⵉⴽⴽⵍⵜ ⵖⵓⵔ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ.

- ⴷ ⵡⴰⵙⵙⵏⵏⴰⴹ, ⴰⴽⴷ ⵛⵉⴱⵉⴽ.

- ⵜⵓⵖⴰ ⵜⴽⴽⵔ ⵉⵢⵉ ⵜⵎⵏⵖⵓⵜ ⵉⴹⵚ.

- ⴰⵡⴰ ! ⵉⵍⵍⴰ ⴱⴷⴷⴰ ⵍⵄⴷⵔ... ⵖⴰⵙ ⵓⴽⴰⵏ ⵓⵔ ⵏⵏⴰⴷ ⵊⵊⵓ ⵜⵊⵊⵉⵜ, ⴰⴷ ⴰⵖ ⴷⴰⵢ ⵜⵙⵔⴼⵓⴼⵓⵏⵜ.

ⵜⵏⵣⴰ[182] ⴱⵔⴰⵙⴽⴻⴼⵉ ⴼⵉⵄⴻⵔⴻⴼⵏⴰ, ⴰⵔ ⵜ ⴰⴽⴽⵯ ⵜⴻⵜⵜⵉⵏⵉ ⵉ ⵓⵍⴰ ⴽⴰ ⴷ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵃⵉⵜⵛ ⵙ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ, ⵉⵙ ⴷ ⵜⴰⵎⴰⵄⴻⵏⵜ ⴰⵍ ⵜⴳⴰ ⵖⴰⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⴰⵃⵃⴰⵃ ⴰⵎⴰⵢⵏⴻ ⵉⵙⵜⵉ ⵜ ⴻⵔⴳⴰⵣ ⵏⵏⵙ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵉⵙⵉⵡⵣⵉⴳ ⴻⵙⵙⴰⵏ. ⵉⵙⵢⴰⴼⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵃⵉⵜⵛ ⵙ ⵜⵏⴼⵣⴰⵢⵜ ⴷ ⵜⴰⵖⵣⵏⴰ[183] ⵏ ⴻⵏⵣⴻ ⴰⵍ, ⴻⴽⴰⵏ ⵉⵎⵔⵔⵜ ⴳ ⵜⴰⵙⴰ ⵏⵏⵙ.

ⴳ ⵜⵙⵏⴱⵄⴰⵢⵜ, ⵉⵏⴼⴰⵃⴰⵃ ⴰⵙ ⵉⵙ ⴷ ⴻⵃⴰ ⴰⴷⴷⴰⴷ ⵏ ⵉⵓⴷⴰⵏ ⴰⴽⵉⴷⵙ ⵜⴻⵖⴰ ⵉⵏⴼⵃ ; ⵢⴰⵜ ⵉⵖ ⴰⵔ ⴳⵉⵙ ⵜⵜⴰⵍⴰⵢⵏ ⵢⴰⵏ ⴻⵔⴳⴰⵣ ⵍⴰ ⵔⴰⴷ ⵉⴼⵃ ⴰⵏⵙⴰ ⴳ ⵎⴰⵢⴷ ⵍ ⴻⵔ ⵢⴰⴳⴳⴻⴳⵏ, ⵢⴰⵜ ⵉⵖ ⴰⵔ ⵜⵜⵎⵃⵃⴰⵖⵏ[184] ⴳ ⵉⵖⵃⴻⵖⵃⵏ ⵏⵏⵙ ⵉⴷⴰⵓⵙⴰⵍ[185], ⴰⵎⵎⵉ ⵢⴰⴷⵃⵃⵉ ⵜⴳⴰ ⵜⵖⴰⵓⵙⴰ ⴷⴷⵖ ⵉⵙⵙⵉⵓⵉⴷⵏ, ⵍⴰ ⵍ ⴻⵔ ⵉⵜⵜⴰⵎ ⵢⴰⵏ, ⵍⴰ ⴰⵙ ⵉⵊⴷⴷⵔⵏ ⵉⴳⵏⵙⵉⵓⵏ ⵏⵏⵙ, ⴰⵔ ⵜ ⵜⵜⴰⵓⴽ ⵙ ⴻⵔⵓⴰⵙⵙ, ⵖⴰⵙ ⴽⴰ ⵏ ⴻⵙⵏⵜⵃ ⵉⵙⵔⵔⵛⴰⵇⵏ ⵏ ⴻⵎⵃⵃⵖ. ⵙⵃⴰⵓⴰⵏ ⴰⴽⴽⵯ ⵛⵓⴰⵔⵜⵣ, ⵙ ⴻⵔⵛⴰⵇ ⵏⵏⵙ, ⵜⴰⵣⵎⵔⵜ ⵏⵏⵙ, ⵜⴰⵖⴰⵔⴰ ⵏⵏⵙ ⵏ ⴻⵔⴳⴰⵣ ⵃⵃⵉ ⴷ ⵉⵇⵇⴰⵍ, ⴰⵢⴷ ⴰⵙ ⴷ ⵉⵙⵔⴽⵜⴰⵢⵏ ⴰⵢⵃⵃⵉ ⵙ ⵜⵜ ⵉⵍ ⵉⴽⴽⴰ ⵎⵔⴰⵓ ⵉⵙⴳⴳⵯⴰⵙⵏ ⵣⵔⵉⵏⵉⵏ, ⴰⵢⴷ ⵜ ⴱⴰⵟⵔⴰ ⵉⵙⵎⴹⵔⵉⵇⵉⵢⵏ.

ⵎⴻⵍ ⴷⴰⵔⵙ ⴽⵔⴰ ⵏ ⵉⵎⴷⴷⴻⴽⴽⴰⵃ ⴰⴷ ⵉⵔⴰⵔⵏ ⵢⴰⵏ ⴻⴼⴻⵙ ⵏ ⵃⴽⴰⵡⵄⴰ. ⴳⴰⵓⵔⵏ, ⴱⵄⴰⵏ ⵉⵓⵔⵉⵇⵏ. ⵎⴻⵍ ⵉⴽⴰⵡⴻⵜⵏ ⴳ ⵢⴰⵏ ⴻⴼⴻⵙ, ⵃⵃⴰⵏ ⴳⵉⵙⵏ ⵙⴰ. ⴰⵙⵎⴻⵏ ⵏⵏⵙ ⵉⵅⵓⴰ ⴻⴼⴻⵙ ⵏⵏⵙ, ⵢⵉⵏⵉ ⵉⵙ ⴷⴰⵔ ⵙⵉⵏ ⵉⴽⴰⵡⴻⵜⵏ. ⵎⴰⵢⴷ ⵜ ⵙⴻⵃ ⵉⵅⵚⵚⴰⵏ, ⵉⵙⵢⴰⴼⴰ ⵉⵙ ⵉⵙⵛⵇ, ⵉⴼⵊⵊⵉⵊ !... ⵙ ⵜ ⵏⵉⵜ ⵜⴻⵎⵣ ⵜⵎⵏⵖⴻⵜ ⵏⵏⵙ ⵉⵎⴹⴹⵄⵏ, ⴷ ⴻⵎⵄⴰⵢ ⴰⵍ ⴳ ⵢⵉⵎⵉ, ⴻⴽⴰⵏ ⵢⵉⵎⵣⵉⵢ ⴷⴰⵔⵙ ⴰⴷ ⵙⴻⵃ ⵉⵎⵎⵔ ⵙ ⵜⵔⵍⴰⵓⵜ ⴰⵍ. ⴰⵔ ⵉⵙⴽⵙⵉⵓ ⴳ ⵎⵉⵅⴰⵢⵉⵃ ⵎⵉⵅⴰⵢⵃⴻⴼⵉⵜⵛ ⴰⵙⵎⴻⵏ ⵏⵏⵙ, ⵢⴰⵍⴰⵢ ⵜ ⵢⴻⵜ ⵜⴰⴷⴰⴱⴻⵜ ⵙ ⴻⴼⴻⵙ ⵏⵏⵙ ⵉⴷⴻⵙⵏ, ⵢⴰⴷⵊ ⴰⵙ

182 Etre convaincue.
183 Sincérité.
184 Railler.
185 Hypocondrie.

ⵉⵍⵎⵎⴰ ⵙ ⵓⵎⵓⴳⵏ ⴷ ⵓⵎⵔⵓⵔⵓⴼ[186] ⵜⴰⴹⴼⵉ ⵏ ⵜⵉⴳⵔⵉ ; ⵉⵙ ⴰⵙ ⵏⵏ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵏⵜⵓ ⵉⵡⵔⵉⵇⵏ ⵉ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⴰⴼⴰⴷ ⴰⴷ ⵢⴰⵔⵎ ⵜⴰⵎⵉⵎⵜ ⵏ ⴰⴷ ⵜⵏ ⵉⴳⵔⵓ ⴱⵍⴰ ⵉⵜⵜⵎⵔⵔⴰⵜ ⴰⴷ ⵏⵏ ⵉⵙⵙⴰⵖⴷ ⵉⴼⴰⵙⵙⵏ.

« ⵉⵙ ⵉⵖⴰⵍ ⵉⵙ ⴰⴽⴽⵯ ⵓⵔ ⵣⴹⴰⵕⵖ ⴰⴷ ⵏⵏ ⵙⵙⵎⴷⵉⵖ ⴰⴼⵓⵙ ? » ⴰⴷ ⵉⵙⵇⵙⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴳ ⵊⴰⵊ ⵏⵏⵙ. ⵢⵓⴷⵊⴰ ⵖⵓⵙⵙ ⵢⴰⵏ ⵡⴰⵡⵔⵉⵇ, ⵉⵎⵣⴰⵔⴰⵢ ⴷ ⵓⵙⵎⵎⵓⵏ ⵏⵏⵙ, ⵉⵙⵙⵅⵙⵙ ⴰⵙ ⵜⴰⵔⵏⵏⴰⵡⵜ. ⴰⵢⵍⵍⵉ ⴰⴽⴽⵯ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵣⵣⵎⴰⵡⵏ, ⵉⴳⴰ ⵜ ⵍⵍⵉⴳ ⵢⴰⵏⵏⴰⵢ ⴰⵅⵉⵢⵢⵇ ⵏ ⵎⵉⵅⴰⵢⵉⵍ ⵎⵉⵅⴰⵢⵉⵍⵓⴼⵉⵜⵛ, ⵉⵖⴰⵎⴰ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵓⵔ ⵉⴽⴽⵓⵍ ⵉ ⵓⵎⵢⴰ.

ⵉⵙ ⵓⵔ ⵜⴳⵉ ⴳⴰⵔ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵔⵜ, ⵜⴰⵔⴽⴽⵓⵍⵜ[187] ⴰⴷ ?

ⵇⵇⴰⵄ ⵏⵏⵙⵏ ⴰⵏⵏⴰⵢⵏ ⵉⵙ ⵉⵍⵍⴰ ⴳ ⵓⵙⵏⵜⵔ, ⵉⵏⵉⵏ ⴰⵙ :

– ⵏⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⵏⵙⴱⵉⴷⴷ ⴰⴼⵓⵙ, ⵎⵔ ⵜⵓⵄⵍⵜ. ⵙⵓⵏⴼⵓ ⵣⴰ ⵉⵍⵎⵎⴰ.

ⴰⴷ ⵉⵙⵓⵏⴼⵓ ! ⵎⴰⵛⵛ ⵀⴰⵜⵉ ⵓⵔ ⵢⵓⵄⵉⵍ ; ⵇⴰⴷ ⵉⵙⵎⴷ ⵜⵉⵔⴰⵔⵜ. ⴽⵓⵍⵛⵉ ⵉⵖⵉⵍⴼ, ⵉⵙⵓⵔⵎ.

ⴷ ⵍⵄⵉⵏ ⵢⵓⴽⵣ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵉⵙ ⴷ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⴰⵢⴷ ⵉⵙⴰⵔⴳⵏ ⵉ ⵜⵏⵏⵓⴽⵎⵓⵜ ⴰⵏⵏ, ⴷ ⵉⵙ ⵓⵔ ⵉⵣⵎⵉⵔ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵉⵙⵙⵉⵏⴼ. ⵎⵎⵏⵙⵓⵏ. ⵏⴳⴰⵔⴰⵏ. ⵉⵖⴰⵎⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵜⵛ ⵉ ⵡⴰⴹⵓ ⵏⵏⵙ, ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵏⵣⵓ ⵓⴳⴳⴰⵔ ⵙ ⵓⴳⴳⴰⵔ ⵉⵙ ⵜⵀⵉⵊⵊ[188] ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⵙ, ⵉⵙ ⴰⵔ ⵜⵜ ⵉⵙⵀⵉⵊⵊ ⵙ ⵓⴼⵓⵙ ⵏⵏⵙ, ⴰⵔ ⵉⵙⵀⵉⵊⵊ ⵜⵉⵏ ⵡⵉⵢⵢⴰⴹ, ⵉⵙ ⴰⵔ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵜⵜⴰⴷⴷⵓⵎ ⵉⵀⵉⵊⵊ ⴰⵏⵏ ⴳ ⵜⵖⵚⵚⴰⵏ ⵏⵏⵙ.

ⵙ ⵜⵙⵡⵉⵏⴳⵎⵜ ⴰⵏⵏ, ⵙ ⵜⵎⵏⵖⵓⵜ ⵏⵏⵙ ⵜⴰⴽⵎⴰⵎⵜ, ⵙ ⵜⵉⵣⵎⵉ ⵏⵏⵙ, ⵉⵇⵇⴰⵏ ⵜ ⵉⴷ ⴰⴷ ⵉⴳⵏ ; ⵢⴰⵡⵣ ⵉⴹ ⵎⴰ ⵉⵍⴰ, ⵙ ⵓⵙⵔⴰⴳ ⵏ ⵡⴰⵟⵟⴰⵏ ⵏⵏⵙ. ⵜⴰⵙⴽⴽⴰⵜ ⵏⵏⵙ, ⵉⵇⵇⴰⵏ ⵜ ⵉⴷ ⴰⴷ ⴷⵉⵖ ⵉⵏⴽⵔ,

186 Amabilité et condescendance.
187 Indifférence.
188 Empoisonner.

ⵢⴰⵡⵡⴹ ⵜⵉⵎⵣⵔⵉⵜ ⵍⵙ, ⵉⴷⴷⵓ ⵖⵔ ⵜⵙⵏⵚⴹⴰⵢⵜ, ⵉⵙⵉⴽⵣ, ⵢⴰⵔⵓ, ⵓⵣⵣⴰ ⵔⴰⴷ ⵉⵇⵇⵉⵎ ⴷⵉ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ, ⴰⵔ ⵉⵙⵉⵟⵟⵉⵏ ⵙⵉⵎⵔⴰⴽ ⴷ ⵄⵄⵓⵕⵜ ⵏ ⵜⵙⵔⴰⵅⵜ, ⵄⵓ ⵢⴰⵜ ⵜⵅⴰ ⴰⵙ ⴰⵎⵛⵛⴰⴹ ⴷ ⵓⵡⵎⵎⴰⴹ. ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴷ ⵉ ⵢⴰⵏ ⴰⴷ ⵉⴷⴷⵔ ⴰⵎⴳⵉⵙ, ⵃ ⵉⵔ ⵏ ⵢⴰⵏ ⵓⵅⴹⵉ, ⵙⵣⵉⵖ ⵏⵜⵜⴰⵏ, ⵉⵣⵉⵛ ⴰⴽⴷ ⵢⴰⵏ ⵉⵖⵉⵢⵏ ⴰⴷ ⵜ ⵉⵃⵀⵎ, ⴰⴷ ⵖⵉⵃⵙ ⵉⵙⵉⵃⵙⵓⵙ.

V

ⴰⵎⵛⵉⵙ ⴰⵢ ⵉⵥⵔⵉ ⵢⴰⵏ ⵡⴰⵢⵢⵓⵔ, ⵙⵉⵏ ⵉⵢⵉⵔⵏ. ⴷⴰⵜ ⵏ ⵉⵅⴼ ⵏ ⵓⵙⴳⴳⵯⴰⵙ ⴰⵎⴰⵢⵏⵓ, ⵉⴷⴷⴰ ⵏⵏ ⵖⵉⵔⵙⵏ ⵓⴹⴳⴳⴰⵍ ⵏⵏⵙ, ⵉⵇⵇⵉⵎ ⵉⵜⵙⵏ ⵡⵓⵙⵙⴰⵏ ⵖⵉⵔⵙⵏ. ⴷⴷⴰⵖ ⴳ ⵏⵏ ⵉⴳⵓⵍⴰ, ⵉⵍⵍⴰ ⵏⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵜⵉⵥⵉ ⴰⵏⵏ ⴳ ⵜⵙⵏⴱⴹⴰⵢⵜ, ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ ⵏⵜⵜⴰⵜ ⵜⴼⴼⵖ ⴰⴷ ⵜⴳⴳ ⵜⵉⵎⵙⵖⵉⵡⵜ ⵏⵏⵙ. ⵓⵎⵉ ⵏⵏ ⵢⵓⴷⴼ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⵢⵓⴼⴰ ⵏⵏ ⴰⴹⴳⴳⴰⵍ ⵏⵏⵙ, ⵢⴰⵏ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⵉⴷⵓⵙⵏ, ⵙⵉⵙⵏ ⵉⴷⴰⵎⵎⵏ ⵏⵏⵙ, ⴰⵔ ⴷ ⵉⵙⵙⴼⴰⵖ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵏⵉⵜ ⵉⵍⴰⵜⵜⵏ ⵏⵏⵙ ⵙⴳ ⵜⴱⴰⵍⵉⵥⵜ ⵏⵏⵙ. ⵍⵍⵉⴳ ⵉⵙⵙⴼⵍⴷ ⵉ ⵓⴷⴰⴽⴽⴰ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⵢⵓⵍⵍ ⴷ ⵉⵅⴼ, ⵉⵙⵎⴰⵇⵇⵍ ⴷⵉⴳⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⵣⴰⵣⵉⵜ, ⵎⵉⵏ ⴰⴷ ⵉⵙⵉⵡⵍ. ⵉⵕⵥⵎ ⵉⵎⵉ, ⴷⴰⵢ ⵉⴳⵯⵎⵎ ⵢⴰⵜ ⵜⵖⵓⵢⵢⵉⵜ. ⵉⵔⵎⵙ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ.

- ⵏⴼⵍⵖ ? ⴰⴷ ⵉⵏⵏⴰ.
- ⵢⴰⵀ...ⵉⵎⵉⴽ...

ⵉⵎⵎⴰⵖ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴰⴷ ⵉⴳⵍⵉ ⵜⴰⵊⵎⵎⴰⵃⵜ ⵙ ⵜⴰⴷⵓⵙⵉ ⵏⵏⵙ, ⵎⴰⵛⵛ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⴰⵏⴼ ⵓⴹⴳⴳⴰⵍ ⵏⵏⵙ ⵉ ⵓⵙⵏⵜⵍ ⴰⵏⵏ.

ⵜⴽⵛⵎ ⵏⵏ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ, ⵉⴷⴷⵓ ⵓⴹⴳⴳⴰⵍ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵉⵏⵏ ⵉⵎⵎⴰⵇⵇⴰⵔ. ⵉⵔⴳⵍ ⴷ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵜⴰⴳⴳⵓⵔⵜ ⵏⵏⵙ ⵙ ⵜⵙⴰⵔⵓⵜ, ⵉⵍⵀⵓ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵎⵏⵉⴷ ⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ ⴳ ⵜⵉⵙⵉⵜ, ⵜⴰⵙⵏⴰ ⵏ ⵡⵓⴷⵎ ⵣⵡⴰⵔ, ⵙ ⵜⵙⴳⴰ ⵏⵏⵙ. ⵉⴽⵙⵉ ⴷ ⵢⴰⵜ ⵜⵡⵍⴰⴼⵜ ⵏⵏⵙ, ⴰⴽⴷ ⵜⵎⵟⵟⵓⴹⵜ ⵏⵏⵙ, ⴰⵔ ⵜⵜ ⵉⵙⵎⵣⴰⵣⴰⵍ ⴷ ⵜⵡⵍⴰⴼⵜ ⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⴷ ⵜⴰⴽⴽⴰ ⵜⵉⵙⵉⵜ. ⵉⴳⴳⵓⵜ ⵎⴰⴷ ⴳⵉⵙ ⵉⵏⴼⵍⵏ. ⵢⵓⵍⵍ ⴰⴼⵓⵙ ⵏ ⵜⴷⴼⴼⴰⵙⵜ ⵏⵏⵙ ⴰⵔ ⵜⵉⵖⵎⵔⵜ, ⴰⵔ ⵉⵜⵜⴳⵓⵙ ⵉⵖⵉⵍ ⵏⵏⵙ, ⵉⵙⵙⴰⴽⵉ ⴰⴼⵓⵙ, ⵉⴳⴰⵡⵔ ⴳ ⵓⵙⴰⵎⵓ, ⵢⵉⵙⴳⵉⵏ ⵡⵓⴷⵎ ⵏⵏⵙ ⵓⴳⴳⴰⵔ ⵏ ⵢⵉⴹ : « ⵓⵀⵓⵢ ! ⵓⵀⵓⵢ ! ⵓⵔ ⵉⴷⴷ ⵎⴽⴰⴷ !... » ⴰⴷ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ ⴳ ⵊⴰⵊ ⵏⵏⵙ. ⵉⴽⴽⵔ ⵙ ⵜⴷⵓⵙⵉ, ⵉⵏⵎⴰⵍⴰ ⵏⵏ ⵉ ⵜⴷⴰⴱⵓⵜ, ⵉⴽⵙⵉ ⴷ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⴷⴰⵡ, ⵉⵎⵎⴰⵖ ⴰⴷ ⵢⴰⵇⵇⵔⴰ, ⵎⴰⵛⴰ ⵓⵔ ⵉⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⵏⵏ ⵉⴹⴼⵕ. ⵉⵔⵥⵎ ⵜⴰⴳⴳⵓⵔⵜ, ⵉⵡⴰⵜⵙ ⴰⴼⵉⵜⴰⵍ. ⵜⵓⵖⴰ ⵜⵔⴳⵍ

ⵜⴳⴳⵓⵔⵜ ⵏ ⵓⴼⵉⵜⴰⵅ ⵡⵉⵙ ⵙⵉⵏ. ⴰⵔ ⵙⵉⵙ ⵉⵜⵜⵙⴽⴽⴰⵅ, ⵉⵏⵕⵕⵔ ⵜⴰⵎⵃⵃⵓⵖⵜ.

– ⵓⵀⵓⵢ, ⵜⵙⵙⵓⴳⵯⵜⵓⵜ ! ⴰⴷ ⵜⵍⵍⴰ ⵟⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⵄⵓⵙⵓⴼⵏⴰ.

– ⵎⴰⵎⵏⴽ ⵙⵙⵓⴳⵜⵖ ! ⵉⵙ ⵓⵔ ⴰⴽⴽⵯ ⵜⴰⵍⵍⴰⵢⴷ ⵉⵙ ⴷ ⴰⵔⴳⴰⵃ ⵉⵎⵎⵓⵜⵏ ⴰⵢⵍⵍⴰ ! ⵃⵇ ⴰⵅⵅⵏ ⵍⵍⵙ, ⵎⵉⵙⵎ ⴰⵢ ⵣⵙⵉⵏⵜ. ⵎⴰⵛⵛ ⵎⴰⵢⴷ ⵜ ⴷⴰⵢ ⵢⵓⵖⵉⵏ ?

– ⴰⵡⴷ ⵢⵓⴽⴽ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵉⵏ. ⵏⵉⴽⵓⵅⴰⵢⵉⴼ (ⵢⴰⵏ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⴰⵎⴰⵢⵏⵓ) ⵉⵍⵍⴰ ⴽⵔⴰ ⵓⵔ ⵜ ⵔⵎⵉⵙⵖ. ⵅⵉⵛⵜⵉⵜⵃⴽⵉ (ⴰⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⵟⴰⵀⵔⴰ ⵉⵜⵜⵓⵙⵙⴰⵍ) ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵉⵍⵍⴰ ⴰⵎⴳⴰⵅ...

ⵢⴰⴳⴳⵓⴳ ⵍ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵅⵉⵜⵛ ⵖⵉⴼ ⵜⴳⴳⵓⵔⵜ, ⵉⴽⵛⵎ ⵙ ⵓⵥⴰⵏⵓ ⵍⵍⵙ, ⵉⴳⵏ, ⴰⵔ ⵉⵜⵜⴰⵅⵙ : « ⵜⵉⴳⵃⵃⵅⵜ...ⵜⵉⴳⵃⵃⵅⵜ ⵉⵜⵜⴰⵢⵡⵓⵅⵏ... »

ⵉⴽⵯⵜⵉ ⴷ ⴽⴽⵓⵅⵅⵓ ⵎⴰⵢⴷ ⴰⵙ ⵢⴰⴷⵅⵅⵉ ⵍⵍⴰⵏ ⵉⵎⵙⴳⵏⴰⴼⵏ, ⵖⵉⴼ ⵜⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⵅⵅⵉ ⵙ ⴷ ⵜⵏⴳⴰⵔⴰ, ⵅⵅⵉ ⵙ ⵜⵓⵜⵜⴰⵢⵡⵓⵅ. ⵉⵎⵎⴰⵖ ⵙ ⵓⵏⵅⵅⵉ ⵍⵍⵙ, ⴰⴷ ⵜⵜ ⵉⴹⴹⴼ, ⴰⴷ ⵜⵜ ⵉⵙⵟⵉⴷⴷ, ⴰⴷ ⵜⵜ ⵉⵃⵃⴳⴰ. ⵓⵔ ⴰⴽⴽⵯ ⵟⴰⵀⵔⴰ ⵉⵥⵜⴰⵊⵊⴰ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⵏ ⵜⵎⴰⵔⴰ, ⴰⴷ ⴰⵙ ⵉⵏⴼⴰⵅⴰⵅⵏ.

« ⵓⵀⵓⵢ, ⵕⴰⴷ ⴰⵖⵓⵅⵖ ⵖⵔ ⵟⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ » (ⴷ ⴰⵎⴷⴷⵓⴽⴽⵅ ⵍⵍⵉ ⵍⵍⴰ ⵎⵉ ⵉⴳⴰ ⵓⵎⴷⴷⴰⴽⴽⵅ ⵍⵍⵙ ⴰⵎⵙⴳⵏⴰⴼ).

ⵢⵓⴷⴷ ⵉ ⵜⵏⴰⵏⵉⵜ, ⵉⵏⵟⵄ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵥⵉⵢⵢⵅⵏ ⵉ ⵡⴰⵢⵢⵉⵙ, ⵢⵓⵎⵎⵅ ⴰⴷ ⵉⴼⴼⵖ.

– ⵎⴰⵏⵉ ⵖⴰ ⵜⴷⴷⵓⵜ, ⴰ ⵊⴰⵏ[189] ? ⵜⵙⵕⵙⴰ ⵜ ⵜⵎⴹⴹⵓⵄⵜ ⵍⵍⵙ, ⵙ ⵢⴰⵏ ⵡⵓⴷⵎ ⴼ ⵉⵅⵅⴰ ⵓⵖⵉⵅⵓⴼ ⴷ ⵢⴰⵏ ⵓⴼⵓⵅⴽⵉ ⵍⵍⴰ ⵓⵔ ⵉⵎⵢⴰⵔ. ⵉⵙⵣⵉⵢⵢⵕ ⵜ ⵓⴼⵓⵅⴽⵉ ⴰⵍⵍ ⵏ ⵢⴰⵜ ⵜⵃⴰⵃⵉⵜ. ⴰⵔ ⴷⵉⴳⵙ ⵉⵙⴽⵙⵉⵡ ⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵎⵎⴰⵕⵕⵅ ⵉⵙⵃⴰⵏ[190].

189 Ivan est la forme russe de Jean, Piotr, celle de Pierre.
190 Morne, triste.

– ⵅⵙⵖ ⴰⴷ ⵉⵥⵉⵕⵖ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ.

ⵉⴷⴷⴰ ⵉⵍⵎⵎⴰ ⵖⵔ ⵓⵎⴷⴷⴰⴽⴽⵍ ⵏⵏⴰ ⵎⵉ ⵉⴳⴰ ⵓⵎⴷⴷⴰⴽⴽⵍ ⵏⵏⵙ ⴰⵎⵙⴳⵏⴰⴼ. ⵎⵓⵏⵏ ⵙ ⵙⵉⵏ ⵖⵔ ⵓⴷⵓⴽⴹⵓⵕ. ⵓⴼⴰⵏ ⵜ ⵉⵏⵏ, ⵉⵇⵇⵉⵎ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵉⵙⵙⴰⵡⴰⵍ ⴰⴽⵉⴷⵙ ⴽⵉⴳⴰⵏ.

ⴰⵔ ⵉⵙⵎⵢⵉⴽⵉⵣ ⴳ ⵓⵙⵡⵉⵔ ⵏ ⵓⴼⵔⴰⵙ[191] ⴷ ⵜⴼⵉⵣⵢⵓⵍⵓⵊⵉⵜ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⴰⵙ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵏⵏⴰ ⵓⴷⵓⴽⴹⵓⵔ, ⵖⴰⵔ ⵓⵏⴳⴳⴰⵔ ⵉⵔⵎⵙ ⵙⵓⵍ ⴽⵓⵍⵛⵉ. ⵜⵓⵖⴰ ⴷⵉⵏⵏ ⵖⴰⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⵖⴰⵡⵙⴰ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵎⵥⵥⵉⵢⵏ ⴳ ⵓⴱⵟⵍⵓⵍ, ⵢⴰⵏ ⵡⴰⵍⵓ. ⵎⴰⵢ ⴰⵏⵏ ⵉⵥⴹⴰⵕ ⴰⴷ ⵉⵊⵊⵉ. ⵎⴽ ⵏⵙⵙⴷⵓⵙ ⵜⴰⵣⵎⵔⵜ ⵏ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⴽⴰⴼ[192], ⵏⵙⵉⴽⵥⵓⵥ ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ ⵏ ⵡⴰⵢⵢⴰⴹ, ⵔⴰⴷ ⵉⵖⴰⵎⴰ ⵓⵜⵛⵉ ⵉⵍⵍⵓⴳⵏ, ⵢⴰⵖⵓⵍ ⴷ ⴷⵉⵖ ⵓⵎⵢⴰⵙ.

ⵉⵎⴰⴹⵍ ⵏⵏ ⵙ ⵉⵎⵉⴽ ⵖⵉⴼ ⵉⵎⵏⵙⵉ. ⵉⵛⵛⴰ, ⵉⵊⵎⵎⵟ ⵉⵔⵛⵇ, ⵎⴰⵛⴰ ⵓⵔ ⵉⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⵉⵖⵜⵙ ⴰⴷ ⵉⴷⴷⵓ ⵖⵔ ⵓⴱⵔⵙⵉⵔⴰ ⵏⵏⵙ ⵏ ⵜⵡⵓⵔⵉ. ⴳ ⵓⵏⴳⴳⴰⵔ, ⵉⴽⴽⵉⵙ ⵜⴰⵅⵓⵢⵏⵜ, ⵉⵙⵙⵏⵜⵉ ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ ⵏⵏⵙ. ⴰⵔ ⵢⴰⵇⵇⵔⴰ ⴰⵙⴷⴰⵡⵏ, ⵉⵅⴷⵎ, ⵎⴰⵛⴰ ⵜⵣⵣⵉⵡⵣ ⵜ ⵢⴰⵜ ⵜⵙⵡⵉⵏⴳⵎⵜ ⵉⵖⴰⵡⵍⵏ, ⵉⵀⵎⵎⴰⵏ, ⵜⵓⴷⵎⴰⵡⴰⵏⵜ, ⵏⵏⴰ ⵔⴰⴷ ⵉⵙⴰⵍⴰ ⵙⵉⵙⵙⵏ. ⵣⴳⴳⴰ ⵉⵙⵎⴷ ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ, ⵉⴽⵯⵜⵉ ⴷ ⵉⵙ ⴷ ⵜⴰⵎⵓⴽⵔⵉⵙⵜ ⴰⵏⵏ ⵜⵓⴷⵎⴰⵡⴰⵏⵜ ⵉⴳⴰ ⵜⵜ ⵡⴰⴷⴷⴰⴷ ⵏ ⵡⴰⴷⴰⵏ ⵏⵏⵙ. ⵎⴰⵛⵛ, ⵉⴼⴼⵖ ⵖⵔ ⵜⵎⵚⵕⵉⵢⵜ, ⴰⴽⴰ ⴰⴷ ⵉⵙⵓ ⴰⵜⴰⵢ. ⵢⵓⴼⴰ ⵏⵏ ⴷⵉⴳⵙ ⵎⵉⴷⴷⵏ. ⵙⵙⴰⵡⴰⵍⵏ. ⵜⵜⵉⵔⴰⵔⵏ ⵙ ⵓⴱⵢⴰⵏⵓ. ⵜⵜⵉⵔⵉⵔⵏ ; ⴰⵎⴰⵔⴰⵢ ⵏ ⵉⵍⵍⵉⵙ ⵉⵍⵍⴰ ⴷⵉⵏⵏ. ⴰⵎⵓⵅ ⵜ ⵜⵙⵏⵉⵖⵙ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ, ⵉⵣⵥⵔⵉ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵜⴰⵎⴷⴷⵉⵜ ⴰⵏⵏ ⴳ ⵜⵓⵎⵔⵜ, ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵓⵔ ⵉⴳⵉⵏ ⵜⴰⵎⵢⵓⵔⵜ ⵏⵏⵙ ; ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵏⵉⵜ, ⵓⵔ ⵊⵊⵓⵏ ⵜⴼⴼⵖ ⴰⵏⵍⵍⵉ ⵏⵏⵙ ⵜⵙⵡⵉⵏⴳⵎⵜ ⵉⵙ ⵖⵉⴼⵙ ⵉⵍⵍⴰ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵢⴰⵡⵉ ⵎⵍⵉⵃ ⴳ ⵓⴱⵟⵍⵓⵍ ⵏⵏⵙ. ⴳ ⵜⵉⵙ ⵢⴰⵜ ⴷ ⵎⵔⴰⵡⵜ, ⵉⵎⵙⴰⴼⴰⴹ ⴰⴽⴷ ⵉⵏⴱⴳⵉⵡⵏ ⵏⵏⵙ, ⵉⵔⴳⵍ ⵏⵏ ⵖⵉⴼⵙ ⴳ ⵓⵃⴰⵏⵓ ⵏⵏⵙ. ⵙⴳⴳⵯⵉⵙ

[191] Anatomie.

[192] Membre, organe.

ⵢⵓⵄⵏ, ⵉⴳⴳⴰⵏ ⵙⵍⵉⵖ ⵏⵜⵜⴰⵏ, ⴳ ⵢⴰⵏ ⵓⵃⴰⵏⵓ ⴰⵎⵣⵣⴰⵏ ⵉⵍⵍⴰⵏ ⴰⵔⵏⴷⴰⴷ ⵉ ⵓⴱⵔⵙⵉⵔⴰ ⵏⵏⵙ. ⵉⵙⵏⵉⴼⵍ ⴰⵕⵕⵓⵄ ⵏⵏⵙ, ⵉⴽⵙⵉ ⴷ ⵢⴰⵏ ⵓⵏⴳⴰⵍ ⵏ ⵣⵓⵍⴰ ; ⵎⴰⵛⴰ ⵉⴷⴷⵖⴰ ⵜ ⴰⴷ ⵢⴰⵇⵇⵔⴰ, ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵉⴽⵙⴰ ⵏⵏ ⵉⵕⴰⵎⴰⵏ. ⴳ ⵜⵙⴰⴷⵎⵓⵜ ⵏⵏⵙ, ⴰⵔ ⵉⵜⵜⴰⵏⵏⴰⵢ ⵜⵓⵊⵊⵢⴰ ⵏ ⵓⴱⴹⵍⵓⵍ ⵏⵏⵙ ⵏⵏⴰ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵣⵓⵣⵣⵄ… “ ⴰⵙⵓⵎⵓⵎ, ⴰⵙⵓⴷⴷⵎ, ⴰⵙⵡⵓⵔⵉ ⴰⵍⵓⴳⴰⵏ[193], ⵢⴰⵀ, ⵏⵜⵜⴰⵏ ⴰⵢ ⴰⵏⵏ, ⴰⴷ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ. ⴰⴷ ⴷⴰⵢ ⵏⴰⵡⵙ ⵉ ⵜⴰⵎⵓⵙⵜ.” ⵉⴽⵯⵜⵉ ⴷ ⵉⵙ ⵉⵅⵟⵟⴰ ⴰⴷ ⵉⵙⵓ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⴰⴼⴰⵔ. ⵉⴽⴽⵔ, ⵢⴰⵙⵉ ⵜ ⵉⴷ, ⵓⴽⴰ ⵉⵣⵣⵍ ⵖⵉⴼ ⵜⴰⴷⴰⵡⵜ, ⴰⵔ ⵉⵜⴳⴰⵏⵏⴰⵢ ⵜⵓⵙⵓⵔⵜ ⵏ ⵓⵙⴰⴼⴰⵔ, ⴷ ⵓⵙⵉⴼⵙⵓⵙ ⵏⵏⴰ ⴷ ⵉⵜⵜⴰⵡⵉ ⵉⵎⵉⴽ ⵙ ⵉⵎⵉⴽ. “ⵉⵍⵍⴰ ⵖⵉⴼⵉ ⵖⴰⵙ ⴰⴷ ⵄⴼⴰⵕⵖ ⴰⵙⵓⵊⵊⵉ ⵙ ⵜⵉⵍⵍⵓⴳⵏⴰ ⴷ ⴰⴷ ⴰⵏⴼⵖ ⵉ ⴽⵓⵍⵍⵓ ⵎⴰ ⵢⵉ ⵉⵄⵕⵕⴰⵏ. ⵀⴰⵜⵉ ⵎⵄⴰⵕⴰⵖ ⵏⵉⵜ ⵢⴰⴷ… ⵎⵄⴰⵕⴰⵖ ⵓⴳⴳⴰⵔ.”

ⵉⴳⴳⵔ ⵉ ⵓⵖⵣⴷⵉⵙ ⵏⵏⵙ, ⵓⵔ ⵢⵓⴽⵉ ⵉ ⴽⴰ ⵏ ⵜⵎⵏⵖⵓⵜ.

“ⵀⴰⴽⴽ, ⵓⵔ ⵜ ⵙⵓⵍ ⵙⵢⴰⴼⴰⵖ. ⴰⵇⵇⴰ ⵢⵉ ⵎⵄⴰⵔⴰⵖ ⵏⵉⵜ ⵙ ⵜⵉⴷⵜ.”

ⵉⵙⵙⵅⵙⵉ ⵜⴰⵛⵛⵎⴹⵜ ⵀⴰ ⵉⵣⵣⵍ ⴼ ⵜⵙⴳⴰ. “ⵉⵎⵄⴰⵕⴰ ⵉⵍⵉⵡⵉ, ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵓⵙⴽⴰⵔ ⵓⵙⵓⵎⵓⵎ.”

ⵙ ⵉⵖ ⵏⵉⵜ ⵉⵙⵢⴰⴼⴰ ⵙ ⵓⵎⵃⵃⴰⵄ ⵉⵜⵜⵓⵙⵔⴰⵏⵏ, ⵉⵙⵓⵙⵎⵏ, ⵉⵣⵣⵉⵡⵉⵣⵏ, ⵉⵍⴽⵏⵏ, ⴷ ⵓⵎⵄⴰⵢ ⵍⵍⵉ ⴱⴷⴷⴰ ⴳ ⵉⵎⵉ. ⵉⵎⵍⴰⵍⵍⵉ, ⵢⴰⵎⵣ ⵜ ⵡⴰⵏⵏⴰⵢ[194] : “ ⴰ ⵕⴱⴱⵉ ⵉⵏⵓ, ⴰ ⵕⴱⴱⵉ ⵉⵏⵓ ! ⴰⴷ ⵉⵙⵖⵢⵓⵢⵢⴰ. ⴷⴰⵖ ! ⴷⴰⵖ !… ⵉⵙ ⴷ ⵓⵔ ⵙⴰⵔ ⵔⴰⴷ ⵜⵜⵀⵏⵏⵓⵖ ⵙⴳ ⵓⵢⴰ !”

ⴷ ⵍⵃⵉⵏ, ⴰⵎⵣⵏ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵉⵎⵏ ⵏⵏⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⴱⵔⵉⴷ ⵏⵏⵉⵄⵏ: “ⵉⵍⵉⵡⵉ, ⵜⵉⴳⵣⵣⵍⵜ… ⴰⴷ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ ⴳ ⵓⵏⵍⵍⵉ ⵏⵏⵙ. ⵓⵔ ⵉⴳⵉ ⵍⵃⴰⵍ ⵖⵉⴷ ⵍⴰ ⵜⵉⴳⵣⵣⵍⵜ ⵍⴰ ⵉⵍⵉⵡⵉ ! ⵉⴳⴰ ⵍⵃⴰⵍ ⵢⴰ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵢⴰ… ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ… ⵢⴰⵀ, ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵜⴽⴽⴰ ⵜⵜ ⵉⵏⵏ, ⵎⴰⵛⵛ ⴰⵔ ⵢⵉ

---

193 Assimilation, sécrétion, fonctionnement régulier.
194 Vertige.

ⵜⴼⴼⴰⵍ; ⴰⵔ ⵢⵉ ⵜⴼⴼⴰⵍ, ⴳⴳⴰⵎⵎⵉⵖ ⴰⴷ ⵜⵜ ⴰⵎⵣⵖ. ⵢⴰⵀ. ⵎⴰⵅ ⴰⴷ ⵊⵍⵓⵖ ⴳ ⵉⵏⵖⵍⴰⵏ ⵉⵏⵓ ? ⵉⵙ ⵓⵔ ⵉⴼⴰⵡ ⵉ ⵉⵡⴷⴰⵏ ⵇⵇⴰⵃ, ⴰⵢⵙⵍⵉⴷ ⵉ ⵢⵉⵅⴼ ⵉⵏⵓ, ⵉⵙ ⴰⵔ ⵜⵜⵎⵎⵜⴰⵜⵖ ⴷ ⵉⵙ ⵙⵓⵍ ⵓⵔ ⵙⵓⵍⵏ ⴷⵖⵉ ⵖⴰⵙ ⵉⵜⵙⵏ ⵉⵎⴰⵍⴰⵙⵙⵏ, ⵉⵜⵙⵏ ⵡⵓⵙⵙⴰⵏ... ⵢⴰⵏ ⵉⵎⵉⴽ ⵉⵔⵡⴰⵙ. ⵜⴽⴽⴰ ⵜⴰⵍⵍⵔⵜ ⴼ ⵜⵉⴼⴰⵡⵜ. ⵜⵓⵖⴰ ⵢⵉ ⴷⴰⵀⴰ, ⵉ ⴷⵖⵉ, ⵀⴰ ⵢⵉ ⴷⴷⵉⵖ ! ⵎⴰⵏⵉ ?” ⵜⴳⵔⵙ ⵜⵖⵚⵚⴰ ⵏⵏⵙ. ⵉⴱⴱⵉ ⵓⵏⵛⵓⴹ ⵏⵏⵙ. ⵓⵔ ⴷⴰ ⵉⵙⵙⵖⴰⴷ ⵅⵔ ⵉ ⵜⴰⵢⵜⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⵡⵓⵍ ⵏⵏⵙ. “ⵏⴽⴽⵉⵏ ⵓⵔ ⵏⵏⴰⴷ ⵙⵓⵍ ⵉⵍⵉⵖ, ⵎⴰⵛ ⵎⵉⵏ ⵖⴰ ⵉⵙⴰⵔⵏ ? ⴰⵎⵢⴰ ⵓⵔ ⵏⵏⴰⴷ ⵢⵉⵍⵉ. ⵎⴰⵏⵉ ⴳ ⵔⴰⴷ ⵉⵍⵉⵖ ⴰⴷⴷⴰⵢ ⵓⵔ ⵜⵜⵉⵍⵉⵖ ⴷⴰ ? ⴰⴷ ⵜⵉⵍⵉ ⴷ ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ? ⵓⵀⵓⵢ, ⵓⵔ ⵔⵉⵖ !” ⵉⵏⴹⵓ, ⵉⵔⴰ ⴰⴷ ⵉⵙⵙⵉⵖ ⵜⴰⵛⵛⵎⵄⵜ, ⵉⵔⵣⵓ ⴰⴼⴰ ⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⴼⵓⵙ ⵉⵜⵜⵔⴳⵉⴳⵉⵢⵏ, ⵉⵙⴹⵕ ⴰⵙⴰⴹⴼ[195] ⴳ ⵡⴰⴽⴰⵍ, ⵓⴽⴰⵏ ⵜⵉⴽⵍⵍⵉⵜ ⵢⴰⴹⵏ, ⵉⴹⵕ ⵏⵏ ⴷⵉⵖ ⴳ ⵓⵙⵓ ⵏⵏⵙ. “ⵎⴰⵖⴰⵔ ? ⵎⴰⵏ ⵍⴼⴰⵢⵜ ⴰⴽⴽⵯ ?” ⴰⴷ ⵉⵏⵏⴰ ⴷ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ, ⵉⵙⵇⵇⵓⵕⵕⵉ ⴰⵍⵍⵏ ⴳ ⵜⵉⵍⵍⴰⵙ. “ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ. ⵢⴰⵀ, ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ. ⵉⵎⵎⴰ ⵡⵉⵏⵏ ⵢⴰⴹⵏ ⴰⴽⴽⵯ ⵏⵜⵜⵏⵉⵏ ⵓⵔ ⵙⵙⵉⵏⵏ ⴰⵎⵢⴰ ; ⵓⵔ ⵔⵉⵏ ⴰⴷ ⵜ ⵉⵙⵙⴰⵏⵏ, ⵙⵓⵍ ⵓⵔ ⴰⴽⴽⵯ ⴷⵉⴳⵙⵏ ⵜⵜⵖⴰⵎⴰⵖ. ⴰⵔ ⵜⵜⵉⵔⴰⵔⵏ ! (ⴰⵔ ⵜ ⵉⵏⵏ ⵉⵜⵜⴰⵡⴹ ⵓⴷⵉⴷⴰ ⵢⴰⴳⴳⵓⴳⵏ ⵏ ⵡⴰⵡⴰⵍ ⴷ ⵉⵣⵍⴰⵏ). ⵓⵔ ⴰⴽⴽⵯ ⴽⴽⵓⵍⵏ ⵉ ⵢⴰⵏ. ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵜⵏ ⵉⴷ ⵏⵉⵜ ⵜⵇⵇⴰⵏ ⵜⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ⴰⵡⴷ ⵏⵜⵜⵏⵉⵏ. ⵉⵃⵏⵜⵉⴼⵏ ! ⵜⴰⵡⴰⵍⴰ ⵉⵏⵓ ⵣⵡⴰⵔ, ⵙ ⵜⵉⵏⵏⵙⵏ ⴼⴼⵉⵔⵉ. ⵙⵓⵍ ⵍⵍⴰ ⴹⴹⵚⵚⴰⵏ, ⵉⵍⴽⴽⵓⵜⵏ !” ⵙⵔⵅⵙⵉⵏ ⵜ ⵓⵔⴼⴰⵍ. ⵉⵊⴷⵔ ⵜ ⵓⵎⵃⵃⴰⴹ. “ⵓⵔ ⵉⵜⵜⵡⴰⴳⵔⴰ ⴰⴷ ⴰⴽⴽⵯ ⵏⴳⴹⵏ ⵎⵉⴷⴷⵏ ⵇⵇⴰⵃ ⴳ ⵜⵎⵎⴰⵔⵉⵡⵉⵏ ⴷⴷⵖ ⵉⵙⵙⵉⴳⴳⵯⵉⴷⵏ !” ⵉⴽⴽⵔ ⴷⵉⵖ. “ⵉⵍⵍⴰ ⵖⵉⴷ ⴽⵔⴰ ⵉⴼⵔⵖ. ⵉⵅⵚⵚⴰ ⵢⵉ ⴰⴷ ⵙⵉⵢⵢⴰⵖ, ⴰⴷ ⴰⵖⵓⵍⵖ ⵖⵔ ⵜⵉⵣⵡⵉⵔⵉ.” ⵉⵍⵀⵓ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵅⵎⵎⴰⵎ. “ⵢⴰⵀ, ⵜⵉⵣⵡⵉⵔⵉ ⵏ ⵜⵎⴰⴹⵓⵏⵜ ⵉⵏⵓ. ⵛⵛⵉⵖ ⵢⴰⵜ ⵜⵉⵢⵉⵜⵉ ⴳ ⵓⵖⵣⴷⵉⵙ ⵉⵏⵓ, ⵓⵔ ⵙⵢⴰⴼⴰⵖ ⴰⴽⵓⴷ ⴰⵏⵏ ⴽⵔⴰ ⵉⵅⵛⵏⵏ, ⵖⴰⵙ ⵉⵎⵉⴽ ⵏ ⵓⴽⵣⴰⵣ

---

[195] Bougeoir.

ⵉⴼⵙⵙⵓⵙⵏ. ⴷⴰⵢ ⵉⵔⵏⴰ ⴱⴰⵀⵔⴰ ; ⴷⴰⵢ ⴰⵎⵙⴳⵏⴰⴼ, ⴰⴽⵓⴽⵎ[196], ⴰⵏⵏⵓⵖⵛⴼ[197], ⴰⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⴷⴰⵖ ; ⵓⴽⴰⵏ ⴰⵔ ⵏⵏ ⵜⵜⴰⴽⵎⵓⵔⵖ ⵉ ⵓⴳⵯⴹⵉ. ⴰⵔ ⵜⵜⵉⴽⵣⵓⵣⵏⵜ ⵜⴰⴳⴳⴰⵍⵉⵏ[198] ⵉⵏⵓ. ⵓⴳⴳⴰⵔ, ⴷ ⵓⴳⴳⴰⵔ ⵙⵓⵍ. ⵓⴽⴰ ⴰⵇⵇⴰ ⵢⵉ ⵔⴼⵓⴼⵏⵖ. ⴰⵍⵍⵏ ⵉⵏⵓ ⵙⵅⵉⵏⵜ. ⴷ ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ, ⵏⴽⴽⵉⵏ ⴰⵔ ⵙⵡⵉⵏⴳⵉⵎⵖ ⵖⴰⵙ ⴳ ⵓⴱⵄⵍⵓⵍ. ⵍⵍⴰ ⵜⵜⵅⵎⵎⵉⵎⵖ ⵖⴰⵙ ⴳ ⵓⵙⵉⵊⵊⵉ ⵏ ⵓⴱⵄⵍⵓⵍ ⵉⵏⵓ, ⵓⴽⴰⵏ ⵀⴰ ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ! ⵎⴰⵛⵛ ⵉⵙ ⴷ ⵏⵉⵜ ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ?” ⵜⵓⵎⵣ ⵜ ⵜⵡⴷⴰ ⵜⴰⵙⴳⴳⴰⵏⵜ. ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵓⵏⴼⵓⵜ, ⵉⴽⵏⵓ, ⴰⵔ ⵉⵙⴷⵍⴼⵓ, ⴰⵔ ⵉⵙⵉⴳⴳⵉⵍ ⴰⴼⴰ, ⵉⵏⴳⵙ ⵜⴰⴷⴰⴱⵓⵜ ⵏ ⵢⵉⴹ, ⵉⵜⵜⵓⵔⵜⵙ, ⵉⵙⴼⵓ, ⵀⴰ ⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⵉⵢⵉⵜⵉ ⵉⵅⵉⵢⵢⵇⵏ, ⵉⵙⴳⵔⴰⵡⵍ ⵜⵜ. ⵉⴱⵀⴹ, ⵉⴱⴱⵉ ⴳⵉⵙ ⵓⵏⵛⵓⴹ, ⵉⵎⵖⴰⵍⵍⴰ ⵏⵏ ⴼ ⵜⴰⴷⴰⵡⵜ ⵏⵏⵙ, ⵉⴳⴳⴰⵏⵉ ⵜⴰⴳⴰⵔⴰ ⵏⵏⵙ.

ⴳ ⵜⵉⵣⵉ ⴰⵏⵏ, ⵍⵍⴰ ⵜⵜⴷⴷⵓⵏ ⵉⵏⵔⵣⴰⴼ. ⵓⵎⵉ ⴰⴽⵉⴷⵙⵏ ⵜⵎⵙⴰⴼⴰⴹ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ, ⵜⵙⵔⴼⵍⴷ ⵉ ⵓⴷⵉⴷⴰ ⵏ ⵜⴹⵓⵕⵉ, ⴷⴰⵢ ⵜⴽⵛⵎ ⵏⵏ ⵖⵉⵔⵔ.

- ⵎⵉⵏ ⴽ ⵢⵓⵖⵉⵏ ?

- ⵡⴰⵍⵓ. ⵙⴳⵔⴰⵡⵍⵖ ⴱⵍⴰ ⵍⵉⵀⵡⴰ ⵏⵓ...

ⵜⴼⴼⵖ ⵓⴽⴰ ⵜⴷⵡⵍ ⵏⵏ, ⵜⵉⵡⵉ ⵏⵏ ⵜⴰⵛⵛⵎⵄⵜ. ⵉⵍⵍⴰ ⵉⴳⵏ, ⴰⵔ ⵉⵙⵓⵏⵛⵓⴹ ⴰⵎ ⴽⴰ ⵏ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⵏⵏⴰ ⵢⵓⵜⵏ ⵢⴰⵜ ⴼⵉⵔⵙⵜⴰ[199] ⵙ ⵜⴰⵣⵣⵍⴰ ; ⵉⵅⵣⵣⴰⵔ ⴷⴰⵢⵙ ⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵎⵎⴰⵇⵇⵍ ⵓⵔ ⵉⵜⵎⵓⵙⵙⵓⵏ.

- ⵎⵉⵏ ⴽ ⵢⵓⵖⵉⵏ, ⴰ ⵊⴰⵏ ?

- ⵡⴰⵍⵓ... ⵉⵙ...ⴽⴰ...ⵙⴳ...ⵔⴰⵡ...ⵍⵖ...

“ⵓⵃⵍⵖ ⴰⵔ ⴽⴰ ⵙⴰⵡⴰⵍⵖ, ⵓⵔ ⵏⵏⴰⴷ ⵜⵔⵎⵙ ⴰⵎⵢⴰ”, ⴰⴷ ⵉⵏⵏⴰ ⴷ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ.

196 Mélancolie.
197 Angoisse.
198 Forces.
199 Ancienne mesure de largeur en Russie (1066,8 km).

ⵓⵔ ⵜⵔⵎⵉⵙ, ⵙ ⵜⵉⴷⵜ. ⵜⵙⴰⵙⵙⵡⴰ ⵜⴰⴷⴰⴱⵓⵜ, ⵜⵙⵙⵉⵖ ⵜⴰⵛⵛⵎⵄⵜ, ⵜⵙⵙⴷⵔⴼ ⵜⴼⴼⵖ. ⵓⵎⵉ ⵏⵏ ⵜⴰⵖⵓⵍ, ⵉⵍⵍⴰ ⵓⴽⴰⵏ ⵙⵓⵍ ⴳ ⵡⴰⴷⴷⴰⴷ ⴰⵏⵏ, ⵉⵙⵇⵇⵓⵕⵕⵉ ⴰⵍⵍⵏ ⴳ ⵜⴷⵓⵍⵉ.

- ⵎⴰⵢⴷ ⴽ ⵢⴰⵖ ? ⵉⵙ ⴷ ⵉⵙ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵜⵎⵔⵔⵜⵓⵜ ?

- ⵢⴰⵀ.

ⵜⵓⵜ ⵙ ⵢⵉⵅⴼ ⴷⴰⵢ ⵜⴳⴰⵡⵔ ⵢⴰⵜ ⵜⵓⵔⵣⴰ[200].

- ⵜⵙⵙⵏⵜ, ⴰ ⵊⴰⵏ, ⵉⵙ ⵓⵔ ⴷ ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴰⴷ ⵏⵖⵔ ⵉ ⵍⵉⵛⵜⵉⵜⵣⴽⵉ?

ⵜⵔⴰ ⴰⴷ ⵏⵏ ⵜⴰⵡⵉ ⵢⴰⵏ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵜⵜⵓⵙⵙⴰⵏⵏ, ⴱⵍⴰ ⵜⴽⵙⵉ ⴰⵎⵏⵓⵙ ⵉ ⵉⵇⴰⵕⵉⴹⵏ.

ⵉⵣⵎⵓⵎⵎⴳ ⵙ ⵜⴰⵕⵣⵓⴳⵉ ⵀⴰ ⵉⵔⴰⵔ ⴰⵙ :

- ⵓⵀⵓⵢ.

ⵜⵖⴰⵎⴰ ⵙⵓⵍ ⵢⴰⵜ ⵜⵓⵔⵣⴰ, ⵜⵏⵎⴰⵍⴰ ⵏⵏ ⵖⵉⵔⵙ ⵓⴽⴰ ⵜⵙⵔⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⵎⵃⴰⵛⵜ ⵖⵉⴼ ⵉⵏⵏⵔ ⵏⵏⵙ.

ⴳ ⵜⵉⵣⵉ ⵏⵏⵉ, ⵢⵓⴽⴹ[201] ⵜⵜ ⵙ ⵎⴰ ⵉⵍⴰ ⵏ ⵜⴼⴰⵙⴰ[202]. ⵉⵎⵎⴰⵖ ⴰⴷ ⵉⵏⴱⴹ ⴳ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵓⵔ ⵉⵏⵜⵓ.

- ⵜⵉⵎⵏⵙⵉⵡⵉⵏ ! ⴷⴷⴰⴷ ⵜⴳⵏⵜ ⵉⵎⵉⴽ.

- ⵢⴰⵀ.

---

200 Moment, instant.

201 Haïr.

202 Force.

VI

ⴰⵔ ⵉⵜⵜⴰⵏⵏⴰⵢ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵎⵜⴰⵜ, ⵉⵍⵍⴰ ⵉⵔⵣⴰ[203]. ⴳ ⵊⴰⵊ ⵏ ⵡⵓⵍ ⵏⵏⵙ, ⵉⵙⵙⵏ ⵉⵙ ⴷⴷⴰⴷ ⵉⵎⵎⵜ, ⴷ ⵓⵔ ⴷ ⴽⴰ ⵉⵙ ⵉⴳⴳⴰⵎⵎⵉ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵜⵣⵔⵉ ⵜⵙⵡⵉⵏⴳⵎⵜ ⴰⴷ, ⵎⴰⵛ ⵉⵙ ⵓⵔ ⵉⵔⵎⵉⵙ ⴷ ⵓⵔ ⵉⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⵉⵔⵎⵙ.

ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵖⵔⴰ ⴳ ⵓⴷⵍⵉⵙ ⵏ ⵜⵎⵣⵍⴰ ⵏ ⴽⵉⵣⵉⴼⵉⵜⵉⵔ[204] ⴰⵎⴷⵢⴰ ⴷⴷⵖ ⵏ ⵓⵎⴽⴰⵜ[205] : « ⴽⴰⵢⵓⵙ ⵉⴳⴰ ⴰⴼⴳⴰⵏ ; ⵇⵇⴰⵄ ⵉⴼⴳⴰⵏⵏ ⴷ ⵉⵎⵜⵜⵉⵏⵏ ; ⵀⵢⴰ ⴽⴰⵢⵓⵙ ⴷ ⵉⵎⵜⵜⵉⵏ. » ⵉⵏⴼⴰⵍⴰⵍ ⴰⵙ ⵓⵣⵖⵣⵏ[206] ⴷⴷⵖ ⵉⴳⴰ ⵜⵉⴷⵜ ⵅⵎⵉ ⴷ ⵉⵜⵜⴰⵙ ⴰⴽⴷ ⴽⴰⵢⵓⵙ, ⵎⴰⵛⵛ ⵓⵔ ⴷ ⴷⵉⵙ ⵢⵓⵛⴽⵉ ⵏⵜⵜⴰⵏ. ⴰⵡⴰⵍ ⵉⵍⵍⴰ ⵖⵉⴼ ⴽⴰⵢⵓⵙ, ⵏⵖ ⴷ ⴽⴰ ⵏ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⵙ ⵓⵎⴰⵜⴰ, ⵓⴽⴰⵏ ⵉⴳ ⵎⴰⵢ ⴰⵏⵏ ⵓⵏⵣⵉⵍ, ⵎⴰⵛⵛ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵓⵔ ⵉⴳⵉ ⵍⴰ ⴽⴰⵢⵓⵙ, ⵍⴰ ⴰⴼⴳⴰⵏ ⵙ ⵓⵎⴰⵜⴰ, ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵉⴳⴰ ⵢⴰⵏ ⵉⵎⵉⴷⵔ ⴼⵖⵏⵉⵜ : ⵉⴳⴰ ⴼⴰⵏⵢⴰ, ⴰⴽⴷ ⵎⵎⴰ ⴷ ⴱⴱⵯⴰ, ⴰⴽⴷ ⵎⵉⵜⵢⴰ ⴷ ⴼⵓⵍⵓⴹⵢⴰ[207], ⴰⴽⴷ ⵜⵙⵓⵔⴰⵔⵉⵏ ⵏⵏⵙ, ⴰⵎⵏⴷⴰⵀ ⵏ ⵜⴽⴰⵕⵕⵓⵚⵜ, ⵜⴰⵙⴽⴽⵉⵡⵜ, ⴷⴰⵢ ⴰⴽⴷ ⴽⴰⵜⵉⵏⴽⴰ, ⵙ ⵇⵇⴰⵄ ⵜⵓⵎⵔⵜⵉⵏ, ⵇⵇⴰⵄ ⵜⵉⴳⵓⴹⵉⵡⵉⵏ ⴷ ⵇⵇⴰⵄ ⵜⵓⴽⵙⵉⵡⵉⵏ[208] ⵏ ⵜⵎⵣⵉ ⵏⵏⵙ, ⵏ ⵡⴰⴳⴳⴰⴹ[209] ⵏⵏⵙ ⴷ ⵜⵃⵓⵔⵔⵎⴰ ⵏⵏⵙ. ⵉⵙ ⴷⵊⵉⵏ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⴽⴹⴰ ⴽⴰⵢⵓⵙ ⴰⴹⵓ ⵏ ⵜⴳⵉⵔⵉⵜ ⵏ ⵉⴳⵍⵉⵎ ⵏⵏⴰ ⵉⵄⵎⵍ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⴼⴰⵏⵢⴰ ? ⵉⵙ ⴷⵊⵉⵏ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵙⵙⵓⴷⵎ ⴽⴰⵢⵓⵙ ⴰⴼⵓⵙ ⵏ ⵉⵎⵎⴰⵙ ?

203 Désespéré.

204 Johann Gottfried Kiesewetter (1766-1819), philosophe disciple de Kant, auteur de Manuel de Logique.

205 Syllogisme.

206 Raisonnement.

207 Fanya, Mitia et Volodia sont les diminutifs d'Ivan, Dmitri et de Vladimir.

208 Enthousiasmes.

209 Force.

ⵉⵙ ⴷⵊⵉⵏ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵙⵢⴰⴼⴰ ⵜⴰⵄⴼⵉ ⵏ ⵡⴰⴷ ⵉⵙⵙⴼⵍⵍⴷ ⵉ ⵓⴼⵔⴼⵔ ⵏ ⵜⵔⴰⴱⵡⴰⵜ ⵅⵙ ⵏ ⵓⵎⴹⴹⴰⵍⵚⵓ ? ⵉⴷⴷ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⴰⵢ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵙⵙⴽⴽⵔⵏ ⵜⴰⵇⵇⵓⵕⵜ ⵖⵉⴼ ⵜⵎⵉⵣⵉⵄⵄⵉⵏ, ⴳ ⵜⵉⵏⵎⵍ ? ⵉⵙ ⴷ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⴰⵢⴷ ⵉⵜⵜⵏⴱⴰⵄⵏ ⵙ ⵜⵎⵖⵓⵔⵉ ⵉⵎⵢⴰⵅⴰⵜⵏ ⵏ ⵜⵙⵏⴱⴰⵄⴰⵢⵜ ?

ⴽⴰⵢⵓⵙ ⴷ ⵉⵎⵜⵜⵉⵏ, ⵓⵔ ⴷⵉⴳⵙ ⵜⵓⵔⴷⴰ, ⴷ ⵉⴳⴰ ⵏⵉⵜ ⴰⵎⵓⵙⴰⵏ ⴰⴷ ⵉⵎⵎⵜ ; ⵎⴰⵛⵛ ⵏⴽⴽⵉⵏ ⴼⴰⵏⵢⴰ, ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⵙ ⵎⵉⵏ ⵖⴰⵔⵉ ⵏ ⵉⵙⵢⴰⴼⴰⵜⵏ, ⴷ ⵜⵏⵣⵓⵣⵜ, ⵏⴽⴽⵉⵏ, ⵏⴰⵃⵢⴰ ⵢⵉ. ⵓⵔ ⵉⴳⵉ ⴰⵎⵓⵙⴰⵏ ⴰⴷ ⵉⵢⵉ ⴷ ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴰⴷ ⵎⵎⵜⵖ. ⴰⴷ ⵢⵉⵍⵉ ⴷ ⵜⴰⵖⴰⵡⵙⴰ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵙⵙⵉⵡⵉⴷⵏ.

ⵍⵍⴰ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ ⴰⴽⴷ ⵢⵉⵣⴼ ⵅⵙ : "ⵎⴽ ⵢⵉ ⴷ ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴰⴷ ⵎⵎⵜⵖ ⴰⵎ ⴽⴰⵢⵓⵙ, ⵉⴽⵓⵜ ⵙⵙⵏⵖ ⵜ ; ⵉⴽⵓⵜ ⵜⵅⴰ ⵉⵢⵉ ⵜ ⵉⴷ ; ⵎⴰⵛⵛ ⵓⵔ ⵊⵊⵓ ⵙⵢⴰⴼⴰⵖ ⴽⴰ ⵣⵓⵏ ⴷ ⵉⵎⴽⵉⵅⴰⵖ, ⴷ ⵏⴽⴽⵉⵏ, ⵉⵎⴷⴷⵓⴽⴽⴰⵍ ⵉⵏⵓ, ⵏⵔⵎⵙ ⵎⵍⵉⵃ ⵉⵍⴰ ⴳⵔⴰⵜⵏⵖ ⵏⴽⴽⵏⵉⵏ ⴷ ⴽⴰⵢⵓⵙ, ⵉⵍⵍⴰ ⵓⵎⵣⴰⵔⴰⵢ ⵉⴳⴳⵓⵜⵏ. ⵉⵎⵎⴰ ⵖⵉⵍⴰ, ⵀⴰ ⵎⴰⵢⴷ ⵉⵙⴰⵔⵏ ! ⵓⵀⵓⵢ, ⴰⵎⴳⴰⵔ, ⴰⵎⴳⴰⵔ, ⵎⴰⵛⵛ ⵎⴰⵢ ⴰⵅ ⵉⵍⵍⴰ, ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵏⵉⵜ. ⵎⴰⵛⵛ ⵎⴰⵎⵏⴽ, ⵎⴰⵎⵏⴽ ⵙ ⵔⴰⴷ ⵏⵔⵎⵙ ⴰⵢⵅⵉ ?"

ⵙ ⵜⵉⴷⵜ, ⵓⵔ ⵉⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⵉⵔⵎⵙ, ⵉⵎⵎⴰⵖ ⴰⵔ ⵉⵙⵙⵉⵏⵉⴼ ⵜⴰⵙⵡⵉⵏⴳⵎⵜ ⴰⵅ ⵉⵜⵜⵓⵙⵙⴰⵅ, ⵉⵣⴳⵍⵏ, ⵉⵣⵄⵎⵏ, ⵢⵓⵄⵅ, ⴰⴽⴰ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵉⵙⵏⴼⵍ ⵙ ⵜⵉⵢⵢⴰⵄ ⵅⵉⵄⵏ ⵉⵣⴷⴷⵉⴳⵏ, ⵉⵖⵣⴰⵅ ⵓⴳⴳⴰⵔ. ⵎⴰⵛⵛ ⵜⴰⵙⵡⵉⵏⴳⵎⵜ ⵉⵅ ⴰⵔ ⴰⵙ ⴷ ⵜⵓⵜⵜⴰⵄⵓ, ⵜⵙⵥⵊⴷⵔⵔⵉ ⵎⵏⵉⴷ ⴰⵙ, ⵓⵔ ⵉⴷⴷ ⵙ ⵜⴰⵍⵖⴰ ⵏ ⵜⵙⵡⵉⵏⴳⵎⵜ, ⵎⴰⵛⵛ ⵙ ⵜⴰⵍⵖⴰ ⵏ ⵜⵉⵍⴰⵡⵜ.

ⴰⵔ ⵢⴰⵇⵇⵔⴰ ⵉ ⵜⴰⵍⵉⵍⵜ ⵏ ⵉⵣⵖⵣⵉⵅ ⵅⵉⵄⵏ, ⵉⵙⵙⴰⵔⴰⵎ ⴰⴷ ⴳⵉⵙⵏ ⵢⴰⴼ ⵎⴰⵢⴷ ⵜ ⵉⵜⵜⵏⴰⵍⵏ. ⵉⵎⵎⴰⵖ ⴰⴷ ⵉⵜⵜⵖⵎⵎⵛ ⴳ ⵜⵙⵡⵉⵏⴳⵉⵎⵉⵏ ⵅⵙ ⵜⵉⵎⵣⵡⵓⵔⴰ ⵅⴰ ⴰⵙ ⵉⵙⵙⵏⵜⴰⵍⵏ ⵓⴷⵎ ⵏ ⵜⵎⵜⵜⴰⵏⵜ. ⵎⴰⵛⵛ, ⵜⴰⵖⴰⵡⵙⴰ ⵉⵙⵙⴱⵀⴰⵄⵏ, ⵇⵇⴰⵃ ⴰⵢⵅⴰ ⵉⴽⴽⴰⵏ ⵍⵍⴰ ⴰⵙ ⵉⵜⵜⴼⴼⵔ ⵜⴰⵙⵡⵉⵏⴳⵎⵜ ⵏ ⵜⵎⵜⵜⴰⵏⵜ, ⵍⵍⴰ ⵜⵜ ⵉⵙⴰⴳⴳⵓⴳ, ⵍⵍⴰ ⵜⵜ ⵉⵣⵅⵣⵡⴰⵢ, ⵓⵔ ⵙⵓⵍ ⵉⴹⴹⴰⴼ ⵡⴰⵙⴰ ⴰⵏⴱⴰⵄ

ⴰⵏⵏ ⵏⵉⵜ. ⵉⵣⵎⴰⵣ ⵉⵏⴳⴳⵓⵔⴰ, ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵔⴼⵓⴼⵓⵏ ⴰⴷ ⴽⴰ ⵉⵙⵎⵓⵏ ⵉⴱⵔⵇⵓⵢⵏ ⵏ ⵜⵓⴼⵔⴰⵢⵉⵏ ⵜⵉⵇⴱⵓⵔⵉⵏ ⵏⵏⴰ ⵜⵓⵖⴰ ⴰⵙ ⵉⵙⵙⵏⵜⴰⵍⵏ ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ. ⵜⵉⴽⴽⴰⵍ, ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ : “ⵇⴰⴷ ⴼⴽⵖ ⵉⵅⴼ ⵉⵏⵓ ⵇⵇⴰⵃ ⵉ ⵜⵡⵓⵔⵉ ⵉⵏⵓ. ⵣⵉⴽⴽ, ⵜⵓⵖⴰ ⵜⴳⴰ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵉⵏⵓ ⴰⴽⴽⵯ”. ⵣⴳⴳⴰ ⵉⵙⵙⵉⵏⴼ ⵇⵇⴰⵃ ⵉⵏⵣⵣⵓⵍⵏ[210] ⵏⵏⵙ, ⵍⵍⴰ ⵉⵜⵜⴷⴷⵓ ⵖⵔ ⵜⵙⵏⴱⵄⴰⵢⵜ, ⵉⵙⵙⴰⵡⴰⵍ ⴰⴽⴷ ⵉⵎⴷⴷⵓⴽⴽⴰⵍ ⵏⵏⵙ ⵏ ⵜⵏⴰⴼⵓⵜ, ⵉⵜⵜⴳⴰⵡⴰⵔ ⴰⵎ ⵍⵍⵉⵖ, ⴰⵎⵏⵏ ⵉⴳⴳⴰⵔ ⵖⵉⴼ ⵓⵎⴷⵓⵔⵔⵉ[211] ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵎⵎⴰⵇⵇⵍ ⵉⵜⵅⵎⵎⵉⵎⵏ ⵉⵙⵀⴰⵏ, ⵉⵙⵓⵔ ⵙ ⵉⴼⴰⵙⵙⵏ ⵏⵏⵙ ⵉⵏⵏⵖⵔⵓⵔⵎⵏ ⵖⵉⴼ ⵉⵖⵎⵔⴰⵏ ⵏ ⵡⴰⵜⵜⴰⴳ ⵏⵏⵙ ⵏ ⵜⴰⵙⴰⴼⵜ ; ⴷⴰⵢ, ⴰⵔ ⵏⵏ ⵉⴽⵏⵏⵓ ⵖⵉⴼ ⵓⵎⴰⵡⴰⵙ ⵏⵏⵙ, ⵣⵓⵏ ⴷ ⵜⴰⵎⵢⵓⵔⵜ, ⴰⵔ ⵉⵣⵣⵔⴰⵢ ⵜⵉⵏⴼⵓⵍⵉⵏ ⵏ ⵓⵙⴷⴰⵡ, ⵉⵙⵙⴰⵡⴰⵍ ⵙ ⵓⴳⵕⵄ ⵉⵣⴷⵔⵏ, ⵙ ⵏⵉⵜ ⵉⵏⵏⴰ ⵉⵡⴰⵍⵉⵡⵏ ⵉⵏⵎⵢⴰⵔⵏ ⵀⴰ ⵉⵕⵣⵎ ⵜⵉⴳⵉⵡⵔⵜ.

ⵎⴰⵛⵛ, ⵙ ⵜⵓⴼⵣⴰⵢⵜ, ⵜⵓⵎⵥ ⵜ ⴷⵉⵖ ⵜⵎⵏⵖⵓⵜ ⵏ ⵓⵖⵣⴷⵉⴱ, ⵓⵔ ⵜⴽⴽⵓⵍ ⵉ ⵜⵎⵓⴽⵔⵉⵙⵜ ⵏ ⵓⵎⵚⵉⵕⵉⵄ, ⵀⴰ ⵜⵙⵙⵏⵜⵉ ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ ⵏⵏⵙ ⵏⵜⵜⴰⵜ. ⵉⵏⵏⵓⵖⵛⴼ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⵉⵎⵎⴰⵖ ⴰⴷ ⴳⵉⵙ ⵙⵓⵍ ⵓⵔ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵉⵎ, ⵎⴰⵛⵛ ⵜⵓⴳⵉ ⵜⵙⵡⵉⵏⴳⵎⵜ ⴰⵏⵏ ⴰⴷ ⵜⴼⴼⵖ ⴰⵍⵍⵉ ⵏⵏⵙ, ⵜⴱⴷⴷ ⴷ ⵎⵏⵉⴷ ⴰⵙ ⵜⵙⵡⵉⵏⴳⵎⵜ ⴰⵏⵏ, ⴰⵔ ⴷⵉⴳⵙ ⵜⵙⴽⵙⵉⵡ. ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵉⴽⵣⵉⵣ, ⴰⵔ ⵅⵙⵙⵉⵏⵜ ⵡⴰⵍⵍⵏ ⵏⵏⵙ, ⴰⵔ ⴷⵉⵖ ⵉⵙⵇⵙⴰ ⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ : “ⵉⵙ ⵓⵔ ⵉⵍⵍⵉ ⵅⵙ *ⵏⵜⵜⴰⵜ* ⴰⵢⴷ ⵉⴳⴰⵏ ⵜⵉⴷⵜ ?” ⴰⵔ ⵜⵜⵎⵏⵉⴷⵏ ⵉⵙⵎⵓⵏⵏ ⵏⵏⵙ ⴷ ⵉⵎⵄⴼⴰⵕⵏ ⵏⵏⵙ ⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⴱⵀⴰⵄ ⵉⵙⵙⵉⵄⵄⵉⵏⵏ ⴳ ⵓⵏⴱⵄⵓ ⵏⵏⵉ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵏⵥⵓⵥⵏ, ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵛⵕⵎⵄⵏ, ⵍⵍⵉⴳ ⴰⵙ ⵉⵏⵅⴰⴱⴱⴰⵍ ⵡⴰⵡⴰⵍ, ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵣⴳⴰⵍ. ⴰⵔ ⵉⵙⵎⵎⵛⵜⴰⴳ ⴰⵍⵍⵉ ⵏⵏⵙ, ⵉⵎⵎⴰⵖ ⴰⴷ ⵉⴹⴹⴼ ⵉⵅⴼ ⵏ ⵉⴼⵉⵍⵉ, ⵉⵙⵏⵎⴰⵍⴰ ⵜⴰⴽⵜⵉⵡⵉⵏ[212] ⵏⵏⵙ, ⵢⴰⴼ ⵖⴰⵙ ⵙ ⴽⵔⴰ ⵏ ⵜⵔⴼⴰⴼⴰⵏⵜ ⴰⴷ ⵉⵙⵙⵏⵊⵎ ⵜⵉⴳⵉⵡⵔⵜ ⴰⵔ ⵜⵉⴳⵉⵔⴰ. ⵉⵕⵓⵃ ⵙ ⵓⵅⴰⵎ ⵏⵏⵙ,

---

[210] Doutes.

[211] Foule.

[212] Idées.

ⵉⵏⵣⴰ ⵙ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⵏ ⵜⴳⵓⴹⴹ ⵉⵙ ⵓⵔ ⵖⵉⵢⵏⵜ ⵜⵙⵖⴰⵏ[213] ⵏⵏⵙ ⵓⵍⴰ ⵜⴰⵎⵓⵔⵉ ⵏⵏⵙ ⴰⴷ ⵜ ⵃⵓⴽⴽⵓⵏⵜ ⵙⴳ *ⵜⴰⵏⵏ.* ⴰⵢⵍⵍⵉ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵙⵙⵉⴳⴳⵯⵉⴷⵏ, ⵉⴳⴰ ⵜ ⵉⵙ ⴰⵔ ⵜ ⵉⴷ ⵜⵓⵜⵜⴰⵎⴽ *ⵏⵜⵜⴰⵜ* ⵄⴰⵛⵉ ⴰⵃⴰⴷ ⴰⴷ ⵜ ⵜⵙⵙⵍⵀⵓ, ⵄⴰⵛⵛ ⴷⴰⵢ ⴰⵃⴰⴷ ⴰⴷ ⴷⵉⵙ ⵉⵄⴼⴰⴼⴰⵍ, ⴱⵍⴰ ⵉⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⵉⴳⴳ ⴽⴰ, ⵙⵓⵍ ⴰⵔ ⵉⵔⵏⵏⵓ ⵓⵙⵏⵜⵔ ⵏⵏⵙ ⵓⴳⴳⴰⵔ.

ⴰⴽⴰ ⴰⴷ ⵉⵔⵎⵍ ⵙⴳ ⵎⴰⴷⴷⴰⴷ ⴰⵏⵏ, ⵉⵔⴼⴼⵓ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴽⴰ ⵏ ⵓⵙⵍⵓⵣⵣⵇ[214], ⴽⴰ ⵏ ⵉⵙⴳⵍⴰⵃ ; ⵉⵙⴳⵍⴰⵃ ⴰⴷ ⴷⴰ ⵜ ⵙⵙⵏⵊⴰⵄⵏ ⵢⴰⵜ ⵜⵉⵣⵉ. ⵄⴰⵛⵛ ⴷⵖⵢⴰ, ⴱⵍⴰ ⵏⵖⵓⴱⴰⵏ ⴰⴽⴽⵯ, ⴰⵔ ⵜⵜ ⵜⵜⴰⴷⵊⴰⵏ ⴰⴷ ⴷ ⵜⵙⴰⵊⵊⴰ, ⴰⵄⵄⵉ ⴷⴰ ⵜⴼⴼⵔⴰⵢ ⴳ ⴽⵓⵍⵛⵉ, ⵓⵔ ⵉⵍⵍⵉ ⵄⴰⵢⴷ ⵜⵜ ⵏⵏ ⵉⵜⵜⵔⴰⵔⵏ, ⵓⵔ ⵉⵍⵍⵉ ⵄⴰⵢⴷ ⵜⵜ ⵉⵜⵜⵃⵃⵔⵏ.

ⵜⵉⴳⴰⵔⵉⵎⵉⵏ ⴰⵏⵏ ⵉⵍⵍⴰ ⵉⴳ ⴰⵔ ⵏⵏ ⵉⵜⵜⴰⴷⵃ ⵖⵔ ⵓⵃⵉⵜⴰⵍ ⵏⵏⴰ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵙⵙⵎⴰ, ⵖⵔ ⵓⵃⵉⵜⴰⵍ ⴰⵏⵏ ⵏⵏⴰ ⴳ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⴹⵇ ⵜⴰⴹⵓⵇⵉ ⵏⵏⵉ, ⵏⵏⴰ ⵃ ⵉⵙⵃⴰⵙⴽⴰ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⵙ, ⵄⴽⴷⴰ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ ⵙ ⵜⴰⵇⵣⵓⴳⵉ, ⴰⵛⴽⵓ ⵉⵙⵙⵏ ⵉⵙ ⴷ ⵜⴰⴹⵓⵇⵉ ⴰⵏⵏ ⴰⵢⴷ ⴷ ⵜⴽⴽⴰ ⵜⵄⴰⴹⵓⵏⵜ ⵏⵏⵙ. ⴰⵔ ⵏⵏ ⵉⴽⵛⵛⵄ, ⵢⴰⵏⵏⴰⵢ ⴽⴰ ⵏ ⵓⵕⵇⵇⵉⴹ, ⴰⵄ ⴽⴰ ⵏ ⵓⵙⵜⵜⵉⵖ, ⵖⵉⵃ ⵜⴷⴰⴱⵓⵜ ⵉⵣⵣⵇⵖⵏ; ⴰⵔ ⵉⵔⴼⴼⵓ ⵖⵉⵃ ⵓⵙⵔⴰⴳ ; ⵉⵅⵃ ⵏ ⵓⴱⵇⵓⵏⵣ ⵏ ⵢⴰⵏ ⵎⴰⵍⴱⵓⵄ ⴰⵢⴷ ⵏⵏ ⵉⵃⵃⵖⵏ, ⵉⴳ ⴰⵄ ⵉⵔⴽ, ⵉⴽⵇⵇⵊ ⵜⴰⴷⴰⴱⵓⵜ. ⵉⴽⵙⵙⵉ ⴰⵍⴱⵓⵄ, ⴰⵍⴱⵓⵄ ⴰⵏⵏ ⵉⵙⵙⵉⵜⴳⵏ ⵏⵏⴰ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵙⵄⵓⵏ ⵙ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⵏ ⵜⴰⵢⵔⵉ, ⵉⵍⵀⵓ ⴰⵔ ⵉⵙⵃⵃⵓ ⵄⴳⴰⵍ ⵏ ⵉⵍⵍⵉⵙ ⴷ ⵜⵄⴷⴷⵓⴽⴽⴰⵍ ⵏⵏⵙ ⵏⵏⴰ ⵓⵔ ⵉⴽⴽⵓⵍⵏ ⵀⴰ ⴰⵔ ⵙⴽⴽⵏⵙⴰⵔⵏⵜ ⵜⵉⵖⵄⵔⵉⵏ ⵏⵖ ⴷ ⴰⵔ ⵙⴹⵃⴰⵕⵏⵜ ⵜⵉⵎⵍⴰⵃⵉⵏ, ⵀⴰ ⵉⵙⴳⴰⴷⴷⴰ ⵜⵏⵜ ⴷⵉⵖ, ⵉⵙⴰⵙⵙⵎⴰ ⵜⵉⵖⵄⵔⵜ ⵏ ⵓⴱⵇⵓⵏⵣ.

[213] Fonctions.
[214] Consolation.

ⴷ ⵓⵍⴳⴳⵓⴷ, ⵜⴹⵇ ⴰⵙ ⴷ ⵜⵙⵡⵉⵏⴳⵎⵜ ⴰⴷ ⵉⵙⵎⴰⵜⵜⵉ ⴽⵓⵍⵛⵉ ⴰⵢⵏⵏⴰⵖ ⴰⴽⴷ ⵡⴰⵍⴱⵓⵎⵏ, ⵖⵔ ⵢⴰⵜ ⵜⵖⵎⵔⵜ ⵏ ⵓⴼⵉⵜⴰⵍ, ⵜⴰⵎⴰ ⵏⵉⴽ ⵏ ⵉⵊⴷⴷⵉⴳⵏ. ⵉⵙⵏⴰⵏⵏⵉ ⵖⴼ ⵓⵙⴽⴽⵉⵡ ; ⵏⵖ ⵏⵏ ⵖⵓⵔⵙ ⵜⵓⵣⵣⵍ ⵜⴰⵎⵟⵟⵓⵟⵜ ⵏⵏⵙ ⴷ ⵉⵍⵍⵉⵙ ⴰⴷ ⵜ ⵍⵍⵉⵍⵏⵜ. ⵓⵔ ⴰⴽⵉⴷⵙ ⵜⵜⵎⵙⴰⵙⴰⵏⵜ, ⵎⵖⴰⵏⴰⵏⵓⵏⵜ ⴰⴽⵉⴷⵙ ; ⵏⵜⵜⴰⵏ, ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵎⴷⴰⴽⴰⵔ, ⵎⴰⵛⵛ ⴽⵓⵍⵛⵉ ⵉⴳⴳⵓⵔ ⵉⵣⵉⵍ ⵎⴰⵃⴷⴷ ⵓⵔ ⴷⴰ ⵉⵜⵅⵎⵎⵉⵎ ⴳ *ⵜⴰⵏⵏ ⵏⵜⵜⴰⵜ*, ⵎⴰⵃⴷⴷ ⵜⴰⵏⵏ, *ⵏⵜⵜⴰⵜ*, ⵓⵔ ⴰⵔ ⴷ ⵜⵓⵜⵜⴰⴳⴳⵯⴰ.

ⴰⵢⴷⴰ ⴳ ⵎⴰ ⵉⵙⵎⴰⵜⵜⴰⵢ ⵜⵉⵙⵙⵓⵜⵉⵏ, ⵜⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵜⵎⵟⵟⵓⵟⵜ ⵏⵏⵙ:

- ⴰⴷⵊ ⴰⵢⵏⵏⴰ ⵉ ⵉⵙⴽⴽⵉⵡⵏ, ⴽⵢⵢⵉⵏ ⵉⵙ ⵔⴰⴷ ⴰⴽ ⵀⵍⵍⵉ ⵉⵙⵏⵓ ⴳ ⵡⴰⵟⵟⴰⵏ. ⵙ ⵏⵏ ⵏⵉⵜ ⵜⵓⵎⴰⵏ *ⵜⴰⵏⵏ ⵏⵜⵜⴰⵜ* ⵙⴳ ⵓⵙⴳⵍⴼ, ⵀⴰ ⴰⵔ *ⵜⵜ* ⵉⵜⵜⵎⵏⵉⴷ. *ⵏⵜⵜⴰⵜ* ⵜⵓⵜⵜⵓⵎⴰⵏ. ⵙⵉⵣⵡⴰⵔ, ⵉⵙⵙⴰⵔⴰⵎ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵉⵍⵉⵃ ; ⵎⴰⵛⵛ, ⵛⵛⵉⵍ ⴰⵙ, ⴰⵔ ⵉⵏⵏ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵉⵎ ⴳ ⵡⴰⵟⵟⴰⵏ ⵏⵏⵙ : ⵜⴰⵖⴰⵡⵙⴰ ⵍⵍⵉ ⴱⴷⴷⴰ, ⴰⵎⵃⵃⴰⴹ ⵍⵍⵉ ⴱⴷⴷⴰ ⵉⵜⵜⵥⵥⵙⵏ, ⵓⵔ ⵙⵓⵍ ⵉⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵉⵜⵜⵓ. ⴰⵔ *ⵜⵜ* ⵉⵜⵜⵎⵣⴰⵍⴰⵍ ⵎⵣⵢⴰⵏ ⴷⴰⵇⵜ ⵏ ⵉⵊⴷⴷⵉⴳⵏ. ⵎⴰ ⵎⵉ ⵉⴳⴰ ⵓⵢⴰ ⵥⵥⴰⵃ ? “ⵢⴰⵀ, ⴳⵉⵖ ⴰⴳⵯⵔⵉ ⵉ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵉⵏⵓ ⴼ ⵓⵍⴼⴰⴼ[215] ⴷⴷⵖ, ⴰⵎ ⴳ ⴽⴰ ⵏ ⵉⵎⵏⵖⵉ. ⵉⵙ ⵢⴰⵍⵍⴼⵓⵙ ⴰⴽⴽⵯ ⵓⵢⴰ ? ⴰⵢ ⴰⵢ ⵉⵙⵙⵉⴳⴳⵯⵉⴷ ⵓⵢⴰ ! ⴰ ⵜⵉⴷⴷⵓⵥⵔⴰ ! ⵓⵀⵓⵢ, ⵓⵔ ⵢⴰⵍⵍⴼⵓⵙ ⵓⵢⴰ !... ⴰⵎⴳⴰⵔ ! ⵎⴰⵛⵛ ⵎⵥⵥⴰⵔ ⵏⵉⵜ, ⵓⵢⴰ ⵉⵍⵍⴰ !”

ⵉⴷⵡⵍ ⵖⵔ ⵓⴱⵔⵙⵉⵔⴰ ⵏⵏⵙ, ⵉⴳⵏ, ⵉⵥⵥⵉⵎ ⵡⴰⵃⴷⵓⵜ ⴰⴽⴷ ⵏⵜⵜⴰⵜ, ⵉⵎⵣⴰⵣⴰⵍ ⴰⴽⵉⴷⵙ ⵏⵜⵜⴰⵜ. ⵎⴰⵛⵛ ⵓⵔ ⵖⵓⵔⵙ ⵎⴰⵢⴷ ⵉⵜⵜⴳⴳⴰ ⴰⴽⵉⴷⵙ ⵏⵜⵜⴰⵜ, ⵅⴰⵙ ⴰⴷ ⴷⵉⴳⵙ ⵉⵙⴽⵙⵉⵡ ⵏⵜⵜⴰⵜ, ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵔⴳⵉⴳⵉⵢ ⵙ ⵜⵉⵣⵎⵉ.

[215] Rideau.

VII

ⵎⵉⵙⵎ ⴰⵢ ⵉⵙⴰⵔ ⵓⵢⴰ, ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ ⵓⵔ ⵉⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⵜ ⵢⵉⵏⵉ, ⵉⴷⴷⵖ ⵓⵢⴰ ⵉⵙⴰⵔ ⴱⵍⴰ ⴰⵙ ⵉⴼⵔⴽ ⵢⴰⵏ, ⵉⵎⵉⴽ ⵙ ⵉⵎⵉⴽ, ⴱⵍⴰ ⴰⴷ ⵜ ⵉⵙⵏⵉⵖⵙ ⵢⴰⵏ, ⵎⴰⵛⵛ ⴳ ⵡⵉⵙ ⴽⵕⴰⴹ ⵉⵢⵉⵔⵏ ⵏ ⵜⵎⴰⴹⵓⵏⵜ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⵜⴰⵎⵟⵟⵓⴹⵜ ⵏⵏⵙ, ⵉⵍⵍⵉⵙ, ⵎⵓⵎⵎⵉⵙ, ⵉⵙⴽⴽⵉⵡⵏ ⵏⵏⵙ, ⵉⵎⴷⴷⵓⴽⴽⴰⵍ ⵏⵏⵙ, ⴰⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⵏⵏⵙ, ⴱⵍⴰⵡⴰⵏ ⴰⴽⴽⵯ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵏⵉⵜ, ⴽⵓⵍⵍⵓⵜⵏ ⵙⵙⵏⵏ ⵉⵙ ⴷ ⴰⵢⵍⵉ ⵜⵏ ⴳⵉⵙ ⵉⵀⵎⵎⴰⵏ ⵉⵎⵓⵏ ⴳ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵥⵔⵉ ⴰⵎⵢⵉⵡⵏ : ⵎⵍⵎⵉ ⵉ ⵖⴰ ⵉⵙⵙⵓⵔⴰ[216] ⴰⵏⵙⴰ ⵏⵏⵙ, ⵎⵍⵎⵉ ⵉ ⵖⴰ ⵉⵙⵙⵀⵏⵏⴰ ⵉⵎⵉⴷⵔⵏ ⵣⴳ ⵜⵖⵚⵚⴰ ⵏⵏⵙ ⵉⵣⴹⴰⵢⵏ ⵉⵙⵏⵏⵓⴽⵎⵓⵏ, ⵀⴰ ⵉⴼⵓⴽⴽⵓ ⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ ⵏⵉⵜ ⵙⴳ ⵉⵙⵏⵜⵔⵏ ⵏⵏⵙ ?

ⴰⵔ ⴰⵙ ⴷ ⵉⵜⵜⵉⴷⵔⵓⵙ ⵉⴹⵚ. ⴰⵔ ⴰⵙ ⴰⴽⴽⴰⵏ ⵍⴰⴼⵢⵓⵏ ⴷ ⵜⵉⵙⵔⴳⵏⴰ ⵏ ⵓⵎⵓⵔⴼⵉⵏ, ⵎⴰⵛ ⵡⴰⵍⵓ ⵎⴰⴷ ⴰⵙ ⵥⴹⴰⵏ. ⴰⴷⴷⴰⴷ ⵏ ⵓⵎⵓⵖⵣⵍ[217] ⵏⵏⴰ ⴳ ⵏⵏ ⵉⵜⵜⴷⴷⵎ ⴳ ⵉⵣⵎⴰⵣ ⵏ ⵓⵏⵓⴷⴷⵎ ⵏⵏⵙ, ⴳ ⵡⵓⵙⵙⴰⵏ ⵉⵎⵣⵡⵓⵔⴰ, ⵉⴳⴰ ⵖⵓⵔⵔ ⴰⵎ ⴽⴰ ⵏ ⵓⴼⴰⵊⵉ ; ⵎⴰⵛⵛ ⴷ ⵍⵃⵉⵏ ⵀⴰ ⴰⵟⵟⴰⵏ ⵉⴷⵡⵍ ⴰⵔ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵣⵣⴰⴹ.

ⴰⵎⵓⵅ ⴰⵙ ⵉⵏⵏⴰ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⴳ ⵜⵏⵎⵎⴰⵍⵉⵏ ⵏⵏⵙ, ⵍⵍⴰ ⴰⵙ ⵙⵙⵏⵡⴰⵏ ⵜⵉⵔⴰⵎ ⵉⵣⵍⵉⵏ, ⴰⵔ ⵜⵏⵜ ⵉⵜⵜⵄⵉⴼ ⵓⴳⴳⴰⵔ ⵙ ⵓⴳⴳⴰⵔ, ⴰⵔ ⵜ ⵙⵎⵓⴽⵜⵓⵏⵜ.

ⴳ ⵎⴰⵢⴷ ⵉⵣⵍⵉⵏ ⵙ ⵓⵊⵎⵉⵔ[218], ⴳⴳⵉⵏ ⴰⵙ ⵓⴷⵓⵙⵏ ⵉⵣⵍⵉⵏ ⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⴷ ⵢⵓⵙⴰⵏ, ⵎⴰⵛⵛ ⴽⵓ ⵜⵉⴽⴽⵍⵜ ⴳ ⵉⵔⴰ ⴰⴷ ⵉⵎⵎⴰⵙⵙ, ⴰⵔ ⴷⴰⵖ ⵉⵜⵜⴽⴽⴰ ⴰⴼⵓⵙ, ⵙ ⵓⵙⵔⴰⴳ ⵏ ⵉⵔⴽⴰⵏ ⴷ ⵓⵅⵏⵓⵏⵏⵙ, ⴷ ⴳⴰⵔ ⴰⴷⴷⴰⴷ, ⴷ ⴳⴰⵔ ⴰⴹⵓ, ⵓⵍⴰ ⵍⵍⵉⴳ ⴱⴷⴷⴰ ⵉⵙⵙⴰⵔ ⵜⵡⵉⵙⵉ ⵏ ⵡⵉⵢⵢⴰⴹ.

ⵎⴰⵛⴰ ⴳ ⵜⵏⵓⴽⵎⵓⵜ ⴰⵏⵏ ⵉⵜⵜⵎⵔⵔⴰⵜⵏ ⵢⵓⴼⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ

216 Vider, céder la place.

217 Langueur.

218 Selles, toilettes.

ⵢⴰⵏ ⵓⴼⵙⵙⴰⵢ ⵏⵏⴰ ⵖⵉⴼⵙ ⵉⵙⵉⴼⵙⵓⵙⵏ ⴰⵣⴰⵣⴰⵓ ⵏ ⵡⵓⴽ ⵏⵏⵙ.

ⵏⵜⵜⴰⵏ ⴷ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ, ⴰⵏⵄⴰⴼ ⵏ ⵓⵏⵣⵉⵔ, ⵏⵏⴰ ⴼ ⵉⴽⴽⴰ ⴰⴷ ⵉⵙⵙⵉⵔⵉⴷ ⵜⴰⴼⵄⵏⴰ ⵏⵏⴰ ⴳ ⵉⵙⵕⴰⵔ.

ⵉⴳⴰ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ⵢⴰⵏ ⵓⴼⴽⴽⴰⵍ ⵢⴰⵔⵓⴷⵏ, ⵉⵣⴷⴷⵉⴳⵏ, ⵜⵏⵀⴽⴽⴰⵏ ⴷⵉⴳⵙ ⵉⴷ ⵙⵉⴷⵉⵙ. ⴰⵃⴷⴰ ⵉⵔⵛⵟ, ⵉⴼⵊⵊⵉⵊ. ⴳ ⵓⵎⵣⵡⴰⵔⵓ, ⵉⵣⵣⵉⵡⵣ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⴽⵉⵜⵛ ⴰⴷ ⵉⵜⵜⴰⵏⵏⴰⵢ ⵎⴰⵏ ⴷ ⴰⵔⴳⴰⵣ ⵉⵏⵏ ⵃⴷⴷⴰ ⵉⵣⴷⴷⵉⴳⵏ ⵙ ⵓⵕⵙⵜⵉⵎ ⵏⵏⵙ ⴰⵔⵓⵙⵉ ⴰⴷ ⵉⵙⵏⴰⵔⴰ ⵜⵓⵊⵊⵓⵜ ⴷ ⵉⵔⵕⴰⵏ.

ⵢⴰⵏ ⵡⴰⵙⵙ, ⴽⴽⵉⴳ ⵉⵕⵕⵔ ⵖⵉⴼ ⵜⴼⵄⵏⴰ, ⵉⴳⴳⴰⵎⵎⵉ ⴰⴷ ⵢⴰⴽⴽ ⴰⵕⵔⵃⴰⵢ ⵏⵏⵙ, ⵓⵕⴰ ⵉⵄⵇ ⵏⵏ ⴼ ⵢⴰⵏ ⵡⴰⵜⵜⴰⴳ. ⵉⴷⴷⵖ ⵉⵣⵇⴰ ⵜⵉⴳⴰⴽⵉⵄⵄⵉⵏ ⵏⵏⵙ ⵜⵉⵎⴽⴽⴰⴽⵉⵏ, ⵉⵟⵟⵓⵛⵛⵍⵏ, ⵉⴳⴳⵯⴷ. ⴳ ⵜⵉⵣⵉ ⴰⵏⵏ, ⵉⵕⵛⵎ ⵏⵏ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ⵉⵟⵟⵏⵏ ⵕⴰ ⵏ ⵉⵃⵓⵣⴰⴳⵏ ⵉⵣⵓⵙⵏ, ⵙ ⵉⵙⵓⵔⴰⴼ ⵉⴼⵙⵙⵓⵙⵏ, ⵉⵎⵎⵓⵎⵎⵉ, ⵢⴰⵡⵉ ⵏⵏ ⴰⵕⵉⴷⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⵓⵊⵊⵓⵜ ⵉⵣⵉⴽⵏ ⵏ ⵓⵃⴰⵟⵟⴰⵔ[219] ⴷ ⵓⵣⵓⵣⵡⵓ. ⵉⴽⵙⴰ ⵢⴰⵜ ⵜⵃⴰⵏⵕⴰ ⵉⵣⴷⴷⵉⴳⵏ, ⵢⴰⵜ ⵜⴷⴼⴼⴰⵔⵜ ⵜⴰⵀⵉⵏⴷⵉⵜ ⵏⵏⴰ ⵎⵉ ⴷ ⵙⵙⴰⴳⴳⵯⴰⵏ ⵉⴼⴰⵙⵙⵏ ⵢⵓⴽⴽⵏ ⵉⵖⴰⴽⴽⵏ ⵏⵏⵙ ⵉⵚⵔⵔⵉⵎⵏ, ⵉⴷⵓⵙⵏ, ⵉⵣⵣⴼⵏ. ⵓⵔ ⵉⵙⵎⴰⵟⵟⴽ ⴳ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⴽⵉⵜⵛ, ⴰⵕⴰ ⴰⴷ ⵖⵉⴼⵙ ⵉⴼⴼⵔ ⵜⵓⵎⵔⵜ ⵉⵣⵏⵣⵇⵏ ⴳ ⵡⵓⴷⵎ ⵏⵏⵙ, ⵃⴰⵔ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⴰⵖ ⴰⵖⵉⴽⵓⴼ ⵉ ⵓⵎⵓⵄⵉⵏ, ⴷⴰⵢ ⵉⵡⴰⵜⵙ ⵜⴰⴼⵄⵏⴰ.

– ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ! ⴰⴷ ⴰⵙ ⵉⵏⵏⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⴽⵉⵜⵛ ⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⴳⵇⵄ ⵉⵎⵎⵓⵜⵏ.

ⵉⵔⴳⴰⴳⵉ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ, ⵉⵕⴹⵓⵄ ⵢⴰⵕ ⵓⵔ ⵉⵔⵕⵉⵔ ⵕⴰ ⵏ ⵜⵣⴳⴰⴽⵜ, ⵙ ⵜⴼⵙⵙⵉ ⵉⵔⴰⵔ ⵏⵏ ⵓⴷⵎ ⵖⵔ ⵓⵎⴰⵄⵓⵏ ⵓⴷⵎ ⵏⵏⵙ ⵉⴼⵓⴽⵕⵉⵏ, ⵉⵣⵓⵣⵡⴰⵏ, ⵉⴳⴰⵏ ⴰⵎⵉⵏⵓⵏ[220], ⴰⵚⵔⵔⵉⵎ, ⵙⵓⴽ ⵓⵕⴰⵏ ⵉⴳⴰⵏ ⴰⴽⵓⵎⴰⵄ[221].

– ⵎⵉⵏ ⵉⵅⵙ ⵎⴰⵙⵙ ?

219 Goudron.

220 Naïf.

221 Imberbe.

– ⵏⵏⵉⵖ ⵢⴰⴽ ⵓⵔ ⴽ ⵉⵙⵅⵉⵢⵢⵇ ⵓⵢⵏⵏⵉ ? ⵙⵓⵔⴼ ⵉⵢⵉ. ⵓⵔ ⵓⴼⵉⵖ ⴰⴷ ⴳⴳⵖ ⵎⴰⵎⵏⴽ ⵏⵏⵉⴹⵉⵏ.

– ⴰⵡⴰ ! ⴰ ⵎⴰⵙⵙ ! ⴰⴷ ⵉⵏⵏⴰ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ⵎⵉ ⵙⴼⵍⴰⵍⵍⵉⵏⵜ ⵡⴰⵍⵍⵏ ⴰⵢⴷⴰ ⴳ ⴷ ⵉⵙⵙⵓⴳⴳⴰ ⵢⴰⵏ ⵓⵣⵎⵓⵎⵎⴳ ⵜⵓⵖⵎⴰⵙ ⵏⵏⵙ ⵉⴷⵓⵙⵏ ⵉⵎⵍⵍⵓⵍⵏ. ⵎⴰ ⵙ ⵔⴰⴷ ⵢⵉ ⵜⵙⵙⵉⵃⵍ ⵜⴽⵔⵔⴰⵢⵜ ⴰⵏⵏ ? ⴰⵇⵇⴰ ⵜⵓⴹⵉⵏⵜ.

ⵙ ⵢⵉⴼⴰⵙⵙⵏ ⵏⵏⵙ ⵉⴷⴷⵏⴽⵉⵏ[222], ⵉⴷⵓⵙⵏ, ⵉⵙⴽⵔ ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ ⵏⵏⵙ ⵜⴰⵏⵎⵢⴰⵔⵜ ⴷⴰⵢ ⵉⴼⴼⵖ ⵙ ⵜⵙⵓⵔⴰⴼ ⵉⴼⵙⵙⵓⵙⵏ. ⵙⵎⵎⵓⵙⵜ ⵏ ⵜⵓⵙⴷⵉⴷⵉⵏ ⴼⴼⵉⵔ ⴰⵙ, ⵢⴰⵖⵓⵍ ⵏⵏ ⵙ ⵜⵡⴰⴷⴰ ⴰⵏⵏ ⵏⵉⵜ.

ⵉⵙⵓⵍ ⵉⵇⵇⵉⵎ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴳ ⵡⴰⵜⵜⴰⴳ ⵏⵏⵙ.

– ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ, ⴰⴷ ⴰⵙ ⵉⵏⵏⴰ, ⵍⵍⵉⴳ ⵉⵔⴰⵔ ⵙ ⵓⴷⵖⴰⵔ ⵏⵏⵙ ⵜⴰⴼⴹⵏⴰ ⵢⴰⵔⵓⴷⵏ, ⵉⵣⴷⴷⵉⴳⵏ, ⴰⵡⵙ ⵉⵢⵉ, ⵄⴰⴼⴰⴽ, ⴰⴷⴷⵓ ⴷ ⵖⵔ ⴷⴰ. ⵢⴰⴽⵎⵓⵔ ⵏⵏ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ.

– ⴰⵍⵍ ⵢⵉ. ⵓⵔ ⴰⵙ ⵖⵉⵢⵖ ⵡⴰⵃⴷⵉⵢⵉ ⴷ ⵙⵙⵉⴼⴹⵖ ⴷⵎⵉⵜⵔⵉ.

ⵉⵏⵎⴰⵍⴰ ⵏⵏ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ; ⵙ ⵉⵖⴰⵍⵍⵏ ⵏⵏⵙ ⵉⵎⴰⵙⵙⴰⵙⵏ[223], ⵙ ⵜⵉⵡⴰ ⵏⵏⵙ ⵉⴼⵙⵙⵓⵙⵏ ⴰⵎ ⵜⵉⵙⵓⵔⴰⴼ ⵏⵏⵙ, ⵢⵓⵍⵍ ⵜ ⵙ ⵓⵍⵍⴰⵏ, ⵢⴰⵎⵣ ⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⴼⵓⵙ ⴰⴽⵔⵟⴰⵢ ⵏⵏⵙ, ⵢⵉⵔⵉ ⴰⴷ ⵜ ⵉⵙⴳⴰⵡⵔ. ⵎⴰⵛⵛ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵉⵜⵜⵔ ⴰⵙ ⴰⴷ ⵜ ⵢⴰⵡⵉ ⴰⵔ ⴰⵙⴰⵎⵓ. ⵟⵍⴰ ⵜⴰⴼⴰⵙⴰ, ⵣⵓⵏ ⴷ ⵉⵖ ⴰⵙ ⴰⴽⴽⵯ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵍⴽⵎ ⵉⴼⴰⵙⵙⵏ, ⵢⵓⵙⵉ ⵜ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ⴰⵔ ⴰⵙⴰⵎⵓ ⵏⵏⴰ ⴳ ⵜ ⵉⵙⵖⵊⴷⵎ.

– ⵜⴰⵏⵎⵎⵉⵔⵜ. ⴰⵢ ⴰⵢ ⴰⴽ ⵉⵣⵉⵍ ⵓⴼⵓⵔ... ⵓⵍⴰ ⴳ ⵇⵇⴰⵃ ⴰⵢⵏⵏ ⵜⵓⵜⵜⴳⴳⴰⵜ.

ⵉⵣⵎⵓⵎⵎⴳ ⴷⵉⵖ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ, ⵢⵉⵔⵉ ⴰⴷ ⵉⴷⴷⵓ. ⵎⴰⵛⵛ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵉⴷⴷⵖ ⵉⵙⵢⴰⴼⴰ ⵉⵙ ⵉⴼⴰⵊⴰ ⵡⵓⵍ ⵏⵏⵙ ⵍⵍⵉⴳ ⴰⴽⵉⴷⵙ ⵉⵍⵍⴰ ⵀⴰ ⵓⵔ ⵜ ⵢⵓⴷⵊⵉ ⴰⴷ ⵉⵕⴰⵃ.

222 Adroites.

223 Robustes, vigoureuses.

- ⵙⵙⵖⴷ ⵉⵢⵉ. ⵙⵙⴰⵣⴹ ⴷ ⴰⵙⵇⵇⵉⵎ ⴰⵍⵍ, ⵥⴰⵄⴰⴽ... ⵓⵀⵓⵢ, ⵡⴰⵍⵍ ⵢⴰⴹⵏ ! ⵙⵔⵙ ⵜ ⵙⴰⴷⵓ ⵏ ⵉⴹⴰⵕⵕⵏ ⵉⵏⵓ. ⴰⵔ ⵙⵢⴰⵄⴰⵖ ⵙ ⵓⵙⵓⵏⵄⵓ ⵎⴽ ⵓⴳⵃⵏ ⵉⴹⴰⵕⵕⵏ ⵉⵏⵓ.

ⵉⵙⴰⴽⵎⵓⵔ ⵍⵍ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ⴰⵙⵇⵇⵉⵎ, ⴱⵃⴰ ⴰⴷⵉⴷⴰ, ⵉⵙⵔⵙ ⵖⵉⵄⵙ ⵉⴹⴰⵕⵕⵏ ⵏ ⵉⵄⴰⵏ ⵉⵃⵉⵜⵛ.

ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵙⵓⵏⵄⵓ ⵉⵄⴰⵏ ⵉⵃⵉⵜⵛ ⴰⴷⴷⴰⵢ ⴰⵙ ⵉⵜⵜⴰⵃⵃ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ⵉⴹⴰⵕⵕⵏ.

- ⴰⵔ ⵜⵜⵙⵓⵏⵄⵓⵖ ⵎⵣⵢⴰⵏ ⵅⵎⵉ ⵜⵜⵢⴰⴳⴰⵃⵏ ⵉⴹⴰⵕⵕⵏ ⵉⵏⵓ, ⴰⴷ ⵉⵍⵍⴰ. ⴳⴳ ⵉⵢⵉ ⵜⴰⵙⵓⵎⵜⴰ ⵍⵍⵉ.

ⵉⴷⴳ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ. ⵢⵓⵃⵃ ⵉⴹⴰⵕⵕⵏ, ⵉⵙⵙⵓ ⴰⵙⵏ ⵜⴰⵙⵓⵎⵜⴰ. ⵉⵙⵢⴰⵄⴰ ⴷⵉⵖ ⵉⵄⴰⵏ ⵉⵃⵉⵜⵛ ⵙ ⵓⵄⴰⵊⵉ ⴷⴷⴰⵖ ⴳ ⴰⵙ ⵢⵓⵃⵃ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ⵉⴹⴰⵕⵕⵏ. ⵉⴽⵃⵃⵉ ⵜⵏ ⴷⵉⵖ ⵉⵣⵣⵓⴳⵣ, ⵜⴰⵎⵣ ⵜ ⴷⵉⵖ ⵜⵎⵏⵖⵓⵜ.

- ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ, ⴰⴷ ⵉⵍⵍⴰ, ⵉⵙ ⴷⴰⵔⴽ ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ ⴷⵖⵉ ?

- ⵓⵀⵓⵢ, ⴰ ⵎⴰⵙⵙ, ⴰⴷ ⴰⵙ ⵉⵔⴰⵔ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ⴷⵉⵏ ⵉⵃⵎⴷⵏ ⴰⴷ ⵉⵙⵉⵡⵃ ⵉ ⵉⴷ ⵙⵉⴷⵉⵙ.

- ⵎⵉⵏ ⵖⴰⵔⴽ ⴰⴷ ⵜ ⵙⵓⵃ ⵜⴳⴳⵜ ?

- ⵡⴰⵃⵓ. ⴽⵓⵃⵛⵉ ⴳⴳⵉⵖ ⵜ. ⵉⵙⵓⵃ ⵉⵢⵉ ⵖⴰⵙ ⴰⴷ ⵙⵄⵔⵙⵉⵖ ⵉⴽⵛⵛⵉⴹⵏ ⵉ ⵓⵔⴽⴽⴰ.

- ⵉⵡⴰ, ⵟⵟⵄ ⵉⵢⵉ ⵉⴹⴰⵕⵕⵏ ⵙ ⴰⵄⵃⵃⴰ. ⵜⵓⵄⵉⵜ ⴰⵙ ?

- ⵎⴰⵅ ⵣⴰ ⵓⵀⵓ ? ⵓⵔ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵛⵇⵇⵉ.

ⵢⵓⵃⵃ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ⵉⴹⴰⵕⵕⵏ ⵏ ⵓⵎⵓⴹⵉⵏ ⵃⵃⵉ, ⴷ ⵓⵃⴳⴳⵓⴷ ⵉⵙⵢⴰⵄⴰ ⵉⵙ ⵃⴰⵚ ⴰⴽⵣⴰⵣ.

- ⵉⵎⵎⴰ ⵉⴽⵛⵛⵓⴹⵏ, ⵎⴰ ⵔⴰⴷ ⴰⵙⵏ ⵜⵙⴽⵔⵜ ?

- ⴰⴷ ⴽ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵚⵃ ⵡⴰⵃⵓ. ⵜⵃⵃⴰ ⵜⵉⵣⵉ.

ⵉⵍⵍⴰ ⴰⵙ ⵉⵄⴰⵏ ⵉⵃⵉⵜⵛ ⴰⴷ ⵉⵇⵇⵉⵎ, ⵀⴰ ⵢⴰⵎⵣ ⴰⵙ ⵉⴹⴰⵕⵕⵏ, ⵀⴰ ⵉⵙⵙⵏⵜⵉ ⴰⵔ ⴰⴽⵉⴷⵙ ⵉⵙⴰⵡⴰⵃ. ⵜⴰⵖⴰⵡⵙⴰ ⵜⴰⵏⵄⵣⴰⵢⵜ, ⵢⵓⵎⴰⵏ ⴰⵙ ⵉⵙ ⵉⵎⴹⴰⵕⴰ ⵓⵎⵉ ⵉⵃⵃⴰ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ⵜⴰⵎⴰ ⵍⵍⵙ.

ⵙⴳ ⵡⴰⵙⵙ ⵏⵏⴰⵖ, ⴷⴰ ⵢⴰⵇⵇⵔⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵜⵉⴽⴽⵍⵜ ⴰⵔ ⵜⴰⵢⵢⴰⴹ ⵉ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ, ⴰⴽⴰ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵢⴰⵍⵍ ⵉⴹⴰⵕⵕⵏ ⵖⵉⴼ ⵜⵖⵕⴰⴹ ⵏⵏⵙ, ⴰⵔ ⴰⵙ ⵉⵜⵜⵉⵄⵊⵉⴱ ⵓⵍⴰ ⴰⴷ ⴷⵉⵙ ⵉⵙⴰⵡⴰⵍ.

ⴷⴰ ⵉⵙⴽⴰⵔ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ ⴰⵏⵏ, ⵉⴳ ⴰⵙ ⵜⴰⴷⴷⵏⴽⴰⵢⵜ, ⴷ ⵓⴳⵔⵓⵔⵣ[224], ⵍⵓⵎⵏ ⴷ ⵡⴰⴼⵓⵍⴽⵉ ⵏⵏⴰ ⵉⴼⴼⴰⵍⵏ ⵢⴰⵜ ⵜⵓⵙⵓⵔⵜ ⵏ ⵜⵎⵍⵍⴰ ⴳ ⵊⴰⵊ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ. ⵜⴰⴷⵓⵙⵔⵉ ⴷ ⵜⴰⴳⴳⴰⵍⵜ[225] ⴷ ⵜⵎⴰⵙⵙⴰⵙⵜ[226] ⵏ ⵡⵉⵢⵢⴰⴹ ⴰⵔ ⵙⵏⵏⴳⵣⵉⵏ ⵜⴰⵙⴰ ⵉ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ; ⵎⴰⵛⵛ ⵜⴰⴷⵓⵙⵔⵉ ⴷ ⵜⵎⴰⵙⵙⴰⵙⵜ ⵏ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ⵓⵔ ⴷⴰ ⵜ ⵙⵎⵃⵔⵉⵇⵉⵢⵏⵜ, ⵉⵙ ⴰⵔ ⴰⵙ ⴰⴽⴽⴰⵏⵜ ⴰⵙⵉⵢⴰ ⴷ ⵜⵏⴰⴳⵔⵉⵜ.

ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵜ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵣⵣⴰⴹⵏ, ⵉⴳⴰ ⵜ ⵜⵉⴽⵔⴽⴰⵙ. ⵜⵉⴽⵔⴽⴰⵙ ⵏ ⵇⵇⴰⵃ ⵉⵡⴷⴰⵏ ⵏⵏⴰ ⴷ ⵉⵎⵛⴰⵛⴽⴰⵏ ⴰⵔ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ ⵉⵙ ⴷⴰⵢ ⵢⵓⴹⵏ, ⵓⵔ ⵉⴷⴷ ⵉⵙ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵎⵜⴰⵜ, ⴷ ⵉⵙ ⴼⵍⵍⴰⵙ ⵉⵍⵍⴰ ⴷⴰⵢ ⴰⴷ ⵉⵙⵉⵢⵢⴰ, ⴰⵔ ⵉⵛⵜⵜⴰ ⵉⵙⴰⴼⴰⵔⵏ ⵏⵏⵙ ⴰⴼⴰⴷ ⴰⴷ ⵉⵊⵊⵉ. ⵎⴰⵛⴰ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵉⵙⵙⵏ ⵉⵙ ⴷ ⴰⴽⴽⵯ ⵎⵉⵏ ⵖⴰ ⴳⴳⵏ ⵓⵔ ⵏⵏⴰⴷ ⴷ ⵢⴰⵡⵉ ⵖⴰⵙ ⵉⵙⵏⵜⵔⵏ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵎⵃⵃⴹⵏ ⴷ ⵜⵎⵜⵜⴰⵏⵜ. ⵜⵉⴽⵔⴽⴰⵙ ⴷⴷⵖ ⴰⵔ ⵜ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵜⵜⵎⵔⵔⴰⵜⵏⵜ. ⴰⵔ ⵜ ⵉⵜⵎⵔⵔⴰⵜ ⴰⴷ ⵉⵣⵕ ⵉⵙ ⴰⵔ ⵖⵉⴼⵙ ⵜⵜⴼⴼⵔⵏ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵉⵙⵙⵏ ⴽⵓ ⵢⵉⵡⵏ ⴷ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵉⵙⵙⵏ ⵓⵍⴰ ⵏⵜⵜⴰⵏ ; ⴰⵔ ⵜ ⵉⵜⵜⵎⵔⵔⴰⵜ ⴰⴷ ⵢⵓⵎⵓ ⴳ ⵜⴽⵔⴽⴰⵙ ⴰⵏⵏ, ⵜⵉⴽⵔⴽⴰⵙ ⴰⵏⵏ ⴷⴰⵜ ⴰⴷ ⵉⵎⵎⵜ. ⵜⵉⴽⵔⴽⴰⵙ ⴰⵏⵏ, ⵏⵏⴰ ⵉⵙⵉⵣⴷⵉⵙⵏ[227] ⵉⴳⵉ ⵉⵜⵜⵡⴰⴽⵚⴰⴹⵏ ⴷ ⵉⵎⵖⴰⵔⵏ[228] ⵏ ⵜⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ⴰⵔ ⴰⵙⵡⵉⵔ ⵏⵉⵜ ⵏ ⵉⵔⵣⴰⴼⵏ ⴷ ⵉⵍⴼⴰⴼⵏ[229], ⴷ ⵉⵙⵜⵓⵔⴳⵓⵏⵏ[230] ⴳ ⵉⵎⵏⵙⵉ... ⴰⵔ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵜⵜⵎⵔⵔⴰⵜⵏⵜ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ. ⴷ ⵢⴰⵜ

224 Adresse et complaisance.
225 Force.
226 Puissance, robustesse, vigueur.
227 Rabaisser.
228 Qui est grand, solennel.
229 Rideaux.
230 Esturgeon.

ⵜⵖⴰⵡⵙⴰ ⵜⴰⵏⵃⵣⴰⵢⵜ, ⵜⵉⴽⴽⴰⵍ ⴳⴳⵓⵜⵏⵉⵏ, ⵅⵎⵉ ⵅⴰⵃⵙ ⵙⵄⵉⵍⵍⵉⵍⵏ ⵉⵡⴷⴰⵏ, ⴰⵎⵛⵉⵙ, ⴳ ⵡⵓⴷⵎ ⵏⵏⵙ, ⴰⵔ ⵉⵜⵜⴷⴷⵓ ⴰⴷ ⴰⵙⵏ ⵉⵙⵖⵓⵢⵢⵓ : "ⵢⵓⴷⴰ ⴳ ⵜⴽⵔⴽⴰⵙ ! ⴰⵇⵇⴰ ⵜⵙⵙⵏⵎ ⵏⵉⵜ ⵎⴽⴷⴰ ⵙⵙⵏⵖ ⴰⵡⴷ ⵏⴽⴽⵉⵏ ⵉⵙ ⴰⵔ ⵜⵜⵎⵎⵜⴰⵜⵖ. ⴰⵡⴰ ⵢⵓⴷⴰ ⴽⵏ ⵀⵍⵍⵉ ⴳ ⵉⵄⵍⵍⵉⵍⵏ !" ⵎⴰⵛⵛⴰ ⵓⵔ ⴷⵊⵉⵏ ⵉⵣⵎⵉⵔ ⴰⴷ ⵢⵉⵏⵉ ⴰⵢⵏⵏⵉ. ⵉⴳⵉ ⴰⵏⵏ ⵉⵎⵎⴻⵃⵕⵏ[231] ⴷ ⵉⵣⵣⵎⴰⵡⵏ ⵏⵏⴰ ⵜ ⵉⵙⴰⴽⵎⵓⵔⵏ ⵖⵔ ⵜⵎⵜⵜⴰⵏⵜ, ⴰⵔ ⵉⵜⵜⴰⵏⵏⴰⵢ ⵎⴰⵙ ⴷ ⵉⵡⴷⴰⵏ ⴰⴽⴽⵯ ⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵉⵙⵙⵓⵜⵍⵏ ⴰⵔ ⵣⵕⵕⴰⵏ ⵉⵙ ⵉⴳⴰ ⴰⵎ ⴽⴰ ⵏ ⵎⴽⵕⴻⵓⵍ ⵉⵣⵣⵔⴰⵢⵏ[232], ⴰⵎ ⴽⴰ ⵏ ⵜⵉⵅⵅⵜ (ⵣⵓⵏ ⴷ ⴽⴰ ⵏ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⵏⵏⴰ ⵢⵓⴷⵃⵏ ⵖⵔ ⵓⵃⵉⵜⴰⵍ, ⵉⵕⵣⵎ ⴳⵉⵙ ⵉ ⵜⵣⴰⵎⵎⴰ). ⴰⴱⴷⴰ ⵓⴷⵎⴰⵡⵏ ⵏ ⴱⵕⵕⴰ[233] ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵍⵍⵉ ⵃ ⵉⴼⴽⴰ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⵙ ⵇⵇⴰⵄ. ⴰⵔ ⵉⵣⵕⵕⴰ ⵉⵙ ⴰ ⵓⵔ ⵉⵜⵜⵖⴰⵎⴰ ⴳ ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ, ⵉⵙ ⵓⵔ ⵉⵔⵉ ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ ⴰⴷ ⴷⴰⵢ ⵢⴰⴽⵣ ⴰⴷⴷⴰⴷ ⵏⵏⵙ. ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ⵙⵍⵉⵖ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⴰⵢⴷ ⵜ ⵉⵜⵜⵔⵎⴰⵙⵏ, ⴰⵢⴷ ⵖⵉⵃⵙ ⵉⵜⵜⵄⵏⵏⵓⵏ. ⵙ ⵓⵢⵏⵏⵉ ⴷⴰ ⵖⵉⵃⵙ ⵉⵜⵜⵉⵃⵙⵓⵙ ⵍⵄⴰⵍ ⵖⴰⵙ ⴰⴷⴷⴰⵢ ⴰⴽⵉⴷⵙ ⵉⵍⵍⴰ. ⵉⵙⵢⴰⵃⴰ ⵙ ⵜⵓⵎⵔⵜ, ⵜⵉⴽⴽⴰⵍ, ⴽⵓⴷⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵢⵓⵍⵍ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ⵉⴻⴰⵕⵕⵏ ⵎⴰ ⵉⵍⴰ ⵢⵉⴻ, ⴷ, ⴽⵓⴷⵏⵏⴰ ⵓⵔ ⵉⵔⵉ ⴰⴷ ⵉⴷⴷⵓ ⴰⴷ ⵉⴻⵟⴼ, ⵀⴰ ⴰⵔ ⴰⵙ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ :

- ⵓⵔ ⴽⵔⵙⵙⵉ ⴰⵎⵏⵓⵙ, ⴰ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⵔⴰⴷ ⴰⵃⵖ ⵜⵉⵣⵉ ⵎⴰ ⵖ ⴳⴳⴰⵏⵖ.

ⵏⵖ ⴷ ⵅⵎⵉ ⵉⵕⵣⵣⴰ ⴰⵣⴰⵔⵓ ⴰⵏⴰⵎⵓⵏ[234] ⵏⵏⴰ ⵜⵏ ⵉⵙⵏⴳⴰⵔⴰⵏ, ⴰⵔ ⴰⵙ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ :

- ⵎⵔ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⵓⵔ ⵜⵓⴻⵏⵜ…ⵜⴰⵍⵉ ⵏⴰⵄⵢⴰ ! ⵎⴰⵛⴰ ⴷⵖⵉ mⵖⴰⵔ ⵓⵔ ⴽ ⵙⵓⵊⵊⵉⵢⵖ.

---

231 Ininterrompu.

232 Désagrément accidentel.

233 Apparences.

234 Distance, écart social.

ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ⵙⵍⵉⵖ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⴰⵢⴷ ⵓⵔ ⵉⵙⵟⵉⵍⵍⵉⵍⵏ. ⵉⴼⴰⵡ ⵏⵉⵜ ⵉⵙ ⴷ ⵙⵍⵉⵖ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⴰⴷ ⵢⵓⴽⵣⵏ ⴰⴷⴷⴰⴷ ⵏ ⵙⵉⴷⵉⵙ ⴰⵎⵍⴽⵓⴽ[235] ⵉⵜⵜⵎⵎⵜⴰⵜⵏ, ⵉⵙ ⵓⵔ ⵉⵖⴰⵍ ⵉⵙ ⵉⴳⴰ ⵛⵛⵉⵍ ⴰⴷ ⵜ ⵖⵉⴼⵔ ⵉⴼⴼⵔ, ⵎⴰⵛⵛ ⵉⵙ ⵜ ⴷⴰⵢ ⵉⵙⵉⵔⴽⵙⵉⵙ. ⵢⴰⵜ ⵜⵉⴽⴽⵍⵜ, ⵉⵙ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵍⵍⴰ ⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⴳⵇⴹ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵙⵢⵢⴰⵏ ⵉ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵍⵍⴰ ⵉⵙⴷⴷⵉⴷⵏ[236] ⴰⴷ ⵉⴷⴷⵓ ⴰⴷ ⵉⵙⵓⵏⴼⵓ :

- ⵥⴰⴷ ⴰⴽⴽⵯ ⵏⵎⵎⵜ ⵎⴰ ⵙ ⵏⵍⵍⴰ. ⵎⴰⵅ ⴰⴷ ⵓⵔ ⵖⵉⴼⴽ ⵓⵜⵖ ⵜⴰⴽⵔⵔⴰⵢⵜ ?

ⵉⵅⵙ ⴰⴷ ⵢⵉⵏⵉ ⵉⵙ ⵓⵔ ⴰⵔ ⵜ ⵜⵙⵔⵉⵡⵉⴷ ⵇⵎⵓⵢⵜ ⵎⴰⵟⴷⴷ ⵉⴳⴰ ⵍⵟⴰⵍ ⵢⴰⵏ ⵓⵎⵜⵜⵉⵏ ⴷ ⵎⴰⵟⴷⴷ ⴰⵔ ⵉⵙⵙⴰⵔⴰⵎ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵙⴽⵔⵏ ⵣⵓⵏ ⴷ ⵎⴽⴰⵏ ⴰⵡⴷ ⵏⵜⵜⴰⵏ.

ⵍⵉⴳ ⵏ ⵜⴽⵔⴽⴰⵙ ⴰⵍ, ⴰⵢⵍⵍⵉ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⴷⴰⵖ ⵉⵜⵜⵎⵔⵔⴰⵜⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⵉⴳⴰ ⵜ ⵍⵍⵉⴳ ⵖⵉⴼⵔ ⵓⵔ ⵉⵏⵎⵓⵍⵍⴰ[237] ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ ⵙ ⵎⴽⵍⵍⵉⴳ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⵉⵔⴰ ⴰⴷ ⵅⴰⴼⵙ ⵏⵎⵓⵍⵍⴰⵏ. ⴰⵢⵍⵍⵉ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵣⵓⵣⴹ ⴳ ⵉⵣⵎⴰⵣ ⴰⵍ ⵏ ⵉⵙⵏⵜⵔⵏ, ⵉⴳⴰ ⵜ, ⵎⵥⵥⴰⵔ ⵉⵟⵛⵛⵎ ⴰⴷ ⵜ ⵢⵉⵏⵉ, ⴰⴷ ⵜ ⴷⵍⵏ ⵙ ⵜⵎⵍⵍⴰ ⵍⵙⵏ ⴰⵎ ⴽⴰ ⵏ ⵡⴰⵣⵣⴰⵏ ⵢⵓⴹⵍ. ⵉⵅⵙ ⵏⵉⵜ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⴰⴷ ⵜ ⵜⵟⵍⵍⵉⵍⵏ, ⴰⵔ ⴰⵙ ⵙⵍⵓⴼⵏ, ⴰⵔ ⵜ ⵜⵜⵙⵓⴷⵓⵎⵏ, ⴰⵔ ⵖⵉⴼⵔ ⴰⵍⵍⴰⵏ, ⴰⵎⵓⵅ ⵜⵜⴳⴳⵏ ⴰⴽⴷ ⵉⵟⵏⵊⵉⵙⵏ. ⵉⵙⵙⵏ ⵉⵍⴰ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵉⵍⵍⴰⵏ ⴷ ⴰⵏⴱⴹⵓ ⴰⵣⵔⵣⴰⵖ ⵏ ⵜⵎⴰⵔⵜ[238], ⵎⴰⵢ ⴰⵍ ⵉⴳⴰ ⴰⵙ ⴰⵎⴳⴰⵔ, ⵎⴰⵛⴰ ⵉⵣⵓⵣⴹ ⵜ ⵏⵉⵜ ⵎⵥⵥⴰⵔ. ⴳ ⵜⵖⴰⵔⴰ ⴷ ⵜⵎⴰⵛⴽⵓⵏⵜ ⵏ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ⴰⴽⵉⴷⵙ, ⵉⵜⵜⴰⴼ ⵍ ⴽⴰ ⵍⵍⴰ ⵉⵔⵡⴰⵙⵏ ⵎⴰⵢ ⴰⵍ. ⵙ ⵓⵢⵍⵉ ⴷⴰ ⵉⵜⵜⴰⴼⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵍⵅⴰⴹⵇ ⵍⵙ ⴰⴽⵉⴷⵙ.

ⴳ ⵜⵉⵣⵉ ⴰⵍ ⴳ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⵉⵔⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴰⴷ ⵢⴰⴷⴷⵍⵉ

235 Faible.
236 Insister.
237 Avoir pitié.
238 Barbe grisonnante.

ⵜⵜⵔⵓⵏ ⴰⵃⵉⴷⵙ, ⵉⴷⴷⴰ ⵍ ⵙ ⵜⵏⴰⵜⴰⵎⵜ ⵓⵔⵎⵓⵏ ⵍⵙ ⵅ ⵜⵡⵓⵔⵉ ⵛⵉⴱⵉⵃ. ⵉⴷⴷⵖⴰ ⵉⴽⴰⵏ ⵉⴳⵉⵜⵛ ⴰⴷ ⵢⴰⴳⴳⴰ, ⵉⵙ ⵉⵃⵔⵙ ⵓⴷⵎ, ⵉⵄⵄⵏ, ⵉⵜⵣⵎⵎⵉⵎ, ⴷⴰⵢ, ⵙ ⵜⴷⵓⵙⵉ ⵏ ⵜⵎⵢⵓⵔⵜ, ⵉⴽⵃⴰ ⴰⵎⵏⴰⴷ ⵍⵙ ⵖⵉⴽ ⵢⴰⵏ ⵉⴱⴹⵉ[239] ⵏ ⵜⵏⵙⴱⴹⴰⵢⵜ ⵏ ⵜⵇⵥⵉ[240], ⴰⵔ ⵖⵉⴽⵙ ⵉⵜⵜⵎⵏⴼⴰⵔ ⵙ ⵜⵖⵍⴰⵏⵜ.

ⵜⵉⵃⵔⵃⴰⵙ ⴳⴳⵉ ⴰⵙ ⵉⵎⵎⵓⵜⵜⴳⵏ ⵟⴰ ⴰⵔ ⵜ ⵜⵜⴰⵔⵔⵏⵜ, ⴰⵔ ⵙⵟⵉⵊⵊⵊⵏⵜ[241] ⵓⵅⵅⴰⵔ ⵏ ⵃⴰ ⵍⵉⴹⵏ ⵓⵙⵙⴰⵏ ⵉⵏⵅⵅⵓⵔⴰ ⵏ ⵉⴽⴰⵏ ⵉⴳⵉⵜⵛ.

239 Arrêt, jugement.

240 Cour de cassation.

241 Empoisonner.

VIII

ⵉⴼⴰⵡ ⵢⴰⴷ ⵡⴰⵙⵙⵔ. ⵢⵓⵍⵉ ⴷ ⵡⴰⵙⵙⵔ ⵍⵍⵉⴳ ⵢⴰⵍⵍⴰⵀ ⵉⴷⴷⴰ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ, ⵢⴰⴷⴼ ⵏⵏ ⴳ ⵓⴷⵖⴰⵔ ⵏⵏⵙ ⵓⵙⴽⴽⵉⵡ ⴱⵢⵓⵜⵔ, ⵏⵏⴰ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵙⵙⵅⵔⵉⵏ ⵜⵉⵛⵛⵎⵄⵉⵏ, ⵉⵕⵣⵎ ⵉⵙⵏⵜⴰⵍ ⵏ ⵉⵙⵕⵣⵎⵏ, ⵉⵍⵀⵓ ⴰⵔ ⵉⵙⵏⴰⵔⴰ ⴰⵟⴰⵏⵓ ⴱⵍⴰ ⴰⴷⵉⴷⴰ. ⵉⴳ ⵉⵢⵜ ⵜⵉⴼⴰⵡⵜ ⵏⵖ ⴷ ⵜⴰⵎⴷⴷⵉⵜ, ⴰⵙⵉⵎⵡⴰⵙ ⵏⵖ ⴷ ⴰⵙⴰⵎⴰⵙ, ⵓⵔ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵀⵎⵎⵉ, ⴰⵛⴽⵓ ⵖⵉⴽⵍⵍⵉ ⴱⴷⴷⴰ : ⴰⵏⵓⵍⴼ[242] ⵍⵍⵉ ⵉⵜⵜⵇⵇⵙⵏ ⵏⵏⴰ ⵊⵊⵓⵏ ⵓⵔ ⵉⵣⵣⵀⵣⴰⵏ ⵎⵇⵇⴰⵔ ⴷ ⵢⴰⵜ ⵜⵣⴰⵣⵉⵜ, ⴰⴼⵔⴰⴽ ⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⴰ ⵉⴷⴷⴰⵏ ⵜⴰⴳⵙⴰⵔⵜ ⵎⴰⵛⵛ ⵍⵍⵉ ⵙⵓⵍ ⵉⵍⵍⴰⵏ, ⴷ ⴰⴱⴷⴰ ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ, ⵉⴳⴰⵏ ⵜⵉⵍⴰⵡⵜ ⵜⴰⵎⵢⵓⵏⵜ, ⵉⵙⵙⵉⴳⴳⵯⵉⴷⵏ, ⵏⵏⴰ ⵢⵓⵜ ⵓⵎⵓⵜⵜⵍ, ⵏⵏⴰ ⵏⵏ ⵉⵜⵜⴰⵣⵣⵏ, ⴷ ⴰⴱⴷⴰ ⵜⵉⴽⵔⴽⴰⵙ ⵍⵍⵉ ⴱⴷⴷⴰ. ⴳ ⵡⴰⴷⴷⴰⴷ ⴷⴷⵖ, ⵎⴰⵎⵏⴽ ⵔⴰⴷ ⵙⵓⵍ ⵉⴽⵯⵜⵉ ⵉⵎⴰⵍⴰⵙⵙⵏ ⴷ ⵡⵓⵙⵙⴰⵏ ⴷ ⵜⵙⵔⴰⴳⵉⵏ ?

– ⵉⵙ ⵉⵔⴰ ⵎⴰⵙⵙ ⴰⵜⴰⵢ ?

« ⵜⵄⵉⵣⵣ ⵣⴰⴼⵙ ⵜⵍⵍⵓⴳⵏⴰ. ⵉⵙⵙⴰⵔ ⴰⴷ ⵙⵙⴰⵏ ⵉⴷ ⵙⵉⴷⵉⵙ ⴰⵜⴰⵢ ⴰⴽⴷ ⵜⵓⴼⴼⵓⵜ », ⴰⴷ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵎ. ⵓⴽⴰ ⵉⵔⴰⵔ ⴷⴰⵢ :

– ⵓⵀⵓⵢ.

– ⵉⵙ ⵉⵔⴰ ⵎⴰⵙⵙ ⴰⴷ ⵉⴳⴰⵡⵔ ⴳ ⵓⵙⴰⵎⵓ ?

« ⵉⵙⵙⴰⵔ ⴰⴷ ⵉⵙⵏⴰⵔⴰ ⴰⵟⴰⵏⵓ, ⵣⵣⵉⵖ ⵏⴽⴽⵉⵏ ⵙⵏⵏⵓⴽⵎⵉⵖ ⵙⵉⵙ. ⵏⴽⴽⵉⵏ ⴳⵉⵖ ⵖⴰⵙ ⴰⵙⵙⴰⴳ ⵏ ⵉⵙⵡⵡⴰⵢⵏ ⴷ ⵉⵙⴽⴰⵏ », ⴰⴷ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵎ. ⵓⴽⴰⵏ ⵉⵔⴰⵔ ⴷⴰⵢ :

– ⵓⵀⵓⵢ, ⵖⴰⵙ ⴰⴷⵊ ⵢⵉ.

ⵉⴹⴼⵕ ⵓⵙⴽⴽⵉⵡ ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ ⵏⵏⵙ. ⵉⵙⵙⵎⴷⵉ ⵏⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴰⴼⵓⵙ. ⵉⵎⵎⵔⴰⵔ ⵏⵏ ⵖⵉⵔⵔ ⴱⵢⵓⵜⵔ.

---

[242] Douleur atroce.

- ⵎⴰⵢⴷ ⵉⵅⵙ ⵎⴰⵙⵙ ?

- ⵜⴰⵎⵙⵔⴰⴳⵜ ⵉⵏⵓ.

ⵉⴽⵙⵉ ⴷ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵜⴰⵎⵙⵔⴰⴳⵜ ⴷⵉⵏⵏ ⵉⵍⵍⴰⵏ ⵜⴰⵎⴰ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵀⴰ ⵉⴼⴽ ⴰⵙ ⵜⵜ.

- ⵜⵉⵡⴹ ⵜⵉⵙ ⵜⵜⴰⵎⵜ ⴷ ⵓⵣⴳⵏ. ⵓⵔ ⵜⴰ ⵊⵊⵓⵏ ⵎⵎⵓⵜⵜⵉⵏ ?

- ⵓⵀⵓⵢ, ⴼⴰⵙⵉⵍⵉ ⵉⴼⴰⵏⵓⴼⵉⵜⵛ (ⵎⵓⵎⵎⵉⵙ) ⵉⴷⴷⴰ ⵢⴰⴷ ⵖⵔ ⵜⵉⵏⵎⵍ ⵏ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ. ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ ⵜⵏⵣⴹ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵉⴷ ⵏⵙⵎⴰⵜⵜⵉ ⴰⴷⴷⴰⵢ ⵜⵜ ⵉⵜⵜⵔ ⵎⴰⵙⵙ. ⴰⴷ ⴰⵙ ⵖⵔⵖ ?

- ⵓⵀⵓⵢ, ⵓⵔ ⴰⴽⴽⵯ ⴷ ⵉⴽⵯⵎⴰ.

« ⵉⵎⵎⴰ ⵉⴳ ⵙⵡⵉⵖ ⴰⵜⴰⵢ ? » ⴰⴷ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵎ.

- ⵢⴰⵀ, ⴰⵜⴰⵢ !... ⴰⵡⵉ ⴷ.

ⵉⵡⴰⵜⵙ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵉⵎⵉ ⵏ ⵓⵃⴰⵏⵓ. ⵉⴳⴳⵯⴷ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴰⴷ ⵉⵖⴰⵎⴰ ⵉ ⵡⴰⴹⵓ ⵏⵏⵙ. « ⵎⴰⵛⵛ ⵉ ⵜ ⵖⴰ ⵟⴹⴼⵖ ?... ⴰⵀ, ⵢⴰⵀ ! ⴰⵙⴰⴼⴰⵔ ⵉⵏⵓ. »

- ⴱⵢⵓⵜⵔ, ⴼⴽⵉ ⵉⵢⵉ ⴷ ⴰⵙⴰⴼⴰⵔ ⵉⵏⵓ.

« ⵡⵉ ⵉⵙⵙⵏⵏ, ⴰⵜⴰⵖ[243] ⴰⴷ ⵉⵢⵉ ⵉⵙⵎⴹⵓⵕⵓ. »

ⵉⴽⵙⵉ ⵜⴰⵖⵏⵊⴰⵢⵜ ⴷⴰⵢ ⵉⵙⵓ.

« ⵓⵀⵓⵢ, ⵎⴰ ⵔⴰⴷ ⵙⵓⵍ ⵜⵙⵙⴰⵔⴰⵎⵜ. ⴷ ⵜⵉⵃⵃⵓⵢⴹⴰ » ⴰⴷ ⵉⵏⵏⴰ ⴳⵔⴰⵙ ⴷ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ, ⵍⵍⵉⴳ ⵉⴽⵯⴹⴰ ⵉ ⵡⴰⴹⵓ ⴰⵏⵏ ⵍⵍⵉ ⵉⵙⵙⵏ, ⵉⵣⵣⵓⵎⵎⴰⵏ, ⵉⵏⵇⵇⴰⵏ ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵎⴰⵏⵜ. « ⵓⵀⵓⵢ, ⵓⵔ ⵙⵓⵍ ⵖⵉⵢⵖ ⴰⴷ ⴼⵍⵔⵖ. ⵎⴰⵛⵛ ⵜⴰⵎⵏⵖⵓⵜ, ⵎⴰⵖⴰⵔ ⵜⴰⵎⵏⵖⵓⵜ ⴷⴷⵖ ? ⵉⴽⵓⵜ ⵉⵙ ⵔⴰⴷ ⵀⵍⵍⵉ ⵜⵣⵣⵀⵣⵓ ⵢⴰⵜ ⵜⵣⴰⵣⵉⵜ ! »

ⵓⴽⴰ ⵉⵍⵀⵓ ⴰⵔ ⵉⵏⴷⴷⵔ. ⵉⴷⵡⵍ ⵏⵏ ⴱⵢⵓⵜⵔ.

- ⵓⵀⵓⵢ, ⴷⴷⵓ...ⴰⵡⵉ ⵉⵢⵉ ⴷ ⴰⵜⴰⵢ.

ⵉⴼⴼⵖ ⴱⵢⵓⵜⵔ. ⵉⵖⴰⵎⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵙⵍⵉⵖ ⵏⵜⵜⴰⵏ, ⵉⵙⵙⵏⵜⵉ ⴰⵔ ⵉⵏⴷⴷⵔ, ⵙ ⵓⵙⵔⴰⴳ ⵏ ⵓⵏⵏⵖⵛⴼ ⵓⴳⴳⴰⵔ ⵏ ⵉⵙⵏⵜⵔⵏ

[243] Peut-être.

ⵛⵟⵟⴰⵔ ⵛⵃⵃⵄⵏ. « ⵢⴰⵙⴽⴽⵉ ⵣⴷⴷⴰ, ⴰⵣⴷⴰ ⵢⴰⵙⴽⴽⵉ ⵣⴷⴷⴰ ; ⴰⵄⴰⵏ ⴰⴷ ⴷ ⵎⵓⴱⴱⴰⵍ ⴰⴷ ⵓⵔ ⵉⴽⵉⵏ ⵜⵜⵛⵉ… ⵛⵔ ⴷⴰⵙ ⵉⵥⵄⴰⵕ ⵓⵙⴰ ⴰⴷ ⵉⴱⵛⴷ ⵥⵉⵇⵇ !… ⵛⴰⴳⴳ ⵛⵉⵜ ? ⵥⵉⵇⵇ ?… ⵜⴰⵛⵜⵜⴰⵏⵜ, ⵜⵉⴽⴽⴰⴱ… ⵓⵀⵓⵙ, ⵓⵀⵓⵙ, ⵇⵓⴽⴳⵉ ⴰⵣⴽⴰ ⵜⴰⵛⵜⵜⴰⵏⵜ ! »

ⵥⵖⵖⴰ ⵍ ⵙⵓⵄⴰ ⵣⵙⵓⵜⵔ, ⵙⴰⵎⵉ ⵍ ⴰⵜⴰⵙ ⵖ ⵜⵥⵓⵄⴰ, ⵉⴼⴰⵏ ⵉⴽⵉⵜⴳ ⵉⵛⵛⵔⵎⵉ, ⴰⵔ ⵖⵉⴱ ⵉⴱⵇⴱⵉⵎ ⵇⵉⵖⴰⵏ, ⵓⵔ ⵙⵓⵇⵥ ⵛⴰⵙⴷ ⵉⵛⴱ ⴷ ⵛⴰⵙⴷ ⵉⵅⴱ. ⵉⴷⵓⵀⴷⴰ ⵣⵙⵓⵜⵔ ⴱ ⵓⴱⵛⵛⴰⵟⵟⴽ ⴰⵍ. ⵙⴰⵍⵍⴰⵙ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⴽⵉⵜⴳ ⴰⴷⵓⵀⴷⵓ ⴰⵍ, ⵙⴰⵢⵓⴽ ⵢⵉⵔⵔ.

– ⴰⵀ ! ⵙⵉⵀ. ⴰⵜⴰⵙ ? ⵎⴰⵅⵅⴰ, ⴰⴷⵊ ⵜ ⴷⴰⵀⴰ. ⴰⵎⴱ ⵉⵙⵉ ⴷⴰⵙ ⴰⴷ ⵇⵇⵔⵢ ⴷ ⴰⴷ ⴽⴱⵢ ⵙⴰⵜ ⵜⴰⴷⴼⴼⴰⴱⵜ ⵙⴰⵔⵓⴷⵏ. ⵉⴱⴱⵏⵜⵉ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⴽⵉⵜⴳ ⴰⵔ ⵉⴱⴱⵉⵔⵉⴷ. ⴰⵔ ⵉⵏⵇⵇⵔ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵖⴰⵎⴰⵔ, ⵉⴱⴱⵉⵔⴷ ⵉⴼⴰⴱⵍ, ⵓⴷⵛ, ⵜⵓⵢⵛⴰⴱ, ⵉⵇⵕⵄ ⴰⵥⵥⴰⵔ ⵍⴱ, ⵉⴱⵛⴰⵟⵟⴽ ⵖ ⵜⵉⴱⵉⵜ. ⵉⵖⵖⵯⴷ ⴽⵓⵛⵏ ⴷⴷⴰⵢ ⵖ ⵙⴰⵍⵍⴰⵙ ⴰⵥⵥⴰⵔ ⵍⴱ ⵉⴱⴽⵢ ⵖ ⵉⵍⵍⵔ ⵍⴱ ⵉⵎⵔⵔⵢⵏ.

ⴰⵙⴷⴰ ⵖ ⴰⴱ ⵉⵜⴰⵕⵕⵄ ⵜⴰⴷⴼⴼⴰⴱⵜ, ⵉⴽⴽⴰ ⵉⴱⴱⵏ ⵉⴱ ⵔⴰⴷ ⵣⴰⵀⵔⴰ ⵉⵥⵛⵓ ⵛⵇ ⵙⴰⵍⵍⴰⵙ ⵜⴰⵢⵡⵡⴰ ⵍⴱ ⵉⵍⵢⵔⵓⵔⵛⵏ, ⵓⵇⴰⵏ ⵉⴱⵇⵔ ⵛⴰⵏⵉⵇ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵓⵔ ⵙⴰⵍⵍⴰⵙ. ⵖ ⵜⵖⵉⵔⴰ, ⵉⵀⵙⵙⴰ ⵜⴰⵥⴷⵖⵉ ⵍⴱ. ⵉⴽⴱⴰ ⵙⴰⵜ ⵜⵔⴰⴱⵎⴰⵙⵜ ⵏ ⵓⵃⴰⵏⵓ, ⵉⵜⵜⴽ ⵖ ⵙⴰⵏ ⵓⵔⵡⵛⵉⵄ, ⵉⵖⴰⵎⵔ ⵖ ⵎⴰⵜⵜⴰⵖ ⵍⴱ ⵃⴰⵛⴰ ⴰⴷ ⵉⴱⵓ ⴰⵜⴰⵙ ⵍⴱ. ⵉⴱⵙⴰⴼⴰ ⴱ ⵓⵥⵓⵥⵎⵓ, ⵛⴰⴳⴳ ⵉⵇⴽⴽⵉ ⵛⵄⵉⵏ ⵎⴰⵏⴳⵓⴳⵏ ⵍⴱ ⴰⵜⴰⵙ, ⵉⵇⵇⵔ ⴷ ⴷⵉⵢ ⵢⵉⴼⴱ ⵓⵛⵄⴰⵙ ⴽⴽⵉ ⴷ ⵓⵛⵃⵃⴰⵄ ⴽⴽⵉ. ⵉⵖⴰ ⵜⴰⴼⴰⴱⴰ ⵜⴰⵇⴱⵎⴰⵜⵜ ⴰⵇⴰ ⴰⴷ ⵉⴱⴱⵓⵖⵓ ⴰⴽⵇⴰⴱ ⵍⴱ ⴷⴰⵙ ⵉⵖⵏ, ⵉⴱⴱⴰⵢⴷ ⵉⵄⴰⵕⵕⵏ. ⵉⴱⴱⵉⴼⵄ ⵉⴽⵛⵛⴰ ⵣⵙⵓⵜⵔ.

ⵓⵇⴰⵏ ⵉⵖ ⵛⴰⵙ ⴰⵍ ⵛⵇⴽⴽⵉ ⵣⴷⴷⴰ. ⵛⵕⵕⴰ ⵙⴰⵏ ⵓⴱⴱⵉⵛ ⵏ ⵓⵏⴰⵔⵓⵥ, ⵛⵕⵕⴰ ⵙⴰⵏ ⵓⵖⵄⵉ ⵏ ⵜⴰⵔⵥⵥⴰⵎⵜ[244], ⴷ ⴰⵣⴷⴰ, ⴰⵣⴷⴰ ⵜⴰⵛⵏⵢⵓⵜ ⴽⴽⵉ, ⴰⵣⴷⴰ ⴰⵢⵉⴽⵓⴼ ⴽⴽⵉ, ⴰⵣⴷⴰ ⴰⵟⵏⴰⵄ ⴽⴽⵉ.

[244] Désespoir.

ⵜⵎⵔⵉ ⵜ ⵜⵓⵙⵓⵃⵜ[245] ⴽⵉⴳⴰⵏ, ⵉⵔⴰ ⵏⵉⵜ ⵢⴰⴷⴼⴼⵉ ⴰⴷ ⵉⵖⵔ ⵉ ⴽⵔⴰ ⵏ ⵢⴰⵏ, ⵎⴰⵛⵛ ⵉⵙⵙⵏ ⵉⵙ ⴷ ⵎⵏⵉⴷ ⵏ ⴽⵔⴰ ⵏ ⵢⴰⵏ ⵔⴰⴷ ⵚⴰⵀⵔⴰ ⵉⵔⵏⵓ ⵓⵎⵥⵥⴰⴹ ⵍⵙ.

“ⵎⵔ ⴷⴰⵢ ⵉⵢⵉ ⵓⵜⵏ ⵜⵉⵙⵙⴳⵏⵉⵜ ⵏ ⵓⵎⵓⵔⵃⵉⵏ, ⴰⴷ ⵀⴼⴼⵉ ⵜⵜⵓⵖ ! ⵇⴰⴷ ⵉⵏⵉⵖ ⵉ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⵃ ⴰⴷ ⵉⵢⵉ ⴷ ⵉⵙⴳⴳⵔⵓ ⴽⴰ ⵏ ⵓⵙⴰⵃⴰⵔ. ⴰⵎⴳⴰⵔ, ⴰⵎⴳⴰⵔ ⴰⴷ ⵙⵓⴼ ⵉⵣⵣⵉⴹⵕ ⵢⴰⵏ ⴰⵎⵛⵉⵙ !”

ⵜⵣⵔⵉ ⵢⴰⵜ ⵜⵙⵔⴰⴳⵜ, ⵙⵏⴰⵜ. ⵜⵍⴰⵍⵉ ⵜⵙⵏⴰⵍⴰⵢⵜ. ⵉⵔⵡⴰⵙ ⵉⵙ ⴷ ⴰⵎⵙⴳⵏⴰⵃ ? ⵙ ⵜⵉⴷⵜ, ⴷ ⵏⵜⵜⴰⵏ, ⵉⵣⵓⵣⵡⴰ, ⵉⵊⵓⵊⵊⴳ, ⵉⴹⵏⵉ, ⵉⵔⵛⵇ, ⵣⵓⵏ ⴷ ⵉⵖ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉⵏ : “ⵀⴰ ⵍ ⵜⵣⴳⴼ ⴼⴼⵉⴳ ⵜⴽⵄⵓⴹⵜ, ⵇⴰⴷ ⵏⵙⴰⵙⵔⵡⴰ ⵇⵇⴰⵥ ⴰⵢⵍⴰ.”

ⵉⵙⵙⵏ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⵃ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵏⵉⵜ ⵎⴰⵙ ⴷ ⵜⴰⵡⵍⵉⵜ ⴰⵍ ⵓⵔ ⴷ ⵜⵓⵙⵉ ⵖⵉⴷ, ⵉⵙ ⵜⵜ ⵢⵓⵙⵉ ⵉ ⵡⴰⵚⴰⴷⴰⵏ, ⴰⵎⴳⴰⵔ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵉⴽⴽⵉⵙ ⴳ ⵢⵉⵅⵃ ⵍⵙ ⴰⵎⵎⵉ ⵉⴳⴰ ⴰⵎⴳⴰⵔ ⵉ ⵢⴰⵏ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⴰⴷ ⵉⵏⴳⵉⵔⵉ ⴷ ⵜⵎⴼⵙⴰ ⵍⴰ ⵉⴼⵙⴰ ⵣⵖ ⵜⵓⵃⵃⵓⵜ ⴰⴷ ⵙⵉⵙ ⵉⵔⵣⵣⵃ.

ⴰⵔ ⵉⵜⵜⴰⵎⵙ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⵃ ⵉⵃⴰⵙⵙⵏ ⵙ ⵜⵓⵎⵔⵜ ⵥⵎⴰ ⴰⴷ ⵉⵣⵣⴳⴰ ⴰⵎⵓⴹⵉⵏ ⵍⵙ.

– ⵉⵡⵉⵖ ⴰⴽ ⴷ ⴰⴽⵔⵔⴰⵎ. ⵜⴳⵔⵙ ⵚⴰⵀⵔⴰ ⴳ ⵚⵕⵕⴰ. ⴰⴷⵊ ⵢⵉ ⴰⴷ ⵔⵖⵓⵖ ⵢⴰⵏ ⵉⵎⵉⴽ, ⴰⴷ ⵉⵍⴰ ⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⵎⴰⵎⴽⵜ ⵍⴰ ⵉⵙⵏⴰⵎⴽⵏ ⵙ ⵉⵃⴰⵡ ⵉⵙ ⵉⴳⵓⵎ ⵖⴰⵔ ⵓⵢⵍⴰ ⴰⵃⴰⴷ ⴰⴷ ⵉⵎⴹⵓⵕⵓ.

– ⴰⵢⵡⴰ ! ⵎⴰⵎⵏⴽ ⵉⴳⴰ ⵡⴰⵙⴰ ?

ⵉⵙⵢⴰⵃⴰ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⴼⵉⵜⵛ ⵉⵙ ⴷ ⴰⵎⵙⴳⵏⴰⵃ ⵉⵅⵙ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵉⵜⵜⵔ ⵉⵙ ⵉⵙⵙⵓⴷⴰ ⵡⴰⴷⴷⴰⴷ ⵍⵙ ⵎⴽⴷⴰ ⵉⵔⴰ, ⵎⴰⵛⵛ ⵉⵙ ⵍ ⵢⵓⵃⴰ ⵉⵙ ⴷ ⵓⵔ ⵢⵓⵙⵉ ⵓⵙⵇⵔⵉ ⴰⵍ ⴷ ⴳ ⵡⴰⵏⵙⴰ ⵏ ⵓⵢⴰⵍ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵓⵜⵜⵔ ⵉ ⵓⵎⵓⴹⵉⵏ ⵎⵉⵔⵎ ⴰⵢ ⵉⵏⵙⴰ.

ⵉⴳⵔⴰ ⵍ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⴼⵉⵜⵛ ⵖⵉⵃ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⵃ ⵢⴰⵏ ⵓⵅⵣⵣⵓⵔ ⵉⵙⵇⵙⴰⵏ : “ⵉⵙ ⵓⵔ ⴽ ⵢⵓⴷⵉ ⴰⴷ ⵓⴽⴰⵏ ⵜⵙⴽⵉⵙⴽⵉⵙⵜ ?” ⴰⴷ

245 Solitude.

ⵉⵔⴰ ⵉⵔⵡⴰⵙ ⴰⴷ ⵜ ⵢⵉⵏⵉ ⵓⵙⵎⵎⴰⵇⵇⵍ ⵏⵏⵙ.

ⵎⴰⵛⴰ ⵓⵔ ⵉⵔⵉ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⴰⴷ ⵉⵔⵎⵙ ⴰⵙⵇⵙⵉ.

ⵓⴽⴰⵏ ⵉⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵛ :

- ⵇⵇⴰⵃ ⵓⵢⴰ ⵉⵙⵙⵉⴳⴳⵯⵉⴷ ! ⵓⵔ ⵊⵊⵉⵏ ⵜⴷⴷⵉ ⵜⵎⵏⵖⵓⵜ, ⵓⵍⴰ ⵜⵣⵣⵀⵣⴰ. ⵉⵙ ⵓⵔ ⵜⵓⴼⵉⵜ ⴰⴷ ⵉⵢⵉ ⵜⴼⴽⵜ ⴽⵔⴰ ?

- ⴰⵡⴰ ⵀⴰ ⵉⵎⵓⴹⵉⵏⵏ ! ⵢⴰⵏ ⴰⴷ ⴳⴰⵏ ! ⴷⵖⵉ ⴰⵇⵇⴰ ⵢⵉ ⵔⵖⵉⵖ ; ⴰⵡⴷ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ, ⵎⵇⵇⴰⵔ ⴷⴰ ⵜⵙⵏⵖⴰⴷ ⵜⵉⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ, ⵓⵔ ⵏⵏⴰⴷ ⵜⴰⴼ ⵎⴰⵢⴷ ⵜⵓⵜⵜⵉⵏⵉ ⴷ ⵓⵔ ⵏⵏⴰⴷ ⵜⵉⴽⵔⵚⵓⴹ ⵎⴽ ⴽ ⵙⵔⴽⵔⵎⵖ. ⴰⵢⵡⴰ ! ⵜⵉⴼⴰⵡⵉⵏ !

ⵉⵙⵍⵍⵎ ⵉⵍⵎⵎⴰ ⴷⵉⵙ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ.

ⵙ ⵏⵉⵜ ⵉⴷⵡⵍ ⴷ ⴰⵎⴰⴳⵍⴰⵢ[246], ⵉⴽⵔⵙ ⵓⴷⵎ, ⵉⵍⵀⵓ ⴰⵔ ⵉⵣⵣⵔⴰⵢ ⵉ ⵓⵎⴰⴹⵓⵏ, ⵜⵉⵢⵉⵜⴰ ⵏ ⵡⵓⵍ, ⵜⵉⵔⵖⵉ, ⵉⴷⵎⴰⵔⵏ ⴷ ⵓⵏⵛⵓⴹ.

ⵉⵙⵙⵏ ⵎⵣⵢⴰⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵉⵙ ⴷ ⴰⵢⴷⴷⵖ ⵉⴳⴰ ⵖⴰⵙ ⵜⵉⴽⵔⴽⴰⵙ ⴷ ⵜⵎⵚⴹⵚⵉⵜ, ⵎⴰⵛⵛ ⵣⴳⴳⴰ ⵉⵎⵔⴷ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ, ⵉⴽⵏⵓ ⵏⵏ ⵉⵖⴼⵙ, ⵉⴳ ⵏⵏ ⵜⴰⵎⵣⵣⵓⵖⵜ ⵏⵏⵙ ⴳ ⵓⴼⵍⵍⴰ, ⴳ ⵉⵣⴷⴷⴰⵔ, ⴰⵔ ⵉⵙⴽⴰⵔ ⵎⵏⵉⴷ ⵏⵏⵙ, ⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⴷⵎ ⴰⵎⴰⴳⵍⴰⵢ, ⴽⵔⴰ ⵏ ⵜⵎⵓⵙⵙⵓⵜⵉⵏ ⵜⵉⵏⴰⴷⴷⴰⵍⵉⵏ, ⵢⵓⴷⵊⴰ ⵜ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⵉⵎⵓⵏ ⴷⵉⵙ, ⴰⵎ ⵍⵍⵉⵖ ⴷⴷⴰⵖ ⴳ ⵉⵙⵙⵖⴰⴷ ⵉ ⵜⵎⵣⴰⵖⵉⵏ[247] ⵏ ⵉⵎⴰⵙⵜⴰⵏⵏ, ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵉⵏⵥⴰ ⵉⵙ ⴰⵔ ⵀⵍⵍⵉ ⵉⵔⵣⵣⵓ ⴰⴷ ⵜ ⵉⵙⵙⴱⵀⴹ ⴷ ⵉⵙ ⴰⵔ ⴷⴰⵢ ⵉⵙⵃⵉⵍⵍⵉⵍ.

ⴰⵎⵙⴳⵏⴰⴼ, ⵙⵓⵍ ⵓⴽⴰⵏ ⵉⵎⵔⴷ ⴼ ⵉⴼⴰⴷⴷⵏ ⵖⵉⴼ ⵓⵙⴰⵎⵓ, ⵉⴹⴼⵕ ⴰⵔ ⴰⵙ ⵉⵣⵣⵔⴰⵢ, ⵙ ⵉⵖ ⵉⵙⵙⴼⵍⴷ ⴳ ⵉⵎⵉ ⵏ ⵓⵃⴰⵏⵓ ⵉ ⵉⴼⵔⴼⵉⵔⵏ ⵏ ⵜⵔⴰⵙⵡⴰⵢⵜ ⵏ ⵓⵎⵟⵟⴰⵍⵚⵓ ⵏ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ, ⴷ ⵉⵣⵡⴰⵔⵏ ⵏⵏⴰ ⵜⵙⵙⵔⵔⵃ ⵉ ⴱⵢⵓⵜⵔ ⵍⵍⵉⴳ ⵓⵔ ⵜⵜ

246 Sérieux, grave.

247 Plaidoyers.

ⵉⵃⵉⵙ[248] ⵉⵙ ⴷ ⵢⵉⵎⵄ ⴻⴷⴻⵇⵅⴻⵔ.

ⵜⴻⴷⵃ, ⵜⵙⵙⴻⴷⴽ ⴰⵔⴳⴰⵣ ⵏⵏⵙ, ⵜⵙⵙⵏⵜⵉ ⴰⵔ ⵜⵙⵙⵃⵔⴻ ⵇⵉⴳⴰⵏ ⵏ ⵜⵉⵣⵉ ⵉⵙ ⴷ ⵜⴽⴽⴰⵜⵜⵉ ⵙⴳ ⵎⴰⴼⵍⵉ, ⴷ ⴽⵇ ⴻⵔ ⴷⵉⵏⵏ ⵜⵍⵍⵉ ⴻⴽⵉ ⵏⵏ ⵉⴳⴻⵍⴰ ⴻⴽⵙⴳⵏⴰⵃ, ⴼⴰⵜⵉ ⵉⵙ ⴻⵔ ⴰⵙ ⵜⵙⵙⵃⵍⴷ ⴻⴽⵉ ⵏⵏ ⵢⴻⴷⵃ. ⴰⵔ ⴷⵉⴳⵙ ⵉⵙⵇⵙⵉⵎ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⴰⵔ ⵉⵙⵏⵉⵖⵉⵙ ; ⴳ ⵊⴰⵊ ⵏⵏⵙ, ⵍⵍⴰ ⴰⵙ ⵉⵜⴳⴳⴰ ⴰⴽⴰⵍⴰⴷ[249] ⵙ ⵜⵉⵛⵛⵉ[250] ⵏⵏⵙ ⵉⵃⴰⵎⵏ, ⵙ ⵜⴽⵍⵍⵉ ⵏ ⵉⵃⴰⵙⵙⵏ, ⴰⴽⴳⴳⵕⵄ ⵏⵏⵙ ⵉⵄⵏⵉⵏ, ⴰⵙⴽⵔⵖⴰ ⵏ ⴻⴷⵍⴰⵍ ⵏⵏⵙ, ⴰⵇⵍⴻⵍⴻ ⵏ ⵎⴰⵍⵍⵏ ⵏⵏⵙ ⵉⵇⵜⴰⵔⵏ ⵙ ⵜⴻⴷⵔⵜ. ⵉⵇⵏⵙ[251] ⵜⵜ ⵙ ⴽⴰ ⵉⵍⴰ ⵏ ⵎⴰⴳⴳⴰⵄⵏ. ⵍⵍⵉⴳ ⴰⵙ ⵜⴳⴳⵔ, ⴰⵇⴰⵢⴰⵄ ⵏⵏⴰ ⵙⵉⵙ ⵉⵙⵢⴰⵃⴰ ⵢⵉⵎⵄ ⴰⵔ ⴰⵃⴰ ⵏⵏⵙ.

ⴰⵟⴷⴰⴷ ⵏ ⵟⵔⴰⵙⵇⴻⵃⵉ ⵃⵉⵄⴻⵔⴻⵃⵏⴰ ⴽⵏⵉⴷ ⵏ ⴻⵔⴳⴰⵣ ⵏⵏⵙ ⴷ ⵜⴽⴰⵄⴻⵏⵜ ⵏⵏⵙ ⴻⵔ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⵉⵏⵃⵍ. ⴽⵇⵍⵍⵉ ⵢⴻⵙⵉ ⴻⴽⵙⴳⵏⴰⵃ ⴽⵏⵉⴷ ⵏ ⵉⴽⴻⵄⵉⵏⵏ ⵏⵏⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⴽⴰⵛⵇⴻⵏⵜ ⵍⵍⵉ ⵙⴻⵍ ⴻⵔ ⵉⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵉⵙⵏⵃⵍ, ⵙ ⴽⵇⴰⵏⵏ ⵏⵏⵉⵜ ⵜⵥⵥⴰⵔ ⵏⵏ ⴳ ⵢⴰⵏ ⴻⵟⴷⴰⴷ : ⴰⵢⵏⵏⴰ ⴼⵍⵍⵉ ⵉⴳⴳⴰ, ⵉⵣⴳⵍ, ⴷ ⴰⵔ ⵜ ⵙⵉⵙ ⵜⴻⵜⵜⵣⴰⵎⴰⵔ ⵙ ⵜⵍⴻⵖⵉ. ⴻⵇⴰⵏ ⴰⵟⴷⴰⴷ ⵉⵏⵏ, ⴻⵔ ⵙⴻⵍ ⵜⴻⵃⵉ ⵟⵔⴰⵙⵇⴻⵃⵉ ⵃⵉⵄⴻⵔⴻⵃⵏⴰ ⴰⴷ ⴷⵉⵙ ⵜⵏⴳⴰⵔⴰ : “ⴽⴰ ⵔⴰⴷ ⵜⵙⵇⵔⵜ, ⴻⵔ ⴷⴰ ⵉⵙⵙⵖⴰⴷ ⵉ ⴰⵎⴷ ⵢⴰⵏ ; ⴻⵔ ⴷⴰ ⵉⵙⵙⴰ ⵉⵙⴰⵃⴰⵔⵏ ⵏⵏⵙ ⴽⵇⵍⵍⵉ ⵙ ⴷ ⵉⵥⵥⴰⵏ. ⵍⴻⴽⵏ, ⵜⴹⵉⵣⵣ ⵖⵉⵃⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⴳⵉⵎⵔⵜ ⵏⵏⴰ ⵜ ⵖⴰ ⵢⴻⵣⵄⵏ[252], ⴷⴰ ⵉⵜⵜⴰⴳⵍ ⵉⵄⴰⵕⵕⵏ ⵏⵏⵙ ⵙ ⴰⵃⵍⵍⴰ.”

ⵜⴻⵍⵙ ⵉⵙ ⴰⵔ ⵉⵙⵟⵣⵣⵉⵣ ⵃ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⴽ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵉⵅⵅⵃ ⵉⵄⴰⵕⵕⵏ ⴳ ⵉⴳⴳⵉ ⵏ ⵜⵖⵕⴰⵄ ⵏⵏⵙ.

248 Informer, aviser.
249 Reprocher.
250 Teint.
251 Haïr.
252 Nuire, faire mal.

ⵉⵙⴽⵔ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⵢⴰⵏ ⵓⵣⵎⵓⵎⵎⴳ ⵏ ⵜⵍⴽⴽⴰⵡⵜ ⵉⴹⵇⵇⴼⵏ : "ⵎⴰⴷ ⵔⴰⴷ ⵣⴰ ⵜⵙⴽⵔⵜ, ⴰⴷ ⵉⵏⴼⴰⵍⴰⵍⵏ ⵉⵙ ⵉⵔⴰ ⴰⴷ ⵜ ⵢⵉⵏⵉ, ⵉⵎⵓⴹⵉⵏⵏ ⴰⴱⴷⴰ ⵍⵍⴰ ⵖⵉⵙⵙⵏ ⵜⵜⵉⵍⵉⵏⵜ ⴽⴰ ⵏ ⵜⵙⵡⵉⵏⴳⵉⵎⵉⵏ ⴼⵔⵖⵏⵜ ⴰⵟⵟⴰⵕ ; ⵎⴰⵛⵛ ⴰⵔ ⴰⵙⵏ ⵏⵙⵙⵓⵔⵓⴼ ⴰⵢⵏⵏⴰⵖ."

ⵓⵎⵉ ⵉⵀⵢⵢⴰ ⴰⵣⵣⵔⴰⵢ ⵏⵏⵙ, ⵉⵅⵣⴰⵔ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⴳ ⵜⵎⵙⵔⴰⴳⵜ ⵏⵏⵙ. ⴷ ⵓⵍⴳⴳⵓⴷ ⵜⵙⴳⵓⵔⵉ[253] ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ ⵉ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵉⵙ ⵔⴰⴷ ⵜⴰⵣⵏ ⴰⵙⵙ ⴰⴷ ⵏⵉⵜ, ⵢⵉⵔⵉ ⵉⵢⵜ ⵏⵖ ⵓⵀⵓ, ⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⴰⵎⴰⵙⵙⴰⵏ ⴰⴷ ⵉⴳⴳ ⵢⴰⵏ ⵓⵣⵣⵔⴰⵢ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⴰⴽⴷ ⵎⵉⵅⴰⵢⵉⵍ ⴷⴰⵏⵉⵍⵓⴼⵉⵜⵛ (ⵏⵜⵜⴰⵏ ⴷ ⴰⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⵏ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⵏⵏⵙ).

– ⴰⴷ ⴰⴽⴽⵯ ⵓⵔ ⵜⵏⵏⵉⵜ ⵓⵀⵓⵢ, ⴰⵎⵓⵔ ⵏⵏⴽ... ⵏⴽⴽⵉⵏ ⴰⵢⴷ ⵜ ⵉⵔⴰⵏ, ⴰⴷ ⵜⵔⵏⴰ ⵙ ⵜⴰⵟⵏⵣⵉⵜ[254], ⵜⵉⵔⵉ ⴰⴷ ⵉⵔⵎⵙ, ⵙ ⵓⵎⴳⴰⵍ, ⵉⵙ ⴷ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⴰⴼ ⵔⴰⴷ ⵏⵏ ⵉⴷⴷⵓ ⴷ ⵉⵙ ⵓⵔ ⵖⵉⵔⵙ ⴰⵣⵔⴼ ⴰⴷ ⴷⵉⴷⴰⵙ ⵉⴻⴽⴽⵙ ⴳ ⵓⵢⵏⵏⴰ ⵜⵅⵙ.

ⵉⵙⵓⵙⵎ ⵀⴰ ⵢⴰⵙⵙ ⵉⴳⵏⵣⵉ. ⵉⵙⵢⴰⴼⴰ ⵉⵙ ⴷ ⵜⵉⴽⵔⴽⴰⵙ ⴰⴷ ⵏⵏⴰ ⵜ ⴳ ⵜⵜⵍⵏ ⴰⵔ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵜⵜⵏⵅⴰⴱⴱⴰⵍⵏⵜ ⴰⵍⵍⵉⴳ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵣⵍⴰ ⴳ ⵊⴰⵊ ⵏⵏⵙⵏⵜ.

ⴽⵓⵍⵛⵉ ⴰⵢⵏⵏⴰ ⵜⵓⵜⵜⴳⴳⴰ, ⵉⵙ ⴷⴰⵢ ⵉⵇⵡⴰ ⵉ ⵏⵜⵜⴰⵜ ; ⴳ ⵜⵉⵍⴰⵡⵜ ⴰⵢⵏⵏⴰ ⵜⵓⵜⵜⴳⴳⴰ ⵉ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ, ⴷⴰ ⵜⵓⵜⵜⵉⵏⵉ ⵏⵉⵜ ⵉⵙ ⴷⴰ ⵜ ⵜⵓⵜⵜⴳⴳⴰ ⵉ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ, ⵎⴰⵛⴰ ⴷⴰ ⵜⵓⵜⵜⵉⵏⵉ ⴰⵢⵏⵏⵉ ⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⴳⵇⴹ ⵏⵏⴰ ⵙ ⴰⵙ ⵜⵙⵙⵖⴰⵍ, ⵏⵜⵜⴰⵏ, ⵉⵙ ⴷ ⴰⵎⴳⴰⵍ ⴰⵢⴷ ⵉⴳⴰⵏ ⵜⵉⴷⵜ.

ⴳ ⵜⵉⵙ ⵢⴰⵜ ⴷ ⵎⵔⴰⵡⵜ ⴷ ⵓⵣⴳⵏ, ⵉⴳⵓⵍⴰ ⵏⵏ ⵓⴷⵓⴽⵟⵓⵔ ⵉⵜⵜⵓⵙⵔⴰⵏⵏ. ⵉⵙⵙⵏⵜⵉ ⵉⵣⵣⵔⴰⵢⵏ, ⴽⴽⵔⵏ ⵉⵎⵛⴽⵓⴽⵓⴹⵏ[255] ⵉⵙⵙⵉⵡⵉⴷⵏ ⴷⴰⵜ ⵏ ⵓⵎⵓⴹⵉⵏ ⴷ ⴳ ⵓⴻⴰⵏⵓ ⴰⵏⵏ ⵏ ⵜⴰⵎⴰ ⵏⵏⵙⵏ, ⵖⴼ

---

253 Déclarer.

254 Ironie.

255 Murmures, conciliabules.

ⵜⴳⵣⵣⵍⵜ, ⴷ ⵉⵍⵉⵡⵉ, ⵙⵓⵍ ⵙ ⵄⴰⵏ ⵓⴷⵎ ⵏ ⵜⵅⵓⵜⵔⴰ, ⵏⵏⴰ ⵉⵡⴰⵜⵙⵏ, ⵜⵉⴽⴽⵍⵜ ⵏⵏⵉⴹⵏ, ⵎⴰⵛⵉ ⴰⵙⵇⵙⵉ ⴰⵎⵄⵓⵏ ⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⴷ ⵜⵎⵜⵜⴰⵏⵜ, ⵍⵍⵉ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵀⵎⵎⴰⵏ, ⵎⴰⵛⵛ ⵡⵉⵏ ⵉⵙⴽⵏⴰⴼ[256] ⵏⵏⴰ ⵅⴼ ⵍⵓⵃⵏ ⵜⵉⵍⵓⵎⴰⵙ ⵉⵙ ⵓⵔ ⵙⵡⵓⵔⵉⵏ ⵎⴽⵍⵍⵉ ⵙ ⴷ ⵉⵇⵇⴰⵏ. ⵎⴰⵛⴰ ⵎⵉⵅⴰⵄⵉⵍ ⴷⴰⵏⵉⵍⵓⴼⵉⵜⵛ ⴷ ⵓⵎⴰⵙⵙⴰⵏ ⴷⴷⴰⵏ ⴰⴷ ⴰⵏⵏⴰⵄⵏ ⴰⵄⵏⵏⴰⵖ ⴷ ⴰⴷ ⵔⴰⵙⵏ ⵛⵛⵉⵍ ⴰⵙⵏ ⵉⵙⴽⵏⴰⴼ ⵉⴼⵔⵖⵏ ⵙ ⴰⴷⵖⴰⵔ ⵏⵏⵙⵏ ⴷ ⵜⵙⵖⵏⵜ ⵏⵏⵙⵏ.

ⵉⵀⵄⵄⴰ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⵉⵜⵜⵓⵙⵙⴰⵏⵏ ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ ⵏⵏⵙ, ⵉⵙⴽⵔ ⵄⴰⵏ ⵡⵓⴷⵎ ⵉⵇⵇⵏⵏ[257], ⵎⴰⵛ ⵓⵔ ⵉⵕⵣⵣⴰⵏ ⴰⵏⴰⵔⵓⵣ. ⴰⵔ ⵙⵎⵔⵖⴰⵏⵜ ⵡⴰⵍⵍⵏ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵙ ⵜⴽⵟⵟⴰⴹ ⴷ ⵓⵙⵉⵔⵎ, ⵉⵜⵜⵔ ⴰⵙ ⵉⵙ ⵖⵓⵔⵙ ⵉⵍⵍⴰ ⵡⴰⵏⵏⴰⵣ ⵏ ⵡⴰⴷ ⵉⵊⵊⵉ, ⵉⵔⴰⵔ ⴰⵙ ⵉⵙ ⵓⵔ ⵉⵖⵉⵄ ⴰⴷ ⵄⵉⵏⵉ ⵡⴰⵍⵓ, ⵎⴰⵛⵛ ⵍⵍⴰⵏⵜ ⵜⵡⵀⴰⵍⵉⵏ.

ⵉⵍⵍⴰ ⴽⵔⴰ ⴰⵔ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵙⵔⴽⵙⵉⵙ ⴳ ⵓⵙⵎⵎⴰⵇⵇⵍ ⵏ ⵓⵏⴰⵔⵓⵣ ⴷⵉⵏⵏ ⵉⴳⵔⴰ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵖⵉⵅ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ, ⴰⵍ ⴰⵎⵉ ⵓⵔ ⵜⵣⵎⵉⵙ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ ⴰⴷ ⵏⵏ ⵜⵔⴰⵔ ⵉⵎⴹⴹⴰⵡⵏ ⵏⵏⵙ ⵣⴳⴳⴰ ⵜⴼⴼⵖ ⵣⴳ ⵓⴱⵔⵙⵉⵔⴰ ⴰⴽⴰ ⴰⴷ ⵜⴼⵔⵓ ⵉ ⵓⴷⵓⴽⴹⵓⵔ ⵉⵜⵜⵓⵙⵙⴰⵏⵏ.

ⵜⴰⴼⵍⵙⵜ[258] ⴰⵏⵏ ⵏⵏⴰ ⴳⴰⵏ ⵉⵡⴰⵍⵉⵡⵏ ⵏ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ ⴳ ⵓⵎⵓⴹⵉⵏ ⵓⵔ ⵏⵏ ⴽⴽⵉⵙⵏ ⵄⴰⵜ. ⵓⵎⵉ ⵉⴹⴹⵉⵎ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵙⵍⵉⵖ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⴳ ⵓⵃⴰⵏⵓ ⵍⵍⵉ ⴱⴷⴷⴰ, ⵙ ⵜⴼⵍⵡⵉⵜⵉⵏ ⵍⵍⵉ ⴱⴷⴷⴰ, ⴷ ⵉⵍⴼⴰⴼⵏ ⵍⵍⵉ ⴱⴷⴷⴰ ⴷ ⵜⴽⴹⵉⴼⵉⵏ ⵏ ⵓⴳⴰⴷⵉⵔ ⵍⵍⵉ ⴱⴷⴷⴰ, ⵜⵉⵣⵉⵄⵄⴰⵜⵉⵏ ⵍⵍⵉ ⴱⴷⴷⴰ ⴷ ⵜⵖⵟⵟⴰ ⵏⵏⵙ ⵄⵓⴹⵏⵏ, ⵉⵎⵔⵉⵏ, ⵉⵙⵙⵏⵜⴰ ⴰⵔ ⴷⵉⵖ ⵉⵏⴷⴷⵔ. ⵓⵜⵏ ⴰⵙ ⵄⴰⵜ ⵜⵙⵙⴳⵏⵉⵜ, ⵉⵙⵓ ⵜ ⵉⵏⵏ ⵍⵃⴰⵍ.

ⵓⵎⵉ ⴷ ⵉⴼⵔⴽ, ⵜⵙⵙⵏⵜⴰ ⵜⴰⵍⵍⵙⵜ. ⴼⴽⴰⵏ ⴰⵙ ⴰⴷ ⵉⵎⵎⵏⵙⵓ.

---

256 Organes.
257 Air sérieux.
258 Confiance.

ⵙ ⵜⴽⵔⵔⴰⵡⵜ ⴰⵙ ⵉⵙⴼⴰ ⵉⵎⵉⴽ ⵏ ⵓⵢⵏⴰⴼ[259], ⵙ ⴷⵉⵖ ⵡⵓⵜ ⵡⵉⴹ.

ⴳ ⵜⵉⵙ ⵙⴰⵜ, ⵀⵀⵉⵔ ⵏ ⵓⵎⵏⵙⵉ, ⵜⵓⴷⵀ ⵍ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⵀⵉ ⵀⵉⴹⵓⵔⵓⵀⵏⴰ ⵖⵔ ⵙ ⴰⵢⴰⵏⵓ ⵍⵙ, ⵜⴰⵕⵕⴹ ⵜⵉⵎⵄⵙⵉⵜ ⵏ ⵡⵉⴼⵉⵥ, ⵜⵙⵓⵀⵀ ⵜⴷⵎⴰⵔⵉⵏ ⵍⵙ ⵡⵓⵙⵙⵏ ⵙ ⵓⴳⵥⵉⵎ[260] ⵍⵙ, ⵜⴰⵎⵙ ⵓⴷⵎ ⵍⵙ ⵙ ⵜⵏⵖⴷⴰ ⵏ ⵔⵔⵓⵥ. ⵙⴳ ⵜⵓⵀⵀⵓⵜ ⴰⵡⴷ ⵜ ⵡⴰⴷ ⵜⵙⵏⵖⵎⵙ ⵉⵙ ⵓⵎⵎⵄⵏⵜ ⴰⴷ ⴷⴷⵓⵏⵜ ⵖⵔ ⵓⵎⵣⴳⵓⵏ. ⵢⵔⴰ ⵍ ⵜⵉⴼⴹ ⵚⴰⵕⴰ ⴱⵉⵔⵏⴰⵔ[261]. ⵜⵄⵄⴰ ⵖⵓⵔⵙ ⵜⴰⵙⵓⴳⴳⵔⵜ[262] ⵍⵙ ⴳ ⵜⴷⴰⵄⴰ ⵏ ⵓⵎⵣⴳⵓⵏ. ⵉⵀⴰⵏ ⵉⵄⵉⵜⵛ ⵙ ⵡⵉⵅⵀ ⵍⵙ ⴰⵡⴷ ⵉⵙⴷⴷⵉⴷⵏ ⴰⵀⴰⴷ ⴰⴷ ⵜⵜ ⴰⵎⵥⵏ, ⵎⴰⵛⴰ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵜⵜⵓ, ⵉⵖⵣⴰ ⴳⵉⵙ ⴱⴰⵃⵔⴰ ⵓⵢⵉⵡⵡⵄ ⴰⵍ ⵏ ⵜⵎⵟⵟⵓⴹⵜ ⵍⵙ. ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵏⵉⵜ, ⵡⵓⵊⵊⴰ ⵜ ⵉⵍ ⴳ ⵊⴰⵊ ⵍⵙ, ⵉⴷⴷⵖ ⴷ ⵉⴽⵯⵜⵉ ⵉⵙ ⴷ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵏⵉⵜ ⵜⵓⵖⴰ ⴰⵡ ⵉⵜⵜⵔⵏ ⴰⴷ ⴽⵔⵓⵏ ⴽⴰ ⵏ ⵜⵙⵓⴳⴳⵔⵜ ⵎⵉⵏⵥⵉ ⵜⴰⴹⵀⵉ ⵍⵙ ⵜⵥⵉⵄ ⵉ ⵜⴰⵔⴼⴰ ⴳ ⴼⴰⵀⵓⵄⴽⵉ ⵍⵙ ⵓⵄⴰ ⴳ ⵓⵙⴳⵎⵉ ⵍⵙ.

ⵣⴳⴳⴰ ⵍ ⵜⴽⵛⵎ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⵀⵉ ⵀⵉⴹⵓⵔⵓⵀⵏⴰ, ⵜⵄⵄⴰ ⵜⵎⵎⵔ ⵙ ⵡⵉⵅⵀ ⵍⵙ, ⵎⴰⵛⴰ ⵜⴳⴰⴼⵔ, ⵜⵍⵍⵓⴽⵎⴰ, ⵜⵙⵇⵙⴰ ⵜ ⴳ ⴼⴰⴷⴷⴰⴷ ⵏ ⵓⴷⴼⴰⵙ ⵍⵙ, ⵖⵉⵙ ⴰⵀⴰⴷ ⴰⴷ ⵃⵄⵄⵉ ⵜⵉⵏⵉ ⴽⵔⴰ, ⴰⵡⵄⵄⵉ ⵎⵉ ⵏⵉⵜ ⵉⵀⵔⴽ, ⵓⴳⴳⴰⵔ ⵏ ⵎⴰ ⵜⵔⴰ ⴰⴷ ⵜⵙⵙⵏ ⴰⵎⴰⵡⵏⵓ ⵍⵙ. ⵎⵉⵏ ⵉⵅⵙ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵜ ⵡⵉⵏⵉ ⴷ ⴰⵎⴰⵡⵏⵓ ? ⵜⵍⵍⴰ ⴰⵙ ⴰⵡⵍⵍⴰ ⴷ ⵡⵓⵙⴰⵏ, ⵎⵞⵏⴰ ⵓⵔ ⵍⴰⴷ ⵡⴰⴷⵄⵄⵉ ⵜⴷⴷⵓ ⵖⵔ ⵓⵎⵣⴳⵓⵏ ⴼⴰⵅⵅⴰ ⵉⵄⵄⴰ ⵎⴰⵡⴷ ⵉⵄⵄⴰⵏ, ⵎⵔ ⵉⴷⴷ ⵉⵙ ⵓⵔ ⵡⴰⴷ ⵜⵓⵎⵥ ⵜⴰⵙⵓⴳⴳⵔⵜ, ⴷ ⵎⵔ ⵉⴷⴷ ⵉⵙ ⵡⴰⴷⵄⵄⵉ ⵜⵓⵀⴰ ⴰⴷ ⵜⴰⴷⵊ ⴰⴷ ⵀⵀⵖⵏ ⴼⴰⵢⴷⵓⵜⵏ ⵉⵄⵄⵉⵙ ⵄⵉⵥ ⴷ ⵓⵎⵙⵉⴳⴳⵄ ⵍⵙ ⴱⵉⵜⵔⵉⵜⵛⵉⵀ. ⵎⵔ ⵡⴰⴷⵄⵄⵉ ⵜⵓⵀⴰ, ⴰⴷ ⵜⵍⵍⴰ, ⴰⴷ ⵜ ⵜⴼⵍⵙ, ⵓⴽⴰⵏ ⴰⵔ ⵜ ⵜⵓⵜⵜⵢⵥⵥⴰⵕ ⴰⴷ ⴷⴰⵡ ⵉⵙⴽⵔ ⵙ ⵜⵏⵎⵎⴰⵄⵉⵏ ⵏ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⵀ, ⵖⴰⵔ ⵖ ⵜⵉⵣⵉ ⴰⵍ ⴳ ⵓⵔ ⵜⵄⵄⵉ

[259] Bouillon.

[260] Corset.

[261] Sarah Bernhardt.

[262] La loge.

ⴳ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ.

- ⴰⴷ ⵓⵔ ⵜⵜⵓⵖ, ⴼⵉⴹⵓⵔ ⴱⵉⵜⵔⵓⴼⵉⵜⵛ (ⴰⵎⵔⵉⴳⴳⵍ) ⵉⵅⵙ ⴰⴷ ⴽ ⵉⵣⵕ, ⵓⵍⴰ ⵍⵉⵣ.

- ⴰⴷ ⴷ ⴷⴷⵓⵏ !

ⵜⴽⵛⵎ ⵏⵏ ⵉⵍⵍⵉⵙ, ⵜⴰⵕⵕⴹ ⵜⵉⵎⵍⵙⵉⵜ ⵏ ⵢⵉⵡⵉⵣ, ⵜⵉⵖⵕⴰⴹ ⵏⵏⵙ ⴰⵔ ⴷ ⵜⵜⴰⴳⴳⵯⴰⵏⵜ, ⵜⴰⵖⵄⵄⴰ ⵏⵏⵙ ⵜⴰⵎⵣⵢⴰⵏⵜ ⵜⴷⴷⴰ ⵜⵣⵣⴼ ⴰⴽⴽⵯ, ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵜⴰⵖⵄⵄⴰ ⵏⵏⵙ ⴰⵔ ⵜ ⵜⵏⵊⵊⴰ ⵙ ⵓⵎⵃⵃⴰⴹ. ⵜⵖⵣⵣⵉⴼ, ⵜⴷⵓⵙ, ⵢⵓⵎⴰⵏ ⴳⵉⵙ ⵉⵙ ⴷⴰ ⵜⵓⵜⵜⵉⵔⵉ, ⵜⴳⴰ ⴰⵎⵎⵉ ⵜⵜ ⵜⵙⵅⵉⵢⵢⵊ ⵜⵎⴰⴹⵓⵏⵜ ⴷ ⵉⵙⵏⵜⵔⵏ ⴷ ⵜⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ⵏⵏⴰ ⵉⴳⴰⵏ ⵜⵉⵙⵉⵡⴰⵖ ⵉ ⵜⵓⵎⵔⵜ ⵏⵏⵙ.

ⵢⵓⴷⴼ ⵏⵏ ⴰⵡⴷ ⴱⵉⵜⵔⵉⵜⵛⵉⴼ. ⵉⵍⵙⴰ ⴰⵡⴷ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵜⵉⵎⵍⵙⵉⵜ ⵏ ⵢⵉⵡⵉⵣ, ⴰⵣⵣⴰⵔ ⵉⴽⵕⴹ ⵙ ⵜⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⵏ ⴽⴰⴱⵓⵍ[263] ; ⵉⵔⵉ ⵏⵏⵙ ⴰⵣⴳⵔⴰⵔ ⵉⵃⵏⵏⵊ ⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⵛⴷⴷⴰⴷ ⵉⵔⴽⵍⵓⵍⵓⵏ ⵙ ⵜⵎⵍⵍⵉ, ⵉⵍⵙⴰ ⵢⴰⵜ ⵜⵣⵉⴱⴱⴰ[264] ⵜⴰⵎⵍⵍⴰⵍⵜ ⵢⵉⵔⵉⵡⵏ ; ⵢⴰⵏ ⵓⴽⵔⴱⴰⵢ ⴰⴱⵔⴽⴰⵏ ⵉⵏⴹⵓⴹⵏ ⴷ ⵜⵎⵄⵄⴰⴹ ⵏⵏⵙ ⵜⵉⵎⴰⵙⵙⴰⵙⵉⵏ, ⵢⴰⵏ ⵓⵍⵎⴼⵓⵙ ⴰⵎⵍⵍⴰⵍ ⴷ ⵢⴰⵏ ⵓⵛⵎⵔⵉⵔ ⴰⴼⵍⵡⴰⴹ[265]. ⴼⴼⵉⵔ ⴰⵙⵏ, ⵉⵙⵙⴳ ⵏⵏ ⵙ ⵓⵍⵍⴰⵏ ⵓⵏⵍⵎⴰⴷ ⴰⵎⵣⵣⴰⵏ, ⴳ ⵜⵎⵍⵙⵉⵜ ⵏⵏⵙ ⵜⴰⵣⴷⴷⴰⴳⵜ, ⵉⵊⵊⵏ ⵉⵍⵎⴼⵓⵙⵏ, ⵉⴳⵓⵛⵕ, ⴰⵍⵍⵏ ⵉⵙⵏⵏⴹ ⴰⵙⵏⵜ ⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⵣⴰⵢⵕ ⴰⵙⴳⴳⴰⵏ, ⵏⵏⴰ ⵎⵉ ⵉⵙⵙⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴰⵏⴰⵎⴽ ⵏⵏⵙ. ⴰⴱⴷⴰ ⵍⵍⴰ ⵉⵙⵎⵓⵍⵍⵓ ⵖⵉⴼ ⵎⵓⵎⵎⵉⵙ, ⴰⵙⵎⵎⴰⵊⵊⵍ ⵉⵣⵎⴰⵏ ⵉⵜⵜⴼⵛⴰⴷⵏ[266] ⵏ ⵓⵔⴱⴰ ⴷⴰ ⵢⴰⴽⴽⴰ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵢⴰⴼⴰ ⵉⵃⵍⴰⵏ ⵉ ⴱⴰⴱⴰⵙ. ⴰⵢⵙⵍⵉⴷ ⵏ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ, ⵢⵓⵎⴰⵏ ⴰⵙ ⵉⴷⴷ ⴼⴰⵙⵢⴰ[267] ⵙⵍⵉⵖ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⴰⵢⴷ ⵜ ⵉⵜⵜⵔⵎⴰⵙⵏ, ⴰⵢⴷ

---

263 Victor Capoul, ténor français (1839-1924).
264 Plastron.
265 Un claque.
266 Compatissant.
267 Diminutif de Vassili.

ⵜⵓⵜⵜⴰⵖ ⵜⴰⵙⴰ ⵖⵉⴼⵙ. ⵇⵇⴰⵃ ⵏⵏⵙⵏ ⴳⴰⵡⵔⵏ, ⴰⵔ ⵙⵇⵙⴰⵏ ⴷⵉⵖ ⴳ ⵓⴷⵡⴰⵙ ⵏⵏⵙ. ⵉⴹⴼⵕ ⵜ ⵉⵏⵏ ⵢⴰⵏ ⵉⴼⵙⵙⵉ. ⵜⵓⵜⵜⵔ ⵍⵉⵣ ⵉ ⵉⵎⵎⴰⵙ ⵎⴰⵏⵉ ⴳ ⵜⵍⵍⴰ ⵜⵙⵎⴰⵇⵇⴰⵍⵜ ⵜⴰⴽⵏⵉⵡⵜ[268]. ⵉⵙⵙⵏⵜⵉ ⵓⵎⴷⴰⴽⴰⵔ : ⴽⵓ ⵢⴰⵜ ⴰⵔ ⵜⴳⴳⴰⵔ ⵜⵉⵍⵓⵎⴰⵙ ⴼ ⵜⴰⵢⵢⴰⴹ ⵉⵙ ⵜⵜ ⵜⵊⵍⴰ. ⵉⵜⵜⵔ ⴼⵉⴹⵓⵔ ⴱⵉⵜⵔⵓⴼⵉⵜⵛ ⵉ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⵉⵙ ⵜⵜ ⵉⵏⵏ ⵉⴽⴽⴰ ⵉⵣⵕⴰ ⵢⴰⴷ ⵚⴰⵕⴰ ⴱⵉⵔⵏⴰⵔ. ⴳ ⵓⵎⵣⵡⴰⵔⵓ, ⵓⵔ ⵉⵔⵎⵉⵙ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴰⵙⵇⵙⵉ ⵏⵏⵙ, ⴷⴰⵢ ⵉⵙⴰⵔ ⴰⵙ ⵙⵓⵍ :

- ⵓⵀⵓⵢ ! ⵉⵎⵎⴰ ⴽⵢⵢⵉⵏ, ⵉⵙ ⵜⵜ ⵢⴰⵏ ⵜⴰⵏⵏⴰⵢⵜ ?

- ⵢⴰⵀ, ⴳ ⴰⴷⵔⵉⵢⵉⵏⵏ ⵍⵉⴽⵓⴼⵔⵓⵔ[269].

ⵜⵙⴳⵓⵔⵉ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ ⵉⵙ ⵖⵓⵔⵙ ⵜⵣⵉⵍ ⵍⵓⵎⵏ ⴳ ⵎⴰⵏ ⴷ ⵜⵉⵍⴰⵍⵉⵏ[270] ⴰⵏⵏ. ⵓⵔ ⴰⴽⵉⴷⵙ ⵜⵎⵙⴰⵙⴰ ⵉⵍⵍⵉⵙ, ⵍⵀⵓⵏ ⴰⵔ ⵜⵜⵎⵢⴰⵏⵏⴰⵏ ⵖⵉⴼ ⵜⵉⵣⵉⵍⵜ ⴷ ⵜⵉⴷⵜ ⵏ ⵜⵉⵔⴰⵔⵜ ⵏⵏⵙ, ⵓⴽⴰⵏ ⴰⵔ ⵜⵜⴰⵍⵙⵏⵜ ⵉ ⵉⵡⴰⵍⵉⵡⵏ ⵉⵏⵎⵢⴰⵔⵏ ⵍⵍⵉ ⴱⴷⴷⴰ ⵉⵜⵜⵓⵏⵏⴰⵏ ⴳ ⵡⴰⵏ ⴷ ⵜⴰⵎⵍⴷⴰ ⴰⵏⵏ.

ⴳ ⵉⵣⵣⵉ ⵏ ⵓⵎⴷⴰⴽⴰⵔ, ⵉⴳⵔⴰ ⵏⵏ ⴼⵉⴹⵓⵔ ⴱⵉⵜⵔⵓⴼⵉⵜⵛ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵎⵎⴰⵇⵇⵍ ⵖⵉⴼ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ, ⵀⴰ ⵉⵙⵓⵙⵎ. ⵡⵉⵏⵏ ⵏⵏⵉⴹⵏ ⴰⵡⴷ ⵏⵜⵜⵏⵉⵏ ⵙⵎⴰⵇⵇⵍⵏ ⴷⵉⴳⵙ ⵀⴰ ⵙⵓⵙⵎⵏ ⴷⵉⵖ. ⵉⵙⴼⵍⴰⵍⵍⵉ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴰⵍⵍⵏ, ⵉⵏⴼⴰⵍⴰⵍ ⴳⵉⵙ ⵉⵙ ⵉⵅⵉⵢⵢⵇ ⴼⵍⵍⴰⵙⵏ. ⵎⵙ ⵉⴷⴷ ⵉⵙ ⵓⴼⴰⵏ ⴰⴷ ⵙⴳⴰⴷⴷⴰⵏ ⵜⴰⵏⴼⵔⵓⵖⵜ ⵏⵏⵙⵏ, ⵎⴰⵛⵛ ⵎⵉⵙⵎ ⵖⵔⴰ ⴳⴳⵉⵏ ? ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴷ ⴰⴷ ⴳⵉⵏ ⵜⵜⵎⵉ ⵉ ⵉⴼⵙⵜⵉ ⴰⵏⵏ. ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ ⵓⵔ ⵉⵖⵉⵢ. ⴽⵓⵍⵍⵓⵜⵏ ⴳⴳⵯⴷⵏ ⴰⴷ ⵜⵜⵓⴼⵔⴰⵛⵏⵜ ⵜⴽⵔⴽⴰⵙ ⴰⵏⵏ ⵉⴼⴼⵔⵏ, ⵜⴰⴳⴳⵯ ⴷ ⵉⵍⵎⵎⴰ ⵜⵉⴷⵜ. ⵜⵙⴼⴰⵔⴽⴰ ⵍⵉⵣ ⴷ

[268] Jumelle.

[269] Adrienne Lecouvreur (1692-1730) est une comédienne française dont le drame a inspiré une pièce de théâtre écrite (en 1949) par Eugène Scribe et Ernest Legouvé, et jouée par Sara Bernhard.

[270] Rôles.

ⵜⴰⵎⵣⴳⴰⵔⵓⵜ. ⵜⵅⵙ ⴰⴷ ⵜⵃⵃⵔ ⴰⵢⵍⵍⴰ ⵢⵓⴽⵉ ⴽⵓ ⵢⴰⵏ, ⵎⴰⵛⵛ ⵉⵙ ⴰⴽⴽⵯ ⵜⵃⵔⵛ ⴽⵓⵀⵛⵉ.

- ⵎⴽ ⵏⵔⴰ ⴰⴷ ⵍ ⵏⴰⵡⴹ ⴳ ⵜⵉⵣⵉ, ⵉⵅⵚⵚⴰ ⴰⴷ ⵏⴷⴷⵓ ⴷⵖⵉ !... ⴰⴷ ⵜⵍⵍⴰ ⴰⵎⵍⵍ ⵜⵅⵣⵣⴰⵔ ⴳ ⵜⵎⵙⵔⴰⴳⵜ ⵍⵍⵙ, ⵢⴰⵜ ⵜⴰⵔⵔⴰⴳⵜ ⵏ ⴱⴰⴱⴰⵙ; ⴷⴰⵢ ⵜⵙⴽⵔ ⵢⴰⵜ ⵜⵎⴰⵜⴰⵔⵜ ⵓⵔ ⵢⴰⵍⵍⵉ ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ ⵉ ⵓⴼⵔⵔⵉⵎ, ⵍⵍⴰ ⵔⵎⵙⵏ ⵖⴰⵙ ⵏⵜⵜⵏⵉⵏ, ⵜⵣⵎⵓⵎⵎⴳ ⴷⴰⵢ ⵜⴽⴽⵔ ⴰⵎⵍⵍ ⵜⵙⵃⵔⵃⵉⵔ ⵜⴰⵔⵙⵡⴰⵢⵜ ⵍⵍⵙ.

ⴽⴽⵔⵏ ⴽⵓⵀⵀⵓⵜⵏ, ⵎⵙⵉⵃⵉⴹⵏ ⴰⴽⵉⴷⵙ, ⵃⵃⵖⵏ.

ⵉⵖⴰⵎⴰ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⵀⵉⵜⵛ ⵡⴰⵄⴷⵓⵜ, ⵉⵃⴰⵊⴰ ⵡⵓⵀ ⵍⵍⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⵣⴰⵣⵉⵜ. ⵇⵓⵄⵏⵜ ⴰⴽⵉⴷⵙⵏ ⵜⴽⵔⴽⴰⵙ. ⵎⴰⵛⴰ ⵜⵖⴰⵎⴰ ⵜⵎⵏⵖⵓⵜ. ⴰⴱⴷⴰ ⵜⴰⵎⵏⵖⵓⵜ ⵀⵀⵉ, ⴰⴱⴷⴰ ⵜⵉⵣⵎⵉ ⵀⵀⵉ, ⵡⴰⵀⵓ ⵊⵊⵓ ⴰⵙⵓⵏⵃⵓ. ⵜⵉⴽⴽⵀⵜ ⵍⵉⴹⵏ, ⵜⵓⵙⴷⵉⴷⵉⵏ, ⵜⵙⵔⴰⴳⵉⵏ ⴰⵔ ⵣⵣⵔⴰⵢⵏⵜ, ⵓⵔ ⴰⵔ ⴷ ⵜⵜⴰⵡⵉⵏⵜ ⵡⴰⵀⵓ ⵏ ⵓⵎⴰⵢⵏⵓ ; ⴰⴱⴷⴰ ⵖⴰⵢⵀⵀⵉ ⵏⵉⵜ, ⴰⴱⴷⴰ ⴰⵀⴽⴰⵏ[271] ⵉⵏⵕⵕⴰⵏ ⵏ ⵜⵔⵓⵢⵉ[272] ⵉⵛⵛⵉⵀⵏ.

- ⴰⵣⵏⵎ ⵉⵢⵉ ⴷ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ! ⴰⴷ ⵉⵔⴰⵔ ⵃ ⵓⵙⵕⵙⵉ ⵏ ⴱⵢⵓⵜⵔ.

---

[271] Certitude.

[272] Dénouement.

IX

ⴳ ⵜⵓⵣⴳⴰⴳ ⵏ ⵡⴰⴹⴰⵏ, ⵜⴽⵛⵎ ⵍ ⵜⵎⵟⵟⵓⴹⵜ ⵍⵙ. ⴰⵔ ⵙⵉⵙ ⵜⵓⵜⵜⵙⴽⴽⴰⵅ, ⵎⴰⵛⴰ ⵉⵙⵙⵖⴷ ⴰⵙ. ⵉⵄⵣⵎ ⴰⵅⵅ ⵀⴰ ⵉⵇⵇⵏ ⵜⵏⵜ ⴷ ⵓⵅⴳⴳⵓⴷ. ⵜⵔⴰ ⴰⴷ ⵜⵙⵙⵉⵃⴹ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ⴷⴰⵢ ⵜⴰⵡⵣ ⴳ ⵡⴰⵏⵙⴰ ⵍⵙ. ⵉⵄⵣⵎ ⴷⵉⵖ ⴰⵅⵅⵏ, ⵉⴽⴽⵔⴽⵛ :

– ⵓⵀⵓⵢ, ⵖⴰⵙ ⴷⴷⵓ.

– ⵜⵓⴹⵏⵜ ⴽⵉⴳⴰⵏ ?

– ⵎⴰⵢⴷ ⵉⴳⴰ.

– ⵙⵓ ⵅⴰⵃⵢⵓⵏ.

ⵉⴷⴳ ⴰⵙ ; ⵜⵃⴽⴰ ⴰⵙ ⴷ ⴳⵉⵙ ⵉⵎⵉⴽ ⴷⴰⵢ ⵜⴷⴷⵓ.

ⵉⵖⴰⵎⴰ ⴰⵔ ⵜⵉⵙ ⴽⵄⴰⴹⵜ ⵏ ⵜⴰⵢⵢⵉⵅⴳⵉ ⴳ ⵡⴰⵏ ⵡⴰⴷⴷⴰⴷ ⵏ ⵓⴷⵓⵀⴷⵓ ⵉⵜⵜⵇⵙⵏ ⵙ ⵓⴽⵣⴰⵣ[273], ⵉⵡⴰⵔⴳ ⵉⵙ ⵜ ⴷⴰ ⵜⵜⴳⴳⴰⵏ ⵙ ⵜⴽⵉⵄⵉⴹⵜ ⴳ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⴳⵔⵙ ⴰⴱⵔⴽⴰⵏ, ⵉⵥⵍⵇⵏ, ⵉⴷⵔⴰⵏ, ⵎⵎⴰⵖⵏ ⴰⴷ ⵜ ⵉⵍ ⴷⴷⵎⵏ, ⴳⴳⴰⵎⵎⵉⵏ ⴰⵙ. ⵜⴰⵖⴰⵡⵙⴰ ⴰⴷ ⵉⵙⵙⵉⵡⵉⴷⵏ ⵜⵎⵓⵏ ⴷ ⵢⴰⵜ ⵜⵎⴰⵔⵔⵓⵜ ⵍⵉⴹⵏ : ⵜⵓⵖⴰ ⵉⴽⵕⵓⴹ, ⵉⵔⴰ ⴰⴷ ⵙⵉⵙ ⵢⴰⴷⵃ ⵙ ⵢⵉⵊⵃ ⵍⵙ, ⵎⴰⵛⴰ ⴰⵔ ⵉⵅⴷⴷⵉ ⵉⵊⵃ ⵍⵙ, ⴽⵔⴰ ⵙ ⴰⵔ ⵉⵅⴷⴷⵉ ⴰⵔ ⵍ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵜⵜⴷⴷⵎ ⵓⴳⴳⴰⵔ. ⵉⴷⵉⵡ ⴷ, ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ⵜⵓⵖⴰ ⵜ ⴰⴱⴷⴰ ⵜⴰⵎⴰ ⵏ ⵜⵉⵙⵉ, ⵉⵅⴳⴳⴰⵖ, ⵉⵣⵣⵉⴹⵄ, ⵢⵉⵡⵉ ⵜ ⵉⵍ ⵓⵏⵓⴷⴷⵎ. ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵉⵅⵅⴰ ⴷⵉⵍ, ⵉⴹⴰⵄⵄⵏ ⵍⵙ ⵉⵇⵇⵓⵛⵛⵥⵏ, ⵉⵇⵇⵍ ⵜⴰⵔⵖⵉⵡⵉⵏ, ⵙⵓⵅ ⵙⵍⴷⵏ ⵖⵉⵃ ⵜⵖⵄⴰⴹ ⵍⵙ ; ⴰⴱⴷⴰ ⵜⴰⵛⵛⵎⵯⵜ ⵅⵅⵉ, ⵙⴰⴷⵓ ⵏ ⵓⵙⵏⵜⵅ ⵍⵙ, ⴰⴱⴷⴰ ⴰⵎⵥⵥⴰⴹ ⵅⵅⵉ ⵓⵔ ⵉⵜⵜⴰⵃⵓⴹⵏ.

– ⵖⴰⵙ ⴷⴷⵓ, ⴰ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ, ⴰⴷ ⵉⴽⴽⵔⴽⵛ.

– ⵎⴰⴷ ⵣⴰ ⵉⴳⴰ, ⴷⴷⴰⴷ ⵖⴰⵎⴰⵖ.

– ⵓⵀⵓⵢ, ⴷⴷⵓ.

273 Torpeur douloureuse.

ⵉⵣⵣⵓⴳⵣ ⵉⴹⴰⵕⵕⵏ ⵏⵏⵙ ⵖⵉⴼ ⵜⵖⵕⴰⴹ ⵏ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ, ⵉⴳⵏ ⴼ ⵜⵙⴳⴰ, ⴰⴼⵓⵙ ⵙⴰⴷⵓ ⵉ ⵓⵎⴰⴷⴽ ⵏⵏⵙ, ⵉⵙⵉⵙⵃⵙⵉⵙ ⵜ ⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ.

ⵉⵃⴽⴽⵉ ⵏⵏ ⵉⴳⵓⴽⴰ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ ⴰⵄⴰⵏⵓ ⴰⵏⵏ ⵏ ⵜⴰⵎⴰ ⵏ ⵡⵉⵏⵏⵙ, ⵙ ⵏⵉⵜ ⵙⵓⴽ ⵓⵔ ⵉⵏⴱⵉⴹ ⴳ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ, ⵉⴽⵀⵓ ⴰⵔ ⵉⵙⵎⵉⵟⵟⵉⵡ ⴰⵎ ⵃⴰ ⵏ ⵓⵔⴱⴰ. ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵔⵓ ⴰⵙⵓⵔⵙ ⵏⵏⵙ ⵉⵔⵣⴰⵏ[274], ⴰⵙⵓⴼ[275] ⵏⵏⵙ ⵉⵙⵙⵉⵡⵉⴷⵏ, ⵜⵉⴳⵓⵔⵣⵏⵜ[276] ⵏ ⵓⴼⴳⴰⵏ, ⵜⵉⴳⵓⵔⵣⵏⵜ ⵏ ⵕⴱⴱⵉ, ⵜⵉⴱⴰⵡⵜ[277] ⵏ ⵕⴱⴱⵉ.

“ⵎⴰⵖⴰⵔ ⵜⴳⴳⵉⵜ ⵇⵇⴰⵄ ⴰⵢⵓ ? ⵎⴰⵖⴰⵔ ⵜⵉⵡⵉⵜ ⵢⵉ ⴷ ⵖⵔ ⴷⴰ ? ⵎⴰⵖⴰⵔ, ⵎⴰⵖⴰⵔ ⴽⴽⴰ ⵢⵉ ⵜⵙⵔⴼⵓⴼⵓⵏⵜ ⴰⵎⵎⵓ ?”

ⵓⵔ ⵉⵇⵇⴽ ⴰⵃⵃⵯ ⵙ ⵃⴰ ⵏ ⵜⵎⵔⴰⵔⵓⵜ, ⵎⴰⵛⵛ ⵉⵔⵣⴰ ⵏⵉⵜ ⴽⴽⵉⴳ ⵓⵔ ⵉⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵢⴰⴼ. ⵜⴷⵡⴽ ⵜⵎⵏⵖⵓⵜ ⵏⵏⵙ ⵜⵄⵕⵕⴰ ⴱⴰⵀⵔⴰ, ⵎⴰⵛⴰ ⵓⵔ ⵉⵎⵎⵓⵛⵜⴳ ⵓⴽⴰ ⵉⵖⵔⴰ ⵉ ⵃⵔⴰ ⵏ ⵢⴰⵏ. ⵉⵜⵜⴰⴽⵙ ⴳ ⵊⴰⵊ ⵏⵏⵙ : “ⴰⵢⵡⴰ! ⴷⴰⵖ ! ⴰⵢⵡⴰ ! ⵡⵡⵜ ! ⵎⴰⵛⵛ ⵎⴰⵅ ? ⵎⴰⵢⴷ ⴰⵎ ⵙⵃⵔⵖ ? ⵎⴰⵅ?”

ⴷⴰⵢ ⵉⵙⵓⵙⵎ, ⵉⴱⴱⵉ ⵓⵔ ⴷ ⵖⴰⵙ ⵉⵎⵟⵟⴰⵡⵏ, ⴰⵡⴷ ⵓⵏⵛⵓⴹ ⵏⵏⵙ, ⵀⴰ ⵢⴰⵔⵔ ⵜⴰⵢⵏⵉⵜ : ⵉⴳⴰ ⴰⵎⵎⵉ ⵉⵙⵙⵖⴰⴷ ⵎⴰⵛⵉ ⵉ ⵢⴰⵏ ⵓⴳⵕⴹ ⴰⵃⴰⴽⴰⵍ[278], ⵎⴰⵛⵛ ⴰⴳⵕⴹ ⵏ ⵢⵉⵎⴰⵏ, ⵉⴹⴼⵕ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵉⵎⵏ ⵏⵏⴰ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ.

– ⵎⵉⵏ ⵜⵅⵙⴷ ? ⴰⴷ ⵉⵏⴼⴰⴽⴰⴽⵏ ⵉⵙ ⵜ ⵉⵏⵏⴰ ⵓⴳⵕⴹ ⴰⴳⵯⵏⵙⴰⵏ.

– ⵎⴰⵢⴷ ⵜⵔⵉⵜ ? ⵎⴰⵢⴷ ⵜⵔⵉⵜ ? ⴰⴷ ⵉⵜⵜⴰⴽⵙ ⵉ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ. ⴰⵢⵏⵏ ⵅⵙⵖ? ⴰⴷ ⵙⵓⴽ ⵓⵔ ⵜⵜⵔⴼⵓⴼⵓⵏⵖ ! ⵢⵓⴷⴰ ⴳ ⵉⵙⵏⵏⵃⵎⵉⵙⵏ[279] ! ⴰⴷ ⴷⴷⵔⵖ, ⴰⴷ ⴰⵙ ⵉⵔⴰⵔ.

---

274 Désespérée.

275 Solitude.

276 Cruauté.

277 Absence.

278 Terrestre.

279 Souffrances.

ⵜⵉⴽⴽⵢⵜ ⵍⵉⵄⵏ, ⴼⴰⵔⵔ ⵜⴰⵖⵉⵃⵜ ⵙ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⴰⵢ ⴰⵎⵉ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵜⵜⵓ ⵜⵉⴽⵎⴰ[280] ⵍⵙ.

- ⴰⴷ ⵜⴷⴷⵔⵜ ? ⴰⴷ ⵜⴷⴷⵔ ⵙ ⵎⴰⵎⵏⴽ ? ⴰⴷ ⴷⵉⵖ ⵉⵍⴰ ⵓⴳⵇⵄ.

- ⴰⵊⵊ ⴰⴷ ⴷⴷⵔⵖ ⴰⵎⵓⵅ ⵜⵓⵖⴰ ⴷⴷⵔⵖ, ⵎⵢⵉⴹ, ⴳ ⵓⵔⵛⴰⵊ ⴷ ⵓⴷⵡⴰⵜ.

- ⴰⵎⵓⵅ ⵜⴷⴷⵔⵜ ⵎⵢⵉⴹ, ⴳ ⵓⵔⵛⴰⵊ ⴷ ⵓⴷⵡⴰⵜ ⴰⵔ ⵖⵉⵢⴰⴷ ? ⴰⴷ ⴷⵉⵖ ⵉⵜⵜⵔ ⵓⴳⵇⵄ.

ⵓⴽⴰⵏ ⵉⵢⵀⵓ ⴰⵔ ⴷ ⵉⴽⵯⵜⵜⵉ ⵉⵎⵉⵔⵏ ⵉⵣⵉⵢⵏ ⴼⵓⵃⵏ ⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵍⵙ ⵉⵃⵊⵊⵉⵏ. ⵎⴰⵛⵛ, ⵜⴰⵖⴰⵡⵙⴰ ⵉⵙⵙⴱⵀⴰⵄⵏ, ⵉⵎⵉⵔⵏ ⵉⵍ, ⴰⵔ ⵜⵏ ⵉⵣⵇⵇⴰ ⴷⵖⵉ ⵙ ⴼⴰⵜ ⵜⵉⵣⵇⵄⵉ ⵍⵉⵄⵏ ⵏⴰⴹⴼⴰ ⵜⵜ ⴷ ⵜⵉⵏ ⵢⵢⵉⵖ, ⵊⵊⴰⴹ ⵍⵙⵏ, ⴰⴼⵙⵢⵉⴷ ⵉ ⵉⴽⵜⵜⴰⴼⵏ ⵉⵎⵣⵡⵓⵔⴰ ⵏ ⵜⵎⵣⵉ ⵍⵙ. ⴳ ⵜⵎⵣⵉ ⵍⵙ, ⵉⵜⵜⴰⵃ ⴽⴰ ⵉⵖⵓⴷⴰ ⴽⵉⴳⴰⵏ, ⵎⵔ ⴷ ⴼⴰⵖⵓⵢ, ⴰⴷ ⵉⵙⵃⴰⵢⴽⵉ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵍⵙ. ⵎⴰⵛⴰ ⴰⵔⴳⴰⵥ ⵢⵢⵉ ⵜⵜ ⵉⵍ ⵉⴽⴽⴰⵏ ⵉⴷⴷⵔ ⴼⴰⵜ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵉⵔⵛⵊⵏ, ⵉⵃⵔⴰⵔⵏ, ⴰⵔⴳⴰⵥ ⵉⵍ ⵓⵔ ⵙⵓⵢ ⵉⵢⵢⵉ, ⵓⵔ ⵙⵓⵢ ⵉⴳⵉ ⵅⵙ ⴰⴽⵜⵜⴰⴼ.

ⵉⵙ ⵍ ⴷⴰⴼ ⵉⴳⵓⵢⴰ ⵜⴰⵃⵔⴽⴰ ⴰⵍⵍ ⴳ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵍⵙ ⵍⴰ ⵜⵓⵖⴰ ⴷⵉⴳⵙ ⵉⵙⴽⵔⵏ ⵡⴰⵢⵢⵉ ⵉⴳⴰ ⴷⵖⵉ, ⵙ ⵏⵉⵜ ⵏⵖⵓⴱⴰⵏⵜ ⵜⵓⵎⵔⵜⵉⵏ ⴽⵓⵢⵢⵓ ⵏ ⵣⵉⴽⴽ, ⵎⵎⵙⴽⵢⵏⵜ ⵙ ⴽⵔⴰ ⵉⵎⵎⵔⴰⵏ, ⴼⵓⵔⴰⵏ. ⴽⵔⴰ ⵙ ⵍ ⵉⵜⵜⴰⴳⴳⵓⴳ ⵥⴳ ⵜⵎⵣⵉ ⵍⵙ ⵀⴰ ⵉⵜⵜⴰⵥⵥ ⵍ ⵖⵔ ⵓⵎⵉⵢⴰⵏ[281], ⴽⵔⴰ ⵙ ⴰⵙ ⵜⵜⵓⵎⴰⵍⵍⵜ ⵜⵓⵎⵔⵜⵉⵏ ⵓⵔ ⵙⵓⵢ ⵙⵡⵉⵏⵜ ⴰⵎⴼⴰ, ⵙⵙⵓⵙⵙⵏ ⵜⵏⵜ ⵉⵏⵥⵣⵓⵢⵏ[282]. ⵎⴰⴼ ⴰⵍⵍ ⵉⵙⵙⵏⵜⴰ ⵥⵖ ⵜⵉⵏⵎⵢ ⵏ ⵓⵥⵔⵃ. ⴷⵉⵍ ⵉⴷⴷⵔ ⴽⵔⴰ ⵉⵣⵉⵢ ⴽⵉⴳⴰⵏ : ⴰⴷⵡⴰⵜ, ⵜⵉⴷⴷⵓⴽⴽⵢⴰ, ⵜⴰⴷⴰⵢⴰ[283]. ⵎⴰⵛⵛ ⵙⴳ ⵉⵙⵡⵉⵙⵏ ⵉⵏⴰⵃⵢⵢⴰⵜⵏ ⵏ ⵜⵉⵏⵎⵢ ⴰⵍⵍ, ⴷⵡⵢⵏ ⵉⵎⵉⵔⵏ ⴰⵍⵍ ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ ⴰⵔ ⵜⵜⵉⴽⵣⵓⵣⵏ.

---

[280] Souffrance (physique et morale).

[281] Le présent.

[282] Doutes.

[283] La gaîté, l'amitié, l'espérance.

ⵙⵉⵔⵙⵏ, ⴰⴽⴻⴷ ⵍⵍⵉ ⵉⵙⵡⴻⵔⵉ ⵖⵔ ⴻⵏⴱⴱⴰⵄ, ⵙⴻⵍ ⵉⴷⴷⵔ ⴽⴰ ⵏ ⵉⵣⵎⴰⵣ ⵉⵣⴷⴷⵉⴳⵏ : ⵜⴰⵢⵔⵉ ⵏⵏⵙ ⵉ ⵢⴰⵜ ⵜⵎⵃⵃⴻⵄⵜ. ⴷⴰⵢ ⴽⴻⵍⵛⵉ ⵉⵇⵉⵢⵢⵥ ⵖⵉⴼⵔ, ⵀⴰ ⵜⵜⵉⴷⵔⴻⵙⵏⵜ ⵜⴻⵔⵣⴰ[284] ⵏ ⵜⴻⵎⵔⵜ, ⴷ ⴽⵔⴰ ⵙ ⵉⵜⵜⵉⵎⵖⴻⵔ, ⴽⵔⴰ ⵙ ⴰⵔ ⵜⵏ ⵜⵜⵉⵍⵉⴹ. ⵉⵡⵍ ⵏⵏⵙ... ⵖⴰⵔ ⵢⴰⵏ ⴻⵙⴰⵎⵎⴰ[285], ⵉⴱⵣⴳⵏ ⵙ ⵉⵏⵖⵍⴰⵏ[286]. ⴳⴰⵔ ⴻⵏⴼⴻⵙ ⵏ ⵜⵎⵃⵃⴻⵄⵜ ⵏⵏⵙ, ⵜⴻⴳⴳⴻⵎⵜ[287], ⴰⵔⴽⴽⵉⵍⴼ[288] ! ⵙ ⵜⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⵜⴰⵣⵣⴻⵍⴰⵏⵜ ⵏⵏⵙ ⵉⴽⴻⴽⵎⵏ, ⵜⴰⵙⵔⴰⵙⵉⵏ ⵏ ⵉⴷⵔⵉⵎⵏ, ⴻⴽⴰⵏ ⴰⵎⵛⵉⵙ ⵢⴰⵏ ⴻⵙⵔⴳⴳⵯⴰⵙ, ⵙⵉⵏ, ⵎⵔⴰⵡ, ⵙⵉⵎⵔⴰⵡ ! ⵎⴽⵍⵍⵉ ⴱⴷⴷⴰ. ⴽⵔⴰ ⵙ ⵉⵣⵣⵔⴰⵢ ⵡⴰⴽⴻⴷ, ⴽⵔⴰ ⵙ ⵜⴻⵜⵜⴻⴳⴻ ⵜⴻⴷⵔⵜ ⵏⵏⵙ.

“ⴳⵉⵖ ⴰⵎⵎⵉ ⵜⴻⵖⴰ ⴻⵣⵣⵔⵖ ⵣⵖ ⴽⴰ ⵏ ⴻⴷⵔⴰⵔ, ⵎⴰⵛⵉ ⵉⵙ ⵜ ⴻⵍⵉⵖ. ⵜⴻⵖⴰ ⴷ ⴰⵎⵛⵉⵙ. ⴳ ⴻⵎⵏⴰⴷ ⵏ ⴻⴳⴷⴻⴷ, ⵜⵜⴰⵍⵉⵖ, ⵎⴰⵛⴰ ⴳ ⵜⵉⵍⴰⵡⵜ, ⵜⵛⵛⵄ ⵜⴻⴷⵔⵜ ⵙⴰⴷⴻ ⵉⵄⴰⵇⵇⵏ ⵉⵏⴻ... ⴰⴽⴽⴰ ⵢⵉ ⴷⵖⵉ ⵉⵡⵄⵖ ⵜⴰⴳⴰⵔⴰ... ⵎⵎⵜ !

“ⵎⴰⵛⴰ, ⵎⴰⵢⴷ ⵉⴳⴰ ⴻⵢⴰ ? ⵎⴰⵅⵅ ? ⴻⵀⴻⵢ, ⴻⵔ ⵢⴰⵍⵍⴼⴻⵙ ⴰⴷ ⵜⴼⵍⵥ ⵜⴻⴷⵔⵜ, ⵜⴷⴷⵉⵔⵣ[289] ! ⵎⴽ ⵜⴷⴷⵉⵔⵣ ⵙ ⵜⵉⴷⵜ, ⵜⴳ ⵜⴰⵣⴻⵍⴰⵍⵜ, ⵎⴰⵅⵅ ⴰⴷ ⵜⵎⵎⵜⴻⵜ ⴷ ⴰⴷ ⵜⵎⵎⵜⴻⵜ ⴳ ⵉⵙⵏⵏⴽⵎⴰⵔⵏ ? ⵉⵍⵍⴰ ⴷⵉⵏⵏ ⴽⴰ ⴻⵔ ⵖⵉⵢⵖ ⴰⴷ ⵙⵙⴼⵔⴻⵖ.

“ⵉⵔⵡⴰⵙ ⵉⵙ ⴻⵔ ⴷⴷⵉⵔⵖ ⵎⴽⵍⵍⵉ ⵙ ⴷ ⵉⴽⴽⴰⵏ ⵉ ⵢⴰⵏ ⴰⴷ ⵉⴷⴷⵔ ? ⴰⴷ ⵉⵙⴽⵙⴰ ⵙ ⵜⴻⴼⵣⴰⵢⵜ. ⵎⴰⵛⵛ ⵎⴰⵎⵏⴽ ⵙ ⵔⴰⴷ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⵢⴰⵍⵍⴼⴻⵙ ⴻⵢⴰ ⵍⵍⵉⴳ ⵊⵊⴻ ⵙⴽⵔⵖ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵥⵇⵉⵖ ⵉⵙ ⵉⴳⴰ ⵜⴻⵖⴻⵏⵜ ⵉⵏⴻ ?” ⴰⴷ ⵉⵔⴰⵔ ⵉ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ. ⴷ ⵍⴹⵉⵏ ⴰⵔ

284 Instants, moments.
285 Hasard.
286 Désillusions.
287 Sensualité.
288 Hypocrisie.
289 tflẓ : Insignifiante. tddirz : vilaine

ⵉⵙⵉⵅⵅⵉⵛ ⵉⵛⵎⵎⴰ ⴰⴷ ⵍ ⵉⵙⵉⵜⵜⵉ ⵙ ⵡⴰⵏⵣⴰ[290] ⴷⴷⵖ ⵜⵉⵏⵣⵕⵉⵜ ⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⴷ ⵜⵎⵜⵜⴰⵏⵜ, ⴰⵎⵎⵉ ⵉⵅⴰ ⴽⵔⴰ ⵏⵉⵜ ⵉⵅⴰⵏ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⴰⵎⵅⴰⵔ.

“ⵎⵉⵏ ⵜⵃⴱⴷ, ⴷⵖⵉ ? ⴰⴷ ⵜⴷⴷⵔⵜ ? ⴰⴷ ⵜⴷⴷⵔⵜ ⴰⵎⵓⵃ ⵜⵛⵛⵉⵜ ⵜⴷⴷⵔⵜ ⵛⵛⵉⵅ ⵜⵅⵉⵜ ⴰⵏⴱⴳⵓ ⴽⵓⴷⵍⵍⴰ ⵉⵜⴱⵔⵔⴰⵟ ⵓⵎⴰⵡⴰⵙ ⴰⵏⵣⵔⴰⵅ[291] :
“ⵜⴰⵙⵏⴱⴳⴰⵢⵜ ! ⵜⴰⵏⵙⴱⴳⴰⵢⵜ !” ⴰⴷ ⵉⵜⵜⴰⵛⵙ ⵅ ⵊⴰⵊ ⵍⵙ.
“ⴰⵇⵇⴰ ⵜⵜ, ⵜⴰⵙⵏⴱⴳⴰⵢⵜ ! ⵎⴰⵞⴰ ⵓⵔ ⵛⵛⵉⵖ ⴷ ⵉⵏⵉⵔⴷⵉ, ⴰⴷ ⵉⵙⵖⵓⵢⵢⴰ ⵙ ⵓⵔⵅⴰⵏ. ⵎⴰⵖⴰⵔ ?”

ⵓⵔ ⴰⵔ ⵙⵓⵛ ⵉⵙⵎⵉⴹⴹⵉⵡ, ⵉⵙⵏⴰⵛ ⵓⴷⵎ ⵍⵙ ⵉ ⵓⵅⴰⴷⵉⵔ, ⴰⵏⵛⵛⵉ ⵍⵙ ⵜⵣⵣⵉⵡⵣ ⵜ ⵖⴰⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⵙⵡⵉⵏⵅⵎⵜ ⵜⴰⵎⵢⵓⵏⵜ[292] : ⵎⴰⵃⵃ, ⵎⴰⵃⵃ ⵓⵏⵞⴽ ⴰⴷ ⵏ ⵜⴰⵡⴷⵉⵡⵉⵏ ?

ⵎⴰⵞⵞ ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵓⴽⴰⵏ ⴷⴰ ⵅⵉⵙ ⵉⵜⵃⵎⵎⵉⵎ, ⵓⵔ ⵢⵓⵅⵉ ⴰⵡⴷ ⴽⴰ ⵏ ⵜⵎⵔⴰⵔⵓⵜ. ⴰⴷⴷⴰⵢ ⴰⵙ ⴷ ⵜⴱⴷⴷ ⵅ ⵓⵏⵛⵛⵉ ⵜⵙⵡⵉⵏⵅⵎⵜ ⵉⵙ ⵓⵔ ⵢⴰⴷⵛⵛⵉ ⵉⴷⴷⵔ ⵎⴽⵛⵛⵉ ⵙ ⴷ ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴰⴷ ⵙⵉⵙ ⵉⴷⴷⵔ, ⴰⵔ ⵉⴹⴹⴰⵢ ⴷ ⵛⵟⵉⵏ ⵅⴰⵔ ⵜⴰⵙⵡⵉⵏⵅⵎⵜ ⴰⵍ ⵉⵅⵔⵖⵏ ⵙ ⵓⴽⵜⵜⴰⵢ ⵏ ⵜⵏⵓⵎⵉ ⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵍⵙ.

290 Argument.
291 Greffier.
292 Seule, unique.

X

ⵣⵔⵉⵏ ⴷⵉⵖ ⵙⵉⵏ ⵉⵎⴰⵍⴰⵙⵙⵏ. ⵓⵔ ⴰⵔ ⵙⵓⵍ ⵉⵜⵜⵏⴳⵉⵔⵉⵢ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴷ ⵓⵙⴰⵎⵓ ⵏⵏⵙ. ⵓⵔ ⴷⴰ ⵙⵓⵍ ⵉⵜⵜⵉⵔⵉ ⴰⴷ ⵉⴳⴳⴰⵏ ⴳ ⵜⵉⵙⵉ ⵏⵏⵙ, ⵓⴽⴰⵏ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵣⵣⵍ ⴳ ⵓⵙⴰⵎⵓ. ⴰⴱⴷⴰ ⵉⵙⵏⴰⵍ ⵓⴷⵎ ⵖⵔ ⵓⵖⵔⴰⴱ, ⵙⵍⵉⵖ ⵏⵜⵜⴰⵏ, ⴰⵔ ⵉⵜⵜⴰⵡⵉ ⵓⵏⴳⵉ ⵏ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵉⵎⵏ ⵏⵏⵙ ⵉⵙⵏⵏⵓⵍⵓⴼⵏ[293], ⵓⵔ ⵉⵍⵉⵏ ⴰⴼⵙⴰⵢ ; « ⵎⴰⵢⴷ ⵜⵎⵙⴷ ? ⵉⵙ ⵏⵉⵜ ⵜⴳⵉⵜ ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ? » ⵓⴽⴰ ⵉⵔⴰⵔ ⴰⵙ ⴷ ⵓⴳⵕⴹ ⴰⴳⵯⵏⵙⴰⵏ : « ⵢⴰⵀ, ⵏⵜⵜⴰⵜ ⴰⵢ ⴰⴷ ». – « ⵎⴰⵛⵛ ⵎⴰⵅⵅ ⵉⵏⵓⵍⵓⴼⵏ[294] ⴷⴷⵖ ? » – « ⴰⵇⵇ ⵖⵎⴽⴰⵏ ⴽⴰ, ⴱⵍⴰ ⴽⴰ ⵏ ⵓⵙⵔⴰⴳ ».

ⴰⵢⵏⵏ ⴷⴰⵢ ⴰⴷ ⵎⵉ ⵉⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⵉⵍⴽⵎ.

ⵙⴳ ⵜⵉⵣⵡⵉⵔⵉ ⵏ ⵜⵎⴰⴹⵓⵏⵜ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴰⵔ ⴰⵣⵣⵔⴰⵢ ⵏⵏⵙ ⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓ ⵖⵔ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⴼ, ⵙⵉⵏ ⵡⴰⴷⴷⴰⴷⵏ ⴷⵔⵓⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵜⵓⴼⵔⴰⵢⴰⵏⵜ ⵏ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ : ⴳ ⵢⴰⵜ ⵜⵙⴳⴰ, ⵜⵉⵔⵙⴰⵏⵜ, ⵜⵉⴳⵯⴷⵉ ⵙⴳ ⵜⵖⴰⵡⵙⴰ ⵉⵏⵏ ⵉⵣⵣⵎⴰⵡⵏ, ⵉⴱⵏⵓⴱⴱⴽⵏ[295], ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ; ⴳ ⵜⵙⴳⴰ ⵏⵏⵉⴹⵏ, ⵜⴰⴷⴰⵍⴰ[296] ⴷ ⵓⵔⵣⵣⵓ ⵉⵜⵜⴰⵡⵏⴽⵏ ⵖⵉⴼ ⵜⵙⵖⴰⵏ ⵏ ⵜⵖⵊⵊⴰ ⵏⵏⵙ. ⵢⴰⵜ ⵉⵖ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵎⵏⵉⴷ ⴷⴰⵜ ⴰⵙ ⵜⵉⴳⵣⵣⵍⵜ ⴷ ⵉⵍⵉⵡⵉ, ⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵉⴼⵔⵖⵏ, ⴼⴼⵖⵏ ⵉⴳⴼⴰⵡⵏ ⵏⵏⵙ, ⵢⴰⵜ ⵜⵉⵣⵉ, ⵢⴰⵜ ⵉⵖ ⵜⴳⴰ ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ, ⵉⵙⵙⵉⵡⵉⴷⵏ, ⵉⴱⵏⵓⴱⴽⵏ, ⵏⵏⴰ ⵉⵜⵜⴱⴷⴷⴰⴷⵏ ⵎⵏⵉⴷ ⴰⵙ, ⵜⵟⵟⴼ ⴰⴽⴽⵯ ⴰⵏⵍⵍⵉ ⵏⵏⵙ.

ⴳ ⵜⵉⵣⵡⵉⵔⵉ, ⴰⵔ ⵜⵎⵎⴹⴼⴰⵕⵏⵜ ⵙⵏⴰⵜ ⵜⵙⵢⴰⴼⵉⵏ[297] ⴰⴷ, ⵎⴰⵛⵛ ⴽⵔⴰ ⵙ ⴰⵔ ⵜⵓⵜⵜⵉⵅⵛⵉⵏ ⵜⵎⴰⴹⵓⵏⵜ, ⴽⵔⴰ ⵙ ⴰⵔ ⵜⵜⵉⵍⵉⵃ ⵉⵎⵏⵓⵙⵏ ⵏⵏⵙ ⴼ ⵜⴳⵣⵣⵍⵜ, ⴽⵔⴰ ⵙ ⴰⵔ ⵜⵓⵜⵜⵅⵉⵜⵉⵔ

[293] Douloureuses.
[294] Souffrances.
[295] Mystérieuse.
[296] Espérance.
[297] Impressions.

ⵜⵉⴳⵯⴷⵉ ⵏⵏⵙ ⵣⴳ ⵜⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ⴷ ⵉⴷⴷⴰⵏ. ⵉⴽⵏⵏⴰ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵎ ⴳ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵙ ⵜⵜ ⵉⵏⵏ ⵉⴽⴽⴰ ⴽⵕⴰⴹ ⵉⵢⵉⵔⵏ ⵉⵣⵔⵉⵏ, ⵉⴽⵏⵏⴰ ⵉⵙⵎⵣⴰⵣⴰⵍ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⴳⴰ ⴷ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵉⴳⴰ ⴷⵖⵉ, ⵉⴽⵏⵏⴰ ⴷ ⵉⴽⵯⵜⵉ ⵎⵉⵙⵎ ⴰⵢ ⵉⴳⴳⵣ ⵜⴰⴳⵙⴰⵔⵜ, ⵙ ⵉⵖ ⴰⵙ ⵏⵉⵜ ⵜⵅⵙⵉ ⵜⵃⵜⵉⵍⵜ ⵏ ⵓⵙⵉⵔⵎ.

ⴳ ⵜⵉⵣⵡⵉⵔⵉ, ⵅⵎⵉ ⵉⵙⵏⴰⵍ ⵓⴷⵎ ⵉ ⵜⴰⴷⴰⵡⵜ ⵏ ⵓⵙⴰⵎⵓ, ⵍⵍⴰ ⵉⵜⵜⵉⴷⵉⵔ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⴷ ⴰⵡⵍⴰⵡⴰⵍ ⴳ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⵓⵃ ⴰⴽⵙⵡⴰⵜ ⴳ ⵡⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵢⴰⵜ ⵜⵖⵔⵎⵜ ⵉⴷⴷⵣⵏ ⵙ ⵎⵉⴷⴷⵏ, ⵏ ⵉⵎⴷⴷⵓⴽⴽⴰⵍ ⵏⵏⵙ ⵉⴳⴳⵓⵜⵏ, ⵏ ⵜⴰⵡⵊⴰ ⵏⵏⵙ, ⵓⵔ ⵏⵏⴰⴷ ⵜⴰⵃⵜ ⵡⴰⵏ ⴷ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⴰⴽⴽⵯ ⵎⴰⵏⵉ, ⵍⴰ ⴷⴷⴰⵡ ⵏ ⵡⴰⴽⴰⵍ, ⵍⴰ ⴳ ⵡⴰⴱⴰ ⵏ ⵢⵉⵍⵍ. ⴷ, ⴳ ⵓⵙⵓⵃ ⴰⵏⵏ, ⵓⵔ ⵙⵓⵍ ⵉⴷⴷⵔ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵟ ⵖⴰⵙ ⵙ ⵉⴽⵜⵜⴰⵢⵏ. ⴰⵔ ⵣⵣⵔⴰⵢⵏⵜ ⵎⵊⵉⴷ ⵏ ⵡⴰⵍⵍⵏ ⵏⵏⵙ ⵜⵃⵍⵡⵉⵜⵉⵏ ⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⵙ ⵉⵣⵔⵉⵏ. ⵡⵉⵏ ⵉⵙⴳⴳⵯⴰⵙⵏ ⵉⵎⴳⴳⵓⵔⴰ ⵣⵡⴰⵔ, ⴷⴰⵢ, ⵉⵎⵉⴽ ⵙ ⵉⵎⵉⴽ, ⵡⵉⵏ ⵡⵓⵙⵙⴰⵏ ⵉⵎⵣⵡⵓⵔⴰ ⵏ ⵜⵎⵣⵉ ⵏⵏⵙ. ⵜⵉⴱⵔⵛⵓⵛⵉⵏ ⵏⵏⴰ ⵥⵔⴰ ⴰⵙ ⴷ ⵙⵔⵙⵏ ⴷⵖⵉ ⴷⴰ ⴰⵙ ⴷ ⵙⵙⴽⵜⴰⵢⵏ ⵜⵉⴱⵔⵛⵓⵛⵉⵏ ⵏ ⵃⵕⴰⵏⵇⴰ ⵏⵏⴰ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵜⵜⵓⵜⵜⴰ ⴳ ⵎⵣⵣⵉⵢ ⵏⵏⵙ, ⵙ ⵓⵎⴹⴰⵢ ⵏⵏⵙⵏⵜ ⵉⵣⵍⵉⵏ, ⴷ ⵓⴷⵔⴷⵓⵔ ⵏⵏⴰ ⵉⵜⵜⵉⵍⵉⵏ ⴳ ⵢⵉⵎⵉ ⵅⵎⵉ ⵉⵜⵜⴰⵡⴹ ⴰⵛⵛⴰ. ⵜⵉⵙⵔⴽⵜⴰⵢ[298] ⴰⴷ ⵏ ⵓⵎⴹⴰⵢ ⴰⵔ ⴷ ⵜⵜⴰⵡⵉⵏⵜ ⵢⴰⵜ ⵜⵙⵙⵃⵉⵃⵜ ⵏ ⵜⵡⵍⴰⵃⵉⵏ ⵏ ⵓⵣⵎⵣ ⵏⵏⴰⵖ : ⵜⴰⵙⴽⴽⵉⵡⵜ ⵏⵏⵙ, ⴳⵎⴰⵙ, ⵜⵉⵙⵓⵔⴰⵔⵉⵏ ⵏⵏⵙ. « ⵓⵔ ⴷ ⵉⵛⵛⴰⵏ ⴰⴷ ⵙⵓⵍ ⵙⵡⵉⵏⴳⵉⵎⵖ ⴳ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⴰⴷ. ⴰⵔ ⵢⵉ ⵉⵜⵜⵎⵔⵔⴰⵜ ⴽⵉⴳⴰⵏ ! » ⴰⴷ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵟ ⴳ ⵢⵉⵅⵃ ⵏⵏⵙ, ⵓⴽⴰⵏ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵎⵓⴷⴷⵓ ⵖⵔ ⵓⵎⵉⵍⴰⵏ. « ⵜⵉⵃⵙⵔⴽⴰⵔⵉⵏ ⵏ ⴹⴰⵕⵜ ⵏ ⵓⵙⴰⵎⵓ, ⴷ ⵉⴹⵃⴰⵇⵏ ⵏ ⵓⴳⵍⵉⵎ… ⴰⴳⵍⵉⵎ ⴷⴷⵖ ⵉⵜⵜⵎⵙⵖⴰ ⵙ ⵡⴰⵜⵉⴳ ⵉⵖⵍⴰⵏ, ⵓⵔ ⵉⴳⵉ ⵢⴰⵜ…ⵉⴽⴽⵔ ⵖⵉⵃⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⵎⴷⴰⴽⴰⵕ… ⴰⵔ ⴷ ⴽⵯⵜⵜⵉⵖ ⴷⴰⵖ ⵢⴰⵏ ⵓⴳⵍⵉⵎ ⵏⵏⵉⴹⵏ ⴷ ⵢⴰⵏ ⵓⵎⴷⴰⴽⴰⵕ ⵏⵏⵉⴹⵏ : ⵜⴰⵍⴱⵣⴹⴰⵎⵜ ⵏ

[298] Réminiscences.

ⴱⴰⴱⴰⵜⵏⵖ ⵍⴰ ⵜⵓⵖⴰ ⵏⴳⵣⵎ ⴷ ⵜⵎⴰⵔⵔⵓⵜ ⵍⴰ ⵖⵉⴼⵙ ⵏⵛⵛⴰ. ⵜⴰⵡⵉ ⴰⵖ ⵍ ⵎⴰⵜⵏⵖ ⵜⵉⵎⵉⵣⵉⴹⵜ ». ⵜⵉⴽⴽⵇⵜ ⵍⵍⵉⴹⵏ, ⵢⵉⵡⵉ ⵜ ⵡⴰⵙⵉⴼ ⵏ ⵉⴽⵜⵜⴰⵢⵏ ⵏ ⵜⵎⵣⵉ ⵍⵍⵙ, ⴷ ⵜⵉⴽⴽⵇⵜ ⵍⵍⵉⴹⵏ, ⵉⵙⵢⴰⴼⴰ ⵙ ⵜⴼⵟⵟⵉⵅⵜ ⵏ ⵡⵓⵇ ⵀⴰ ⵉⵎⵎⴰⵖ ⴰⴷ ⵉⵙⵙⴰⵏⴼ ⵉⴽⵜⵜⴰⵢⵏ ⵍⵍⵙ ⴷ ⴰⴷ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵎ ⴳ ⴽⵔⴰ ⵍⵍⵉⴹⵏ.

ⴰⵔ ⴰⵙ ⴷ ⵜⵜⴰⵡⴽⵏ ⵉⴽⵜⵜⴰⵢⵏ ⴰⴷ ⵡⵉⵢⵢⴰⴹ : ⵜⴰⵡⴰⴷⴰ ⵢⵓⵖⴷⵏ ⵏ ⵜⵎⴰⴹⵓⵏⵜ. ⵖⵉⵍⵍ ⴷⴰⵖ, ⴽⵔⴰ ⵙ ⴰⵔ ⵍ ⵉⵙⵓⴳⴳⵓⵔ ⵖⵔ ⴷⴼⴼⵉⵔ, ⴽⵔⴰ ⵙ ⴰⵔ ⵍ ⵉⵜⵜⴰⴼⴰ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⴷ ⵜⴷⴰⵡⵉⵜ[299] ; ⵓⴽⴰⵏ ⵓⵔ ⴰⵔ ⵙⵓⵇ ⵜⵓⵜⵜⴳⴳⴰ ⵜⴷⴰⵡⵉⵜ ⴷ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵖⴰⵙ ⵢⴰⵜ. « ⴰⵎ ⵉⵙⵏⵜⵔⵏ ⵉⵏⵓ, ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵉⵏⵓ ⵉⵙ ⴰⵔ ⵜⵓⵜⵜⴼⵇⵇⴰⵙ ⴰⵙⵙ ⴼ ⵡⴰⵙⵙ. ⵖⵉⵍⵍ, ⴳ ⵜⵉⵣⵡⵉⵔⵉ ⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ, ⵜⵇⵇⴰ ⵢⴰⵜ ⵜⴼⵓⴼⴼⵓⵜ, ⵢⴰⵜ ⵜⵏⵟⵟⵉⴹⵜ ⵉⴼⴰⵡⵏ, ⵙⵉⵙⵙⵏ... ⴰⵔ ⵜⵓⵜⵜⵉⵇⵉⵙ ⴰⴱⴷⴰ ⴽⵉⴳⴰⵏ, ⴰⵔ ⵜⵓⵜⵜⵉⵇⵇⵉⵙ ⴰⴱⴷⴰ ⵓⴳⴳⴰⵔ, ⴰⵔ ⵜⵓⵜⵜⵎⵎⵔⴰⵔ[300] ⴰⴱⴷⴰ ⵓⴳⴳⴰⵔ, ⴰⵔ ⵜⵓⵜⵜⵎⵎⵔⴰⵔ ⴰⴱⴷⴰ ⵓⴳⴳⴰⵔ. ⴰⵢ ⴰⵍ ⵙ ⵓⵙⵔⴰⴳ ⴰⵏⵎⴳⴰⵇ ⵏ ⵓⵎⴽⴽⵓⵣ ⵏ ⵉⵣⴰⵏⵣⵏ ⵏ ⵜⵎⵜⵜⴰⵏⵜ[301] », ⴰⴷ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵎ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵇⵉⵜⵛ.

ⵓⴽⴰⵏ ⵜⵓⵜⵜⵖⵣⴰ ⵍ ⴳ ⵢⵉⵎⴰⵏ ⵍⵍⵙ ⵜⵡⵇⴰⴼⵜ ⵏ ⵓⵣⵕⵓ ⵍⴰ ⴷ ⵉⵜⵜⴽⵔⴽⵯⵍⵍⵉⵢⵏ ⵙ ⵜⴰⵣⵣⵇⴰ. ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵍⵍⵙ, ⴰⵎⵎⴹⴼⵕ ⴰⵍ ⵏ ⵉⵙⵍⵍⴽⵎⵔⵏ, ⵜⴳⵏⵓⵍⵉ ⴳ ⵜⴳⵙⴰⵔⵜ ⵙ ⵜⴰⵣⵣⵇⴰ ⵖⵔ ⵜⴰⴳⴰⵔⴰ ⵍⵍⵙ, ⴰⵙⵍⵍⴽⵎⵔ ⴰⵎⴰⵜⵜⴰⵢ[302].

« ⴰⵔ ⵜⵜⴳⵏⵓⵍⵓⵢⵖ ». ⵉⵔⴳⴰⴳⵉ[303], ⵉⴼⴼⵔⴼⴹ, ⵉⵎⵎⴰⵖ, ⵎⴰⵛⵛ ⵉⵙⵙⵏ ⵉⵙ ⵓⵔ ⵜ ⵜⵙⵙⵓⴼⵖ ⵜⴰⵎⴰⵖⵜ, ⵓⴽⴰⵏ, ⵙ ⵡⴰⵇⵇⵏ ⵍⵍⵙ ⵉⵕⵎⵉⵏ ⴷⵉⵍⵍ ⵓⵔ ⵉⵣⵎⵉⵔⵏ ⴰⴷ ⴰⵍⵍⴰⵢⵏ ⴰⵢⵍⵍⴰ ⵉⵇⵇⴰⵏ ⵎⵏⵉⴷ ⴰⵙ,

299 Bonheur.
300 Aller vite, se hâter.
301 Carré des distances de la mort.
302 Suprême souffrance.
303 Tressaillir.

ⴰⵔ ⵉⵙⴽⵙⵉⵡ ⴳ ⵜⴰⴷⴰⵡⵜ ⵏ ⵓⵙⴰⵎⵓ, ⵉⴳⴳⵓⵏⵉ ⵜⴰⴹⵓⵕⵉ ⴰⵏⵏ ⵉⵙⵙⴳⴳⵯⵉⴷⵏ, ⴰⵏⴳⴰⵙ ⴰⵏⵏ, ⴰⵏⵏⴳⵣⴰ[304] ⴰⵏⵏ.

« ⵓⵔ ⵙⵓⵍ ⵜⵙⵙⵓⴼⵖ ⵜⴰⵎⴰⵖⵜ, ⴰⴷ ⵉⵏⵏⴰ ⴷ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ, ⵎⴰⵛⵛ ⵉⵖ ⴽⴰ ⴱⵟⴷⴰ ⵓⴼⵉⵖ ⴰⴷ ⵔⵎⵙⵖ ⵎⴰⵖⴰⵔ ⵇⵇⴰⵃ ⵜⵉⴽⵎⴰⵡⵉⵏ[305] ⴷⴷⵖ ! ⴰⴷ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⵣⵎⵔⵖ ⴰⴷ ⵜⵏⵜ ⵙⵙⴼⵔⵓⵖ ⵉ ⵢⵉⵅⴼ ⵉⵏⵓ ⵎⵔ ⵉⴷⴷ ⵉⵙ ⵓⵔ ⵜⵓⵖⴰ ⵜⴳⵉ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵉⵏⵓ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⴷ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴰⴷ ⵜ ⵜⴳ ; ⵎⴰⵛⴰ ⴰⵢⴰ ⵓⵔ ⵉⵍⵍⵉ », ⴰⴷ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ ⴳ ⵊⴰⵊ ⵏⵏⵙ ⴰⵎⵏⵏ ⵉⵜⵅⵎⵎⵉⵎ ⴳ ⵓⵙⵓⵎⵓ[306], ⴳ ⵓⵙⵖⵜⵉ[307], ⴳ ⵜⵣⴷⴳⵉ ⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ, « ⴰⵢⴰ ⵓⵔ ⵉⵍⵍⵉ », ⴰⴷ ⵉⵔⵏⴰ, ⵉⵣⵎⵓⵎⵎⴳ, ⴰⵎⵎⵉ ⵉⵍⵍⴰ ⴽⴰ ⵏ ⵢⴰⵏ ⴷⵉⵏⵏ ⵉⵔⴰ ⴰⴷ ⵉⵣⵕ ⴰⵣⵎⵓⵎⵎⴳ ⴰⵏⵏ, ⵢⴰⵖ ⵜ ⴰⵡⴷ ⵏⵜⵜⴰⵏ. « ⵓⵀⵓⵢ, ⵓⵔ ⵉⵍⵍⵉ ⴽⴰ ⵏ ⵓⵙⵙⴼⵔⵓ ⵢⴰⵍⵍⴼⵓⵙⵏ ! ⵜⵉⴽⵎⴰⵡⵉⵏ, ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ… ⵎⴰⵖⴰⵔ ? »

304 Destruction.
305 Tourments.
306 Equité.
307 Correction.

XI

ⵣⵔⵉⵏ ⵙⵉⵏ ⵉⵎⴰⵍⴰⵙⵙⵏ ⵖⵎⴽⴰⵏⵏ. ⵜⴰⵖⵣⵉ ⵏ ⵜⵉⵣⵉ ⴰⵏⵏ, ⵜⵙⴰⵔ ⵜⴷⵢⴰⵏⵜ[308] ⵏⵏⴰ ⵉⵣⵓⵣⴹ ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴷ ⵜⵎⵟⵟⵓⵟⵜ ⵏⵏⵙ : ⵉⵙⵉⴳⴳⵍ ⵏⵏ ⵙⵓⵍ ⴱⵉⵜⵔⵉⵜⵛⵉⴼ ⵉⵍⵍⵉⵜⵙⵏ, ⵢⴰⵜ ⵜⵎⴷⴷⵉⵜ. ⵜⴰⵙⴽⴽⴰⵜ ⵏⵏⵙ, ⵜⵓⴷⴼ ⵏⵏ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⴼⵉ ⴼⵉⴹⵓⵔⵓⴼⵏⴰ ⵖⵔ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⵏⵏⵙ, ⵜⵔⵣⵣⵓ ⵎⴰⵏ ⵜⴰⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⴰⵙ ⵔⴰⴷ ⴰⵙ ⵜⵉⵏⵉ ⴰⵏⵖⵎⵉⵙ ⴰⵏⵏ ⴰⵎⴰⵢⵏⵓ. ⵎⴰⵛⴰ ⵉⴹ ⴰⵏⵏ ⵏⵉⵜ ⴰⵢⴷ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵔⵔⵓⵏⴽⵔ[309] ⵡⴰⴷⴷⴰⴷ ⵏ ⵓⵎⴰⴹⵓⵏ. ⵜⵓⴼⴰ ⵜ ⵉⵏⵏ ⵜⵎⵟⵟⵓⵟⵜ ⵏⵏⵙ ⴰⴱⴷⴰ ⴳ ⵓⵙⴰⵎⵓ ⵏⵏⵙ, ⵎⴰⵛⴰ ⵙ ⵓⵙⵓⵔⵔ ⵏⵏⵉⴹⵏ. ⵉⵍⵍⴰ ⵉⵣⵣⵍ ⵅⴼ ⵜⴰⴷⴰⵡⵜ, ⴰⵍⵍⵏ ⵇⵇⵓⵕⵕⵉⵏⵜ, ⴰⵔ ⵉⵏⴷⴷⵔ. ⵜⵓⵔⵎ ⵏⵏ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵜⵙⵉⵡⵍ ⵖⵉⴼ ⵉⵙⵓⴼⴰⵔ ⵏⵏⵙ ; ⵉⵙⵎⴰⵇⵇⵍ ⴳⵉⵙ. ⵓⵔ ⵙⵓⵍ ⵜⵙⵎⴷ ⴰⵡⴰⵍ ⵏⵏⵙ, ⴰⵙⵎⵎⴰⵇⵇⵍ ⴰⵏⵏ ⵉⵇⵇⴷ ⵙ ⵓⴽⴰⵢⴰⴹ[310].

- ⵙ ⵢⵉⵙⵎ ⵏ ⵢⴰⵙⵓⵄ, ⴰⴷⵊ ⵉⵢⵉ ⴰⴷ ⵎⵎⵜⵖ ⴳ ⵓⴼⵔⴰ ! ⴰⴷ ⵉⵏⵏⴰ.

ⵜⵅⵙ ⴰⴷ ⵜⴼⴼⵖ, ⵎⴰⵛ ⵔⵅⴷⵏⵏⵉ ⵜⴽⵛⵛ ⵏⵏ ⵉⵍⵍⵉⵜⵙⵏ ⵏⵏⴰ ⵏⵏ ⵉⴷⴷⴰⵏ ⴰⴷ ⵜⵉⵏⵉ ⵜⵉⵎⵏⵙⵉⵡⵉⵏ ⵉ ⴱⴰⴱⴰⵙ. ⵉⵙⵎⴰⵇⵇⵍ ⴳⵉⵙ ⵙ ⵡⴰⵏ ⴷ ⴰⴽⴰⵢⴰⴹ ⵍⵍⵉ, ⵓⴽⴰⵏ, ⵣⴳⴳⴰ ⵜ ⵜⵙⴰⵇⵙⴰ ⴳ ⵓⵎⴰⵢⵏⵓ ⵏ ⵡⴰⴷⴷⴰⴷ ⴰⴷⵓⵙⴰⵏ ⵏⵏⵙ, ⵉⵔⵇⵇⴰⵎⵎⵉ ⵜⵜ ⵉⵏⵏ ⵍⵍⵉⴳ ⴰⵙ ⵉⵏⵏⴰ ⵉⵙ ⵏⵉⵜ ⵢⴰⵣⵣ ⴰⴷ ⵣⴳⵉⵙ ⵜⵜⵀⵏⵏⴰⵏⵜ. ⵙⵓⵙⵎⵏⵜ, ⵖⴰⵎⴰⵏⵜ ⵙⵓⵍ ⵢⴰⵏ ⵉⵎⵉⴽ ⴷⴰⵢ ⴷⴷⵓⵏⵜ.

- ⵎⴰⵅⵅ, ⵎⴰⵢⴷ ⴰⵙ ⵏⵙⴽⵔ ⵏⴽⴽⵏⵜⵉ ? ⵎⴰⵢⴷ ⵉⴳⴰⵏ ⴰⴱⴽⴽⴰⴹ ⵏⵏⵖ ? ⴰⴷ ⵜⵏⵏⴰ ⵍⵉⵣ ⵉ ⵎⴰⵙ. ⵀⴰⵜⵉ ⵓⵔ ⴷ ⵏⴽⴽⵏⵉⵏ ⴰⵢⴷ ⵜ ⵉⵙⵙⴰⴹⵏⵏ ! ⵉⵙⵉⵔⴽⵙⵉⵙ ⵢⵉ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⴱⴰⴱⴰ, ⵎⴰⵛⵛ ⵎⴰⵅ ⴰⵙ ⴰⵖ ⵉⵙⵏⵏⴽⵎⴰⵔ ⴰⵎⵎⵓ ?

---

308 Evénement.

309 Empirer.

310 akkaḍ : haine.

ⵢⵓⵙⴰ ⵍ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⵃ ⴳ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⴰⵏⵎⵢⴰⵔⵜ. ⵉⵎⵖⴰⵏⴰⵏ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⵀⵉⵜⵛ ⴰⵔ ⴷ ⴰⵙ ⵓⵔ ⵉⵜⵜⵔⴰⵔ ⵅⵔ ⵙ ⵢⴰⴼ ⴷ ⵓⴼⵓⵢ, ⵙⵓⵀ ⵢⴰⴷⵊ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵔⵜ ⵏ ⵓⴽⴰⵢⴰⴹ ⵅⵃ ⵡⵓⴷⵎ ⵍⵙ. ⴳ ⵓⵏⴳⴳⴰⵔ, ⵀⵀⵉⴳ ⵙⵓⵀ ⵓⵔ ⵉⵣⵣⵉⴹⵕ, ⵉⵍⴰ ⴰⵙ :

– ⴰⵇⵇⴰ ⵜⵙⵙⵏⵜ ⴽⵢⵢⵉⵏ ⵏⵉⵜ ⵉⵙ ⵓⵔ ⵉⵢⵉ ⵜⵙⵙⵓⴳⵔⵜ ⴰⵎⵢⴰ. ⴰⴷⵊⴰⵜ ⵢⵉ ⴱⵟⴷⴰ ⵖⴰⵔ ⴳ ⵜⵏⴰⴳⵔⵉⵜ.

– ⵏⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⵏⵙⵉⵃⵙⵓⵙ ⵙⴳ ⵉⴽⴰⵎⴰⵔⵏ ⵍⴽ, ⴰⴷ ⵉⵍⴰ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⵃ.

– ⵓⵔ ⵜⵣⵎⵉⵔⵜ ⴰⴷ ⵖⵉⵃⵉ ⵜⵙⵉⵃⵙⵓⵙⵜ, ⴰⴷⵊ ⵢⵉ.

ⵉⵃⵃⵖ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⵃ, ⵉⴷⴷⵓ ⵖⵔ ⵙ ⵜⴰⵎⵚⵕⵉⵢⵜ, ⵉⵙⴳⵓⵙⵉ[311] ⵉ ⴱⵔⴰⵙⴽⵓⵃⵉ ⵃⵉⴹⵓⵙⵓⵃⵏⴰ ⵉⵀⴰ ⴰⵔⴳⴰⵣ ⵍⵙ ⵢⵓⴹⵏ ⴽⵉⴳⴰⵏ, ⵉⵀⴰ ⴰⵀⵀⴰⵀ ⴰⵎⵢⵓⵏ ⵍⴰ ⵙ ⵖⴰ ⵉⵙⵍⵓⵙⵙⵓ[312] ⵉⵙⵏⵜⵙⵏ ⵍⵙ, ⵍⴰ ⴱⴰⴼⵔⴰ ⵉⵎⵄⵄⴹⵏ, ⵉⴳⴰ ⵜ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵢⵓⵜ ⵜⵉⵙⵙⴳⵏⵉⵜ ⵏ ⵓⵃⵢⵓⵏ. ⵉⵖⵣⴰⵏ ⵓⴷⵓⴽⴹⵓⵔ ⵓⵎⵉ ⵉⵍⴰ ⵉⵙ ⵙⵓⵀ ⵓⵔ ⵜⵜⵡⴰⵣⴹⴰⵕⵏ ⵉⵙⵏⵜⵙⵏ ⵉⴽⵎⴰⵎⵏ ⵏ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⵀⵉⵜⵛ. ⴷ ⵜⵉⴷⵜ. ⵎⴰⵛⴰ ⵜⵉⴽⵎⴰⵡⵉⵏ, ⵉⵙⵏⵜⵙⵏ ⵍⵙ ⵉⵡⵏⴳⵉⵎⵏ, ⵓⵜⵉⵏ ⵜⵏ ⴳ ⵓⵎⵄⵄⴰⴹ ⴷ ⵓⵙⵙⵉⵡⴷ. ⵏⵜⵜⵏⵜⵉ ⴰⵢⴷ ⵉⴳⴰⵏ ⴰⵏⵓⵀⵃ ⴷ ⵓⵎⵔⵔⵜ[313] ⵍⵙ ⵉⵎⵖⴰⵔⵏ.

ⵜⵉⴽⵎⴰⵡⵉⵏ ⵍⵙ ⵜⵉⵡⵏⴳⵉⵎⵉⵏ ⴽⴽⴰⵏ ⵜ ⴰⵙ ⴷ ⵢⴰⵜ ⵜⵙⵡⵉⵏⴳⵎⵜ ⵍⴰ ⴰⵙ ⴷ ⵉⴹⵕⵏ ⴳ ⵓⵏⵀⵀⵉ ⵉⴹ ⴰⵍ, ⵀⵀⵉⴳ ⴰⵙ ⵉⵙⵎⵢⵉⴽⵉⵣ ⵓⴷⵎ ⵉⴱⵣⴳⵏ ⵙ ⵢⵉⴹⵚ, ⴰⴼⴽⴽⵓⵛ, ⴱⵓ ⵡⴰⴳⴳⴰⵢⵏ ⵉⵇⵇⵓⵛⵛⵄⵏ, ⵏ ⴳⵉⵔⴰⵙⵉⵎ : « ⵎⵉⵏ ⵖⴰ ⵉⵙⴰⵔⵏ ⵎⴽ ⵓⵔ ⵜⴳⵉ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵉⵏⵓ ⵇⵇⴰⵄ, ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵉⵏⵓ ⵉⵃⵔⴽⵏ, ⴰⵢⵀⵀⵉ ⵙ ⴷ ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴰⴷ ⵜ ⵢⴰⴷⵀⵀⵉ ⵜⴳ ? » ⵉⵙⵙⵏⵜⵉ ⴰⵔ ⵉⵜⵅⵎⵎⵉⵎ ⵉⵙ ⴷ ⵜⵓⵔⴷⴰ[314] ⴰⴷ, ⵍⴰ ⵉⵣⵕⴰ ⵙⵉⵣⵡⴰⵔ ⵉⵙ ⵓⵔ ⵜⵣⵔⵉ, ⵜⵖⵉⵢ ⵢⴰⴷⵀⵀⵉ ⴰⴷ ⵏⵉⵜ ⵜⴳ ⵜⵉⴷⵜ ⴷ ⵉⵙ ⵏⵉⵜ ⵢⴰⴷⵀⵀⵉ ⵓⵔ

---

311 Déclarer.

312 Apaiser, calmer.

313 Torture.

314 Hypothèse, supposition.

ⵜⵣⴷⴷⵉⴳ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⵙ ⵙⴳ ⵉⵙⴽⴽⵯⵕⴻⵏ ⴷ ⵉⵣⴰⵡⴰⵔⵏ. ⵉⴽⵯⵜⵉ ⴷ ⵉⵍⵎⵎⴰ ⴽⵔⴰ ⵏ ⵜⵓⵔⵣⴰ ⵏⵏⵙ ⵉⴷⵔⵓⵙⵏ ⵏ ⵜⴳⵔⴰⵡⵍⴰ ⴼ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵅⴼ ⴷ ⵜⵎⵙⴰⵙⴰ ⵜⵓⴼⵔⵉⵏⵜ ⵏ ⵡⴰⵎⵓⵏ. ⵜⵓⵔⵣⴰ ⴰⵏⵏ ⵏ ⵜⴳⵔⴰⵡⵍⴰ[315], ⵏⵏⴰ ⵎⵉ ⵢⵓⴷⴷ ⴷ ⵍⵃⵉⵏ, ⵏⵜⵜⵏⵜⵉ ⵉⵔⵡⴰⵙ ⴽⴰ ⴰⵢⴷ ⵉⵣⵉⵍⵏ ⵙⵍⵉⵖⵜ ⵏⵜⵜⵏⵜⵉ ⴳ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⵙ, ⴰⵢ ⴰⵏⵏ ⵢⴰⴻⵏ ⴽⵓⵍⵍⵓⵜ ⵉⴳⴰ ⵖⴰⵙ ⵜⵉⵔⵔⵉⵣⴰ[316]. ⵉⵎⵎⴰ ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ ⵏⵏⵙ, ⵜⵓⴷⴷⵙⴰ ⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⵙ, ⵜⴰⵡⵊⴰ ⵏⵏⵙ, ⵉⵄⴰⵃⴰⵜⵏ ⵏⵏⵙ ⵉⵏⴰⵎⵓⵏⵏ ⴷ ⵉⵣⵣⵓⵍⴰⵏⵏ, ⵎⴰⵢⴷ ⵉⵍⵍⴰⵏ ⵉⵖⵓⴷⴰ ⴳ ⵇⵇⴰⵃ ⵓⵢⵏⵏⵉ? ⵉⵎⵎⴰⵖ ⴰⴷ ⵉⵎⵣⴰⵖ[317] ⵖⵉⴼ ⵜⴰⵍⵍⴰ ⵏⵏⵙ ⵉⵣⵔⵉⵏ. ⵎⴰⵛⴰ ⵉⵙⵢⴰⴼⴰ ⵏⵜⵜⴰⵏ ⵏⵉⵜ ⵙ ⵜⴰⵍⴽⴰⴽⵜ ⵏ ⵡⴰⵏⵣⴰⵜⵏ[318] ⵏⵏⵙ. ⵓⵔ ⵖⵓⵔⵙ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⵎⴰⵢⴷ ⵉⵜⵜⵎⵣⴰⵖ. « ⵎⴽ ⵜⴳⴰ ⴰⵎⵎⵓ, ⴰⵢⴷ ⵉⵏⵏⴰ ⴳⵔⴰⵙ ⴷ ⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ, ⵇⴰⴷ ⴰⴼⵓⴻⵖ ⵙ ⵜⵏⵣⵣⵓⵜ[319] ⵉⵏⵜⵎⵏ ⵉⵙ ⴳⵉⵖ ⴰⴳⵯⵔⵉ ⵉ ⵇⵇⴰⵃ ⴰⵢⵏⵏⴰ ⵉⵢⵉ ⵉⵜⵜⵓⴼⴽⴰⵏ, ⵉⵡⴰ ⵎⴰ ⵔⴰⴷ ⵙⴽⵔⵖ ?» ⵉⵣⵣⵍ ⴼ ⵜⴰⴷⴰⵡⵜ ⴷⴰⵢ ⵉⴽⵯⵜⵉ ⴷ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⵙ ⴽⵓⵍⵍⵓⵜⵜ. ⵜⴰⵙⴽⴽⴰⵜ ⵏⵏⵙ ⴰⴽⴷ ⵜⵓⴼⴼⵓⵜ, ⵓⵎⵉ ⵢⴰⵏⵏⴰⵢ ⴰⵙⴽⴽⵉⵡ ⵏⵏⵙ, ⴷⴰⵢ ⵜⴰⵎⴹⴹⵓⴻⵜ ⵏⵏⵙ, ⵉⵍⵍⵉⵙ, ⴰⵎⵙⴳⵏⴰⴼ, ⵉⵙⵙⴷⵓⵙ ⴰⵙ ⴽⵓ ⵢⵉⵡⵏ ⴷⴳ ⵉⵎⵓⵙⵙⵓⵜⵏ ⵏⵏⵙⵏ, ⴽⵓ ⵢⵉⵡⵏ ⴳ ⵉⵡⴰⵍⵉⵡⵏ ⵏⵏⵙⵏ, ⵜⵉⵍⴰⵡⵜ ⴰⵏⵏ ⵉⵙⵉⵡⵉⴷⵏ ⵏⵏⴰ ⵜⵓⵖⴰ ⴰⵙ ⵢⵓⵎⵏⵏ ⴳ ⵢⵉⴻ ⴰⵏⵏ. ⵢⵓⴽⵣ ⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ ⴳⵉⵙⵏ. ⵢⵓⴽⵣ ⴱⴰⵟⵔⴰ ⵉⵙ ⴷ ⴽⵓⵍⵍⵓ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵉⴽⴽⴰⵏ ⵉⵄⴽⴰ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⵙ ⵓⵔ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⵉⴳⵉ ⵅⵙ ⵜⵉⴽⵔⴽⴰⵙ ⵜⵉⵅⴰⵜⴰⵔⵉⵏ ⵉⵣⵣⵎⴰⵡⵏ, ⵏⵏⴰ ⵉⵙⵙⵏⵜⴰⵍⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵓⵍⴰ ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ. ⵜⴰⵏⵣⵣⵓⵜ ⴰⵏⵏ ⵉⵙ ⴰⵔ ⴽⴰ ⵜⵔⵏⵏⵓ, ⵜⵙⴳⴳⴰⴷⵉ ⵉⵙⵏⵜⵔⵏ ⵏⵏⵙ ⵉⴽⵎⴰⵎⵏ. ⵉⵟⵍⵓ ⵉⵍⵎⵎⴰ ⴰⵔ

315 Moments de révolte.
316 Vilenie.
317 Défendre.
318 Faiblesse des arguments.
319 Conviction.

ⵉⵏⴷⴷⵔ, ⵉⵜⵜⵏⵇⴰⵔⴰⴼ[320], ⴰⵔ ⵉⵢⴷⴷⵉ ⵉⵃⵔⵓⵇⵏ ⵍⵙ ⵍⴰ ⵜ ⵉⵙⵙⵖⵓⴼⵏ. ⵀⴰ ⴷ ⵉⵢⵎⵎⴰ ⵎⴰⵖⴰⵔ ⵉⴽⵙⵏ[321] ⵜⵏ ⵄⵄⴰⵃ ⵍⵙⵏ.

ⴳⴰⵏ ⴰⵙ ⵇⴰⵜ ⵜⵓⴷⴷⵉⵎⵜ ⵉⴷⵓⵙⵏ ⵏ ⵓⴼⵇⵓⵏ. ⵉⵙⵉⵇⵇⴰ. ⵎⴰⵛⴰ ⴳ ⵜⵉⵣⵉ ⵏ ⵓⵎⵏⵙⵉ, ⵙⵙⵏⵜⵉⵏ ⴷⵉⵖ ⵉⵙⵍⴽⵎⴰⵔⵏ. ⵓⵔ ⴷⴰ ⵉⵜⵜⴰⴷⵊⴰ ⴰⵡⴷ ⵇⵓⵏ ⴰⴷ ⵍ ⵖⵉⵔⵙ ⵉⵏⵎⴰⵢⴰ, ⴰⵔ ⵉⵔⴼⴼⵓ, ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵊⴼⴰⵢ.

ⵎⵄⵄⴰⵔ ⵏⵉⵜ, ⵜⴰⵣⵣ ⵍ ⵙⵉⵙ ⵜⵎⴹⴹⵓⴹⵜ ⵍⵙ, ⵜⵉⵏⵉ ⴰⵙ :
- ⴰ ⵊⴰⵏ, ⴰ ⴰⵎⴷⴷⵓⴽⴽⵢ ⵉⵏⵓ, ⵙⴽⵔ ⵜ ⵖⴰⵔ ⴼ ⵡⵓⴷⵎ ⵉⵏⵓ ⵏⴽⴽⵉⵏ (*ⵓⴷⵎ ⵉⵏⵓ*). ⴰⵇⴰⴷ ⵓⵔ ⵍⴰⴷ ⴽ ⵉⴹⵕⵕⵓ, ⵉⵙ ⴰⵔ ⵟⴰⵀⵔⴰ ⵉⵙⵉⴼⵔⵓⵙ. ⵓⵔ ⵉⴳⵉ ⵡⴰⵢⵓ... ⴰⵡⴷ ⵉⵡⴷⴰⵏ ⵉⴷⵓⵙⵏ ⵢⵢⴰ ⵜ ⵙⴽⴰⵔⵏ.
ⵉⵕⵣⵎ ⴰⵢⵢⵏ, ⵉⵛⵟⵃ ⵜⵏⵜ.
- ⵎⴰⵎⵏⴽ ? ⵉⵔⵉⴷ ⴰⵏⴳⴳⴰⵔⵓ[322] ? ⵎⴰⵛⴰ ⵎⴰⵖⴰⵔ ?... ⵓⵀⵓⵇ, ⵓⵔ ⵔⵉⵖ...ⵎⵄⵄⴰⵔ.

ⵜⴹⴹⵉⵄⵚ ⵙ ⵉⵎⴹⴹⴰⵡⵏ.
- ⵇⴰⵀ, ⴰ ⴰⵎⴷⴷⵓⴽⴽⵢ ⵉⵏⵓ. ⴷⴷⴰⴷ ⴷ ⵖⵔⵖ ⵉ ⵓⵔⵀⵉⵟ. ⴰⵄⴰ ⵉⵃⵢⴰ ⵟⴰⵀⵔⴰ !
- ⵉⵣⵉⵢ ; ⵡⴰⵅⵅⴰ ! ⴰⴷ ⵉⵍⴰ.

ⵇⵓⵙⴰ ⵍ ⵓⵔⵀⵉⵟ, ⵉⵙⵏⴰⵔⴰ ⴰⵎⵓⴹⴹⵉⵏ ⵍⴰ ⵉⴷⵡⵢⵏ ⵉⵙⵉⵇⵇⴰ, ⵉⵙⵇⴰⴼⴰ ⵙ ⵉⵏⵣⵣⵓⵢⵏ[323] ⵍⵙ ⴰⴽⵣⵓⵣⵏ, ⵓⵢⴰ ⵉⵙⵏⵜⵔⵏ ⵍⵙ. ⵉⵙ ⵍ ⴰⴽⴽⵯ ⵇⵓⵍⴰ ⵇⴰⵜ ⵜⴼⵓⴼⴼⵓⵜ ⵏ ⵓⵙⵉⵔⵎ. ⵉⵢⵀⵓ ⴷⵉⵖ ⴰⵔ ⵉⵜⵅⵎⵎⵉⵎ ⴳ ⵉⵢⵉⵡⵉ ⵍⵙ ⴷ ⵡⴰⵍⴰⵣ ⵇⴰⵢⵢⴼⵓⵙⵏ ⵏ ⵜⵓⵊⵊⵇⴰ. ⵉⵙⴽⵔ ⴰⵎⵏⵙⵉ ⴰⵏⴳⴳⴰⵔⵓ[324] ⵙ ⵉⵎⴹⴹⴰⵡⵏ ⴳ ⵡⴰⵢⵢⵏ.

---

320 S’agiter, convulser.
321 yukkḍ : haïr.
322 Extrême-onction.
323 Doutes.
324 Communier.

ⵣⴳⴳⴰ ⵜ ⵙⴳⵏⵏ ⴼⴼⵉⵔ ⵏ ⵜⵛⵢⵓⵔⵜ ⵏ ⵓⵛⵏⵙⵉ ⴰⵏⴳⴳⴰⵔⵓ, ⵉⵙⵢⴰⴼⴰ ⵉⵙ ⵉⵛⵄⴰⵕⴰ ⴳ ⵜⵉⵣⵡⵉⵙⵉ ⵓⴽⴰⵏ ⵢⴰⵖⵓⵎ ⴰⵙ ⵓⵙⵉⵙⵛ. ⵉⵙⵙⵏⵜⵉ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵓⵛⵛⴰⵎ ⴰⴷ ⵉⵙⴽⵔ ⵜⴰⵛⵀⵎⵜ[325] ⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵙⵙⵓⵛⵙⵏ. "ⵔⵉⵖ ⴰⴷ ⴷⴷⵔⵖ! ⵔⵉⵖ ⴰⴷ ⴷⴷⵔⵖ !" ⴰⴷ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ ⴳ ⵊⴰⵊ ⵏⵏⵙ.

ⵜⴷⴷⴰ ⵏⵏ ⵜⵛⵖⴰⵔⵜ ⵏⵏⵙ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵜⵙⵙⵔⵖⵓⴷ ; ⵜⵏⵏⴰ ⵉⵡⴰⵎⵉⵡⵏ ⵏⵏⴰ ⴷ ⵢⵓⵙⴰⵏ ⴳ ⵛⴰⵏ ⴷ ⴰⵙⵓⵔⵙ ⴰⵏⵏ ⵓⴽⴰ ⵜⵔⵏⵓ :

- ⵢⴰⴽ ⵜⵙⵢⴰⴼⴰⵜ ⴷⵖⵉ ⵉⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⵎⴰⴱⴰⵙ ?

ⵛⵉⵏ ⴰⴷ ⴷⵉⴳⵙ ⵉⵙⵛⴰⵥⵥⵎ, ⵉⵙⴰⵔ ⴰⵙ : - ⵢⴰⵀ.

ⴰⴽⵙⵜⵉⵛ ⵏⵏⵙ, ⴰⴱⴷⴷⴰⴷ ⵏⵏⵙ, ⵜⵉⴼⵔⴰⵙ ⵏ ⵡⵓⴷⵛ ⵏⵏⵙ, ⴽⵓⵎⵃⵉ ⴰⵔ ⴰⵙ ⵉⵙⵖⵓⵢⵢⵓ : "ⵓⵔ ⵉⴷⴷ ⴰⵢⵏⵏⴰ ! ⴽⵓⵎⵃⵉ ⴰⵢⵏⵏⴰ ⵉⵃⵃⵓⵕⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⴽ ⵜⴰⵣⴰⵢⴽⵓⵜ ⴷ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⴽ ⵜⴰⵛⵉⵎⴰⵏⵜ ⵓⵔ ⵉⴳⵉ ⵅⵙ ⵜⵉⴽⵔⴽⴰⵙ, ⵅⵙ ⵜⴰⵅⵏⴷⴰⵎⵎⴰⵔⵜ, ⵏⵏⴰ ⴰⴽ ⵉⵙⵙⵏⵜⵎⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⴷ ⵜⵛⵜⵜⴰⵏⵜ." ⵙ ⵜⵙⵡⵉⵏⴳⵛⵜ ⴰⴷ, ⵉⵏⵓⵃⵃⴳ ⴷ ⵡⴰⴽⴽⴰⵄ[326] ⵏⵏⵙ, ⵉⵣⵣⵓⵖⵕ ⴷ ⴰⴽⵉⴷⵙ ⵉⵙⵏⵜⵔⵏ ⵏⵏⵙ ⵉⴽⵛⴰⵛⵏ ⴷ ⵓⵎⴽⴰⵏ[327] ⵏ ⵢⴰⵜ ⵜⵛⵜⵜⴰⵏⵜ ⵢⴰⵣⵣⵏ ⵏⵏⴰ ⵛⵉ ⵓⵔ ⵜⵎⵎⵉ ⵜⵔⵓⵎⴰ. ⵉⵙⴰⵔ ⴷⵉⵖ ⴽⵔⴰ ⵏ ⵓⵛⴰⵢⵏⵓ ⴳ ⵓⴳⵏⵙⵓ ⵏⵏⵙ ; ⵉⴳⴰ ⴰⵛⵛⵉ ⴰⵙ ⵜⴱⴳⴰ ⴽⴰ ⵏ ⵜⴱⵔⵏⵉⵏⵜ[328] ⵜⴰⵖⵇⵇⴰ ⵏⵏⵙ, ⴰⵛⵛⵉ ⴰⵙ ⵣⵎⵓⵣⵣⴰⵏⵜ ⵜⴳⴰⵔⵉⵢⵉⵏ[329] ⵉⵛⵇⵕⴰⵏ ⵏⵏⵙ. ⵉⴱⴱⵉ ⴳⵉⵙ ⵓⵏⵃⵓⵄ.

ⵎⵎⵉⴳ ⵉⵙⴰⵔ ⵙ ⵢⵉⵀ ⵉ ⵜⵛⴹⴹⵓⵄⵜ ⵏⵏⵙ ⵉⵙ ⴰⵔ ⵏⵉⵜ ⵙⵙⵉⵡⵉⴷⵏⵜ ⵜⴼⵔⴰⵙ ⵏ ⵡⵓⴷⵛ ⵏⵏⵙ. ⵉⴽⵎⵎⵉ ⴷ ⴳⵉⵙ ⵉⵏⵙⵔ ⵢⵉⵀ ⴰⵏⵏ, ⵎⵎⵉⴳ ⵉⵛⵣⴰⵣⴰⵎ ⵙ ⵡⴰⵎⵎⵏ ⴷ ⵜⵛⴹⴹⵓⵄⵜ ⵏⵏⵙ, ⵉⵏⵏⵄ ⵙ ⵢⴰⵏ

325 Opération.
326 Haine.
327 Certitude.
328 Vis.
329 Balles.

ⵡⴰⵣⵣⴰⴹ[330] ⵙⴰⵜⵜⵉⵙⵏ ⵅ ⵙⴰⵏ ⵉⵔⵣⴰⵥ ⴰⵎⵛⴽⵉⴽ[331] ⴰⵎ ⵏⵜⵜⴰⵏ, ⵀⴰ ⵄⴱⵖⵉⵙⵙⴰ :

- ⴰⵖⴰⵜ ⵍ ⴰⵔⵡⴰⴱⴱ ! ⴰⵖⴰⵜ ⵍ ⴰⵔⵡⴰⴱⴱ ! ⴷⵊⵎ ⵙⵄ !

[330] Puissance, force.
[331] Faible.

XII

ⵣⵖ ⴰⴽⵓⴷ ⴰⵍ, ⵙⵙⵏⵜⴰⵏⵜ ⵜⵖⵓⵢⵢⵉⵜⵉⵏ ⴰⵍ ⵉⵙⵙⵉⵡⵉⴷⵏ, ⵍⴰ ⵉⴽⴽⴰⵏ ⴽⵕⴰⴹ ⵏ ⵡⵓⵙⵙⴰⵏ, ⵍⴰ ⵛⵉ ⵍ ⵙⵙⴼⵄⵉⴷⵏ ⴹⴰⵕⵜ ⵏ ⵙⵉⵏ ⵉⵃⵓⵏⴰ, ⵍⴰ ⵉⵣⵣⵛⴰⵡⵏ ⵓⵄⴰⵡⵏ. ⵖⴰⴽⵓⴷⴰⵍ ⵏⵉⵜ ⵄⵄⵉⵇ ⵉⵔⴰⵔ ⴼ ⵜⵛⵖⴰⵔⵜ ⵍⵙ ⵉⵄⴰ ⵉⵔⵛⵙ ⵉⵙ ⵇⵉⵙⵏⵜ ⵉⴷⴷⴰ, ⵉⵙ ⵓⵔ ⵉⵄⵄⵉ ⴽⴰ ⵏ ⵓⵏⴰⵔⵓⵣ, ⵉⵙ ⴷ ⵜⴰⵍ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵉⵇⵇⵯⵔⴰⵏ, ⵉⵙ ⵓⵔ ⵉⵄⵉ ⵓⵛⵓⴽⵔⵉⵙ ⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⴰⵡⴷ ⴽⵔⴰ ⵏ ⵓⴼⵙⵙⴰⵢ.

– ⴰⵃ ! ⴰⵃ ! ⴰⵃ ! ⴰⴷ ⵉⵙⵖⵓⵢⵓ ⵙ ⵡⴰⵏⴰⵡⵏ ⵏ ⵡⴰⵄⵄⵖⴰⵜⵏ[332]. ⵉⵙⵙⵏⵜⴰ ⵜⴰⵖⵓⵢⵢⵉⵜ ⵙ : ⵓⵔ ⵔⵉⵖ ! ⴰⵔ ⵉⵔⵍⵓ ⵜⴰⵖⵓⵢⵢⵉⵜ ⵍⵙ : ⴰⵃ! ⴰⵃ ! ⵉ ⵉⵛⵙⵄⵉ ⴰⵏⵇⵇⴰⵔⵓ ⵏ ⵜⵡⵉⵏⵙⵜ ⴰⴷ.

ⵜⴰⵖⵣⵉ ⵏ ⴽⵕⴰⴹ ⵏ ⵡⵓⵙⵙⴰⵏ ⵉⵙⵖⵓⵢⵢⵓ ⴰⵛⵞⵉⵙ. ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵛⵄⴰⵙⴰⵢ[333] ⵇ ⵓⵅⵏⵞⵉ ⴰⵍ ⴰⴱⵔⴽⴰⵏ ⵍⴰ ⵇ ⵜ ⵉⵍ ⵉⵏⵜⵜⵓ ⵢⴰⵏ ⵡⴰⵇⵇⴰⴹ ⵓⵔ ⵉⵜⵡⴰⵍⵍⴰⵢⵏ, ⵓⵔ ⵉⵜⵜⵡⴰⵔⵏⴰⵏ. ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵛⵄⴰⵙⴰⵢ ⴰⵛⵛⵉ ⵉⵜⵜⵏⴰⵖ ⵓⵏⵇⵉⴹ[334] ⵓ ⵛⵉ ⵖⴰ ⵉⵜⵜⵡⴰⴱⴱⴰⵢ ⵉⵅⴼ ⵇⵔ ⵉⴼⴰⵙⵙⵏ ⵏ ⵓⵛⴰⵄⴽⴰⴹ, ⵛⴳⴳⴰⵔ ⵉⵙⵙⵏ ⵉⵙ ⵓⵔ ⵍⴰⴷ ⵉⵏⵊⵛ ⵉ ⵜⵛⴰⵔⵔⵓⵜ ; ⵡⴰⵅⵅⴰ ⵉⵇⴰ ⵜⴰⵛⵔⵙⵓⵛⴰⵏⵜ ⵍⴰ ⵜ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵓⴼⵖⵏ, ⵉⵙⵢⴰⴼⴰ ⵉⵙ ⴷⴰ ⵜ ⵉⵙⵙⴰⵢⵄⴰⵄ ⴽⴰ ⵖⵔ ⴰⵢⵍⴰ ⵜ ⵉⵙⵙⵉⵇⵇⵯⵉⴷⵏ. ⵉⵜⵜⴰⴽⴰ ⵉⵙ ⴷ ⵉⵙⵏⵜⵔⵏ ⵍⵙ ⴽⴽⴰⵏ ⴰⵙ ⴷ ⵄⵄⵉⵇ ⴰⵔ ⵍ ⵉⵜⵜⴷⴷⵛ ⵇ ⵉⵞⵏⴱⵉ ⴰⵍ ⴰⴱⵔⴽⴰⵏ ⵀⴰ ⵉⵜⵜⵛⵔⴰ ⴷⵉⵇⵔ, ⵀⴰ ⵓⵔ ⵉⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⵉⵙⵙ ⵉⴽⵞⵛ ⴽⵓⵄⵄⵓⵜ. ⴰⵢⵄⵄⵉ ⵜ ⵓⵔ ⵢⵓⴷⵊⵉⵏ ⴰⴷ ⵢⴰⴷⴼ, ⵉⵇⴰ ⵜ ⵜⴰⴽⵜⵉ ⵉⵙ ⴷⴰⵖ ⴽⵓⵄⵄⵓ ⵓⵔ ⵜⵔⵔⵉⵣ[335] ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵍⵙ. ⴰⵙⵛⵏⵜⵄ[336] ⴰⴷ ⵅⴼ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵍⵙ ⵉⵟⵟⴼ ⵜ,

332 Intonations.
333 Lutter.
334 Condamné à mort.
335 Etre mauvais, vil, bas.
336 Justification.

ⵉⵜⵜⴰⵡⴽ ⵜ ⵖⵔ ⴷⴼⴼⵉⵔ, ⵉⵙⵏⵏⴽⵎⴰ ⵜ ⵓⴳⴳⴰⵔ. ⵙ ⵜ ⵏⵉⵜ ⵢⵓⵜ ⵢⴰⵏ ⵡⴰⴳⴳⴰⴹ ⵓⴼⴼⵉⵔ ⴳ ⵉⴷⵎⴰⵔⵏ ⴷ ⵜⵙⴳⴰ. ⴰⵔ ⵉⵅⵙⵙⵉ. ⵉⴳⵏⵓⵏⵏⵉ ⵏⵏ ⴳ ⵉⵛⵏⴱⵉ ⴰⵏⵏ ⴰⴱⵔⴽⴰⵏ, ⵓⴽⴰⵏ ⴳ ⵡⴰⴱⴰ ⵏⵏⵙ ⵢⴰⵏⵏⴰⵢ ⴽⴰ ⴰⵔ ⵉⵙⵓⴼⵓ. ⵉⵙⵢⴰⴼⴰ ⵙ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵙ ⵏⵙⵢⴰⴼⴰ ⴳ ⵓⴱⵔⵉⴷ ⵏ ⵓⵣⵣⴰⵍ, ⵅⵎⵉ ⵏⵜⵜⵖⴰⵍ ⵉⵙ ⴷⴰ ⵏⵜⵜⴷⴷⵓ ⵖⵔ ⴷⴰⵜ, ⴰⵢⴷⴰ ⴳ ⵏⵜⵜⴷⴷⵓ ⵜⴰⵏⴷⴼⴼⵔⵜ, ⵓⴽⴰⵏ ⴷ ⵓⵍⴳⴳⵓⴷ ⵏⴼⵔⴽ ⵉⵙ ⵏⵣⴳⵍ. “ⵢⴰⵀ, ⵓⵔ ⴷ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⴰⵢ ⴰⵏⵏ !” ⴰⴷ ⵉⵏⵏⴰ ⴳ ⵊⴰⵊ ⵏⵏⵙ. “ⵎⴰⵛⴰ ⵉⵀⵏⵏⴰ ⵍⵃⴰⵍ. ⵏⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⵙⵓⵍ ⵏⵊⵏⵊⵎ ⴰⵢ ⴰⵏⵏ.” ⵎⴰⵢⴷ ⵉⴳⴰ “ⴰⵢ ⴰⵏⵏ” ? ⴰⴷ ⵉⵙⵇⵙⴰ, ⵙ ⵏⵉⵜ ⵉⵙⵉⵢⵢⴰ.

ⵉⴳⴰ ⵍⵃⴰⵍ ⵜⴰⵎⴷⴷⵉⵜ ⵏ ⵡⵉⵙ ⴽⵕⴰⴹ ⵏ ⵡⵓⵙⵙⴰⵏ, ⵙⵏⴰⵜ ⵜⵙⵔⴰⴳⵉⵏ ⴷⴰⵜ ⴰⴷ ⵉⵎⵎⵜ. ⵖⴰⴽⵓⴷⴰⵏⵏ, ⵉⵙⵙⴳ ⵏⵏ ⵓⵙⴱⴰ ⴰⵏⵍⵎⴰⴷ ⵙ ⵓⵍⵍⴰⵏ ⵖⵔ ⵓⵃⴰⵏⵓ ⵏ ⴱⴰⴱⴰⵙ, ⵉⵏⵎⴰⵍⴰ ⵏⵏ ⵖⵔ ⵜⵉⵙⵉ. ⵙⵓⵍ ⴷⴰ ⵉⵙⵖⵓⵢⵢⵓ ⵓⵎⵓⴹⵉⵏ ⵉⵜⵜⵎⵎⵜⴰⵜⵏ, ⴰⵔ ⵉⵙⴼⵏⵣⵡⴰⵢ[337]. ⵙ ⵉⵖ ⵉⴳⴳⵔ ⵓⴼⵓⵙ ⵏⵏⵙ ⵉ ⵢⵉⵅⴼ ⵏ ⵎⵓⵎⵎⵉⵙ. ⵢⵓⵎⵣ ⵜ ⵓⵙⴱⴰ ⴰⵏⵍⵎⴰⴷ ⵀⴰ ⵉⵙⵙⵓⴷⵎ ⵜ ⴰⵎⵏⵏ ⵉⵜⵜⵔⵓ.

ⵜⵉⵣⵉ ⴰⵏⵏ ⵏⵉⵜ ⵣⴳⴳⴰ ⵏⵏ ⵉⵜⵜⵓⵜⵜⵢ[338] ⵉⴼⴰⵏ ⵉⵍⵉⵜⵛ ⴳ ⵉⵛⵏⴱⵉ ⴰⵏⵏ ⵉⵍⵍⴰⵙⵏ, ⴳ ⵢⴰⵏⵏⴰⵢ ⵢⴰⵜ ⵜⵏⵇⵇⵉⴹⵜ ⵉⵙⵓⴼⵓⵏ, ⴳ ⵉⵔⵎⵙ ⵉⵙ ⴷ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⵙ ⵓⵔ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⵜⴳⵉ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵙ ⴷ ⵉⵇⵇⴰⵏ ⵢⴰⴷⵍⵍⵉ ⴰⴷ ⵜ ⵜⴳ, ⴷ ⵉⵙ ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵙⵓⵍ ⵉⵊⵏⵊⵎ ⴰⵢ ⴰⵏⵏ. ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵎⵙⵇⵙⴰ : ⵎⴰⵢⴷ ⵉⴳⴰ “ⴰⵢ ⴰⵏⵏ”? ⵓⴽⴰⵏ ⵉⵇⵇⵍ ⵓⵎⵉ ⵢⵓⴽⵉ ⵉⵙ ⵉⵙⵙⵓⴷⵎ ⴽⴰ ⴰⴼⵓⵙ ⵏⵏⵙ. ⵉⵕⵣⵎ ⴰⵍⵍⵏ ⴷⴰⵢ ⵢⴰⵏⵏⴰⵢ ⵉⵡⵉⵙ. ⵉⵏⵎⵓⵍⵍⴰ[339] ⵖⵉⴼⵙ. ⵔⵅⴷⵏⵏⵉ ⵜⴰⴽⵎⵓⵔ ⵏⵏ ⵜⵎⵟⵟⵓⴹⵜ ⵏⵏⵙ. ⵉⵙⵎⴰⵇⵇⵍ ⴷⵉⴳⵙ. ⵜⵛⴱⵃ ⵉⵎⵉ, ⵓⴷⵎ ⵉⴹⵍⴰ ⵙ ⵉⵎⵟⵟⴰⵡⵏ, ⴰⵔ ⴷⵉⴳⵙ ⵜⵙⵎⵓⵇⵇⵓⵍ. ⵜⵖⴰⵎⴰ ⴷⵉⴳⵙ. “ⵢⴰⵀ, ⴰⵔ ⵜⵏ

337 S’agiter.
338 Tomber.
339 Avoir pitié.

ⵙⵔⴼⵓⴼⵓⵏⵖ, ⴰⴷ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵎ. ⴰⵢ ⴰⵏⵏ ⴰⵔ ⵜ ⵉⵙⵏⵏⴽⵎⴰ[340]. ⵢⵓⴼ ⴰⵙⵏ ⴰⴷ ⴰⴼⵓⴹⵖ.”

ⵉⵅⵙ ⴰⴷ ⴰⵙⵏ ⵢⵉⵏⵉ ⴰⵢⵏⵏⵉ, ⵎⴰⵛⴰ ⵓⵔ ⴰⵙ ⵙⵓⵍ ⵉⵖⵉⵢ.

“ⵎⴰ ⵎⵉ ⵙⵓⵍ ⵉⴳⴰ ⵡⴰⵡⴰⵍ. ⵢⵓⴼ ⴰⴷ ⵜ ⵙⴽⵔⵖ”, ⴰⴷ ⵉⵙⵡⵏⴳⵎ. ⵉⵙⵙⴽⵏ ⵎⵓⵎⵎⵉⵙ ⵙ ⵡⴰⵍⵍⵏ ⵉ ⵜⵎⵟⵟⵓⴹⵜ ⵏⵏⵙ, ⵢⵉⵏⵉ :
– ⵙⵉⵜⵜⵉ ⵏⵏ... ⵏⵎⵓⵍⵍⵉⵖ... ⵉⵎⵎⴰ ⴽⵎⵎⵉⵏ...

ⵉⵅⵙ ⴰⴷ ⵉⵔⵏⵓ “ⵙⵓⵔⴼ” (Prosti), ⵎⴰⵛⵛ ⵉⵏⵏⴰ “ⵣⵔⵉ” (Propousti) ; ⵎⴰⵛⴰ ⵉⴷⴷⵖ ⵓⵔ ⵙⵓⵍ ⵖⵓⵔⵔ ⵜⴰⵣⵎⵔⵜ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵢⴰⵍⵙ, ⵉⵇⵇⵏⵟ, ⵉⵙⵉⵍⵍⴼ ⵙ ⵓⴼⵓⵙ, ⵉⵙⵙⵏ ⵉⵙ ⵔⴰ ⴷ ⵜ ⴼⵀⵎⵏ. ⵙ ⵜⵓⴼⵣⴰⵢⵜ, ⴰⵎⵓⴽⵔⵉⵙ ⵏⵏⴰ ⵜⵓⵖⴰ ⵜ ⵉⵣⵣⵉⵡⵣⵏ ⵉⴼⴰⵡ ⴰⵙ ⵙⴳ ⵙⵏⴰⵜ ⵜⵙⴳⴳⵯⵉⵏ, ⵙⴳ ⵎⵔⴰⵡⵜ ⵜⵙⴳⴳⵯⵉⵏ, ⵙⴳ ⵇⵇⴰⵃ ⵡⵓⴷⵎⴰⵡⵏ ⵏⵏⵙ.

“ⵏⵎⵓⵍⵍⵉⵖ ⵖⵉⴼⵙⵏ. ⵅⵔⵖ ⴰⴷ ⵜⵏ ⵙⵓⵍ ⵓⵔ ⵜⵜⴰⵏⵏⴰⵢⵖ ⴰⵔ ⵜⵜⵔⴼⵓⴼⵓⵏⵏ, ⴰⴷ ⵜⵏ ⵙⴳⵉ ⴼⵓⴽⴽⵓⵖ, ⴰⴷ ⴼⵓⴽⴽⵓⵖ ⵉⵅⴼ ⵉⵏⵓ ⵙⴳ ⵉⵙⵏⵜⵔⵏ ⴰⴷ. ⴰⵢ ⴰⵢ ⵉⵖⵓⴷⴰ, ⴰⵢ ⴰⵢ ⵏⵉⵜ ⵉⵍⵎⴹ, ⴰⴷ ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵎ. ⵉⵎⵎⴰ ⴰⵟⵟⴰⵏ ⵉⵏⵓ, ⵎⴰⵏⵉ ⵉⵍⵍⴰ ?... ⵎⴰⵏⵉ ⵜⵍⵍⵉⵜ, ⴰ ⴰⵟⵟⴰⵏ ⵉⵏⵓ?...”

ⵢⴰⵔⵔ ⵜⴰⵢⵏⵉⵜ, ⵉⴳ ⴰⴽⴽⵯ ⴰⵍⵍⵏ. “ⴰⵃ ! ⴰⵇⵇⴰ ⵜ ! ⴰⵢⵡⴰ, ⴰⴷ ⵜⵜ ⵉⴷ ⵓⵔ ⵉⵔⴰⵔ ! ⵉ ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ! ⵎⴰⵏⵣⴰ ⵜⵜ ?” ⵉⵔⵣⵓ ⵖⵉⴼ ⵜⴰⵡⴷⴰ ⵏⵏⵙ ⵍⵍⵉ ⵉⵏⵏⵓⵎ, ⵓⵔ ⵜⵜ ⵢⵓⴼⵉ. “ⵎⴰⵏⵣⴰ ⵜⵜ ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ?” ⴳ ⵡⴰⵏⵙⴰ ⵏ ⵜⵎⵜⵜⴰⵏⵜ, ⵉⵜⵜⴰⵏⵏⴰⵢ ⵜⵉⴼⴰⵡⵜ. “ⴰⵀ ! ⵀⴰ ⴷ ⵉⵎⵉⵍ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵉⴳⴰ ⵍⵃⴰⵍ?”, ⴰⴷ ⵉⵏⵏⴰ ⵙ ⵜⵓⴼⴰⵢⵜ. “ⴰ ⵎⴰⵜⵜⴰ ⵜⵓⵎⵔⵜ !”

ⴰⵢⵏⵏⴰ ⴰⴽⴽⵯ ⵓⵔ ⵉⴽⴽⵉ ⵅⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⵣⴰⵣⵉⵜ. ⵎⴰⵛⴰ ⵜⵉⵅⵓⵜⵔⴰ ⵏⵏⵙ ⵓⵔ ⵜⵍⵉ ⵜⵜⵎⵉ. ⵖⵓⵔ ⴰⵢⵜ ⵓⵅⴰⵎ ⵏⵏⵙ, ⵓⴼⵓⵖ ⵏ ⵢⵉⵎⴰⵏ ⵢⵓⵎⵣ ⵜⵜ ⵙⵓⵍ ⵙⵏⴰⵜ ⵜⵙⵔⴰⴳⵉⵏ ⵖⵣⵣⵉⴼⵏⵉⵏ. ⴰⵔ

[340] Faire souffrir.

ⵙⵃⵔⵃⵉⵔⵏ[341] ⵉⴷⵎⴰⵔⵏ ⵏⵏⵙ, ⴰⵔ ⵜⵓⵜⵜⵎⴷⵓⴷⵓⵢ ⵜⵇⵚⵚⴰ ⵏⵏⵙ. ⴷⴰⵢ, ⵉⵎⵉⴽ ⵙ ⵉⵎⵉⴽ, ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵉⴽⵣⵓⵣ ⵓⵙⵃⵔⵃⵉⵔ ⴷ ⵉⵏⴷⵓⴷⵓⵢⵏ ⴰⵏⵏ.

– ⵉⵎⴷⴰ[342] ! ⴰⴷ ⵉⵏⵏⴰ ⴽⴰ ⵏ ⵢⴰⵏ ⵜⴰⵎⴰ ⵏ ⵜⵙⵓⵎⵜⴰ ⵏⵏⵙ.

ⵉⵙⵙⵇⴷ ⵉ ⵡⴰⵡⴰⵍ ⴰⵏⵏ ⴷⴰⵢ ⴰⵔ ⴰⵙ ⵉⵜⵜⴰⵍⵙ : “ⵜⵎⴷⴰ ⵜⵎⵜⵜⴰⵏⵜ… ⵜⴰⵎⵜⵜⴰⵏⵜ ⵓⵔ ⵙⵓⵍ ⵜⵍⵍⵉ !” ⴰⴷ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ ⵖ ⵢⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ.

ⵉⵙⵏⵓⵛⴹ, ⵓⵔ ⵜ ⵉⴷ ⵙⵓⵍ ⵉⵙⵙⴼⴰⵇ, ⵉⴽⵔⵔⴷ, ⵉⵎⵎⵜ.

22 ⵎⴰⵕⵚ 1886.

[341] Râler.

[342] Fini.

Déjà traduit en amazighe :
Rhapsodies de Tanit la captive, d'Ahmed Boukous (2018)
La Peste d'Albert Camus (2017)
Le Verdict et autres récits de Franz Kafka (2009)
Spleen de Paris, Petite poèmes en prose, de Ch. Baudelaire (2009)
Le petit prince de Saint-Exupéry (2008)

Création littéraire en amazighe :
TUSS IMIL, micro-nouvelles, publication de Tirra, Alliance des écrivains en amazighe, 2016.
TISMSAY N YIFIS, Nouvelles, publication de l'Association Ayt Said pour la culture, 2016.
G UMALU N WULAWN INSRN, micro-nouvelles, 2015.
YAT, poésie, publication de Tirra, 2014.
IWRMAN (poèmes en prose) publication de Tirra, 2013.
TIRẒI (poésie), publication de l'Ircam, 2012.

Prix de la culture amazighe, catégorie traduction en amazighe, discerné par l'Ircam, 17 octobre, à Rabat. 2009
Prix littéraire Apulyus, discerné par l'Association Ayt Said pour la culture et le développement, pour **TISMSAY N IFIS**, Nouvelles. 2016

"Je ne crois pas que, dans toute l'histoire de la littérature, on puisse trouver un autre écrivain qui ait placé ainsi sa confiance dans la force de ce qui est dit plutôt que dans la façon de le dire"
"Cette qualité unique dans la littérature romanesque de dire tout ce qui est et seulement ce qui est"

Dominique Fernandez, *Avec Tolstoï*